

# 佛母大孔雀明王经

注  
释  
汇  
编

释见如

编



我有麼哈——麼由——哩佛母明王  
由——哩佛母明王大陀罗尼  
明王大陀罗尼我有麼哈——  
我有麼哈——麼由——哩佛母  
麼由——哩佛母明王大陀罗尼  
明王大陀罗尼我有麼哈——  
明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——  
哩佛母明王大陀罗尼  
明王大陀罗尼我有麼哈——  
明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——  
哩佛母明王大陀罗尼  
明王大陀罗尼我有麼哈——  
明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——  
哩佛母明王大陀罗尼

我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼

由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼

明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼

我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼

麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼

明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼我有麼哈——麼由——哩佛母明王大陀罗尼



ISBN 978-7-80254-226-6



9 787802 542266 >

定价：28.00元

B946.6  
142

# 佛母大孔雀明王经

释见如

编

汪释汇编



**图书在版编目(CIP)数据**

佛母大孔雀明王经注释汇编/释见如编. - 北京:宗教文化出版社,2010.1

ISBN 978 - 7 - 80254 - 226 - 6

I. ①佛... II. ①释... III. ①密宗 - 佛经②佛母大孔雀明王经 - 注释

IV. ①B946.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 009244 号

**佛母大孔雀明王经注释汇编**

释见如 编

---

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095209(编辑部)

责任编辑: 张雪梅 沈 研

版式设计: 高秋兰

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 880 × 1230 毫米 32 开本 12 印张 200 千字

2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 80254 - 226 - 6

定 价: 28.00 元

---



佛母大孔雀明王经注释汇编

## 序

《佛母大孔雀明王经》是最早在华土汉地翻译和传播的密教经典。其汉译本有六种之多。收录于“元藏”、“清藏”、“中华藏”等大藏及日本之“大正藏”、高丽王朝之“高丽藏”。流传在民间的各种经折本、手抄本、石刻经、经幢以及出土的遗迹残卷等，分布地域之广，遍布大江南北，时间之长，遍及历朝历代。

为了能方便大家读诵、学习，宜兰孔雀山开成寺，在敬印《佛母大孔雀明王经》单行本时，给每个字都加上了注音，又区分了长短音，注上了标点符号。这个本子就是现在流传比较广，经过数次校对修正的“开成本”。学习的人多了，考据研究的人也多了。版本多，其中生字也不少。学习读诵的信众、研究考据的学者，都对读诵理解《佛母大孔雀明王经》提出了更高的要求，希望能有新的注释本，对经文给予更详细的阐述。

这部“注释”本，较多地收集了对本经字、词、句所做的注释，而且还把此“开成本”（出自“大正藏”）和“乾隆大藏经”中的《佛母大孔雀明王经》作了比对，并和唐义净三藏翻译的《佛说大孔雀咒王经》、梁扶南三藏僧伽婆罗翻译的《孔雀王咒经》等作了比较。使这个“开成本”和史本能更好地结合起来，让读者在读诵学习时，更加系统和方便，也为研究考据的专家学者提供较为集中便捷的素材。

《佛母大孔雀明王经》利益众生，广受欢迎。唐义净三藏翻译



佛母大孔雀明王经注释汇编

的《佛说大孔雀咒王经》云：“此咒经有大神力，求者皆验。五天之地、南海十洲及北方土货罗等二十余国，无问道俗、大乘小乘，皆共尊敬，读诵求请，咸蒙福利，交报不虚。”

《尸梨蜜传》云：“蜜善持咒术，所向皆验。初江东未有咒法，蜜传出孔雀王诸神咒，又授弟子兔历高声梵呗，传响于今。”

其中虽绝响千余年，其法音将流传于永代无疑。

日月交替，时光流逝。学人与《佛母大孔雀明王经》结下不解之缘已三十余载。如今仍在继续努力读诵、研习、弘扬。此不得已之述，不知能否供献诸善来者，权作宝筏之乘，达已彼岸。

沙门见如于陕西乾县弥陀寺

二〇〇七年十月



佛母大孔雀明王经注释汇编

## 《佛母大孔雀明王经 注释汇编》说明

1. 本汇编依据的经文,系 2006 年 10 月宜兰孔雀山开成寺编排再版恭印唐不空三藏翻译的《佛母大孔雀明王经》。据 2003 年元月之版本第 4 页所注:经本出自藏经第十九册,密教部,第 441-446 页。细查乃《大正藏》密教部所收录。该经本由编排者广觅藏经诸版,以宋、明、清版,相互参酌校对,将短音变通为“XX”一鱼,长音“引”为“X—”二鱼,俾共修读诵,声调一致,阅读亦较醒目。又有庄锡庆教授发心,提倡较接近原梵音读诵,以各种拼音加注,可普及读诵,利益人天,不致因咒文生字,畏而置诸高阁。这个经过注音再版的《佛母大孔雀明王经》单行本,被称为“开成本”。

2. 本汇编注释中第二行的“乾隆本”,是指收录在《乾隆大藏经》“大乘五大部外重译经”第 0303 部唐不空三藏翻译的《佛母大孔雀明王经》。通过“大正藏”(开成版)和“乾隆藏”两个不同藏经版本收录唐不空三藏翻译的同一经本《佛母大孔雀明王经》,而进行比对。使今本更贴近历史,使史本更易今人领会而广为读诵。

3. 本汇编之“义净本”,是指由唐义净三藏翻译的《佛说大孔雀咒王经》。各藏经均有收录。

4. 本汇编之“僧伽婆罗本”是指由梁扶南三藏僧伽婆罗翻译的《孔雀王咒经》。各藏经均有收录。



## 佛母大孔雀明王经注释汇编

5. 本汇编之日僧观静撰《孔雀经音义》，系引自《大正藏》第六十一卷第 755 页。

6. 《佛母大孔雀明王经》经文中共有咒语 31 条。本汇编录入咒三，“八皈敬真言”，以及咒十九，即本经中卷之“长咒”（或作“七十三诸啰一沙臬真言”）。这两段咒语，在古本和今本中，翻译注释的比较多，且歧义较少。所以将这两条咒语收录在本汇编中，供阅读参考。

7. 唐代高僧玄奘，根据翻译佛经的经验，针对佛经典籍中真言咒语的注释，提出了“五不翻”原则。“不翻”不是不翻译，而是“不意译”，主要“音译”。这“不意译”的“五不翻”是：(1) 秘密故（佛教之秘密）；(2) 含多义故（意译选项较多）；(3) 此无故（华土没有的东西）；(4) 顺古故（已经有的译音，不再重译）；(5) 生善故（即只可意会，不可言传者，要译音）。

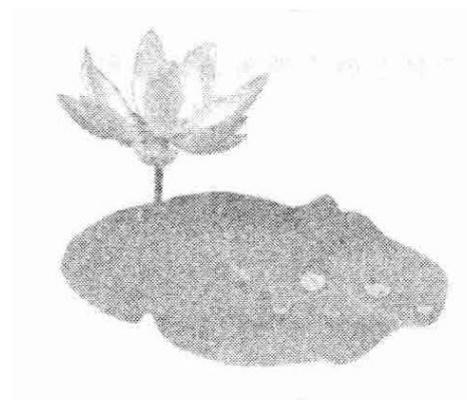
因而，《佛母大孔雀明王经》中其余的 29 条咒语的有关注释，没有收入本“汇编”。编者也同样尊重“五不翻”之精神，对于经文中的真言咒语，坚持以音译为主。

8. 本汇编收录的所有“西藏本”译文，分别引自列维著、冯承钧翻译的《大孔雀经药叉名录与地名考》，本文简称《地考》；以及由王静如著《佛母大孔雀明王经龙王大仙众生名号夏梵藏汉合璧校译》，本文简称《龙、仙校译》。

9. 本汇编所参考的资料，尽可能地说明出处。但也偶有例外，或张冠李戴，或重复出现，或引用有误，或有遗漏。当请见谅。

编 者

二〇〇七年八月三日



# 目 录

◎ 序	1
◎ 《佛母大孔雀明王经注释汇编》说明	1
◎ 读诵佛母大孔雀明王经前启请法	1
◎ 佛母大孔雀明王经卷上	21
◎ 佛母大孔雀明王经卷中	106
◎ 佛母大孔雀明王经卷下	292
◎ 回向	375



## 读<sup>1</sup> 诵<sup>1</sup> 佛母<sup>2</sup> 大<sup>3</sup> 孔雀<sup>4</sup> 明王<sup>5</sup> 经<sup>6</sup> 前<sup>7</sup> 启请<sup>8</sup> 法<sup>9</sup>

1. 读诵：阅读、诵读。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：对着文字念叫做“读”，背念文字叫做“诵”。

2. 佛母：《佛母大孔雀明王经简介》（见如著）注：“佛”之一字，是圣位之极。这里的“佛”泛指一切诸佛。“母”，有出生之义。《大方便佛报恩经》六曰：佛以法为师，法是佛母。又般若能出生诸佛，能生我等一切佛法，能示世间诸法实相、六波罗蜜、十八空、四谛、八解、八胜、九次第定、十遍处，乃至一切陀罗尼门、一切三摩地、十地、等觉等。皆由甚深般若得生。故般若是佛母。

3. 大：梵语摩诃，华译为大，是自体宽广、周遍包含、多、胜、妙、不可思议等的意思。《佛母大孔雀明王经简介》（见如著）注：大之一字有横竖无边际意，数量过尘沙意，最胜最上意。

4. 孔雀：《佛母大孔雀明王经简介》（见如著）注：孔雀者，梵云：摩瑜利。禽类。它的特性好食恶虫毒草，诸毒不能为害，反增其羽毛丰润光泽。胜诸他鸟他兽的消毒能力。鸟者譬喻经之德，以所喻之鸟德，显能喻之经德。本经下卷云：“贪欲瞋恚痴，是世间三毒，佛法将毒除。”以孔雀鸟所喻之德，显本经能喻之经德。《佛学大辞典》（丁福保编）注：孔雀，鸟名，梵名摩由罗。《涅槃经》三十四曰：



“自有众生，非因父母而得生长，譬如孔雀闻雷震声而便得身。”

5. 明王：《佛母大孔雀明王经简介》（见如著）注：明王者，称为教令轮身。受大日觉王教令现忿怒身，降伏诸恶魔之诸尊，称为明王。明是光明之意。《真伪杂记》十三曰：“明者光明义，即象智慧。所谓忿怒身，以智慧力摧破烦恼业障之主，故云明王。”又云，身放光明中说者，谓之明。能破众生暗障。所谓以智慧力，摧破烦恼业障之主，故云明王。而孔雀明王则显慈悲相。又，陀罗尼谓之明王，约于女声而云明妃，约于男声而云明王。

6. 经：《佛母大孔雀明王经简介》（见如著）注：经，梵语修多罗。又曰经本，或曰契经。上契诸佛度生之理，下契众生得度之机。尚有贯彻常穿之意。众常闻兹不赘。

7. 前：跟“后”相对，次序在先的。读诵本经正文之先的次序。《孔雀经音义》注：前，昨、先、导也，先也，进也。

8. 启请：询问、请教。佛教语，谓念经前奉请佛祖、菩萨。《孔雀经音义》注：启，汉礼，发也，下通书于尊也。请，乞也，求也，告也，谘也。受官物也。诸侯朝天子，春曰朝，秋曰请也。梵云波罗他那。

9. 法：本经此处解为方法、方式、模式，指可仿效的标准。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：指一切的事物。一切事物，不论大的小的，有形的还是无形的，都叫做“法”，不过有形的是叫做“色法”，无形的是叫做“心法”。



唐<sup>1</sup> 特进试<sup>2</sup> 鸿胪卿<sup>3</sup> 开府<sup>4</sup> 仪同三司<sup>5,6</sup> 肃国公<sup>7</sup> 赠司空<sup>8</sup> 谥<sup>9</sup> 大辩正广智<sup>10</sup> 大兴善寺<sup>11</sup> 三藏<sup>12</sup> 沙门<sup>13</sup> 不空<sup>14</sup> 奉 诏译<sup>15</sup>

1. 唐:在这里是指唐朝(亦称李唐),古朝代名。公元618-907年,李渊和他的儿子李世民所建,建都长安(今西安)。

2. 特进试:是唐代宗时制授的官衔。汉制诸王公将相,功高德盛,为朝廷所敬重者赐位特进试,位次“三公”,后改为散官,清时废之。“散官”者,无实职之虚位也。

3. 鸿胪卿:秦称“典客”,汉称“鸿胪卿”。掌接待外宾及凶丧仪庆等事。北齐曰鸿胪寺。佛教初传入中国即接待于鸿胪寺,由其卿指示进退。唐代盛世,西域僧人有被追赠鸿胪卿者,尚有菩提流支、善无畏二位大师。清末始废。

4. 开府:开建府署,设置僚属也。汉制惟“三公”开府。汉末李傕、张杨、董承等,以将军开府,开府之名始此。魏晋以后,开府者益多,别置“开府仪同三司”之名。晋羊祜督荆州,亦以将军开府。故后世称督抚(总督、巡抚)为开府。

5. 三司:古官名,亦称“三公”。西汉称“大司马、大司徒、大司空”为三司;东汉以“太尉、司徒、司空”为三公;隋



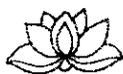
唐以“御使大夫、中书(中书舍人)、门下给事中”为三司。

6. 仪同三司:在唐朝,对于从一品文散官,皇帝给予的封赏。于三司(三公)之外,同三司而非三司也。对权高位重之官员所特别加赠之尊号曰仪同三司,意谓其仪制与三司同也。

7. 肃国公:国公,勋位。唐朝皇帝对于从一品的官员所给的封勋。隋始称国公,位在郡王下、郡公上。自唐至明皆因之。清有镇国公和辅国公,次于贝子,仅宗室和藩部得封。

8. 司空:西周始置。春秋战国时各国亦多置之,用以掌管工程,宋国因武公名司空,曾改名为“司城”。西汉成帝绥和元年(前8年)改御史大夫为大司空,性质已与前司空不同。哀帝恢复御史大夫之名,不久又复为大司空。东汉光武帝置大司空,旋去“大”字称司空。献帝建安十三年(208)罢司空,改设御史大夫,其职掌一如司空。晋有司空。南北朝沿设。隋唐虽设司空,为三公之一(位为正一品),但仅是一种崇高的虚衔。宋代亦以司空为大官之加衔。辽、金相沿,元以后废。又习惯常以大司空之衔尊称工部尚书。

9. 谥:帝王、贵族、大臣或其他有地位的人死后由朝廷另加的称号。以“文、武”等字为褒扬,如武帝;以“幽、厉”等字为贬谪,如幽王。也有由亲友或弟子加谥号的称“私谥”,如陶渊明私谥“靖节”。



10. 赠司空, 谥大辩正广智: 帝所加号也。《唐大兴善寺故大德大辩正广智三藏和尚碑铭并序》(银青光禄大夫御史大夫上柱国、冯翊县开国公严郢撰、银青光禄大夫彭玉传上柱国、会稽郡开国公徐浩书)云: 代宗初, 以特进大鸿胪表之, 及示疾不起, 又就卧内加开府仪同三司、肃国公, 皆牢让不允, 特赐法号曰大广智三藏。大历九年夏六月癸未, 灭度于京师大兴善寺。代宗为之废朝三月, 赠司空, 追注大辩正广智三藏和尚。

11. 大兴善寺: 佛教密宗祖庭, 隋开元年中建立, 隋唐著名译经馆, 唐朝时十大寺之一, 位于今陕西西安市南郊。唐贞观三年(629), 太宗令以波颇为主, 于寺内译经。译馆所需令百司供给。天宝十五年(756), 密教高僧不空住寺, 为玄宗、肃宗、代宗三朝帝师, 封赐优厚。不空三藏驻锡大开灌顶道场。

12. 三藏: 《经藏》、《律藏》、《论藏》之谓也。古朝对精通梵汉语言, 从事译经之法师, 称为译经三藏, 简称三藏。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注: 三藏, 修多罗藏、毗奈耶藏、阿毗达磨藏。修多罗藏即是经藏, 为佛所说的经文; 毗奈耶藏即是律藏, 为佛所制的戒律; 阿毗达磨藏即是论藏, 为佛弟子所造的论。

13. 沙门: 和尚。梵语修道者之总称, 通于内外二道。亦即指剃除须发, 止息诸恶, 善调身心, 勤于诸善, 期以行趣涅槃之出家修道者。



14. 不空:《孔雀经音义》注:不空是师的法名,讳智藏,号不空金刚,西域人也,梵曰阿目佉跋折罗。唐玄宗、肃宗、代宗,三朝皆为灌顶师。始自大日如来,是则第六叶阿闍梨耶也。故付法传云,第六祖者。南天竺国人也。

公元774年(大历九年)六月十六日,师寂于长安,生前帝亲临病榻探视,并任师为开府仪同三司,同时封他为肃国公食邑三千户。虽师一再坚辞,帝意已决。七月十五日帝又敕赠“司空”,谥大辩正广智三藏和上。“谥”是人死后追赠的封号。“和上”即和尚。

15. 奉诏译:奉皇帝旨意而翻译。我国古代之译经,大多由国家设置译经院以完成译业,此类译经,称为奉诏译。精通梵汉语言,从事译经之法师,称为译经三藏。或称三藏。本文之《佛说大孔雀明王画像坛场仪轨》是“三藏不空和尚,尊玄宗肃宗两皇帝严命,于上都内道场所翻译注是也”。

那莫—<sup>1</sup>母驮—野<sup>2</sup>。那莫—达麼—野<sup>3</sup>。那莫—僧伽—野<sup>4</sup>。那莫—七佛<sup>5</sup>正遍知<sup>6</sup>者。那莫—慈氏<sup>7</sup>菩萨等一切<sup>8</sup>菩萨摩訶萨<sup>9</sup>。那莫—独觉<sup>10</sup>声闻<sup>11</sup>。四向<sup>12</sup>四果<sup>13</sup>。我皆敬礼<sup>14</sup>。如是等圣众<sup>15</sup>。我今读诵麼哈—麼由—哩佛母明王经<sup>16</sup>。我所求请。愿皆如意。所有一切诸天灵祇。或居地上。或处虚空。或住于



水。异类<sup>17</sup>鬼神<sup>18</sup>。所谓诸天<sup>19</sup>及龙<sup>20</sup>。阿输啰<sup>21</sup>。摩—嚧怛。呀嚧搭。彦达嚧。禁那啰。摩荷—啰呀。药叉。啰—沙娑。不嚧—怛。比砂—遮。侮—怛—。君畔—搭。不一怛那。葛吒不一怛那。司竿达。嗚摩达。车—耶—。阿巴司摩—啰。乌—司怛—啰葛。及余所有一切鬼神。及诸蛊魅。人。非人等。诸恶毒害。一切不祥<sup>22</sup>。一切恶病<sup>23</sup>。一切鬼神。一切使者<sup>24</sup>。一切怨敌<sup>25</sup>。一切恐怖<sup>26</sup>。一切诸<sup>27</sup>毒<sup>28</sup>。及诸咒术<sup>29</sup>。一切厌禱。伺<sup>30</sup>断<sup>31</sup>他命。起毒害心。行不饶益<sup>32</sup>者。皆来<sup>33</sup>听我读诵。佛母大孔雀明王经。舍除<sup>34</sup>暴恶<sup>35</sup>。咸起<sup>36</sup>慈心<sup>37</sup>。于佛法僧。生清淨<sup>38</sup>信<sup>39</sup>。我今施設<sup>40</sup>香华<sup>41</sup>。饮食<sup>42</sup>。愿生欢喜<sup>43</sup>。咸听<sup>44</sup>我言。

1. 那莫—:亦作南无,归命、敬礼、度我之意。表示对佛法僧三宝的归敬。《佛学大辞典》(丁福保编)注:那麽,又云南牟、南谟、那谟、纳慕、娜母、南忙、那模、曩谟、纳莫。译曰归命、敬礼、归礼、救我、度我等。是众生向佛至心归依信顺之语也。《孔雀经音义》注:此云稽首、归命、归依、礼拜、恭敬、渴仰。皆是归向三宝也。

2. 母驮—野:又云佛陀。《孔雀经音义》注:又云没驮,此略云佛。是则佛宝也,是有二种,一者佛身,二者佛



德。言佛身者，所谓如来应正遍智明行足善逝世间，解无上士调御丈夫天人师佛世尊，已于过去无量无边阿僧祇劫，不惜身命，修六度万行圆满菩提树下，坐金刚座，降伏魔军，断诸结贼，获一切智，成等正觉。具足如是诸妙功德，号之为佛。言佛德者，即佛身中，具足十力，四无所畏十八不共法，大慈大悲大喜大舍，三解脱门，三尔导六神通随心三摩地，四智二智，离于知境断烦恼障，及所知障，离诸习气，无功用道，起如如化，若远若近，游上自在无有障碍，于一芥子，能纳无量诸妙高山，如是功德，无量无边。诸佛如来悉皆具足。又有三身。所谓法身、报身、化身等也。又有四种身。所谓自性身、受用身、变化身、等流身也。或有五种智身，所谓法界体性智身、大圆镜智身、平等性智身、妙观察智身、成所作智身等也。仁王经陀罗尼释云，归依佛陀者。即得诸佛五菩萨等。一切菩萨。与诸眷属皆来加护也。

3. 达磨一野：梵语法之义。法，办法也。《孔雀经音义》注：达摩者，梵语也，此云法则、法宝也。此有三种，第一法宝，所谓涅槃甘露解脱常乐我净而为体性，能尽一切生死病死忧悲苦恼，即是摩诃般若解脱法身。第二法宝者，谓即戒定智能诸妙功德，所谓三十七菩提分法，谓四念住、四正断、四神足、五根、五力、七觉支、八圣道。此三十七法，与前清净法宝而为方便。云何方便，以修此法，而能证彼清净法身。当知此即第二法宝。第三法宝，所谓过去



无量殑伽沙诸佛世尊所说正法。我今亦当作如是说。所谓八万四千诸妙法蕴，调伏纯熟，有缘众生。而令阿难陀等诸大弟子，一于耳，皆悉忆持，摄为五分，一素怛缆、二易毘奈耶、三阿毘达磨、般若波罗蜜多、陀罗尼门。此五种藏教化有情，所应度，为说之。仁王经陀罗尼释云：依达摩者，得常释并诸眷属四天王等皆来加护也。

4. 僧伽—野：梵语的译音。意为大众。原指出家佛教徒四人以上组成的团体，后单个和尚也称“僧伽”。简称为僧。《孔雀经音义》注：僧伽野，唐略云僧，又云和合众，宝也。是有三种，一者第一义僧，所谓诸佛圣僧如法而住，不可都见。不可投持，不可破坏，无能烧害，不可思议，一切众生良佑福田。虽为福田，无所受取，诸功德法，常不变易。如是名为第一义僧。第二圣僧，所谓须陀洹向、须陀洹果、斯陀含向、斯陀含果、阿那含向、阿那含果、阿罗汉向、阿罗汉果、辟支佛向、辟支佛果、八大人觉三贤、三贤、十圣也。第二福田僧。所谓苾刍、苾刍尼等受持禁戒，多闻智慧，犹天意树，能荫众生，福田僧宝，亦复如是。能与有情安稳快乐，又此僧宝清净无染，能灭众生贪瞋痴暗，如十五日夜满月光明，一切有情无不瞻仰。亦如摩尼宝珠，能满有情一切善愿。如是名为第三僧宝。仁王经陀罗尼释云：归依僧伽者，即得色究竟天，五净居天等并诸眷属，皆来加护也。

5. 七佛：指过去的七佛，即毗钵尸佛、尸弃佛、毗舍浮



佛、拘留孙佛、羯诺迦牟尼佛、迦叶佛、释迦牟尼佛。

6. 正遍知:《三藏法数》(明一如等撰)注:正遍知,谓具一切智,于一切法,无不了知,故号正遍知。《孔雀经音义》注:正者正等正觉也,梵云三菩提。遍者梵旧云正藐,则云遍,新云三藐。智如理智证如理故,如量智照俗谛故。不邪曲也。遍,周也,又作偏,广也。

7. 慈氏:弥勒菩萨。弥勒,梵语意译为“慈氏”,为将继承释迦佛位的未来佛。《佛学大辞典》(丁福保编)注:慈氏,旧称弥勒,新称梅怛丽耶,译曰慈。是为其姓,故称慈氏。《孔雀经音义》注:慈氏,正云何尔单,或云弥勒,或弥常隶。又云梅怛利耶,此翻为慈。贤愚经云,生波罗奈国劫波利辅相之家。大日经疏云,慈氏菩萨者,谓佛四无量心。今以慈为称首,此慈从如来种性中生,能令一切世间,不断佛家。故曰慈氏。又云,弥勒菩萨,住于普通大慈,发生三昧自心说者。普谓平等遍满一切法界也。称于法界而生大慈,能与一切众生正法之光,是彼所入门也。

8. 一切:全部、所有也。《佛学大辞典》(丁福保编)注:该罗事物之称。玄应音义曰:“说文云:一切,普也。普即遍具之义,故切宜从十。说文,十谓数之具,从七者俗也。”史记曰:“臣观诸侯王邸第百余,皆高祖一切功臣。”同索隐曰:“此一切,犹一例,同时也,非如他一切,训权时也。”《胜鬘经》宝窟中末曰:“一切止是该罗之名。”法苑珠林二十八曰:“一以普及为言,切以尽际为语。”《无量寿



经》慧远疏上曰：“举一名余，故云一切。”智度论三十曰：“一切有二：名字一切；实一切。”

9. 菩萨摩訶萨：《佛学大辞典》（丁福保编）注：具名菩提萨埵摩訶萨埵，菩提萨埵作道众生，新译曰觉有情。摩訶萨埵作大众生，新译曰大有情。求道果之众生，故云道众生，求道果者通于声闻缘觉，故为简别于彼，更曰大众生也。《孔雀经音义》注：梵文菩提萨埵。释论云，菩提名诸佛道，萨埵名众生，或名勇心。是人尽欲得诸佛功德，其心不可断不可破，如金刚山，是名萨埵。复次此人心能为大事，不退不转不勇心故。多众生中起大慈悲，能说法破一切众生大邪见，大爱大我心等诸烦恼故，名为摩訶萨埵。

10. 独觉：又称缘觉。谓无佛之世，修行功成，自己觉悟缘起之理者。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：独觉，又名缘觉，或辟支佛。是于无佛之世靠自己觉悟的力量而脱离生死的人。《孔雀经音义》注：独觉，唐言因缘觉，观缘悟道，名为缘觉。此有二种，一者部行有部，二者解角。如麟一角，独一出现，更无伴党名为麟角。从喻得名。言部行者，先是声闻前三果人后得漏尽，不因师教自证解脱，转名独觉。其麟角人。从始至终。不因师教。获得菩提。名辟支佛。

11. 声闻：即声闻乘，佛教三乘之一。闻佛言教悟“苦、集、灭、道”四谛之真理而得道者。《孔雀经音义》注：声闻，闻他教得智故名声闻人。声闻有十地，一者受三归地，



二者信地,三者信地地,四者内凡夫地,五者学信戒地,六者八人地,七者须陀洹地,八者斯陀舍地,九者阿那舍地,十者阿罗汉地。是名十种声闻地。

12. 四向:佛教谓须陀洹(预流)向、斯陀舍(一来)向、阿那舍(不还)向、阿罗汉(无生)向为“四向”。须陀洹、斯陀舍、阿那舍、阿罗汉为小乘四果,向其果位进修,故谓之“向”。《佛学大辞典》(丁福保编)注:一、须陀洹向。旧译曰入流,又曰逆流,新译为预流向。为断见道十五心间三界见惑之位。是为向须陀洹果之因位,故曰向。二、斯陀舍向。译曰一来。因之新就译名谓之一来向。为断欲界九品修惑中前六品之位。向义同前。三、阿那舍向。旧译曰不来,新云不还向。为断欲界九品修惑中后三品之位,向义同前。四、阿罗汉向。译曰不生,新旧皆就梵名谓之阿罗汉向。为断色界无色界一切修惑之位。

13. 四果:声闻乘圣果有四,旧译依梵语称为须陀洹果、斯陀舍果、阿那舍果、阿罗汉果。新译将前三果译为预流果、一来果、不还果,阿罗汉果仍其旧。《佛学大辞典》(丁福保编)注:声闻乘圣果之差别也。旧译家以梵名,谓为须陀洹果、斯陀舍果、阿那舍果、阿罗汉果。新译家以前三果翻名为预流果、一来果、不还果。阿罗汉果仍其旧。一、须陀洹果。旧作入流、逆流。入流预流,同一之义。谓去凡夫初入圣道之法流也,逆流者,谓入圣位逆生死之暴流也。申言之,即三界见惑断尽之位也。二、斯陀



舍果。译云一来。断欲界九地思惑(新曰修惑)中前六品,尚余后三品者也。为其后三品之思惑,尚当于欲界之人间与天界(六欲天),受生一度,故曰一来。一来者,一度往来之义也。三、阿那舍果。旧译不来,新云不还,断尽欲惑后三品之残余,不再还来欲界之位也。尔后受生则必为色界无色界。四、阿罗汉果。译作杀贼,应供,不生。上至非想处一切思惑断尽之声闻乘极果也。以其断尽一切见思二惑,故谓之杀贼,既得极果应受人天之供养,故曰应供,一世之果报尽,故永入涅槃,不再来生三界,故谓之不生。

14. 敬礼:恭敬礼拜。《法相辞典》(朱芾煌编)注:俱舍论一卷一页云:稽首接足、故称敬礼。

15. 圣众:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:指声闻、缘觉、菩萨、佛等四种得道的大众。

16. 麼哈—麼由—哩佛母明王经:“麼哈”,译义为大、多、胜。本文作大字。“麼由—哩”,梵语,孔雀也。义即:佛母大孔雀明王经。

17. 异类:指不同种类的事物。亦指禽兽神鬼之类。《法相辞典》(朱芾煌编)注:瑜伽十五卷七页云:异类者,谓所有法、望所余法,其相辗转、少不相似。此亦五种。与同类违,应知其相。

18. 鬼神:鬼怪和神灵。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:鬼是六道众生之一,神是天龙八部的通称。或有威的



叫做“鬼”，有能的叫做“神”。《佛学大辞典》（丁福保编）注：鬼为六趣之一。神为八部之通称。有威云鬼，有能云神。金光明经文句六曰：“鬼者威也，能令他畏其威也。神者能也，大力者能移山填海，小力者能隐显变化。”

19. 诸天：三界二十八天。指护法众天神。佛经曰欲界有六天，色界之四禅有十八天，无色界之四处有四天，其他尚有日天、月天、韦驮天等诸天神，总称之为曰诸天。《佛学大辞典》（丁福保编）注：欲界有六天，谓之六欲天。色界之四禅有十八天。无色界之四处有四天。其他有日天、月天、韦驮天等诸种天神。即诸天部也。《俗语佛源》（中国佛教文化研究所编）注：佛寺中的护法天神像，通常供奉在大雄宝殿的东西两壁间。据《金光明经·鬼神品》说，有“二十诸天”，依次为：功德天、辩才天、大梵天、帝释天、东方持国天王、南方增长天王、四方广目天王、北方多闻天王、日天、月天、金刚密迹力士、摩醯首罗天、散脂大将、韦驮天、坚牢地神、菩提树神、鬼子母、摩利支天、婆羯罗龙王、阎摩罗王。后又增入道教四神紧那罗王、紫微大帝、东岳大帝和雷神，为“二十四天”。

20. 龙：传说中的一种神奇动物，身体长，有鳞，有角，有脚，能走，能飞，能游泳，能兴云降雨。《说文》有云：龙，鳞虫之长。能幽能明，能细能巨，能短能长。春分而登天，秋分而潜渊。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：龙，梵语叫做那伽，八部众之一，有神通力，能变化云雨。



21. 阿输啰:乾隆本为阿苏罗,是为梵语音译。意译不端正,容貌丑陋,或意译无酒,或非天(与天相似)。又名无酒神,或无善神。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:阿输啰,六道之一,华译为非天。因其有天之福而无天之德,似天而非天。又译作无端。因其容貌很丑陋,又译作无酒。言其国酿酒不成。性好斗,常与帝释战。国中男丑女美,宫殿在须弥山北,大海之下。《孔雀经音义》注:阿苏罗,亦云阿须伦、阿须罗、阿修罗、阿素洛。皆西域音讹也。慈恩云,阿素洛,此云非天。素洛者天之异名。阿言非以多蹈诈无天行故。名曰非天。海龙王经云,无善神。嘉祥云,阿修罗者,此云无酒,或言,过去持不饮酒戒,报得此身。或云,集诸花酿海为酒不成,故云无酒。彼国人女好男丑。

22. 不祥:指不善之事或不善之人。

23. 恶病:重大疾病,久治不愈之病。往往会夺去人的生命。

24. 使者:奉使命办事的人。或是带来某种信息的人或事物。

25. 怨敌:怨恨、仇人、仇敌也。

26. 恐怖:由于生命受到威胁而引起的恐惧。《三藏法数》(明一如等撰)注:谓我等既是凡夫,身口意业常与罪相应,以是因缘,命终之后,应堕地狱、畜生、饿鬼,受无量苦。如此实为可惊、可恐、可怖、可惧。



27. 诸：众，多也。

28. 毒：对众生有害的东西。蛇毒、药毒、气毒；凶狠、残暴、毒辣、狠毒等皆作毒。《说文》曰：毒，厚也，害人之草，往往而生。

29. 咒术：诅咒对方，使遭不利的邪术。《佛学大辞典》（丁福保编）注：神咒之妙术也。咒有变杀人生人之物质等之奇术。故谓之咒术。观无量寿经曰：“沙门恶人，幻惑咒术，令此恶王，多日不死。”

30. 伺：心所法之名。《佛学大辞典》（丁福保编）注：梵语曰毗遮罗，旧译为观，新曰伺。细心伺察事理也。

31. 断：本经此处作“中止、了结、断开”解。

32. 饶益：使人受利，给人丰饶的利益。

33. 皆来：“皆”，全、都。本经此处义即：全部都来（听我读诵佛母大孔雀明王经）。

34. 舍除：“舍”，放弃、丢掉、舍弃。“除”，去掉、消灭、根除、铲除。《孔雀经音义》注：舍除，去也开也，去却也。梵云艺多。

35. 暴恶：残暴凶恶。

36. 咸起：《孔雀经音义》云：咸起，兴也、作也、立也、发也。咸，皆也。周礼伊耆氏掌国之太祭礼。共其枚咸咸读函也。老臣虽杖于朝事。鬼神尚敝去之。有司以此函藏之也。

37. 慈心：慈悲之心。《三藏法数》（明一如等撰）云：



谓人不杀众生,爱惜物命,令众得安,是名慈心。《俗语佛源》(中国佛教文化研究所编)注:对他人爱护、帮助、恻隐之心,称为“慈心”。佛家所说的“慈心”范围极大,对象极广。不分怨亲,故称“无量”。《大日经·住心品》说:六十种心相,其中有“慈心”者,谓随顺慈法而修行。《增一阿含经》卷四七谓:修习“慈心”者,可得卧觉皆安、天护人爱、横灾不侵、得生梵天等种种善果。

38. 清净:心境洁净,不受外扰。《佛学大辞典》(丁福保编)注:离恶行之过失,离烦恼之垢染,云清净。《孔雀经音义》云:清净,洁也。古作施静。广邪施与也。布施也,恩惠也。易曰:云行雨施也。尔鼓反。毛诗葛之藟兮。施于中谷。施移也。

39. 信:信服、信赖、信任,认为正确或确实而不怀疑。《佛学大辞典》(丁福保编)注:信,心所法之名。于诸法之实体,与三宝之净德,世出世之善根,深为信乐。使心澄净是为信。唯识论六曰:“云何为信?于实德能信忍乐欲心净为性,对治不信乐善为业。”俱舍论四曰:“信者令心澄净。”颂疏四曰:“信者澄净也,如水精珠能澄浊水,心有信珠令心澄净。”

40. 施設:陈设、布置。《佛学大辞典》(丁福保编)注:安立之义,建立之义,发起之义。唯识述记三末曰:“言施設者,安立之异名。建立发起者,亦名施設。”

41. 香华:供佛之香和花。《金刚经》第十五品持经功



德分云：“在在处处，若有此经，一切世间天人阿修罗所应供养。当知此处即为是塔。皆应恭敬作礼围绕。以诸华香而散其处。”后因以“香花供养”表示虔诚致敬。

42. 饮食：指食品和饮料。《三藏法数》（明一如等撰）注：饮即种种浆水，如，果浆、蜜浆、醍醐、甘蔗、葡萄等浆；食即米、面、酥、酪着、饌等味，此皆可以资色身，进道业，而证菩提，是以供养佛僧也。

43. 欢喜：快乐、高兴、满心、喜欢。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：环境顺意时，心生喜悦。又，释迦佛的弟子阿难陀，华译为欢喜，或庆喜。

44. 咸听：“咸”，全、都。“听”，接受并依从，听从、听话、听命。

怛你也他一。葛一里。葛啰一里。君畔一氏。山企尼。葛麽罗一巨施。哈一哩一滴。哈哩计一系。伺哩一麽滴。哈哩宾讶隸一。览陛一。不啰览陛一。葛一罗巴一世一。葛罗所一达哩。焰麽努滴。麽哈一啰一巨沙泉。侮一怛仵啰娑尼。不啰滴一砌一曼。不史奔度一奔。彦驮婆林。遮达一写弭。啰巨沙他麽麽。(某甲)娑巴哩嚩一嚩。萨虑嚩麻约一。巴捺啰吠一未野。唵嚩覩。嚩虑沙砂淡。巴写覩。砂啰旦一砂淡。泉钅覩。曼怛啰巴达一。司嚩一哈一。



诸如是等。一切天神。咸来集会。受此香。华。饮食。发欢喜心。拥护<sup>1</sup>于我。某甲。并诸眷属。我等眷属所有厄难<sup>2</sup>。一切忧恼<sup>3</sup>。一切疾病<sup>4</sup>。一切饥馑<sup>5</sup>。狱囚<sup>6</sup>系缚<sup>7</sup>。恐怖之处。悉皆<sup>8</sup>解脱<sup>9</sup>。寿命百岁。愿见百秋。明力<sup>10</sup>成就<sup>11</sup>。所求愿满<sup>12</sup>。

1. 拥护:保护、卫护。《佛学大辞典》(丁福保编)注:扶持守护也。金光明经一曰:“常观拥护此阎浮提。”毗奈耶杂事四曰:“拥护佛法使长存。”

2. 厄难:灾难、受困、穷困、险恶。

3. 忧恼:忧愁烦恼。

4. 疾病:病痛、疾苦、毒害也。

5. 饥馑:谓岁荒也。“谷不熟曰饥,菜不熟曰馑。”《佛学大辞典》(丁福保编)注:中劫末所起小三灾之一。俱舍论十一曰:“小三灾中劫末起。三灾者:一刀兵,二疾疫,三饥馑……中劫末十岁时人,亦具如前诸过失故,天龙忿责,不降甘雨。由是世间久遭饥馑,既无支济,多分命终。”

6. 狱囚:被监禁的犯人。

7. 系缚:捆绑束缚。

8. 悉皆:全都。

9. 解脱:离缚而得自在之义。解惑业之系缚,脱三界之苦果也。《俗语佛源》(中国佛教文化研究所编)云:解脱,系梵语 Mukti 或 Moksa 的意译。《维摩诘经·佛国品》



谓：“佛以一音演说法，众生随类，各得解脱。”从佛教的意义上说，解除妄想烦恼的束缚，脱离生死轮回的痛苦，获得自在，谓之“解脱”。

10. 明力：《佛学大辞典》（丁福保编）注：“明”，智慧之别名。佛地论一曰：“有义明者以慧为性，慧能破暗故说为明。有义无碍善根为性，翻无明故。”大乘义章十四曰：“知法显了故名为明。”又，真言之别名。真言能破烦恼之暗，故云明。又由口说云真言，由身现云明。又佛放光明于光中说故云明。演密钞一曰：“明者明咒，真言之别称，梵语尾你也，此译云明。破暗为义，梵语漫怛罗，此云真言，或名神咒。谓此真言能破众生烦恼暗障，义翻为明，咒即明故。”《佛学大辞典》（丁福保编）注：“力”，用也，梵语，摩拏 Bala。

11. 成就：取得的成绩、取得业绩。成绩、业绩非凡。《佛学次第统编》（杨卓编）注：所谓成就者，即事前之目的，事后之归结也。小乘既明业感，故求脱离，至得成就解脱入灭之果也。

12. 愿满：“愿”，希望、所希望的，心愿、意愿。“满”，足够，符合心意，满足、满意。

## 佛母大孔雀明王经<sup>1</sup> 卷<sup>2</sup> 上<sup>3</sup>

1. 经:(前已有解)佛说之记载谓经。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:经,梵语修多罗,华译为契经。即上契十方诸佛所说之理,下契一切听经众生的根机。又是线义,即贯串佛所说的法和道理,以免散失。三藏之一。《孔雀经音义》注:经,常也,巡也,经纬也,引丝以机织也,历也。梵云苏多罗。唐云经。谓贯穿摄持也。长行云散花。偈诵云贯花。又云涌泉。

2. 卷:书籍的册、本或篇章。本义膝曲也。

3. 上:本义高处、上面。本经此处是指“文首”、“卷首”、“经首”。谓之“上、中、下”三卷之首卷(或第一卷)。

如是我闻<sup>1</sup>。一时<sup>2</sup>薄伽梵<sup>3</sup>。在室啰伐<sup>4</sup>城。逝多林<sup>5</sup>给孤独园<sup>6</sup>。时有一苾刍<sup>7</sup>。名曰莎底。出家未久。受具<sup>8</sup>近圆<sup>9</sup>。学毗奈耶<sup>10</sup>法。为众破薪<sup>11</sup>营<sup>12</sup>澡<sup>13</sup>浴事<sup>14</sup>。有大黑蛇<sup>15</sup>。从朽木<sup>16</sup>孔<sup>17</sup>出。螫<sup>18</sup>彼苾刍右<sup>19</sup>足<sup>20</sup>拇指<sup>21</sup>。毒气遍身<sup>22、23</sup>。闷<sup>24</sup>绝于地<sup>25</sup>。口<sup>26</sup>中吐沫<sup>27</sup>。两目<sup>28</sup>翻<sup>29</sup>上。

1. 如是我闻:佛经开卷语。意为我闻佛如此说。着此一句,以昭信实。《佛地经论》一卷云:“如是”,指经中的



内容；“我闻”，指阿难亲自听闻。佛入灭后，弟子们汇集他的言论。阿难为佛侍者，前所闻最多，就推他宣唱佛说，所編集，故诸经之开卷，皆置此四字。着此一句，以昭信实。又，如是者，信顺之辞也。以信，则言如是，不信，则言不如是故也。佛法以信为第一，故诸经之首举阿难之能信而云如是。

2. 一时：当时、即刻。《佛地经论》一卷云：“言一时者。谓说听时。此就刹那相续无断。说听究竟总名一时。”《三藏法数》（明一如等撰）注：一时者，佛与弟子说听和合之时也。是故诸经之首，皆言一时。《法华文句》云：闻持和合非异时。是也（闻持者，弟子从佛闻法而受持也）。

3. 薄伽梵：《法相辞典》（朱芾煌编）注：合理益世之法。一解，坦然安坐妙菩提座，任运摧灭一切魔军大势力故。二解，如如来十号中说。三解，《佛地经》一卷云：薄伽梵者，谓薄伽声，依六义转。一、自在义，二、炽盛义，三、端严义，四、名称义，五、吉祥义，六、尊贵义。如有颂言：自在、炽盛与端严，名称、吉祥及尊贵。如是六种义差别，应知总名为薄伽。如是一切，如来具有。于一切种，皆不相离。是故如来，名薄伽梵。四解，无性释一卷二页云：薄伽梵者：破诸魔故。能破四种大魔怨故；名薄伽梵。五解，法蘊足论二卷七页云：薄伽梵者：谓有善法，名薄伽梵。成就无上诸善法故。或修善法，名薄伽梵。已修无上诸善法



故。又佛世尊，圓滿修习身戒心慧，成就大我，无限无量，成无量法；名薄伽梵。又佛世尊，具大威德，能往能至，能坏能成，能自在转；名薄伽梵。又佛世尊，永破一切贪瞋痴等恶不善法，永破杂染后有炽然苦异熟果，永破当来生老病死；名薄伽梵。

4. 室罗伐：舍卫城。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：舍卫城，地名，为古印度憍萨罗国的都城，华译为好名闻，因其国中政教善良，风俗敦厚，且充满许多有德有智的学者，嘉誉风闻各国。《续一切经音义》卷第五云：旧云吉卫国，正云室罗筏悉底。此云好道，或云闻物。即波斯匿王所治之境也。《中国百科全书（佛教篇）》注：古印度佛教胜地。传为释迦牟尼长年居留说法处。亦译室罗伐、罗伐悉底；意译为闻者、闻物、丰德、好道等。

5. 逝多林：《佛学大辞典》（丁福保编）注：旧称只陀林、只洹林。本为逝多太子所有之林，故云逝多林。须达长者买之而建精舍，以献于佛。即只洹精舍是也。西域记六曰：“逝多林。唐言胜林。旧曰只陀，讹也。”

6. 给孤独园：佛教圣地名。给孤独长者在王舍城听释迦佛说法，遂归依之，因请佛至舍卫城，出巨金购只陀太子之园林，为佛说法地，故称。《三藏法数》（明一如等撰）注：给孤独，长者之名，以其仁而聪敏，积而能散，赈乏济贫，哀孤恤独，时美其德，号给孤独。尝侧金布地，以买只陀太子园，遂名给孤独园。因建精舍奉佛，佛于其中说法



也。

7. 苾刍:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:和尚,又作比丘,义为乞士,即出家受具足戒的人。苾刍原是一种香草,表明比丘之戒德芬芳。

8. 受具:《佛学大辞典》(丁福保编)注:谓比丘比丘尼之受具足戒也。行事钞上三之一曰:“十僧受具。”

9. 近圆:具足戒的别名。《佛学大辞典》(丁福保编)注:具足戒之异名。圆为涅槃之称。具足戒为近涅槃之法也。寄归传三曰:“既受戒已,名邬婆三钵那。”自注曰:“邬婆是近,三钵那是圆,谓涅槃也。今受大戒,即是亲近涅槃,旧云具足者,言其泛意。”

10. 毗奈耶:旧云毘尼。此翻调伏,又云灭。无性摄论第七卷云:或一切善能灭众恶,或大涅槃灭除生死,名毘奈耶。今此戒经,正治恶行,远同涅槃,名毘尼法。莎底比丘学毘奈耶法,就是信一切善能灭众恶这个法,而为众破薪营澡浴事。还有解释,毘奈耶者,旧译毘尼。毘尼名灭,灭诸恶法,故名毘尼。又译为律,乃当正义。戒律如世间之律法,断绝犯罪之重轻者,故云为律。《一切经音义》注:毗奈耶,旧言毘那耶。此云离行,行亦道也。谓此行能离恶道也。亦翻为灭分得也。言调伏化度者意译也。此有三义:一、引载义,如十利等功为此法所引载也;二、调真义,能令身口二业调伏正直也;三、上胜地义,从戒上定乃至上四沙门果地也。



11. 薪：薪柴、柴火。也解为可以劈开来用的粗大木柴。

12. 营：做动词用，办理，如：营干（办理、经营）；营办（承办、筹办）。

13. 澡：洗澡。泛指洗涤。

14. 浴事：“浴”，本义解为洗澡。浴去身垢之义。“事”，事情、差事。

15. 蛇：梵语曰萨跋 Sarpa。俗称“长虫”。爬行动物，身体细长，没有四肢。种类很多，有的有毒，有的无毒。以蛙、鼠为食，大蛇亦吞食大的兽类。

16. 朽木：“朽”，腐也。“木”本义为树木。本文解腐朽的木头。

17. 孔：“孔”，空也，小洞也，如：钥匙孔、孔口（洞口）、孔窍（洞孔）。

18. 螫：指有毒腺的虫子刺人或动物。本文解毒蛇叮咬。如：螫杀（毒虫叮咬致死），蝎子蜇人，蜇螫（毒蛇咬）。

19. 右：面向南时靠西的一边，跟“左”相反。

20. 足：脚也。会意词，甲骨文字形，上面的方口像膝，下面的“止”即脚，合起来指整只脚。

21. 拇指：手或脚的大指。《一切经音义》卷第三十八注：拇指，古今正字云足。大指也。从手。母声也。右足拇指就是右脚大拇指。

22. 遍身：遍体、浑身、全身，整个身体。



23. 毒气遍身：本经此处义为，被毒蛇咬后，毒素迅速窜遍身体的各个部位。

24. 闷：气闷，因气不通畅而引起的不快之感。

25. 闷绝于地：本经解，被毒蛇咬中，毒发而晕倒在地之状也。

26. 口：嘴、口腔。人和动物用来吃东西和发声的器官。“口中”，是指“嘴里”。

27. 吐沫：“吐”，本文做动词用。本义为东西从口腔中涌出。“沫”，液体形成的许多细泡、泡沫。

28. 目：本义为眼睛。“两目”，即两只眼睛。

29. 翻：本文做动词用。“两目翻上”，即被毒所中，两眼皮向上翻的痛苦状。

尔时<sup>1</sup>具寿<sup>2</sup>阿难陀<sup>3</sup>。见彼苾刍。为毒所中。极<sup>4</sup>受<sup>5</sup>苦痛<sup>6</sup>。疾<sup>7</sup>往<sup>8</sup>佛所<sup>9</sup>礼双足<sup>10</sup>已。而白佛<sup>11</sup>言<sup>12</sup>世尊<sup>13</sup>。莎底苾刍。为毒所中。受大苦恼。具如上说。如来<sup>14</sup>大悲<sup>15</sup>。云<sup>16</sup>何<sup>17</sup>救护<sup>18</sup>。作是语已。

1. 尔时：尔，那、其（指时间）。尔时，犹言其时或彼时。

2. 具寿：《佛学大辞典》（丁福保编）注：比丘之通称。师呼弟子之称，长老呼少年用之。具有世间寿命及法身慧命之义。



3. 阿难陀:《三藏法数》(明一如等撰)注:梵语阿难,华言庆喜,斛饭王之子。佛成道日生,生时举国欣庆,故云庆喜。随佛出家,得阿罗汉果。多闻第一,能持法藏。如来灭后,与文殊师利集诸大众于铁围山等处,结集修多罗藏(梵语修多罗,华言契经)。

4. 极:可作最、非常、狠、满解。

5. 受:遭受、承受。

6. 苦痛:身体上或精神上感到很难受。

7. 疾:快速、急速也。

8. 往:会意词,意为从这个地方走向目的地,其本义就是,“去”、“到……去”。

9. 所:本经此处当“地方”解。佛所,即佛住的地方。

10. 礼双足:“礼”,表示敬意、尊敬。“礼双足”,行跪拜礼。

11. 白佛:《佛学大辞典》(丁福保编)注:“白”为表白之义,疏及回向之首,叹佛之语,谓之白佛。

12. 言:讲、说。《法相辞典》(朱蒂煌编)注:瑜伽十三卷十八页云:云何言?谓诸如来十二分教、说名为言。

13. 世尊:佛陀的尊称。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:佛的尊称,因佛是世人所共尊的人。《三藏法数》(明一如等撰)注:世尊,谓以智能等法,破彼贪瞋痴等不善之法,灭生死苦,得无上觉,天人凡圣,世间、出世间,咸皆尊重,故号世尊。



14. 如来:梵语曰多陀阿伽陀,译言如来。佛十号之一。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:佛十号之一,因佛乘真如之道,来成正觉,来三界垂化,故名“如来”。又,如是不变的、真实的法身;来是随缘的、变化的应身。

15. 大悲:救人苦难之心,谓之悲,佛菩萨悲心广大,故称大悲。《三藏法数》(明一如等撰)注:悲,愍伤也。谓如来愍众生,故兴大悲心为之说法,而拔其苦也。若众生著贪爱者,为说不净;著瞋恚者,为说慈悲;乃至染著法者,说一切离染之法乐;著众苦不净而居家者,为说出离之法。如来作如是种种说者,莫不为令一切众生脱离众苦也。

16. 云:言也。作“说”字解。《佛学大辞典》(丁福保编)注:云者言也。说文,云象云气在天回转之形。言之在口,如云润物。

17. 云何:何,本文作代词,作“什麼”解。“云何”,即,如何、怎麽办、用什麼方法等意。《法相辞典》(朱芾煌编)注:世亲释四卷十二页云:云何成依他起者:问自摄受。无性释四卷十八页云:云何成依他起者:问所解法。

18. 救护:帮助伤病人员,使得到适时的医疗,亦解为援助有生命危险的人。

尔时佛告<sup>1</sup>阿难陀。我有麼哈—麼由—哩<sup>2</sup>佛母明王<sup>3</sup>大<sup>4</sup>陀罗尼<sup>5</sup>。有大威力<sup>6</sup>。能<sup>7</sup>灭<sup>8</sup>一切<sup>9</sup>诸<sup>10</sup>



毒<sup>11、12</sup>。怖畏<sup>13</sup>灾恼<sup>14</sup>。摄受<sup>15</sup>覆育<sup>16</sup>一切有情<sup>17</sup>。获得<sup>18</sup>安乐<sup>19</sup>。汝<sup>20</sup>持<sup>21</sup>我此佛母明王陀罗尼<sup>22</sup>。为莎底苾刍而作救护<sup>23</sup>。为结<sup>24</sup>地界<sup>25</sup>。结方隅<sup>26</sup>界。令<sup>27</sup>得<sup>28</sup>安稳<sup>29</sup>。所有<sup>30</sup>苦恼<sup>31</sup>皆得<sup>32</sup>消除<sup>33</sup>。彼<sup>34</sup>等或为天龙<sup>35</sup>所持<sup>36</sup>。阿输啰<sup>37</sup>所持。麽一嚧怛<sup>38</sup>所持。诃嚧搭<sup>39</sup>所持。彦达嚧<sup>40</sup>所持。禁那啰<sup>41</sup>所持。麽荷一啰诃<sup>42</sup>所持。药叉<sup>43</sup>所持。啰一沙娑<sup>44</sup>所持。不嚧一怛<sup>45</sup>所魅<sup>46</sup>。比砂一遮<sup>47</sup>所魅。侮一怛<sup>48</sup>所魅。君畔一搭<sup>49</sup>所魅。不一怛那<sup>50</sup>所魅。葛吒不一怛那<sup>51</sup>所魅。司竿达<sup>52</sup>所魅。喞麽达<sup>53</sup>所魅。车一耶一<sup>54</sup>所魅。阿巴司麽一啰<sup>55</sup>所魅。乌一司怛一啰葛<sup>56</sup>所魅。为如是等所持所魅之时<sup>57</sup>。佛母明王。悉能<sup>58</sup>加护<sup>59</sup>。令<sup>60</sup>无忧怖<sup>61</sup>。寿命百年<sup>62</sup>。或被他人厌禱<sup>63</sup>咒术蛊魅<sup>64</sup>。恶法<sup>65</sup>之类。所谓巨虑滴葛<sup>66</sup>。葛麽拿<sup>67</sup>。葛一可一虑达<sup>68</sup>。枳啰拿<sup>69</sup>。吠一怛一搭<sup>70</sup>。支遮<sup>71</sup>。饮<sup>72</sup>他血髓<sup>73</sup>。变<sup>74</sup>人驱役<sup>75</sup>。呼召<sup>76</sup>鬼神。造诸恶业<sup>77</sup>。恶<sup>78</sup>食<sup>79</sup>恶吐<sup>80</sup>。恶影<sup>81</sup>恶视<sup>82</sup>。恶跳<sup>83</sup>恶篡<sup>84</sup>。或造厌书<sup>85</sup>。或恶冒逆<sup>86</sup>。作如是恶事。欲相恼乱<sup>87</sup>者。此佛母明王。拥护<sup>88</sup>彼人<sup>89</sup>。并诸眷属<sup>90</sup>。如是诸恶不能为害<sup>91</sup>。又复疟病<sup>92</sup>。一日<sup>93</sup>二日<sup>94</sup>。三日<sup>95</sup>四日<sup>96</sup>。乃至<sup>97</sup>七日<sup>98</sup>。半月<sup>99</sup>一月<sup>100</sup>。或复频日<sup>101</sup>。或复须臾<sup>102</sup>。一切疟病四百四病<sup>103</sup>。或常热病<sup>104</sup>。偏邪<sup>105</sup>病



瘦<sup>106</sup>病。鬼神壮热<sup>107</sup>。风<sup>108</sup>黄<sup>109</sup>痰瘥<sup>110</sup>。或三集病<sup>111</sup>。饮食不消<sup>112</sup>。头痛<sup>113</sup>半头痛<sup>114</sup>。眼<sup>115</sup>耳<sup>116</sup>鼻<sup>117</sup>痛。唇口<sup>118</sup>颊<sup>119</sup>痛。牙齿<sup>120</sup>舌<sup>121</sup>痛。及咽喉<sup>122</sup>痛。胸<sup>123</sup>胁<sup>124</sup>背<sup>125</sup>痛。心<sup>126</sup>痛肚<sup>127</sup>痛。腰<sup>128</sup>痛腹<sup>129</sup>痛。髀<sup>130</sup>痛膝<sup>131</sup>痛。或四肢<sup>132</sup>痛。隐密<sup>133</sup>处痛。遍身疼痛<sup>134</sup>。如是过患<sup>135</sup>。悉皆除灭<sup>136</sup>。愿<sup>137</sup>护于我<sup>138</sup>。某甲<sup>139</sup>并诸眷属<sup>140</sup>。我结地界。结方隅界。读诵此经。悉<sup>141</sup>令<sup>142</sup>安稳<sup>143</sup>。即说伽—他—<sup>144</sup>曰<sup>145</sup>。

令我<sup>146</sup>夜安 昼日亦安 一切时<sup>147</sup>中 诸佛护念<sup>148</sup>。即说陀罗尼曰。

1. 告:依本经义应解为,把事情向人陈述、解说、告诉、告诫、相告。本处为告诉。

2. 麼哈—麼由—哩:乾隆本为,摩诃摩瑜利。“摩诃”,译义为大、多、胜。本文作“大”字解。“摩瑜利”,梵语,孔雀也。

3. 明王:(前已有解)《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:明王,密宗诸尊的称号,如不动明王是。明代表智能,这些明王为化度恶神恶鬼,有的现忿怒身相,以智能去催伏魔障。但,孔雀明王则现慈悲相。

4. 大:(前已有解)《三藏法数》(明一如等撰)注:大即常体得名,常遍为义。谓旷兼无际,体不变易,竖穷三际,



横亘十方也(三际者,即过去、现在、未来三世也)。

5. 陀罗尼:梵语的译音。意译为“总持”。谓持善法而不散,伏恶法而不起的力用。亦称“咒语、秘密语、真言等”。《法相辞典》(朱蒂煌编)注:佛地经论五卷十五页云:陀罗尼者,增上念慧,能总任持无量佛法,令不忘失。于一法中,持一切法;于一文中,持一切文;于一义中,持一切义。摄藏无量诸功德故;名无尽藏。此陀罗尼,略有四种。一、法陀罗尼,二、义陀罗尼,三、咒陀罗尼,四、能得菩萨忍陀罗尼。

6. 威力:令人畏惧的强大力量。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:威德和神通的力量。

7. 能:作“可以”之义。用在动词前,表示可以或善于做某事。

8. 灭:在本经此处作消灭、摧毁解。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)解:“灭”梵语涅槃,华译为灭,因涅槃之体,无为寂灭,故名。亦指四谛中的灭谛。又,即戒行,因戒行能灭除诸恶。

9. 一切:在本经此处解释为全部、所有。《翻译名义集》注:一切,是普及之言;切,是尽际之语。又云:究竟非二名一,其性广博名切,故名一切。

10. 诸:在本经此处解释为众、各、所有的。

11. 毒:本经此处解为莎底苾刍被毒蛇咬伤所中之毒。《祖庭事苑》云:毒,三毒也。谓贪、瞋、痴。《四解脱经》



云：三毒感三涂，瞋忿火涂；悭贪刀涂；愚痴血涂。

12. 诸毒：各种毒害。“诸”，许多、诸多。“毒”，对人体有害的东西，病毒、中毒；对人思想有害的东西，流毒、遗毒；有毒害的，毒蛇、毒药、毒气；凶狠、残暴、猛烈，毒辣、狠毒；用毒物伤害，毒害。

13. 怖畏：恐惧也。

14. 灾恼：“灾”，本义为水火之灾。“恼”本义恼恨、生气、发怒。恼也解为侵扰也。

15. 摄受：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：又叫做摄取，就是佛以慈悲心去摄取众生，佛以慈悲之光明摄救苦众生也。

16. 覆育：抚养、养育也。“覆”，可作遮盖、盖住、覆盖、覆被。“育”，抚养、教育。

17. 一切有情：一切有情识的众生。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：一切有情，与一切众生同。旧译为众生，新译为有情。

18. 获得：取得、得到。

19. 安乐：安宁和快乐。《佛学次第统编》（杨卓编）注：安乐者，无逼恼故。清净法界，众相寂静，故名安乐。四智心品，永离恼害，故名安乐。此二自性，皆无逼恼，及能安乐一切有情，故二转依，俱名安乐。

20. 汝：本经此处作“你”解。

21. 持：本经此处可解为捧着、握着、拿着。



22. 佛母明王陀罗尼:佛母明王本经是指孔雀明王。本经此处即是“佛母大孔雀明王经陀罗尼”,或“孔雀经陀罗尼”,或“佛母大孔雀明王陀罗尼”,或“佛母大孔雀明王真言”。

23. 救护:援助伤病人员使得到适时的治疗,泛指援助有生命危险的人。

24. 结:作系、编织、扎缚、连接之义。

25. 地界:《唯识名词白话新解》(于凌波居士著)解:四大中地大的别名,地大以坚实为性,通一切物的坚实部分,故称地界。是为造作一切物质的四元素之一。《法相辞典》(朱芾煌编)注:“地界”和“地”的区别:五事毗婆沙论上七页云:问,地界与地有何差别?答:地界,坚性。地,谓显形。地界,能造。地,谓所造。地界,触处。身识、所识。地,谓色处。眼识所识。是谓地界与地差别。

26. 方隅:边疆、四维。“方”,是空间分位,如东南西北、前后左右等。《百法直解》曰:方者,依于形质前后左右假立,故有东西南北四维上下差别。方,就是物质存在的空间及方位。“隅”,从阜,禺声。“阜”是土山,有土则可用于建筑,因而从“阜”的字有的与建筑有关。“隅”,本义山水弯曲边角处。《一切经音义》注:方隅,谓四方隅,谓四维也。

27. 令:会意词,本经作“使”解。

28. 得:获取、得到。



29. 安稳:身安心稳也。《法华义疏》卷第五譬喻品第三曰:身意泰然,快得安稳。

30. 所有:一切、整个、全部。

31. 苦恼:痛苦烦恼。《佛学大辞典》(丁福保编)注:苦恼,生死海之法,总为苦我恼我者,一无安稳之自性。无量寿经下曰“贪恚愚痴,苦恼之患。”

32. 皆得:“皆”,全、都。“得”,得到。

33. 消除:除去,使不存在。

34. 彼:对方,他。对此称彼也。

35. 天龙:诸天与龙。《佛学大辞典》(丁福保编)注:诸天与龙神。为八部众之二众。天者,梵天帝释等也,龙者难陀跋难陀等也。法华经序品曰:“天龙夜叉……人非人。”

36. 所持:所要掌握的。“所”,用在动词前面,表示与动作相关的事物。“持”,本经此处为把持、控制、挟制、劫持、挟持之义。

37. 阿输啰:(前已有解)乾隆本为阿苏罗。《三藏法数》(明一如等撰)注:阿苏罗,梵语阿修罗,华言无端正,以男多丑而女端正故,又云非天。谓此神果报最胜,邻次诸天,而行非天也。其所居宫殿城郭器用,降于地居天一等;亦有婚姻男女,法式略如人间。《法苑珠林》卷一云:云何名阿修罗道者,依立世阿毘昙论释云,阿修罗者,以不能忍善,不能下意,谛听种种教化,其心不动,以憍慢故。



非善健儿。又非天，故名阿修罗，亦云阿须伦。今依新婆沙论云，梵本正音名素洛，素洛是天。彼非天故，名阿素洛。复素洛名端正，彼非端正，名阿素洛。

38. 麼—嚕怛：乾隆本为摩嚕多。《孔雀经音义》注：海龙王经翻云，凤皇神。传曰灵鸟仁瑞也。雄曰凤，雌曰皇。非梧桐不栖，非竹实不食。

39. 讶嚕搭：乾隆本为菓嚕拏。《孔雀经音义》注：菓嚕拏，又乾达婆。此云寻香。以香为食。云音乐神。其形如魔罗天。

40. 彦达嚩：乾隆本同为彦达嚩。《三藏法数》（明一如等撰）注：彦达嚩，梵语乾闥婆，华言香阴。谓不啖酒肉，唯香资阴，是帝释天乐神也（阴，即身也。帝释，梵语释提桓因，华言能天主。言帝释者，华梵双举也）。《经律异相》注：乾闥婆王，住雪山右城，名毘舍离。从五百乾闥婆止住其中。

41. 禁那啰：乾隆本为紧那罗。《佛学大辞典》（丁福保编）注：紧那罗，又作紧捺罗，紧陀罗，甄陀罗，真陀罗，紧捺洛。旧译曰人非人，疑神。新译曰歌神。即乐神名。八部众之一。《经律异相》注：紧那罗，亦云甄那罗也。住须弥山北。

42. 麼荷—啰讶：乾隆本为摩护啰誡。又作摩睺罗伽，八部众之一，即大蟒神，其形人身而蛇首。《孔雀经音义》云：摩护啰誡，也做摩护啰誡，又云摩怙洛迦。此云腹行



神。慈恩云：大腹行，大蟒，青蛙之类。又云大蛇，又云行龙，又云胸行。

43. 药叉：夜叉。此译云能啖鬼，谓食啖人也。又云伤者，谓能伤害人也。《三藏法数》（明一如等撰）注：药叉，梵语夜叉，华言勇健，亦名暴恶。有三种：一者在地，二者在虚空，三者在天。地夜叉不能飞腾，虚空与天二夜叉，皆能飞行也。

44. 啰—沙娑：乾隆本为啰刹娑。“罗刹”是恶鬼的总名。男的叫“罗刹婆”，女的叫“罗刹私”，或飞空，或地行，喜欢食人的血肉。《孔雀经音义》云：啰刹娑，亦云罗乞叉娑，略云罗刹。异恶，又云可畏。或云能噉。

45. 不隸—怛：乾隆本为毕隸多。《佛学大辞典》（丁福保编）注：毕隸多，又作闭黎多，闭丽多，闭戾多，鞞礼多，卑帝黎，新称弥荔多，俾礼多。译曰祖父。饿鬼之总名也。《孔雀经音义》云：毕隸多，又云薜荔多。饿鬼。正法念经云，饿鬼世界。住阎浮提下，五百由旬，长三万六千由旬。有三十六种。一切饿鬼，皆为慳嫉因缘所生。以种种心，造种种业，为饥渴火，焚烧其身。

46. 所魅：“所”，用在动词前面，表示与动作相关的事物，比如所想、所为等。“魅”，本义传说中的精怪，字义作“诱惑、魅惑”解。

47. 比砂—遮：乾隆本为比舍遮。《孔雀经音义》注：此亦起尸鬼。又云庙神。饿鬼也。又云癫狂鬼。



48. 侮—怛:乾隆本为部多。《孔雀经音义》注:此云神鬼。大日经疏云:此是夜叉类也。十一面经疏云:部多鬼者,此鬼神部党多故,曰部多也。《佛学大辞典》(丁福保编)注:以名鬼类之一种。慧苑音义下曰:“部多宫。部多,此云自生。谓此类从父母生者,名夜叉。化生者,名部多也。”

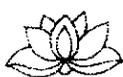
49. 君畔—搭:乾隆本为矩畔拏。《孔雀经音义》注:或云鸠盘拏。此云可怖晨守宫。妇女鬼也。又云冬鬼。正法花云厌鬼。

50. 不一怛那:乾隆本为布单那。《孔雀经音义》注:此云臭鬼也。童子经云:富多那,其形如猪。法花嘉祥疏云:热病鬼。

51. 葛吒不一怛那:乾隆本为羯咤布单那。《孔雀经音义》注:又云迦咤补怛那,或云揭咤那,布单畏。此云奇臭鬼。十一面经疏云:单字作旦。此云大热病鬼。一云大臭鬼。

52. 司竿达:乾隆本为塞建那。《孔雀经音义》云:塞建那,此云鸠摩罗童子,或云塞建陀。此云蕴。是四天王各摄所镇护于人间者也。《佛学大辞典》(丁福保编)注:大日经疏五曰:“塞建那天,即是童子天也。”探玄记二十曰:“塞建那,此云胜伏。”梵韦驮天也,自建驮误为韦驮者也。

53. 喞麼达:乾隆本为喞摩那。《孔雀经音义》注:此



云狂鬼。

54. 车—耶—:乾隆本同。《孔雀经音义》云:车耶,此云影仆。新大佛顶言也。又云影鬼。古大佛顶言也。车之,與之总名也。车居也,所乘居也。耶,语助也。

55. 阿巴司麼—囉:乾隆本为阿钵娑麼罗。《孔雀经音义》云:阿钵娑麼罗,此云羊头鬼,又云阿跋娑摩罗,又云一切外道士。是健忘也。鬼形如野狐。《佛学大辞典》(丁福保编)注:阿跋摩罗,鬼名。法华经陀罗尼品曰:“阿跋摩罗鬼。”文句三十曰:“阿跋摩罗,青色鬼。”义疏十二曰:“阿跋摩罗,此云影形鬼,亦云无铠,注经云转筋鬼。”

56. 乌—司怛—囉葛:乾隆本译为坞娑跢囉迦。《孔雀经音义》云:法华经云:转筋鬼。童子经云:阿娑悉魔罗,其形如野狐。曾谿三藏云:癩病鬼,又云乌摩勒迦。此云食人精气鬼。亦云大杀也。所谓夺一切众生精气也。众生心中有七滴甜水。取一滴二滴令人头痛。取三滴令人心闷。四滴五滴也已下则死。

57. 之时:“之”,相当于“的”字。“时”,时机、机会、时候。

58. 悉能:“悉”,全、尽。“能”,该、应该、可以。本经此处解为“全都可以”。

59. 加护:保佑、护佑。《佛学大辞典》(丁福保编)注:加力而助护之也。八十华严经廿七曰:“常为一切诸佛加护。”最胜王经八曰:“由诸天加护,得作于国王。”



60. 令:本经此处作“使”。

61. 忧怖:忧愁害怕。“无忧怖”,就是没有恐惧和忧愁。

62. 寿命百年:“百年”,十年之十倍,很多年,极言时间之长。亦为人的一生、一辈子。《佛学大辞典》(丁福保编)注:“寿命”,生存的年限。命根为体,寿焕识为相,活动为用。辅行七之三曰:“一期为寿,连续曰命。一期连持,息风不断,名为寿命。”

63. 厌禱:以巫术祈禱鬼神。《续一切经音义》卷第六云:穰地考声云:厌魅也,双着也。说文作馱犬甘肉也。字书云,祈于天刘也。论语云:请于上下神祇也。

64. 蛊魅:“蛊”,古代传说把许多毒虫放在器皿里使互相吞食,最后剩下不死的毒虫叫蛊,用来放在食物里害人。“魅”,传说中的鬼怪、精灵、鬼魅、魑魅。《孔雀经音义》云:蛊魅,蛊音古鼓反。毒害人腹中也。毒虫食人腹中血厌也,疾也。魅眉秘反。山泽老物精人身黑首也。虫梵云波罗拏迦。《一切经音义》卷第二第一百二卷曰:鬼魅,说文云:人所归也,人死为鬼。春秋传曰:凡鬼有所归,乃不为厉和之至也。古文作鬼音,弗象鬼头也。山海经云:魅之为物,人身黑首。纵目考声云:魅鬼神怪也。说文云:老物精也。从鬼末声也。或作鬼声类作皆古字也。

65. 恶法:《法相辞典》(朱蒂煌编)注:瑜伽八十四卷十五页云:又恶法者:谓极猛利无惭无愧,不信佛等,毁谤



贤圣，邪见相应故。或复种种恶法现行故。又有贪欲瞋恚心等、乃至广说。又先舍恶法，复还取故。名为恶法。

66. 巨虑滴葛：乾隆本为讵哩底迦。《佛学大字典》注释：又作迦提月，迦栗底迦月，羯栗底迦月，迦利邸迦月，迦刺底迦月等。安居竟之明日，三十日间，为比丘受迦絺那衣之时，故以之名月。但配月有新旧之别。慧琳音义十一曰：“迦利邸迦，唐言昴星。每年九月十五日，月临昴宿故。取此星为九月名，古名迦提，讹略不正也。”《一切经音义》注：迦利邸迦月（讵哩底迦），姜伽反梵说也。唐言昴星。每年九月十五日。月临昴宿。故取此星为九月名。古名迦提讹略不正也。经引秋月圆满光明澄净以喻真言妙净也。

67. 葛麼那：乾隆本为羯摩拏。

68. 葛一可一虑达：乾隆本为迦具罗那。《孔雀经音义》注：迦具罗那，此持姓女。

69. 枳啰拿：乾隆本为枳啰拏。

70. 吠一怛一搭：乾隆本为吠路拏。《孔雀经音义》注：吠路拏。此起尸鬼。

71. 支遮：乾隆本为质者。《孔雀经音义》注：质者，法花经云：吉蔗，此云起尸鬼。大佛顶云。质遮诃喇惹。此云食心者。

72. 饮：本义喝。

73. 骨髓：血液和骨髓。“血”，梵语曰噜地罗。本义



指人体里流动的血液。“髓”，本义骨中的凝脂。《孔雀经音义》：血髓，肉中之汁也，骨髓也。《一切经音义》卷第三十七注：血髓，脂膏也。谓肠间脂也。今中国言脂，江南言髓。

74. 变：本义变化、改变。

75. 驱役：役使。“驱”，使也，驰也。本义，奔驰、疾行。“役”，强迫的劳动，劳役、苦役、徭役。

76. 呼召：呼唤、召唤。气息出口曰“呼”。“召”，形声字，本义呼唤。

77. 恶业：出于身、口、意三者的坏事、坏话、坏心等。《唯识名词白话新解》（于凌波居士著）云：恶业为“善业”之对称。谓身、口、意所造乖理之行为。即指出于身、口、意三者之坏事、坏话、坏心等，能招感现在与未来的苦果。通常指造五逆、十恶等业。

78. 恶：《三藏法数》（明一如等撰）注：即背理之谓。若杀盗等。皆违理造作，是名为恶。

79. 恶食：粗劣的食品。也谓吃得很坏。或解，拼命地吃。

80. 吐：形声字。本义东西从口腔中涌出。

81. 影：本义影子。因挡住光线而投射的暗影。

82. 视：察是非也，看、查看。

83. 跳：形声字，本曜也。

84. 蓦：骑也，越过也。形声字。本义骑，也解为突然、



蓦然、蓦地。

85. 厌书：“厌”，不喜欢、厌烦、讨厌。“书”，写字、写文章、书写。

86. 冒逆：“冒”，触犯、冲撞、冒犯。“逆”，抵触、违背、不顺。《孔雀经音义》云：冒逆，或恶冒逆。尚书冒闻于上帝，孔安国曰，冒被四表，上闻于天也。又覆也象也。韵詮曰：曰冒。犯也、覆也、贪也。又云作覘字。曷音覘突而进。又覘顿凶号也。

87. 恼乱：烦忧、打扰。《三藏法数》（明一如等撰）注：“恼”，侵挠也。谓其无利乐之行，常怀侵挠之心，使人不安其所也。“乱”，混乱，使失去秩序。

88. 拥护：保护、卫护、拥护、赞成、支持、扶持、守护。《佛学大辞典》（丁福保编）注：拥护，扶持守护也。金光明经一曰：“常观拥护此阎浮提。”毗奈耶杂事四曰：“拥护佛法使长存。”

89. 彼人：那人、对方的人。本经此处是指读诵《佛母大孔雀明王经》的人。

90. 眷属：“眷”，亲眷、家眷。“属”，本义连接，也可解为，类、族，家属、亲属。《佛学大辞典》（丁福保编）注：“眷属”，梵语跋你缚罗。眷属二字见史记。史记樊哙传曰：“大臣诛诸吕，吕须嫪（注音眷）属。”释迦大日各有内大二眷属。释迦之二眷属者，智度论三十三曰：“如释迦文佛，未出家时，车匿给使，优陀耶戏笑，瞿毗耶耶输陀等诸婁女



为内眷属。出家六年苦行时，五人给侍。得道时，弥喜罗陀，须那刹多罗，阿难，密迹力士等，是名内眷属。大眷属者，舍利弗、目捷连……及弥勒、文殊师利、颺陀婆罗、诸阿毗跋致，一生补处菩萨等。”

91. 如是诸恶不能为害：以上种种危害皆不会对持诵本经的人和家属造成伤害。

92. 疟病：疟疾，寒热病也。《孔雀经音义》注：灌顶经云，四天上遣神名栗头婆诃波，汉言善明用，主寒热。

93. 一日：自日出至日没之间也。《大佛顶》注：梵翳迦悉迦，一日一发病也。

94. 二日：《大佛顶》注：（梵语）的吠底也迦。二日一发病也。

95. 三日。《大佛顶》注：（梵语）底勒底也迦。三日一发病也。

96. 四日。《大佛顶》注：（梵语）梵者咄尔他迦。四日一发病也。

97. 乃至：甚至、直到。《佛学大辞典》（丁福保编）注：超越中间之辞。摄多少之辞。穷边际之辞也。乃至者，还是穷到之辞。辅行二之三曰：“越却中间，故云乃至。”教行信证行卷曰：“乃至者，一多包容之言。”同信卷末曰：“言乃至者，摄多少之言也。”

98. 七日：有指阳气自剥尽至复来共七天。七日来复，天行也。亦泛指阴阳循环。魏王弼注《周易》云：“阳气始



剥尽至来复,时凡七日。”唐孔颖达则有疏云:“天之阳气绝灭之后,不过七日阳气复生,此乃天之自然之理,故曰天行。”

99. 半月:半亏之月、半个月。十五昼夜为半月,上十五日为白月,下十五日为黑月。

100. 一月:《法相辞典》(朱芾煌编)注:三十昼夜为一月。如年等量中说。

101. 频日:谓连续多天。

102. 须臾:“须臾,乞沙拏, Ks! an! a 刹那也。”犹言暂时,时量也。《孔雀经音义》云:玉篇曰,须臾,俄顷之间也。俱舍云:二十刹那为一想刹那量,六十怛刹那为一腊缚,四十腊缚为一须臾。三十须臾为一昼夜也。梵云牟呼栗多。《一切经音义》注:须臾,梵语也。正梵音云,谟护律多。俱舍论说,一日一夜有三十须臾,共分为六十刻是也。

103. 四百四病:是谓四肢百体的四时病痛,泛指各种疾病。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:即人类所有疾病的总称。根据修行本行经和佛医经等的记载,在构成人体之地、水、火、风四要素中,由于地大之增长而引起之黄病有 101 种,由于水大之积聚而引起之痰病有 101 种,由于火大之旺盛而引起之热病有 101 种,由于风大之运转所引起之风病有 101 种,以上合计为 404 病。维摩经说:“是身为灾,百一病恼。一大增损,则百一病生。四大增损,四百



四病,同时俱作。”

104. 热病:指冬天受寒,到了夏季因时令之热而发的疾病。也指一切急性发作,以体温增高为主要症状的疾病。《三藏法数》(明一如等撰)注:热病,谓人必温凉得宜,则身体和畅。若为热毒所中,则成一切病也。

105. 偏邪:“偏”,本义不正、倾斜。“邪”,中医指引起人生病的外部因素,风邪、温邪、寒邪。

106. 瘰:颈肿也。按现在的说法多指甲状腺肿。《一切经音义》注:瘰,颈肿气结病也。

107. 壮热:高热、高烧。《孔雀经音义》注:壮热病疟鬼也。判在肉内也。温盛也。

108. 风:风病。外感风邪而引起的各种疾病。也指中风。亦指风痺、半身不遂等病症。《三藏法数》(明一如等撰)注:风,谓鼻中之气,出入有声,为风。坐禅之人,若依之而数,则心散难调,故须捺而不用也。《孔雀经音义》曰:大佛顶云:疇底迦。风病也,头有风。风病也放也。或曰,八方气也,吹也。

109. 黄:黄病也。指伤寒病。也指黄疸病。《孔雀经音义》曰:大佛顶云:背底迦。黄病也,户光反,中央也。

110. 痰癘:“痰”,呼吸道分泌而由口、鼻腔排出的黏液。“癘”,心病,(血)痕。《孔雀经音义》曰:大佛顶云:始隶参弥迦。此云痰癘。胸上水病。《一切经音义》卷第三十八注:“痰”,鬲中水病也。痰病之类大同而小异。韵詮



云：亦痰病也。诸字书并无此二字也。

111. 三集病：寒病、热病、寒热病之总集。《孔雀经音义》注：风热痰也。最胜王经云，总集谓风热痰俱有。是名为总集。《金光明最胜王经》曰：病有四种别，谓风热痰癢，及以总集病，应知发动时，春中痰癢动，夏内风病生，秋时黄热增，冬节三俱起，春食涩热辛，夏腻热咸醋，秋时冷甜腻，冬酸涩腻甜。于此四时中，服药及饮食，若依如是味，众病无由生。食后病由癢；食消时由热；消后起由风。

112. 饮食不消：“不消”，消化不了的意思。本经中是讲吃的喝的东西，在人身体里得不到消化。《佛学大辞典》（丁福保编）注：饮食，饮料食物。欲界之有情，必依饮食而立身。

113. 头痛：头、首、脑袋。人体的最上部分或动物身体的最前部分。痛，因病伤等而引起的难受的感觉，痛苦、痛痒、疼痛、伤痛。《孔雀经音义》曰：头痛，大佛顶云：始噜嚝底。头痛也。灌顶经云：神名伎活陀贸，字净自在。此神主护人头。

114. 半头痛：偏头疼，又称偏头风。阵发性的一侧头痛，由头部血管舒缩障碍所引起。常反复发作，亦有经久不愈而目失明者。《大佛顶》注：（梵语）阿啰驮哇背驮迦，半头疼。

115. 眼：视觉器官，眼睛。本义：眼珠。《孔雀经音义》曰：眼，目也。梵云作吃乌。灌顶经云：神名倭提儗，字



妙善生。此神主护人眼。《大佛顶》云：(梵语)阿乞史噶伊。眼疼。

116. 耳：耳朵，人或某些动物的听觉器官。《孔雀经音义》曰：耳，主听也。大佛顶云：(梵语)羯罗拏输蓝。耳痛也。灌顶经云：神名和沙头提手，字信坚固。此神主护人耳。

117. 鼻：鼻子，呼吸、闻气味的器官。《孔雀经音义》曰：鼻，引气者始也。梵云迦啰多罗。灌顶经云：神名波罗口和俛，字晖日光。此神主护人鼻。

118. 唇口：“口”，嘴也。人和动物用来吃东西和发声的器官。“唇”，嘴的边缘，嘴唇。《孔雀经音义》曰：唇，梵云泥舍里。口，梵云目佉噶伊。灌顶经云：神名头荷尼迦移，字开疑惑。此神主护人口。

119. 颊：脸的两侧。本义，面颊，脸的两侧从眼到下颌部分。《孔雀经音义》曰：颊，面鼻两旁也。梵云伊拏。

120. 牙齿：又称“牙”。有咀嚼、帮助发音和保持面部外形的功能。在人体，一生中先后长两次牙，首次长出的称“乳牙”，到2岁左右出齐，共20个。6岁左右，乳牙逐渐脱落，长出“恒牙”，共32个。按形态可分为切牙、尖牙和磨牙。切牙的功能是切断食物，双尖牙用以捣碎食物，磨牙则能磨碎食物。《孔雀经音义》注：牙齿，牙梵云战地利；齿云舍地曩。大佛顶云：单你呀输蓝。齿痛也。灌顶经云：神主沙臈婆提敷，字心安祥。此神女，护人牙齿。若



为虫所啮者，呼其名七遍，虫即消亡。在口中，居前为齿。两边为牙。

121. 舌：嘴里辨别味道、搅拌食物和发音的器官。本义是指舌头。《孔雀经音义》曰：舌梵云尔贺疇。塞口也。食中语主也。

122. 咽喉：喉咙也，又作咽、咽喉。“咽”，咽头，在鼻腔和口腔的后方，是呼吸道和消化道的共同通道。“喉”，呼吸道前端上面连接咽、下面通气管的部分，有通气和发音的功能。《孔雀经音义》曰：咽喉，咽梵云摩罗。喉咙也，又作咽。喉梵云多鲁户沟。

123. 胸：身体前面颈和腹之间的部分。《孔雀经音义》曰：胸，梵云迦罗拏。灌顶经云：有神名迦摩隶陀遮，字香珍宝。此神主护人胸。

124. 胁：人体从腋下到腰上有肋骨的地方。《孔雀经音义》曰：“胁”，腋下也。大佛顶云：播罗尸输蓝。胁痛也。灌顶经云：有神名梅遮赖摩休，字音和莱。此神主护人胁。

125. 背：本经此处是指“脊背”。人体躯干的一部分，部位跟胸和腹相对。《孔雀经音义》曰：大佛顶云：普哩瑟它输蓝。背痛也。灌顶经云：有神名俱婆娄药叉，字如福输。此神主护人背。

126. 心：本义是指心脏。人和高等动物身体内推动血液循环的器官。《孔雀经音义》注：大佛顶云：纪哩娜耶轮



蓝,心痛也。灌顶经云:有神名遮捷陀梨干,字福德光。此神主护人心。大日经有百六十心病也。

127. 肚:腹肚也。人体腹部,或指胃。

128. 腰:本义是指紧接肋或胸以下的部分,胸和髋之间的身体的一部分。《孔雀经音义》曰:腰,上身之中也。大佛顶云:迦智输蓝。腰痛也。

129. 腹:肚子。人和某些动物躯干的一部分,在胸部的下面或后面。《孔雀经音义》曰:腹,肚也。大佛顶云:鸣娜输蓝。腹痛也。灌顶经云:神名沙善般遮垆,字清微彻。此神主护人腹。

130. 髀:指股部、大腿。也有解为大腿的外侧。《孔雀经音义》注:大佛顶云:鸣噓输蓝。髀痛也。灌顶经云:神名至那比舍尸,字爱事业。此神主护人髀。

131. 膝:人胫节也,通称膝盖,大腿和小腿相连的可弯曲处的前部。《孔雀经音义》曰:膝,梵云惹度。灌顶经云:有神名曼比舍尸罗,字除恐惧。此神主护人膝。

132. 四肢:肢者手足之义也,人体两上肢和两下肢的合称。《孔雀经音义》注:灌顶经云:有神名波罗头阿钵,字演光明。此神主护人手。

133. 隐密:隐密处痛,指男女生殖器部位疼痛。《孔雀经音义》曰:密,隐曲处也。

134. 遍身疼痛:“遍身”,全身、周身。全身疼痛、周身疼痛。



135. 过患:过失、忧患以及不良的后果。《佛学大辞典》注:过患,过咎与灾患。

136. 悉皆除灭:全部消灭。“悉皆”,全都。“除灭”,消灭。

137. 愿:所希望的,心愿、意愿。《佛学大辞典》(丁福保编)注:梵曰尼底,译曰愿。志求满足也。法界次第下之上曰:“自制其心,名之曰誓。志求满足,故云愿也。”

138. 护于我:本经中解为保卫、照顾、使持诵经人不受损害。《法相辞典》(朱蒂煌编)注:瑜伽八十四卷十六页云:护者,谓于他相续中爱故。

139. 某甲:称人的代词或自称之代词。持诵经人。诵经时,称诵经人自己的名字。《孔雀经音义》注:某甲,名匠讳也。设事未的名也。头也。孕甲也。铠也。甲梵云曩伽。

140. 诸眷属:“诸”,众、各、许多、诸多。“眷属”,亲也属也。泛指诵经人的众多亲属、眷属。

141. 悉:本义作“详尽”义。本经此处言义“全部、尽数、都”也。

142. 令:本义是指发布命令。本经此处言义“使”。

143. 安稳:安定、平静、平安。《法相辞典》(朱蒂煌编)注:瑜伽五十七卷十五页云:无有烦恼,故名安稳。二解,瑜伽八十三卷二十一页云:安稳者,谓超过一切人与非人,灾横怖畏故。三解,杂集论八卷十六页云:何故此灭复



名安稳？离怖畏住所依处故。无老病死等一切怖畏，圣住所依，故名安稳。

144. 伽—他—：亦作“伽陀”。梵语音译。偈。佛经中的赞颂之词。伽陀为十二部经之一，亦译句颂、孤起颂、不重颂。《三藏法数》（明一如等撰）注：译曰颂。梵语伽陀，华言讽颂，或名不颂颂，谓不颂长行也；或名直颂，谓直以偈说法也。

145. 曰：本义说、说道。

146. 令我：“令我”，让我、保佑我，持诵经人（白天和晚上平平安安）。

147. 一切时：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：从无始以来相继无穷的时间，称为一切时。无论何时，包括过去现在未来所有的时间，都称为一切时。

148. 诸佛护念：《佛学大辞典》（丁福保编）注：十方无量无边的佛陀，护念，保护忆念也。无量寿经上曰：“无量诸佛咸共护念。”嘉祥法华义疏九曰：“令外恶不侵为护，内善得生为念。”

怛你也他—伊氏。味氏。枳氏。呬氏。弭氏。尼氏。阿—禰—。伽—禰—。努讶—禰—。哈哩拏。嚩廞氏。班—私比砂—止尼。阿—嚩—哈拏。于嚩—哈拏。曠—隸—。謎—隸—。帝—隸—帝—隸—。滴里滴里。謎—隸—謎—隸—。滴謎—滴



謎—。努謎—努謎—。伊咤弭咤。味室吒睇—。遮  
巴隸—。味麼隸—。味麼隸—。忽魯忽魯。阿伺囉  
目企。葛—里麼哈—葛—里。不囉 枳慮拿計—系。  
矩魯矩魯。囉—葡魯。古—魯古—魯。忽魯忽魯。  
囉忽魯。某—娑—井婆—。努井婆—。怒—麼井  
婆—。悟—羅—夜—。吠—羅—夜—。比私比私。  
啞哩啞哩。弭里弭里。滴里滴里。未里未里。擎魯  
擎魯。目忽目忽目忽。目忽目忽。目魯目魯目魯。  
目魯目魯—。忽魯忽魯忽魯。忽魯忽魯。忽忽忽忽。  
忽忽忽忽。忽忽。囉—囉—。囉—囉—。囉—囉—。  
囉—囉—。囉—囉—。惹羅惹羅。惹羅惹羅。惹羅  
惹羅。惹羅惹羅。惹羅惹羅。達麼達麼尼。怛巴怛  
巴尼。入囉羅入囉羅尼,巴遮巴遮尼。井努未訝慮惹  
尼。囉慮沙拈。司破—吒尼。怛—巴尼巴遮尼。  
哈—哩拈。馱—哩拈。葛—哩拈。甘巴尼。麼慮達  
尼。曼氏滴計—。麼葛哩。砂—葛哩。葛慮葛哩。  
沙葛哩。山葛哩。入囉羅尼。努麼。井婆哩。努  
謎—努謎—。悟—羅—野—。巴哩吠—羅—野—。  
囉慮沙觀孀—囉。娑曼帝—那。伊里枳臬。司囉—  
哈—。

(若读诵经者。至此处时<sup>1</sup>。随所愿求。皆<sup>2</sup>须<sup>3</sup>称  
说<sup>4</sup>其事<sup>5</sup>。若大旱时云。愿天降雨。若大涝时云。愿



天止雨。若有兵戈盗贼疫病流行。饥馑恶时。及诸厄难。随事陈说。一心求请。无不随意。)

1. 至此处时:读诵此经到咒二结束时,或结束后。
2. 皆:全、都。
3. 须:定要、应当、务须、必须、须要。
4. 称说:陈述、述说、诉述。
5. 其事:持诵经人所求之事。

阿难陀。有诸龙王<sup>1</sup>名字。当<sup>2</sup>起慈心<sup>3</sup>。称念<sup>4</sup>其名。摄除<sup>5</sup>诸毒<sup>6</sup>。所谓。

持国龙王<sup>7</sup>我慈念。爱啰嚩拿<sup>8</sup>常起慈。

味噜巴巨沙<sup>9</sup>亦起慈。黑憍怛麼<sup>10</sup>我慈念。

麼拏<sup>11</sup>龙王我慈潜。嚩输枳那<sup>12</sup>常起慈。

杖足龙王<sup>13</sup>亦起慈。满贤龙王<sup>14</sup>我慈念。

无热恼池<sup>15</sup>嚩噜奶一拿<sup>16</sup>。曼厨啰计一那。怛巨沙计一那。<sup>17</sup>

难陀于巴难陀龙。<sup>18</sup>我常于彼兴慈意。

无边龙王<sup>19</sup>我慈念。嚩输目科一那<sup>20</sup>起慈。

无能胜龙<sup>21</sup>常起慈。止嚩龙<sup>22</sup>王我慈念。

大麼那司味<sup>23</sup>我慈念。小麼那司味<sup>24</sup>亦起慈。

阿巴罗葛巴罗葛<sup>25</sup>。有财沙弥龙王<sup>26</sup>等。



达抵目佉及麼拏<sup>27</sup>。白莲华龙及方主<sup>28</sup>。  
葛虑古一吒葛及蠡足<sup>29</sup>。毛毯马胜<sup>30</sup>等皆慈。  
娑计一怛葛君侏嘢<sup>31</sup>。针毛腹行<sup>32</sup>龙王等。  
哩使葛龙<sup>33</sup>我慈念。满耳车面<sup>34</sup>亦常慈。  
古一罗葛<sup>35</sup>龙我慈念。嚩资不怛嘢。输难陀。<sup>36</sup>  
噎一罗巴怛嘢<sup>37</sup>大龙王。览母嚩葛<sup>38</sup>我慈愍<sup>39</sup>。  
非人龙王<sup>40</sup>我慈念。上人龙王<sup>41</sup>亦复然。  
目虑倪罗<sup>42</sup>龙常起慈。目止邻达<sup>43</sup>我慈念。  
或有龙王行地上。或有龙王常居空。  
或有恒依妙高山<sup>44</sup>。或在水中作依止<sup>45</sup>。  
一首龙王<sup>46</sup>我慈念<sup>47</sup>。及以二头亦复然。  
如是乃至有多头。此等龙王我慈念。  
或复无足龙王类。二足四足等龙王。  
或复多足诸龙王。各起慈心相护念。  
此等龙王具威德<sup>48</sup>。色力丰美<sup>49</sup>有名闻。  
天阿输罗共战<sup>50</sup>时。有大神通<sup>51</sup>皆勇猛<sup>52</sup>。  
勿使无足欺轻<sup>53</sup>我。二足四足勿相侵<sup>54</sup>。  
及与多足诸龙王。常于我身无触恼<sup>55</sup>。  
诸龙及神我慈念。或在地上或居空。  
常令一切诸众生。各起慈心相护念<sup>56</sup>。  
复愿一切含生<sup>57</sup>类。及以灵祇诸大神。  
常见一切善征祥<sup>58</sup>。勿睹<sup>59</sup>违情罪恶<sup>60</sup>事。



我常发大慈悲<sup>61</sup>念。令彼<sup>62</sup>灭除<sup>63</sup>诸恶毒<sup>64</sup>。  
饶益<sup>65</sup>摄受<sup>66</sup>离<sup>67</sup>灾厄<sup>68</sup>。随在时方常拥护。

1. 龙王：梵语，那伽，译言龙、象、无罪、不来。《玄应音义》三曰：那伽，此云龙，或云象也。言其大力故以喻焉。龙王则是龙属之王，水里统领水族之王，掌管兴云降雨。对其眷属而称王。八部众之一。有神力。变化云雨。智度论曰：“那伽，秦言龙。”辅行四曰：“龙得小水以降大雨。”五不思议之中有龙之不思议。孔雀王经、大云经等说诸龙王之护持佛法。《俗语佛源》（中国佛教文化研究所编）注：传释迦牟尼佛诞生时，有难陀、跋难陀二龙王为其灌沐。龙王在梵语中音译那伽罗惹。为龙中威德特胜者，系对其眷属而称为“王”。

2. 当：本经处作“应该、应当、立刻”解。

3. 慈心：（前已有述）即为众生做善事，给予欢乐。四无量心之一。无量有四：一慈，二悲，三喜，四舍。《孔雀经音义》云：慈心，爱也。慈梵云每地利。心，大藏也。梵云贺里多野。总有六种心。曳髻质多，此云慈心；讷瑟咤质多，此云恶心；播跋质多，此云罪心；唠娜罗质多，此云忿怒心；尾你吠娑质多，此云瞋恚心；阿昧怛罗质多，此云无慈心。是者大佛顶之心也。一切一心识心。皆是宗心也。经云慈心者。四摄四无量心之其一心也。

4. 称念：本经处是佛陀告诉阿难陀，应当称念龙王的



名字。《佛学大辞典》(丁福保编)注:佛教术语。称名念佛也。往生要集上曰:专心称念三昧有成。

5. 摄除:“摄”,收敛。“除”,去掉、消灭、根除、铲除。《孔雀经音义》云:舍除,去也开也,去却也。梵云艺多。

6. 诸毒:各种毒害。“诸”;许多、诸多。“毒”,对人体有害的东西,病毒、中毒;对人思想有害的东西,流毒、遗毒;有毒害的,毒蛇、毒药、毒气;凶狠、残暴、猛烈,毒辣、狠毒;用毒物伤害,毒害。

7. 持国龙王:或云毘留赖叉。乾隆本同为持国龙王。

8. 爱罗嚩拿:乾隆本作爱罗嚩拏。

9. 味嚩巴巨沙:乾隆本作尾嚩博叉。《孔雀经音义》云:尾嚩博叉,或云:毘楼博叉。又云西目,又云广目,或丑目。

10. 黑憍怛麼:乾隆本作黑骄答麼。《孔雀经音义》云:黑骄答摩,骄字又作瞿字。马六尺也。骄答摩或云瞿昙也。瞿者此云地也。答摩者此云最胜也。谓除天以外,在地人类,此族最胜故云地最胜也。又云瞿昙弥。或云憍昙弥,或云瞿夷,或云舍夷。

11. 麼拏:乾隆本同作麼拏(龙王)。《孔雀经音义》注:麼拏又作摩拏,拏字或作尼。

12. 嚩输枳那:乾隆本作婆苏枳龙。《孔雀经音义》云:婆苏枳龙,又云婆修只,又云和修吉。此云九头龙,又云多头。绕妙高山。食细龙之类。



13. 杖足龙王:乾隆本同作杖足龙王。

14. 满贤龙王:乾隆本同作满贤龙王。《孔雀经音义》云:满贤龙王,梵云布噜那跋陀罗尼。此云满贤。

15. 无热恼池:《法相辞典》(朱蒂煌编)注:俱舍论十一卷五页云:雪北香南,有大池水,名无热恼。出四大河:殊如河、信度河、徙多河、缚乌河。无热恼池,纵广正等。四面各五十逾缮那量。八功德水,盈满其中。非得通人,无由能至。

16. 无热恼池噉噜奶一拿:乾隆本为无热恼池噉噜拏。《孔雀经音义》云:无热恼池,梵云阿那婆答多。海龙王经云:无梵神噉噜奶,此云龙。此池在香山顶阎浮提。此天济皇下其水清凉故。称无热池。内有五柱堂,龙在其中。一切诸龙有三种苦,风吹热沙着身身完烂坏;风吹宝冠衣服悉皆散失,龙身露现,心生热恼;诸龙眷属娱乐之金翅鸟,入其宫内,取眷属去心热恼。又经云:诸龙食好香饭,变成暇蟆,又身有逆鳞,土石入其身内,作欲时龙身如两蛇相结。此龙无此诸苦也。

17. 曼厨啰计一那。恒巨沙计一那:乾隆本为曼娜洛迦德叉迦。《孔雀经音义》云:曼闍洛迦德叉迦,是二人欬。德叉者此云多舌。舌有多故,或由绮语故。名多舌,或云能害于所害也。谓德叉,是所害声。迦能害声也。言此龙瞋时嘘视,人畜皆致命终也。旧云多舌龙者由各言故名多舌。非是口中有多舌也。



18. 难陀于巴难陀龙:乾隆本为难陀邬波难陀龙。《孔雀经音义》云:难陀此云喜,又云欢喜。邬波此云小。难陀此云贤。此云贤、欢喜二兄弟。应人心,风不鸣条不破块,初能令人喜,后性贤合喜。故以为名。

19. 无边龙王:乾隆本同为无边龙王。《孔雀经音义》云:无边龙,无边或云阿难得迦。

20. 罽输目科—那:乾隆本为罽苏目佉。

21. 无能胜龙:乾隆本同为无能胜龙。《孔雀经音义》云:无能胜龙,或云阿波罗视多。

22. 止罽龙:乾隆本为緝罽龙王。《孔雀经音义》云:緝罽,緝字或作侵字。

23. 大麼那司味:乾隆本为大麼娜斯。《孔雀经音义》注:此云大慈心。华严经云:将降雨时。先云七日待众事了,然后始雨。故名大慈心。

24. 小麼那司味:乾隆本为小麼娜斯。《孔雀经音义》云:小者云邬波。

25. 阿巴罗葛巴罗葛:乾隆本为阿钵罗罗迦洛迦。《孔雀经音义》云:阿钵罗罗迦洛迦,是二人欵。阿钵罗罗又云阿钵逻罗。此云无等。西域第三云。瞢揭厘城东北行二百五六十里入大山,至阿波逻罗龙泉。即苏婆宰堵河之源也。流西南春夏合冻,昏夕飞雪。雪霏五采,光流四照。此龙者迦叶婆佛时生在人趣。名曰殒祇。深闲口术,禁御恶龙,不令暴雨,国人赖之,以福余粮,君人众庶感恩怀德,



家税升谷以馈遗焉。既积岁时。或有逋课。殃只含怒。愿为毒龙。暴行风雨。损伤苗稼。命终之后。为此池龙。(云云)迦洛迦。

26. 有财沙弥龙王:乾隆本同为有财沙弥龙王。《孔雀经音义》云:有财或云宝罗末尼龙王,或云菡伽畔盖。是二人欤。《沙弥者西域记》第一云:大雪山山之顶有池,请雨祈晴随求果愿。闻之耆旧曰:昔健驮逻国有阿罗汉,常受此池龙王供养。每至中食,以神通力,并坐绳床凌虚而住。侍者沙弥密于绳床之下,攀援潜隐。而阿罗汉,时至便往至龙宫。乃见沙弥。龙王因诸留食。龙王次天甘露,饭阿罗汉。以人间味,而饌沙弥。阿罗汉饮食已讫,便为龙王说诸法要。沙弥如常,为师涤器。器有余粒,骇其香味即起恶愿。恨师忿龙。愿诸福力以于今悉现,断此龙命,我自为王。沙弥发是愿时,龙王已觉头痛矣。罗汉说法,诲喻。龙王谢咎责躬。沙弥怀忿未从诲谢,既还伽蓝至诚发愿。福力所致,是夜命终。为大龙王。威猛奋发,遂来入池。杀龙王居龙宫(云云)沙弥此云勤策。

27. 达抵目佉及磨拏:乾隆本为捺地穆佉及磨拏。《孔雀经音义》云:捺地穆佉及磨拏,此二人欤(欤,在此作语末助词,应为表示疑问。此二人欤,可以理解为是两位龙王。经文中多次出现该词,也作同解)。

28. 白莲花龙及方主:乾隆本同为白莲花龙及方主。《孔雀经音义》云:白莲花龙及方主,是二人欤。白莲花或



奔陀利迦。

29. 葛虑古—吒葛及蠢足：乾隆本为羯句咤迦及蠢足。《孔雀经音义》云：是二人欤。蠢足或云伤珂波陀。虫名。又音螺以蠢酌海也。

30. 毛毯马胜：乾隆本同为毛毯马胜。《孔雀经音义》云：毛毯马胜，是二人欤。毯，又作綖。马胜，梵云阿湿婆恃。

31. 娑计—怛葛君侏啰：乾隆本为娑鸡得迦供鼻罗。《孔雀经音义》云：娑鸡得迦供鼻罗，供字或君或甘。

32. 针毛腹行：乾隆本同为针毛臆行。《孔雀经音义》云：针毛腹行，是二人欤。

33. 哩使葛龙：乾隆本为哩使迦龙。

34. 满耳车面：乾隆本同为满耳车面。

35. 古—罗葛：乾隆本为句洛迦。

36. 嚙资不怛啰。输难陀：乾隆本为婆雌补多苏难陀。《孔雀经音义》云：婆雌补多苏难陀，补多或弗多罗。

37. 噎—罗巴怛啰：乾隆本为爱罗钵多。《孔雀经音义》云：爱罗钵多大龙王，钵多或贝多罗。

38. 览母嚙葛：乾隆本为滥亩洛迦。

39. 慈愍：亦作“慈悯”，仁慈怜悯。《孔雀经音义》注：悲也、伤也、爱也。

40. 非人龙王：乾隆本同为非人龙王。

41. 上人龙王：乾隆本同为上人龙王。



42. 目虑倪罗：乾隆本为蔑蘖罗。《孔雀经音义》云：蔑蘖罗，蔑蘖或云蔑栗只。蔑无也，自劳也，轻也，未也。

43. 目止邻达：乾隆本为母咿邻那。

44. 妙高山：乾隆本同为妙高山。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：妙高山，须弥山的译名。此山由金、银、琉璃、水晶四宝所成，而且是诸山中之最高者，故名“妙高山”。《孔雀经音义》云：妙高山，又云须弥山，又云苏迷卢山。

45. 依止：依托、依附。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：依赖止住。即依止有力有德者之外，而且永不舍离。

46. 一首龙王：本段中提及的一首、二头、多头、无足、二足、四足、多足等，是指龙王的外形区别。即一个头的龙王、两个头的龙王、多头的龙王、没有足的龙王、两个足的龙王、四个足的龙王、多足的龙王等。

47. 慈念：出于慈爱的关心、慈爱的念头。

48. 威德：声威与德行、刑罚与恩惠。《佛学大辞典》（丁福保编）注：可畏为威，可爱为德。法华嘉祥疏七曰：“畏则为威，爱则为德。又折伏为威，摄受为德。”

49. 色力丰美：“色力”，犹气力、精力。“丰美”，多而好。《三藏法数》（明一如等撰）注：色力，谓菩萨色相端正，若帝释、梵王及四天王诣菩萨所，一见之顷，黯然无色，是名色力。

50. 天阿输罗共战：《佛学大辞典》（丁福保编）注：阿



修罗王与忉利天之帝释战斗也。修罗有美女，无好食，诸天有好食无美女，互相憎嫉，故恒战斗。见别译阿含经三，法华义疏一，经律异相四十六，法苑珠林五。

51. 神通：亦作神通力、神力。谓佛、菩萨、阿罗汉等通过修持禅定所得到的神秘法力。或指其神奇高超的本领。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：变化莫测谓之“神”，通达无碍谓之“通”，合起来说，就是既能使人莫测他之所以，又能为所欲为而毫无障碍。

52. 勇猛：勇敢有力，勇武之士。

53. 欺轻：“欺”，压迫、凌辱、欺负、欺凌、欺压。“轻”，本经中作不重视、看不起、轻视、轻蔑。

54. 相侵：“相”，表示一方对另一方的动作。“侵”，本经作进犯、损害、侵犯、侵害、入侵、侵扰。

55. 触恼：“触”，碰着、遇到，引发、触动。“恼”，本经中作生气、发怒、恼恨、恼火、烦闷、苦恼、烦恼。

56. 护念：外恶不入为护，内善得生为念。《佛学大辞典》（丁福保编）注：保护忆念也。无量寿经上曰：无量诸佛咸共护念。嘉祥法华义疏九曰：令外恶不侵为护，内善得生为念。

57. 含生：一切有生命者，多指人类。“含生类”，含有生命的动物。

58. 善征祥：“善”，心地、品行好，跟恶相反，善良、善意、慈善，或指慈善的事或行为。“征兆”，亦特指祥兆。



《孔雀经音义》云：征祥。召也、证也、验也、成也、明也。

59. 睹：本义见、看见。“勿睹”，不看、不见。

60. 罪恶：指犯罪的行为，坏事、错事。《佛学大辞典》（丁福保编）注：罪恶是涉于身口意三业总背于理者。

61. 慈悲：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：愿给一切众生安乐叫做“慈”；愿拔一切众生痛苦叫做“悲”。《涅槃经》说：“大慈大悲，名为佛性。”《观无量寿经》也说：“佛心者，大慈悲是也，以无缘慈，摄诸众生。”

62. 彼：本经可理解为对方、他。

63. 灭除：消除，使不存在。

64. 诸恶毒：“诸”，本经作众多、许多、诸多。“恶毒”，心术、手段、语言、阴险狠毒。也指三毒。

65. 饶益：使人受利。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：给人丰饶的利益。

66. 摄受：（前已有解）谓佛以慈悲心收取和护持众生。《佛学大辞典》（丁福保编）注：摄受又曰摄取。佛以慈心摄取众生也。胜鬘经曰：“愿佛常摄受。”唐华严经二十八曰：“普能摄受一切众生。”止观十曰：“夫佛有两说：一摄，二折。”

67. 离：分开、分别、分离。《法相辞典》（朱芾煌编）注：缘起初胜法门经二十二页云：云何第四名离行相？谓于永断常住性中，正观行相。二解如四行了灭谛相中说。

68. 灾厄：亦作灾院、灾祸、苦难。



那莫<sup>1</sup>—司覩母驮—野。<sup>2</sup> 那莫—司覩母驮—曳—。<sup>3</sup> 那莫—司覩目巨怛野。<sup>4</sup> 那莫—司覩目巨怛曳—。<sup>5</sup> 那莫—司覩散怛野。<sup>6</sup> 那莫—司覩散怛曳—。<sup>7</sup> 那莫—昧目巨怛野。<sup>8</sup> 那莫—昧目巨怛曳—。<sup>9</sup>

1. 那莫:《佛学大辞典》(丁福保编)注:又作南牟,南谟,那谟,纳慕,娜母,南忙,那模,曩谟,纳莫,曩莫。译曰归命,敬礼,归礼,救我,度我等。是众生向佛至心归依信顺之语也。

2. 那莫—司覩母驮—野:乾隆本为曩谟窣睹没驮野。《佛母大孔雀明王经简介》(见如著,下称《经简介》)注:顶礼诸佛陀耶。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼称赞佛。

3. 那莫—司覩母驮—曳—:乾隆本为曩谟窣睹冒驮曳。《佛母大孔雀明王经简介》(见如著)注:顶礼诸佛所证本觉菩提。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼称赞觉者。

4. 那莫—司覩目巨怛野:乾隆本为曩谟窣睹目讖多野。《经简介》(见如著)注:顶礼修得涅槃果。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼称赞解脱。

5. 那莫—司覩目巨怛曳—:乾隆本为曩谟窣睹目讖多曳。《经简介》(见如著)注:顶礼本来清净涅槃理。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼称赞解脱。

6. 那莫—司覩散怛野:乾隆本为曩谟窣睹扇多野。



《经简介》(见如著)注:顶礼地上诸位大菩萨摩诃萨。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼称赞寂静。

7. 那莫—司覩散怛曳—:乾隆本为曩谟窣睹扇多曳。《经简介》(见如著)注:顶礼三贤位诸菩萨。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼称赞寂静。

8. 那莫—昧目巨怛野:乾隆本为曩谟尾目訖跢野。《经简介》(见如著)注:顶礼佛母大孔雀明王菩萨摩诃萨。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼已解脱者。

9. 那莫—昧目巨怛曳—:乾隆本为曩谟尾目訖跢曳。《经简介》(见如著)注:顶礼《佛母大孔雀明王经》无上法宝。《经校注》(简丰祺著)述:敬礼已解脱者。

诸有净行者<sup>1</sup> 能伏<sup>2</sup>诸恶业  
 敬礼<sup>3</sup>如是等 于我常<sup>4</sup>卫护<sup>5</sup>  
 若<sup>6</sup>逢<sup>7</sup>诸<sup>8</sup>恐怖 一切恼乱<sup>9</sup>时  
 并及灾害<sup>10</sup>时 疾病变怪<sup>11</sup>等  
 及被毒所中 不利益<sup>12</sup>之时  
 护我并眷属 无病寿百岁

佛告阿难陀。往昔<sup>13</sup>之时。雪山<sup>14</sup>南面。有金曜孔雀王于<sup>15</sup>彼<sup>16</sup>而住<sup>17</sup>。每于晨朝<sup>18</sup>。常读诵佛母大孔雀明王陀罗尼<sup>19</sup>。昼<sup>20</sup>必<sup>21</sup>安稳。暮<sup>22</sup>时读诵。夜<sup>23</sup>必安稳。即<sup>24</sup>说陀罗尼曰。



1. 净行者:《唯识名词白话新解》(于凌波居士著)注:又曰梵志。为修婆罗门行者统称。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:一、志求生于梵天的人。二、在家的婆罗门。三、指一切外道之出家人。

2. 伏:本义俯伏、趴下。降伏、制伏也。《佛学大辞典》(丁福保编)注:伏者制伏,惑之对治,有伏与断之别。

3. 敬礼:恭敬礼拜。《佛学大辞典》(丁福保编)注:敬礼,恭敬礼拜也。即礼拜佛及法僧也。毗奈耶杂事一曰:见老婆罗门,即云跪拜。若见苾刍,便云敬礼。

4. 常:《佛学次第统编》(杨卓编)注:常者,无尽期故。清净法界,无生无灭,性无变易,故说为常。四智心品所依常故,无断尽故,亦说为常。

5. 卫护:“卫”,保护、防守、捍卫。“护”,保卫、照顾、使不受损害。《法相辞典》(朱蒂煌编)注:瑜伽八十四卷十六页云:护者:谓于他相续中爱故。

6. 若:假如、如果、如若。

7. 逢:遇到、碰见、相逢。

8. 诸:各种、许多、诸多。

9. 恼乱:烦忧、打扰。《三藏法数》(明一如等撰)注:“恼”,侵挠也。谓其无利乐之行,常怀侵挠之心,使人不安其所也。“乱”,心思烦杂、心烦意乱、使失去秩序、扰乱也。



10. 灾害:天灾人祸造成的损害。

11. 疾病变怪:《法相辞典》(朱蒂煌编)注:疾病所作变异。瑜伽三十四卷七页云:云何观察内事疾病所作变异无常之性?谓由观见或自或他,先无疾病,安乐强盛;后时观见或自或他,遭重病苦,触对猛利身诸苦受;如前广说。复于余时,还见无病安乐强盛。见是事已;便作是念:如是诸行、其性无常。余如前说。

12. 利益:《法相辞典》(朱蒂煌编)注:好处。瑜伽八十三卷十七页云:言利益者,谓诸善行。

13. 往昔:从前、过去。

14. 雪山:《孔雀经音义》云:梵云咀摩呬啰。在黑山北。《佛学大辞典》(丁福保编)注:印度之北境有高耸大山,千古顶雪,故云雪山。梵语 Hima laya。译曰雪藏。

15. 于:作介词时,引出动作的处所、时间和对象,义同在、到、从、给、向、对等。本经此处作“在”也。

16. 彼:那、那个。

17. 住:居住、住宿。

18. 晨朝:清晨。《佛学大辞典》(丁福保编)注:一日分三时,第一云晨朝。而晨朝各于其本堂修晨朝之勤行,故直指其勤行曰晨朝,是六释中之有财释也。

19. 陀罗尼:梵语的译音。意译为“总持”。谓持善法而不散,伏恶法而不起的力用。今多指咒,即秘密语。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:华译为总持,总是总摄一



切法，持是能持无量义。也就是能掌握一切法的总纲领的意思。

20. 昼：白天。

21. 必：一定、肯定。

22. 暮：傍晚、日落的时候。

23. 夜：天黑的时间，与“昼”相反。

24. 即：立刻、立即、当下、即刻。

那莫—母驮—野。那莫—达麼—野。那莫—僧伽野。但你也他—忽忽忽忽。忽忽。那—讶隸—隸—。努麼隸—隸—。忽野忽野。味惹野味惹野。度输度输。麁鲁麁鲁。疇—罗—謎—罗。滴哩謎—罗。伊里弭怛帝—。滴里弭怛帝—。伊里滴里弭怛帝—。努謎—输努謎—。妬—输帝—。悟—罗吠—罗。遮巴罗。味麼罗。伊咤哩。侏咤哩哩。咤哩。味咤哩。那莫—司覩母驮—南。止哩枳臬。悟—怒—呬葛—。那麼—啰哈单。荷—罗达—罗。嚩虑沙覩孀—嚩。娑曼帝—那。达砂输你砂—私。那莫—母驮—南—。司嚩—哈—。

阿难陀。彼金曜孔雀王。忽于一时。忘诵此佛母大孔雀明王陀罗尼。遂<sup>1</sup>与<sup>2</sup>众多孔雀嫫女<sup>3</sup>。从林至林从山至山。而为游戏<sup>4</sup>。贪欲<sup>5</sup>爱著<sup>6</sup>。放逸<sup>7</sup>昏



迷<sup>8</sup>。入山穴<sup>9</sup>中。捕猎<sup>10</sup>怨家<sup>11</sup>。伺求<sup>12</sup>其便。遂<sup>13</sup>以鸟羶<sup>14</sup>缚<sup>15</sup>孔雀王。被缚之时。忆本<sup>16</sup>正念<sup>17</sup>。即诵如前。佛母大孔雀明王陀罗尼。于所系缚自然解脱<sup>18</sup>。眷属安稳。至<sup>19</sup>本住处。复说此明王陀罗尼曰。

1. 遂:就、于是。

2. 与:和、同、跟。

3. 嫫女:“嫫”,女子名用字。亦作宫女讲。

4. 游戏:娱乐嬉戏称为游戏。

5. 贪欲:欲物也、欲贪也、贪色也。《佛学大辞典》(丁福保编)注:贪欲,引取顺情之尘境而无厌,谓之贪欲,即贪爱世间之色欲财宝等而无厌也。法界次第上之上曰:“引取心无厌足为贪欲。”法华经譬喻品曰:“诸苦所因,贪欲为本,若灭贪欲,无所依止。”《三藏法数》(明一如等撰)注:贪欲者,谓于顺情之境,贪着乐欲,心无厌足也。

6. 爱著:迷恋于情欲,执著不能解脱。《佛学次第统编》(杨卓编)注:爱者,恩爱亲爱之谓,著者执著贪著之谓。深执著恩爱之境而难离情,是谓爱著。

7. 放逸:放纵逸乐,豪放不羁。佛教谓之不守佛门规矩。《佛学大辞典》(丁福保编)注:唯识论二十随烦恼之一,不守规矩也。大乘义章二曰:“离善方便名放逸。”

8. 昏迷:神志昏沉。

9. 山穴:山洞。



10. 捕猎：在野外捕杀鸟兽。

11. 怨家：冤家、仇人。《佛学大辞典》(丁福保编)注：怨家，与我结怨之人。无量寿经下曰：“怨家债主焚漂劫夺。”遗教经曰：“诸烦恼贼，常伺杀人，甚于怨家。”

12. 伺求：“伺”，观，细心伺察、探察。“求”，设法得到。

13. 遂：本经此处作就、于是。

14. 鸟罟：“罟”，读音 juàn。网也。“鸟罟”，是指抓扑鸟的网子。张网捕捉鸟兽也。《孔雀经音义》注：鸟罟，罗鸟也。绳取兽也。

15. 缚：捆、绑、束缚。

16. 忆本：“忆”，回想。“本”，本来、原来。《佛学大辞典》(丁福保编)注：忆念，记忆不忘也。华严大疏钞三十四上曰：“摄法在心，故名忆念。”

17. 正念：八正道之一。即诵如前“佛母大孔雀明王陀罗尼”。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注：正确的念头。不生邪念，忆念正道，叫做“正念”。八正道之一。

18. 解脱：《佛学大辞典》(丁福保编)注：离缚而得自在之义。也作解惑业之系缚，脱三界之苦果也。

19. 至：到、回到。

那莫—母驮—野。那莫—达麼—野。那莫—僧伽—野。那莫输嚩虑拿—。嚩婆—娑写。麼由—啰



啰—唵孃。那莫—麼哈—麼由—哩曳—。味你也  
啰—唵奈。但你也他—。臬抵臬抵。输臬抵。莫—  
遮尼。莫—巨沙坭。目巨帝—。味目巨帝—。阿麼  
隸—。味麼隸—。尼麼隸—。曼讶隸—。唎啰孃讶  
虑陞—。啰怛那讶虑陞—。麻捺隸—。输麻捺隸—。  
娑曼怛麻捺隸—。萨虑 嚩 虑 他娑—驮尼。巴啰麼—  
他娑—驮尼 萨 虑 嚩 虑 他不嚩—驮尼。萨虑 嚩 曼 讶  
罗娑—驮尼。麼那臬。麼那臬。麼哈—麼那臬。阿  
侮帝—阿爹捺侮帝—阿擎帝—。阿惹隸—。味惹  
隸—味麼隸—。阿弭哩帝—。阿麼隸—阿麼啰 坭。  
物 啰 憾 謎—。物啰 憾 麼 司 嚩 隸—。不—虑内—。  
布—虑拿 麼 努 啰 剃—。弭哩怛散唵—嚩尼。伺哩—  
麻捺隸—。漳捺隸—。漳捺 啰 不 啰 陞—。输—哩  
曳—。输—哩野 竿—帝—。味—怛麻 曳—。输—嚩  
虑 坭 物 啰 憾 麼 峨—稅—。物啰 憾 麼 制—室提—。萨  
虑 嚩 怛 啰 不 啰 滴 哈 帝—。司嚩—哈—。那麼—萨 虑  
嚩 母 驮—喃—司嚩 司 滴 麼 麼 那—讶 写 尼。娑巴哩  
嚩—啰 写。啰巨 衫—矩 挽 覩 唵 嚩 覩。嚩虑 沙 砂 单。  
巴写 覩。砂啰 旦—砂 单。忽止。制—止。麁止。目  
止。司嚩—哈—。

佛告<sup>1</sup>阿难陀。往昔<sup>2</sup>金曜孔雀王者。岂异人乎<sup>3</sup>。即  
我身是<sup>4</sup>。我今复说。佛母大孔雀明王心陀罗尼<sup>5</sup>曰。



1. 告：把事情向人陈述、告诉、解说。

2. 往昔：“往”，过去、从前。“昔”，往日、从前。

3. 岂异人乎：“异人”，他人、别人。“岂异人乎”，不是别人（“我身是也”）。《佛学大辞典》（丁福保编）注：与言他人，别人等同。法华经序品曰：“妙光菩萨，岂异人乎，我身是也。”

4. 我身是：就是我“释迦牟尼”。

5. 心陀罗尼：佛教中的心咒。按《佛学大辞典》解释，诸尊之神咒，有大咒、小咒、一字咒三种。一字咒谓之心咒。按本经的意思，谓之心陀罗尼，经文中的心字，也是讲“心咒”。谓之心咒，按随后在经文中叙述的十七个忆念来理解，当是回忆、忆诵的意思，是讲在遇到不如意的事情时，不出声地在心里默诵这一段咒语，同样会有意想不到的解难效果。

怛你也他—。伊滴弭滴。滴里弭滴。滴里弭里弭滴。滴隸—比。弭里弭里滴弭。滴里弭里。输屯婆—屯婆—。输囉遮。止哩枳臬野。敏那謎—氏。那莫—母驮—南。止葛臬不囉怛目—隸—。伊滴哈—嚧—。卢—啞怛目—隸—。单囉暗囉。矩吒。矩那吒。滴罗君遮那吒。阿搭囉—怛—野。囉虑沙



覩孀—某—。那嚩麼—娑—。达砂麼—臬滴。伊滴  
弭里枳里弭里。计—罗弭里。计—覩目—隸—。努  
井陞—输努謎—孀—。达哩謎—。散覩嚩地—母娑  
嚩地—。母娑隸—母娑隸—。暄—搭嚩司怛啰计—。  
那葛罗—那葛里謎—。佉啰麼。啰企隸—。伊滴。  
娑惹隸—。屯吠—。覩屯吠—。阿那地—不啰那  
地—阿搭那地—。嚩虑沙覩孀—某—。那莫—达  
计—那娑那矩妬—。娑曼帝—那。那—啰—野拏。  
巴—啰—野拏。哈哩怛—里。君怛—里。伊哩弭司  
滴。枳滴里弭司滴。伊里謎—。臬钿覩。捺啰—弭  
搭—。曼怛啰巴达—。司嚩—哈—。

阿难陀。此佛母大孔雀明王心陀罗尼。若复有  
人。欲入聚落<sup>1</sup>。应当忆念。于旷野<sup>2</sup>中。亦应忆念<sup>3</sup>。  
在道路<sup>4</sup>中。亦常忆念。或在险道路<sup>5</sup>中。亦应忆念。  
入王宫<sup>6</sup>时忆念。逢<sup>7</sup>劫贼<sup>8</sup>时忆念。斗争<sup>9</sup>时忆念。水  
火难<sup>10</sup>时忆念。怨敌<sup>11</sup>会时<sup>12</sup>忆念。大众<sup>13</sup>中时忆念。  
或蛇蝎<sup>14</sup>等螫<sup>15</sup>时忆念。为毒所中时忆念。及诸怖  
畏<sup>16</sup>时忆念。风黄痰癘时忆念。或三集病<sup>17</sup>时忆念。  
或四百四病——病生时忆念。若苦恼<sup>18</sup>至时<sup>19</sup>。皆当  
忆念。何以故。若复有人。应合<sup>20</sup>死罪<sup>21</sup>。以罚物得  
脱<sup>22</sup>。应合被罚<sup>23</sup>。以轻杖<sup>24</sup>得脱。应合轻杖。被罵  
得脱。应合被罵。诃责<sup>25</sup>得脱。应合诃责。战悚<sup>26</sup>得



脱。应合战悚。自然解脱<sup>27</sup>。一切<sup>28</sup> 烦恼<sup>29</sup>。悉皆<sup>30</sup> 消散<sup>31</sup>。

1. 聚落：谓人所聚居之地也。“聚”，会集、聚集。“落”，本义叶落、花落。《孔雀经音义》注：聚落，广邪聚居也。谓人所聚居。汉书无蕃聚落是。

2. 旷野：空旷的原野，也可解为郊外人稀之地。

3. 忆念：《瑜伽师地论》卷第八十三云：“言忆念者。于所观察一切法义能不忘失。于久所作久所说中能正随念。”《佛学大辞典》（丁福保编）注：记忆不忘也。华严大疏钞三十四上曰：“摄法在心，故名忆念。”

4. 道路：地面上供人或车马通行的部分，或指达到某种目标的途径、路途、路程。

5. 险道路：乾隆本为“非道路”。比较艰险的道路，或非正式的道路。

6. 王宫：天子的宫殿，或指朝廷。《三藏法数》（明一如等撰）解：王宫者，贵戚之处，严禁之所，非可干冒。

7. 逢：遇到、碰见。

8. 劫贼：强夺取也。“劫”，用暴力强行夺取、抢劫、洗劫、趁火打劫。“贼”，偷东西的人、盗贼、窃贼。

9. 斗争：冲突，亦同“斗争”。矛盾的双方互相冲突，一方力求战胜另一方。

10. 水火难：本经中指水灾和火灾。灾难也。



11. 怨敌：仇人、仇敌。《佛学大辞典》（丁福保）注：怨恨仇敌也。金光明经二曰：“邻国怨敌兴如是念。”

12. 会时：“会”，双方或多方聚集、见面。“会时”，相遇的时候。

13. 大众：多众也，泛指民众、群众。

14. 蛇蝎：蛇与蝎子，也比喻可怖的事物或狠毒的人。

15. 螫：指有毒腺的虫子刺人或动物。

16. 怖畏：亦作“怖惧”，指恐惧。

17. 三集病：（前已有解）当为热病、冷病、风病之称，或寒病、热病、寒热病之总集。唐不空译《能净一切眼疾病陀罗尼经》亦有述之：眼垢风垢黄病痰病三集病。

18. 苦恼：《佛学大辞典》（丁福保编）注：生死海之法，总为苦我恼我者，一无安稳之自性。无量寿经下曰：“贪恚愚痴，苦恼之患。”

19. 至时：到来的时候，到达、来临的时候。

20. 应合：应当、应该、理该。

21. 死罪：因触犯法律而被强行剥夺生命的刑罚。“死”，生命停止。“罪”，触犯法律的行为、罪行。

22. 得脱：本经解为得以脱身、得以解脱。在佛教语，谓得以脱去生死之苦。

23. 罚：惩办、处罚、惩罚。

24. 轻杖：比前处罚较轻的处罚。谓以杖刑责罚。

25. 诃责：厉声叱责。较轻杖又轻的处罚。



26. 战悚:同战竦。因害怕而发抖。《一切经音义》卷七曰:亦战栗。毛诗云:战战兢兢案战战兢兢,恐惧貌兑也。

27. 解脱:脱离束缚而得自在的意思。逃脱处罚而得自由。《俗语佛源》(中国佛教文化研究所编)注:解脱,系梵语 Mukti 或 Moksa 的意译。《维摩诘经·佛国品》谓:“佛以一音演说法,众生随类,各得解脱”。从佛教的意义上说,解除妄想烦恼的束缚,脱离生死轮回的痛苦,获得自在,谓之“解脱”。唐代窥基大师对此有明确的解释:“由烦恼障,缚诸有情,恒处生死。证圆寂已。能离彼缚,立解脱名……解谓离缚,脱谓自在。”

28. 一切:全部、所有。

29. 忧恼:忧愁烦恼。

30. 悉皆:全都、全部都。

31. 消散:消失、去散、消除。

阿难陀。此佛母大孔雀明王真言<sup>1</sup>。一切如来<sup>2</sup>同共<sup>3</sup>宣说<sup>4</sup>。常当受持<sup>5</sup>。自称己名<sup>6</sup>。请求<sup>7</sup>加护。愿<sup>8</sup>摄受<sup>9</sup>我(某甲<sup>10</sup>并诸眷属)。除诸怖畏。刀杖<sup>11</sup>枷锁<sup>12</sup>。苦难之时。愿皆解脱。常逢利益。不值灾危<sup>13</sup>。寿命百岁。得见百秋<sup>14</sup>。

1. 真言:真实不虚的语言,指佛教经典的要言秘语、咒



语。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:真言,真实的语言,又是神圣的语言的意思,为如来三密中之语密。

2. 一切如来:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:所有一切的佛。如来是佛十号之一。

3. 同共:共同、一起。

4. 宣说:宣讲。《佛学大辞典》(丁福保编)注:演说教法也。唐华严经五曰:“以佛力故能宣说。”

5. 受持:谓之领受在心,持久不忘。《佛学大辞典》(丁福保编)注:受持,受者领受,持者忆持。以信力故受,以念力故持。是法华五种法师行之一也。胜鬘宝窟上本曰:“始则领受在心曰受,终则忆而不忘曰持。”

6. 自称己名:“自”,本人、自己。“称”,自称、自报。“己名”,自己的名字。自报持诵经文人的名字。

7. 请求:所提出的要求。说明要求,希望得到满足。

8. 愿:志求满足也,希望、心愿、意愿。

9. 摄受:《佛学大辞典》(丁福保编)注:又曰摄取。佛以慈心摄取众生也。胜鬘经曰:“愿佛常摄受。”华严经二十八曰:“普能摄受一切众生。”止观十曰:“夫佛有两说:一摄,二折。”

10. 我(某甲):诵经者自己。在经文中可诵为“弟子XX”。

11. 刀杖:刀和杖。古代兵器总称。

12. 枷锁:枷和锁链。枷械类也。打谷具也。也用比



喻肉体所受的压迫和精神上所受的束缚。

13. 灾危：灾祸、危难。

14. 百秋：犹百年，喻人生时间之长。

阿难陀。若<sup>1</sup>有人<sup>2</sup>。天<sup>3</sup>。魔<sup>4</sup>。梵<sup>5</sup>。沙门<sup>6</sup>。婆罗门<sup>7</sup>等。读诵受持此佛母大孔雀明王陀罗尼。结其地界。结方隅界。请求加护一心受持者。我不见有天龙鬼神<sup>8</sup>。能为恼害<sup>9</sup>。所谓天及天妇。天男天女。及天父母。并诸朋属<sup>10、11</sup>。如是等类。无能为害。若龙龙妇。龙男龙女。及龙父母。并诸朋属<sup>12</sup>。亦不能为害<sup>13</sup>。若阿苏啰。及妇男女。父母朋属<sup>14</sup>等。亦不能为害。若麽一嚕怛。及妇男女。父母朋属<sup>15</sup>等。亦不能为害。若讶嚕搭。及妇男女。父母朋属<sup>16</sup>等。不能为害。若彦驮嚩。及妇男女。父母朋属<sup>17</sup>等。亦不能为害。若禁那啰。及妇男女。父母朋属<sup>18</sup>等。不能为害。若麽荷一啰讶。及妇男女。父母朋属<sup>19</sup>等。亦不能为害。若药叉。及妇男女。父母朋属<sup>20</sup>等。亦不能为害。若啰一沙娑。及妇男女。父母朋属<sup>21</sup>等。亦不能为害。若不嚩一怛。及妇男女。父母朋属<sup>22</sup>等。不能为害。若比砂一遮。及妇男女。父母朋属<sup>23</sup>等。不能为害。若侮一怛。及妇男女。父母朋属<sup>24</sup>等。亦不能为害。若君畔一搭。及妇男女。父母朋属<sup>25</sup>等。



亦不能为害。若不一怛那。及妇男女。父母朋属<sup>26</sup>等。亦不能为害。若葛吒不一怛那。及妇男女。父母朋属<sup>27</sup>等。亦不能为害。若司竿达。及妇男女。父母朋属<sup>28</sup>等。亦不能为害。若唵麽达。及妇男女。父母朋属<sup>29</sup>等。亦不能为害。若车—耶—。及妇男女。父母朋属<sup>30</sup>等。亦不能为害。若阿巴司麽—啰。及妇男女。父母朋属<sup>31</sup>等。不能为害。若乌—司怛—啰葛。及妇男女。父母朋属<sup>32</sup>等。皆不能为害。

1. 若:如果、如若。

2. 人:本义是能制造工具改造自然并使用语言的高等动物。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:人为欲界中的有情,为六道众生之一,思虑最多,因过去世中曾修中品十善之因,故今世召感人道之果。

3. 天:日月星辰分布的广大空间,跟“地”相对。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:天,光明之义,自然之义,清净之义,自在之义,最胜之义,是享受人间以上胜妙果报的所在,总名为“天趣”。六趣之一。

4. 魔:本义为“魔罗”的略称。佛教把一切扰乱身心、破坏行善、妨碍修行的心理活动均称为“魔”。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:魔,梵语魔罗的简称,华译为能夺命、障碍、扰乱、破坏等,即能害人性命和干扰障碍人们修



道的恶魔,欲界第六天之天主即是魔王,其眷属为魔民。

5. 梵:梵语 Brahmā,音译词“梵摩”、“婆罗贺摩”、“梵览摩”之省,意为清静、寂静。《三藏法数》(明一如等撰)曰:梵,净也。谓离欲界垢染,上升色界,故名为净。若大梵天,即娑婆世界主。由修施、戒二种福业,胜他化天;又兼修禅定,是以感报得生其中也。

6. 沙门:(前已有解)原为古印度各教派出家修道者的通称,佛教盛行后,专指依照戒律出家修道的男性僧侣。也泛指佛门。如,秉教沙门,皈依善果。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:沙门,华译勤息,即勤修佛道和息诸烦恼的意思,为出家修道者的通称。

7. 婆罗门:印度种姓制度四大种姓中的第一等级,是主管宗教祭祀,解释律法和传教的僧侣阶层。《三藏法数》(明一如等撰)注:梵语婆罗门,华言净行。或在家,或出家,世世相承,以道学为业,自称是梵天苗裔,守道居贞,洁白其操,故谓之净行。

8. 天龙鬼神:“天龙”,谓诸天与龙神。“鬼神”,鬼怪和神灵。

9. 恼害:“恼”,苦恼、烦恼。“害”,灾难、祸患。

10. 天及天妇。天男天女。及天父母。并诸朋属:天和天的夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

11. 朋属:《法相辞典》(朱蒂煌编)注:无性释七卷十四页云:朋,谓亲属。属,谓奴婢。



12. 龙龙妇。龙男龙女。及龙父母。并诸朋属：龙和龙的夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

13. 为害：造成祸害、加害。

14. 阿苏啰。及妇男女。父母朋属：阿苏啰（阿修罗），和其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

15. 麼—嚕怛。及妇男女。父母朋属：麼—嚕怛，海龙王经翻云：凤皇神，并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

16. 诃嚕搭。及妇男女。父母朋属：诃嚕搭，音乐神。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

17. 彦达嚩。及妇男女。父母朋属：彦达嚩，帝释天之乐神也。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

18. 禁那啰。及妇男女。父母朋属：禁那啰，也做紧那啰。此云非人、歌神。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

19. 麼荷—啰诃。及妇男女。父母朋属：麼荷—啰诃，也做摩护啰诃，此云腹行神。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

20. 药叉。及妇男女。父母朋属：药叉，梵语夜叉。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

21. 啰—沙娑。及妇男女。父母朋属：啰—沙娑，也做啰刹娑，又云可畏、能噉。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

22. 不嚙—怛。及妇男女。父母朋属：不嚙—怛，又云若毕多。饿鬼。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。



23. 比砂一遮。及妇男女。父母朋属：或为比舍遮。此亦起尸鬼、饿鬼也、癫狂鬼。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

24. 侮一怛。及妇男女。父母朋属：侮一怛，或为步多。此云神鬼。此是夜叉类也。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

25. 君畔一搭。及妇男女。父母朋属：君畔一搭，亦为矩畔拏、鸠盘拏。此云可怖晨守宫。妇女鬼、冬鬼。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

26. 不一怛那。及妇男女。父母朋属：不一怛那，亦为布单那。此云臭鬼也。并及其诸眷属和朋属。

27. 葛吒不一怛那。及妇男女。父母朋属：葛吒不一怛那，亦为羯咤布单那。此云奇臭鬼、大热病鬼、大臭鬼。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

28. 司竿达。及妇男女。父母朋属：司竿达，亦为塞建那。此云鸠摩罗童子。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

29. 唵麼达。及妇男女。父母朋属：唵麼达亦为唵麼那。此云狂鬼。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

30. 车一耶一。及妇男女。父母朋属：车一耶一，又云阿跋摩罗。此云影仆、影鬼。并及其诸眷属和朋属。

31. 阿巴司麼一啰。及妇男女。父母朋属：阿巴司麼一啰，亦为阿钵婆麼罗，鬼名。此云影形鬼、转筋鬼。并



及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

32. 乌—司怛—啰葛。及妇男女。父母朋属：乌—司怛—啰葛，亦为坞娑跢啰迦。癡病鬼、食人精气鬼。并及其夫妻、亲属、诸家眷、诸朋属。

如是<sup>1</sup>等天龙药叉。及诸鬼神。所有亲眷朋属等。发起恶心<sup>2</sup>。伺求人便。作诸障难<sup>3</sup>者。此等天龙鬼神。虽起恶心。不能恼乱。持此经者。何以故<sup>4</sup>。由常受持佛母明王陀罗尼故。此等天龙鬼神。为恼害者。若还本处<sup>5</sup>。彼类<sup>6</sup>不容入众<sup>7</sup>。若有违此。佛母明王真言。越界<sup>8</sup>法者。头破作七分。犹如<sup>9</sup>兰香藕<sup>10</sup>。

1. 如是：本来如此的意思。在佛教语中为印可、许可之辞。

2. 恶心：恼害于人的为恶之心，使人厌恶的感觉。

3. 障难：在佛教中谓之烦恼苦难。

4. 何以故：什麼原因呢？

5. 还本处：返回原来的地方，返回原来的部落、族群等。

6. 彼类：他自己同类（种类相同）。

7. 入众：《佛学大辞典》（丁福保编）注：又云交众。与



众共起居也。

8. 越界：“越”，超出。“界”，一定的范围、界限。

9. 犹如：如同。

10. 头破作七分。犹如兰香藉：《佛学大字典》注释：凡兰香花生时，梢头花子分为七分，以譬鬼神碎罪人之头为七分。旧所谓阿梨树枝是也。慧琳撰《一切经音义》三十五曰：“兰香藉，此即如来譬喻说也。凡兰香花出时，梢头花子分为七分。罪人善神碎其头，破作七分，如彼兰香头。古译云阿梨树枝者讹也，本无阿梨树。”

复次阿难陀。又有明王陀罗尼。汝当受持。即说明曰。

怛你也他—。伊里弭里。紧努科—目巨帝—。  
输目巨帝—。阿—搭那—搭。输那—搭。罽虑沙覩  
爍—某—。巴啰麼搭罽怛—焰。阿—啰—巴—啰—。  
悟—怒—呬葛—。伊里弭里。敏吟里葛。于努葛—。  
于努葛—。伊里弭里。滴里弭里。娑曼怛他巨哩怛  
罽。忽鲁忽鲁。呬里呬里。弭里弭里。枳里枳里。  
伺哩—所—拿。罽虑衫。务鲁务鲁。遮罗遮罗。止  
里止里。擎鲁擎鲁。味吒味吒。系企系企。伊吒味  
吒。系企系企。忽擎忽擎。忽擎忽擎。忽擎忽擎。  
忽擎忽擎。忽擎忽擎。哈啰哈啰。哈啰拏—。染



陞一。不啰染陞一。萨虑罽努室吒。麽努室鵠染  
陞一弭。麽麽。娑巴哩罽一啰写。啰巨衫—矩挽覩  
葛噓—弭。吟罽覩。罽虑沙砂单。巴写覩砂啰旦—  
砂单。麌丁巴哩怛啰—南。巴哩仵啰憾。巴哩巴  
罗—南。山—丁司罽司滴野野南。旦搭巴哩哈—  
噉。味沙努沙南。味沙那—砂南。臬—麽—挽荡。  
驮啰拏—挽荡。遮葛噓—弭。止怛嚩—。止怛啰  
麽—隸—。哈隸—。哈罗麽—隸—。颇隸—颇罗  
麽—隸—。区鲁区鲁。佉啰罽嚩拏味—嚩—。噉—  
曳—。阿嚩麽嚩。灭除一切毒。及起恶心者。根毒  
牙齿毒。饮食中诸毒。愿佛以威光。灭除毒害苦。  
输嚩输嚩计—。罽啰罽啰计—。罽啰罽啰计—。味  
哩呬哩。一切毒消除。愿勿相侵害。七佛诸世尊。  
正遍知觉者。及以声闻众。威光灭诸毒。噉—罗—  
謎—罗—。伊里謎—罗—。滴里滴里謎—罗—。滴  
哈努哈。味麽—努麽—。噉—输努罽—。逊罽—。  
屯罽—娑麽屯罽—。阿—禰—那—禰—。矩罗矩罗  
那禰—。罽虑沙覩孃—罽。伊里枳臬。娑曼帝—那  
那罽麽—娑达沙麽—娑。昧怛哩—謎—。萨虑罽萨  
怛吠—数务萨禰—。务达—哩拏计—罽吒计—罽吒  
葛目隸—。伊滴砂罽嚩—。屯吠—覩屯吠—。不哩  
央葛嚩—。阿—罽地—巴哩罽地—。那某—达计—



那。嚩<sub>嚩</sub>虑沙<sub>覩</sub>覩<sub>孀</sub>—某。那莫—婆<sub>嚩</sub>嚩<sub>妬</sub>—(至此处所有求愿应可殷勤称说)。印<sub>捺</sub>啰<sub>悟</sub>—巴<sub>泉</sub>葛—野。伊<sub>吒</sub>野。悟—怒—呬<sub>葛</sub>—野。谋—陵<sub>嚩</sub>—哩<sub>葛</sub>—野。阿<sub>隸</sub>—怛<sub>隸</sub>—。君<sub>怛</sub>隸—。阿—砂<sub>奶</sub>—。巴—砂<sub>奶</sub>—。巴—巴<sub>那</sub>—矩<sub>隸</sub>—。那莫—麻<sub>嚩</sub>嚩<sub>怛</sub>—南。泉<sub>钿</sub>覩。曼<sub>怛</sub>啰<sub>巴</sub>达—。司<sub>嚩</sub>—哈—。

毗钵尸<sup>1</sup>如来<sup>2</sup>。无忧—树<sup>3</sup>下坐。  
 尸弃佛<sup>4</sup>世尊。依<sup>5</sup>奔陀哩葛<sup>6</sup>。  
 毗舍浮<sup>7</sup>如来。住在娑—罗林<sup>8</sup>。  
 拘留孙<sup>9</sup>如来。尸利沙<sup>10</sup>树下。  
 羯诺迦<sup>11</sup>牟尼<sup>12</sup>。于井婆<sub>嚩</sub><sup>13</sup>树。  
 迦摄波<sup>14</sup>善逝<sup>15</sup>。尼俱—陀<sup>16</sup>树下。  
 释迦牟尼<sup>17</sup>佛。圣种<sup>18</sup>悟—怛<sub>麼</sub><sup>19</sup>。  
 坐于菩提树<sup>20</sup>。证<sup>21</sup>无上<sup>22</sup>正觉<sup>23</sup>。  
 是等诸世尊。皆具大威德。  
 诸天广供养<sup>24</sup>。咸生<sup>25</sup>敬信<sup>26</sup>心。  
 一切诸鬼神。皆生欢喜<sup>27</sup>念。  
 令我常安稳。远离<sup>28</sup>于衰危<sup>29</sup>。

1. 毗钵尸:《三藏法数》(明一如等撰)云:毗钵尸,又名毗婆尸佛。梵语毗婆尸,华言有四。以其如月圆智满,则云遍见。魄尽惑亡,则云净观。既圆且净,则云胜观、胜



见,是为七佛之首也。《孔雀经音义》云:毘钵尸。钵或婆,或贝。此云胜观,又云胜见,又云广贝。

2. 如来:如是不变的、真实的法身;来是随缘的、变化的应身。亦为佛十号之一。

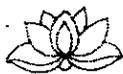
3. 无忧—树:又名摩诃婆罗树。《法苑珠林》云:维卫佛(毗钵尸佛),得道为佛时,于波陀罗树下。《孔雀经音义》云:无忧树,心地观经云:毘钵尸佛,无忧树下,成等正觉。

4. 尸弃佛:《三藏法数》(明一如等撰)云:尸弃佛,梵语尸弃,华言火,又云持髻。谓无分别智最为尊上,处于心顶也。过毗婆尸佛三十劫后,而成正觉。七佛中的第二尊佛。《孔雀经音义》云:式(尸)弃,此云火,亦云胜,亦云最上。

5. 依:依(止)。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:依赖止住,即依止有力有德者之外,而且永不舍离。

6. 奔陀哩葛:又名奔荼利。此云白莲花,亦曰百叶花也。尸弃佛婆陀树下,成等正觉。《法苑珠林》云:式弃佛得道为佛时,于分涂利树下(奔荼利)。《孔雀经音义》云:奔陀利,尸弃佛婆陀树下,成等正觉。

7. 毗舍浮:《孔雀经音义》云:毗舍浮,或云毘输。又云毘舍。此云种种变现。《三藏法数》(明一如等撰)注:梵语毗舍浮,华言遍一切自在。谓烦恼断尽,于一切处无不自在,而为庄严劫中千佛之最后一佛也。是七佛中之第



三尊佛名。

8. 娑—罗林:《西域记》六曰:尸赖拏伐底河西岸不远至娑罗林,其树类檨而皮青白,叶甚光润,四树殊高,如来寂灭之所也。《孔雀经音义》云:娑罗者坚固之义,因而谓之坚固林。亦谓高远之义。此树在刺拏河西岸。如来涅槃所也。毗舍浮如来,阿尸婆多树下成道。

9. 拘留孙:《三藏法数》(明一如等撰)云:梵语拘留孙,华言所应断。谓断一切烦恼,永尽无余。于贤劫中第九减劫,人寿减至六万岁时,出世成佛,为千佛首。是过去七佛中之第四尊佛名。《孔雀经音义》云:拘留孙,或云拘孙牟尼。此灭累。

10. 尸利沙:《三藏法数》(明一如等撰)注:树名。尸利沙者,吉祥之义。又云舍利沙。此译合欢树。拘留孙佛尸利娑树下成道。

11. 羯诺迦:《三藏法数》(明一如等撰)云:羯诺迦牟尼,梵语俱那含牟尼,华言金寂,谓金则明现,寂则无碍也。大智度论,又名迦那迦牟尼,华言金仙人。谓身金色故也。人寿减至四万岁时,于阎浮提出世成佛。《孔雀经音义》云:羯诺伽,或柯那佛,或云柯那含牟尼。此云金仙人。

12. 牟尼:华译为寂、寂默、寂静等。《佛学大辞典》(丁福保编)注:《玄应音义》十八曰:牟尼,经中或作文尼,旧译言仁,应云茂泥,此云仙。仙通内外,谓久在山林修心



学道者也。《仁王经合疏》上曰：牟尼者名也，此云寂默，三业但寂默也。《理趣释》下曰：牟尼者，寂静义，身口意寂静，故称牟尼。

13. 于井婆啰：又作优昙钵罗、邬昙钵罗。译曰灵瑞、瑞应。优昙花者，此言灵瑞。三千年一现，现则金轮王出。《孔雀经音义》云：俱那含牟尼如来，优昙树下成道。

14. 迦摄波：又迦叶波。《三藏法数》（明一如等撰）注：迦叶，梵语具云迦叶波，华言饮光。谓身光显赫，能饮蔽一切光明故也。人寿减至二万岁时，出世成佛。《孔雀经音义》云：迦摄波，或云迦叶。此云饮光。

15. 善逝：如来十号之一，善是好，逝是去，佛修正道，入涅槃，向好的去处而去，故号“善逝”。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：佛教语也。梵语的意译，又译“好去”。诸佛十号之一。十号之第一曰如来，第五曰善逝。善逝有如实去彼岸，不再退没生死海之义（十号：如来、应供、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上士、调御丈夫、天人师、佛世尊）。

16. 尼俱一陀：《孔雀经音义》云：尼俱陀，或云若伽楼驮，或溺窣路陀。又云尼俱卢陀羯波，又尼俱陀。此云堪用树。又云纵广树。迦叶如来尼俱陀树下成道。

17. 释迦牟尼：《三藏法数》（明一如等撰）注：或释迦文。梵语释迦牟尼，华言能仁寂默。能仁是姓，寂默是字。以寂默故，不住生死。以能仁故，不住涅槃。悲智双运，利



物无穷，故立此号也。人寿减至一百岁时，出世，为贤劫中第四佛。

18. 圣种：《三藏法数》（明一如等撰）注：谓人因善知识得闻法义，善能觉了，一切诸法皆从妄念而生，观此妄心，犹如虚空，如是而修，不着诸法，能为圣果之种，是名圣种。

19. 悟一怛麼：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：亦云乔答摩。旧称瞿昙。印度刹帝利种中之一姓，亦即释尊俗家的本姓。

20. 菩提树：《翻译名义集》（南宋法云著）注：西域记云：即毕钵罗树也。昔佛在世，高数百尺，屡经残伐，犹高四五丈。佛坐其下，成等正觉，因而谓之菩提树焉。茎干黄白，枝叶青翠，冬夏不凋，光鲜无变。每至涅槃之日，叶皆凋落，顷之复故。法苑云：释迦道树，多阿沛多罗。

21. 证：证明、证实、凭据。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：证，即证果，亦即一般人所说的开悟或得道。

22. 无上：至高，无出其上，至高无上。《佛学大辞典》（丁福保编）注：无上，谓无有过于此者。善见律一曰：“无上者。诸法无能胜也。”华严大疏钞十三曰：“无有能过者，故号为无上。”净土论注曰：“无上者，此道穷理尽性，更无过者。”

23. 正觉：《佛学大辞典》（丁福保编）注：梵语三菩提。如来之实智，名为正觉、证语。一切诸法之真正觉智也。



故成佛曰成正觉。法华玄赞二曰：“三云正，菩提云觉。”

24. 供养：奉养。在佛教中为五供养。《苏悉地羯罗经》卷上云：（在佛事中）涂香、供花、烧香、饭食、灯明等五种供养物。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：奉养的意思，对上含有亲近、奉事、尊敬的意思，对下含有同情、怜惜、爱护的意思。

25. 咸生：“咸”，全、都。“生”，产生、发生。

26. 敬信：尊敬和信任。

27. 欢喜：本经此处之义，快乐、高兴、满心。《佛学大辞典》（丁福保编）注：欢喜，梵语波牟提陀。接于顺情之境而身心喜悦也。法华经譬喻品曰：“欢喜踊跃。”

28. 远离：远远地离开。《法相辞典》（朱芾煌编）注：云何远离？世尊告曰：诸上分结、已永断故。瑜伽十三卷十八页云：云何远离？谓五种远离。一、恶行远离，二、欲远离，三、资具远离，四、愤闹远离，五、烦恼远离。

29. 衰危：“衰”，衰落、败落、不兴旺。“危”，使处于危险境地，损害、危害、危及生命。

七佛世尊所说明曰。

怛你也他—。伊里弭里。枳里味里。计—里嚩里于努啰—。输你啰莫—禘—。母萨啰。忽忽。葛啰剂—。葛啰惹目隸—。伊滴砂嚩怛—。矩覩里。那—啰—野拈巴写尼。巴写巴写尼。葛比罗嚩司覩。



伊哩嚩—。悉钿覩。捺啰—弭搭—曼怛啰巴达—司  
嚩—哈—。

复次阿难陀。有大药叉名。是娑哈世界<sup>1</sup>主。大梵天<sup>2</sup>王。天帝释<sup>3</sup>。四大天王<sup>4</sup>。二十八药叉<sup>5</sup>将。共所宣说。若有受持。如是大药叉名者。设有鬼神。发起恶心。欲相恼乱者。头破作七分。犹如兰香藉。即说药叉名曰。

1. 娑哈世界：娑婆世界，佛教语也。“索诃”，梵语音译，也译作“娑婆”，意为“能忍”、“堪忍”。“索诃世界”，又名忍土。人们所在的“大千世界”亦被称为“娑婆世界”，系释迦牟尼所教化的三千大千世界之总名。《佛学大辞典》（丁福保编）注：娑婆，又作沙河、娑诃楼陀。新云索诃。堪忍之义，因而译曰忍土。此界众生安忍于十界而不肯出离，故名为忍。又诸菩萨行利乐时，堪受诸苦恼之义。又此界众生有贪瞋痴等烦恼之过，众生忍之，故名。又作杂恶。杂会。以是为三恶五趣杂会故也。此为三千大千世界之总名。

2. 梵天：佛经中称三界中的色界初三重天为“梵天”。其中有“梵众天”、“梵辅天”、“大梵天”。多特指“大梵天”，亦泛指色界诸天。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：梵天，色界之初禅天名。因此天无欲界的淫欲，寂静清净，



故名梵天。此天共有三天，即梵众天、梵辅天、大梵天。通常所说的梵天是指大梵天王，名叫尸弃，他深信正法，每逢有佛出世，必定前来请转法轮，此梵天与外道所说的梵天不同。梵天亦是色界之诸天总称。

3. 帝释：亦称“帝释天王”。佛教护法神之一。佛家称其为三十三天之主，居须弥山顶善见城。梵音释迦提桓因陀罗。《佛学大辞典》（丁福保编）注：天帝释，忉利天之主，姓释迦，名天帝释，又云帝释天。

4. 四大天王：亦称“四大金刚”。佛经有云，须弥山腰有一山名犍陀罗山，山有四峰，各有一王居之，并各护一天下，因之称为护世四天王。其所居云四王天。是六欲天之第一，天处之最初也。分别为东方持国天王、南方增长天王、西方广目天王、北方多闻天王。各有八大名将，代为管理所属各处山、河、森林及其他地方的小神。《三藏法数》（明一如等撰）注：四大天王，东方持国天王，谓能护持国土，故居须弥山黄金埵。南方增长天王，谓能令他善根增长，故居须弥山琉璃埵。西方广目天王，谓能以净天眼，常观拥护此阎浮提，故居须弥山白银埵。北方多闻天王，谓福德之名闻四方，故居须弥山水晶埵。

5. 二十八药叉：本经所述，即是在中卷所述之二十八药叉大将。《佛学大辞典》（丁福保编）注：也称二十八部众。千手观音有孔雀王二十八部之大仙众，二十八部者，一方有四部，四方上下之六方有二十四部，四维各有一



部,通为二十八也。孔雀王经云:一方有四部,六方则二十四部。四维各一部,合为二十八部。

枳—滴目—隸—。曠—嚕目—隸—。娑曼怛目—隸—。阿—禘—那—禘—。矩娑那—禘—。伊帝—弭帝—。巴—嚕阿嚕搭古—。麼嚕搭古—。伊里枳里止里味里。悟—怒—呬葛—于并度麼—。牝那吠—搭—。

愿二足吉祥 <sup>1</sup>	四足亦吉祥
行路中吉祥	迴还亦吉祥
愿夜中吉祥	昼日亦吉祥
一切处吉祥	勿值诸罪恶
一切日皆善 <sup>2</sup>	一切宿皆贤 <sup>3</sup>
诸佛皆威德	罗汉皆断漏 <sup>4</sup>
以斯 <sup>5</sup> 诚实 <sup>6</sup> 言	愿我常吉祥

1. 吉祥:幸运、吉利、如意吉庆。《佛学大辞典》(丁福保编)注:吉事之兆瑞。大日经疏八曰:“梵云落吃涩弭,翻为吉祥相,或名具相。亦是嘉庆义,吉庆义。”

2. 善:一、凡是对自己 and 他人都有利的事,叫做“善”;若只利自己不利他人的事,则叫做“恶”。二、心所名,所谓善,没有罪恶的意思,凡有益世人的事,就叫做善。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:善心所一共有十一种:(1)信,



即信仰,能信仰真理;(2)精进,即努力修善断恶;(3)惭,对自己德学未充,常怀惭念;(4)愧,是做了坏事无脸见人;(5)无贪,是知足而无他求;(6)无瞋,是对逆境能乐安天命,不生瞋恨心;(7)无痴,凡事以智慧观照,事理分明;(8)轻安,是断除烦恼,身轻心安;(9)不放逸,是精进不放荡的意思;(10)行舍,是舍弃名闻利养和五欲六尘,一心努力修行;(11)不害,是不存损害他人的心,也不做损害他人的事。

3. 贤:有德行的、有才能的,品行好、能力强的人。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:证悟真理的人叫做“圣”,比圣略逊一筹的人叫做“贤”。

4. 断漏:消除一切烦恼。佛教称烦恼为漏。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:“漏”,烦恼的别名,含有漏泄和漏落二义。贪瞋等烦恼,日夜由六根门头漏泄流注而不止,所以叫做漏。又烦恼能使人漏落于三恶道之中,所以也叫做漏。一切有烦恼之法都叫做“有漏法”,无烦恼之法就叫做“无漏法”。

5. 斯:指示代词,这个、这里。

6. 诚实:忠诚老实、言行一致、表里如一的道德品质。与“虚伪”相对。

阿难陀。若读诵此大明王经时。作如是语。此大孔雀明王经。佛所宣说。愿以神力<sup>1</sup>。常拥护我。



饶益摄受。为作归依<sup>2</sup>。寂靜<sup>3</sup>吉祥。无诸灾患。刀杖毒药。勿相侵损。我今依法结其地界。结方隅界。读诵此经。除诸忧恼。寿命百岁。愿度百秋。

1. 神力:谓无所不能之力、神奇之力、神通力。《佛学大辞典》(丁福保编)注:神力,又神通力。神为妙用不测之义,通为通融自在之义,力为力用之义。谓不测之妙力变,融通自在也。是在定慧,为定力所生属于慧。在如来之四智五智,属于成所作智。法华经序品偈曰:“诸佛神力,智能希有。”

2. 归依:又皈依,佛教语也,指佛教的入教仪式,表示对佛、法、僧三者归顺依附,故也称三皈依。亦指虔诚信奉佛教,亦身心归向、依托。《佛学常见辞汇》(陈义孝)注:皈向、依靠、救度之义。皈依佛、皈依法、皈依僧,叫做“皈依三宝”,也叫做“三皈依”。

3. 寂靜:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:脱离一切之烦恼叫做“寂”,杜绝一切之苦患叫做“静”,寂靜即“涅槃”的境界。

复次阿难陀。有大药叉王。及诸药叉将。住大海边。或住妙高山<sup>1</sup>。及餘诸山。或居旷野<sup>2</sup>。或住诸河。川泽<sup>3</sup>陂池<sup>4</sup>。尸林<sup>5</sup>坎窟<sup>6</sup>。村巷四衢<sup>7</sup>。园苑<sup>8</sup>林



树<sup>9</sup>。或居馀处<sup>10</sup>。有大药叉。住阿搭葛嚩滴大王都处。如是等众。咸愿以此佛母大孔雀明王陀罗尼。拥护于我(某甲)并诸眷属。寿命百岁。愿见百秋。陀罗尼曰。

1. 妙高山:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:须弥山的译名,此山由金、银、琉璃、水晶四宝所成,而且是诸山中之最高者,故名“妙高山”。

2. 旷野:空旷的原野。又,摩竭陀憍萨罗二国中间大旷野处,筑一新城,名旷野城。

3. 川泽:江、河、湖、溪、河川和湖沼。

4. 陂池:池沼、池塘。《续一切经音义》卷第六注:尚书云,泽障曰陂,停水曰池,广曰沼也。

5. 尸林:泛指林木生长的地方。《佛学大辞典》(丁福保编)注:地名,尸陀林之略称。

6. 坎窟:“坎”,形声字,本义坑、穴。“窟”,洞穴、石窟、山窟、冰窟。《续一切经音义》卷第六云:坎窟,小巽也。险也。形似壶也。玉篇云,穴也。

7. 四衢:指四出的道路、通达四方。《一切经音义》曰:尔雅云:一达谓之路,四达谓之衢。郭璞云,交道四出也。

8. 园苑:或称园囿,泛指庭园、花园。周以围墙,布置亭榭石木,间或畜有鸟兽的花园等。



9. 林树：树木、树林。

10. 馀处：别处、其余的地方。

怛你也他—。哈哩哈哩拏。哈—哩拏。遮里遮—里尼。怛啰—巴拏。莫—哈尼。司单麻尼。染麻尼。司囉央侮—。司囉—哈—。

复次阿难陀。于此东方。有大天王。名曰持国。是彦驮囉主。以无量百千彦驮囉。而为眷属。守护东方。彼有子孙。兄弟军将。大臣杂使。如是等众。彼亦以此佛母大孔雀明王陀罗尼。拥护于我。(某甲)并诸眷属。为除忧恼。寿命百岁。愿见百秋。陀罗尼曰。

怛你也他—。麤麤嚕。麤麤嚕。麤麤嚕。麤麤嚕。麤麤嚕。麤嚕麤嚕。麤嚕麤嚕。麤嚕謎—。司囉—哈—。

复次阿难陀。于此南方。有大天王。名曰增长。是君畔—搭主。以无量百千君畔—搭。而为眷属。守护南方。彼有子孙。兄弟军将。大臣杂使。如是等众。彼亦以此佛母大孔雀明王陀罗尼。拥护于我。(某甲)并诸眷属。为除忧恼。寿命百岁。愿见百秋。陀罗尼曰。

怛你也他—。吠—鲁计—吠—鲁计—。阿弭怛啰伽—怛尼。囉嚕拿囉滴。吠—奴麼—里尼。吠—



里尼。不怛哩计一。借一擎止擎。司嚩—哈—。

复次阿难陀。于此西方。有大天王。名曰广目。是大龙主。以无量百千诸龙。而为眷属。守护西方。彼有子孙。兄弟军将。大臣杂使。如是等众。彼亦以此佛母大孔雀明王陀罗尼。拥护于我。(某甲)并诸眷属。为除忧恼。寿命百岁。愿见百秋。陀罗尼曰。

怛你也他—。吠—努哩吠—努哩。麼吒帝—麼吒帝—。古—吒古—吒。味你由麼滴。忽忽忽忽。忽忽忽忽。忽噜忽噜。忽噜忽噜。忽噜忽噜。忽噜忽噜。擎擎擎擎。擎擎擎擎。遮遮遮遮。遮遮遮遮。噜。司嚩—哈—。

复次阿难陀于此北方有大天王。名曰多闻是药叉主。以无量百千药叉。而为眷属守护北方。彼有子孙兄弟军将大臣杂使。如是等众彼亦以此佛母大孔雀明王陀罗尼。拥护于我(某甲)并诸眷属。为除忧恼寿命百岁愿见百秋陀罗尼曰。

怛你也他—。素—哩素—哩。系哩系哩。麼滴哈哩。哈哩麼滴。葛哩哩。哈哩哩。背—鲁背—鲁。宾讶隸—。擎鲁擎鲁。并努麼滴。哈单味衫。并努麼滴。司嚩—哈—。

东方名持国<sup>1</sup>。南方号增长<sup>2</sup>。西方名广目<sup>3</sup>。北方多闻<sup>4</sup>天。



此四大天王。护世<sup>5</sup>有名称。四方常拥护。大军具威德。

外怨悉降伏<sup>6</sup>。他敌不能侵。神力有光明<sup>7</sup>。常无诸恐怖。

天与阿输罗。或时共斗战。此等亦相助。令天胜安稳。

如是等大众。亦以此明王。护我并眷属。无病寿百岁。陀罗尼曰。

1. 持国：亦持国天王，又云治国天。四王天中东方天之名，名多罗吒，领干闥婆及毗舍闍神将，护弗婆提人。守护东方。

2. 增长：四王天中南方天之名。名毗琉璃，领鸠盘荼及薜荔神，护阎浮提人。守护南方。

3. 广目：四王天中西方天之名。名毗留博叉，领一切诸龙及富单那，护瞿耶尼人。守护西方。《佛学大辞典》（丁福保编）注：梵名毗留博叉。四天王天之一。又十二天之一。十六善神之一。又名西方天。住须弥山西面半腹。常以净天眼观察阎浮提之众生，为西方守护神。详见起世经等。

4. 多闻：四王天中北方天之名。名毗沙门，领夜叉罗刹将，护郁单越人。守护北方。《三藏法数》（明一如等



撰)注:多闻,梵语毗沙门,华言多闻。谓此天福德之名,闻于四方,即北方天王,居须弥山半,第四层之北水精埵,统领无量百千药叉,守护北方也。

5. 护世:守护世界。四天王居须弥山之半腹,各护其一天下,故称四天王为“护世”。《佛学大辞典》(丁福保编)注:四天王为守护世界之神,故总云护世者。法华经陀罗尼品说:“毗沙门天王护世者”,同于护世四天王。

6. 降伏:降服、制伏。以威力降伏他人。《佛学大辞典》(丁福保编)注:降伏,梵语阿毗遮噜迦,译曰降伏。以威力降伏他也。维摩经佛国品曰:“降伏魔怨,制诸外道。”

7. 光明:《佛学大辞典》(丁福保编)注:自莹谓之光,照物谓之明。有二用:一者破暗,二者现法。佛之光明者,智能之相也。探玄记三曰:“光明亦二义:一是照暗义,二是现法义。”往生论注下曰:“佛光明,是智能相也。”

怛 你也 他—。 暄—隸—謎—隸—。 滴 里—隸  
謎—。 嚩—世—。 井 吠—努 井 吠—。(若祈雨时应云愿  
天降雨)嚩 虑 沙 覩 孃—娑 曼 帝—那。(若息灾祈愿时应云某  
甲并诸眷属所求满愿)呬 里 弭 里。 屯 吠—覩 屯 吠—。 阿  
地—嚩 地—。 巴 啰 麼 努 嚩 地—。 嚩 虑 沙 覩 孃—某—。  
呀 噜 彦 怛—野。 屯 孃—覩 屯 孃—。 母 计—目 计—伊



哩氏。弭哩氏。呬里呬隸一。忽鲁忽隸一。呬里弭里。覩隸一怛嚕里。司嚩一哈一。

天阿苏罗药叉等 来听法者应志心<sup>1</sup>  
拥护<sup>2</sup>佛法<sup>3</sup>使长存<sup>4</sup> 各各勤行<sup>5</sup>世尊教  
诸有听徒来至此 或在地上或居空  
常于人世起慈心 日夜自身依法住  
愿诸世界常安稳 无边<sup>6</sup>福智<sup>7</sup>益<sup>8</sup>群生<sup>9</sup>  
所有罪障<sup>10</sup>并消除<sup>11</sup> 远离<sup>12</sup>众苦<sup>13</sup>归圆寂<sup>14</sup>  
恒<sup>15</sup>用戒香<sup>16</sup>塗<sup>17</sup>莹<sup>18</sup>体 常持定服以资身<sup>19</sup>  
菩提<sup>20</sup>妙华<sup>21</sup>遍庄严<sup>22</sup> 随所住处常安乐<sup>23</sup>

1. 志心：专心、诚心。

2. 拥护：保护、卫护、赞成。《佛学大辞典》（丁福保编）注：拥护、扶持守护也。金光明经一曰：“常观拥护此阎浮提。”毗奈耶杂事四曰：“拥护佛法使长存。”

3. 佛法：佛所说之法、理，佛教之教义，佛所具有的法力。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：佛法，佛所说之法；即八万四千法门是。佛所得之法，即无上之真理是。佛所知之法，即世出世间之一切法是。

4. 长存：长生，指经久存在，长久保留。

5. 勤行：努力实行。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：即勤行善法，亦即六波罗蜜中之精进波罗蜜。



6. 无边:没有边际,犹无数、无穷。《俗语佛源》(中国佛教文化研究所编)注:“无边”,意为广大而无边际,是佛家描述空间及数量概念的一个常用语。佛教认为,宇宙和生命是无边无际的。《起信论》曰:“虚空无边,故世界无边;世界无边,故众生无边;众生无边,故心行差别亦复无边。”

7. 福智:《佛学大辞典》(丁福保编)注:一福德,二智慧,即二种庄严。此二德庄严法身者也。菩萨自初发心,修六度万行,具足所有之福德,能显现法身,谓之福德庄严,修习正智见,净尽无明,能显现法身,谓之智慧庄严。六度中布施等六度为福德庄严,第六般若为智慧庄严。又福德属于利他。智慧属于自利。菩萨一切之万行,摄在此二者也。涅槃经二十七曰:“二种庄严:一者智慧,二者福德。若有菩萨具足如是二种庄严者,则知佛性。”

8. 益:有利于、有好处于。

9. 群生:诸多之众生也。

10. 罪障:佛法谓之罪孽能障碍诸善,因称为“罪障”。《佛学大辞典》(丁福保编)注:罪恶为得善果之障。又于闻妙法为障者。随求陀罗尼经曰:“此比丘承此咒力,罪障消灭,即得生于三十三天。”法事赞曰:“阎罗司命,灭除罪障,注记善名。”

11. 消除:除去,使不存在。

12. 远离:(前已有解)远远地离开。《佛学大辞典》(丁福保)注:谓无为法之性,空而脱一切之事相系缚也。



维摩经菩萨行品曰：“观于远离而身心修善。”注曰：“肇曰：远离无为之别称耳，虽见无为离远之要，而身心不离有为善也。”

13. 众苦：指多种苦痛，或众生之苦也。《佛学大辞典》（丁福保编）注：“众苦”，诸苦难也。智度论十一曰：“人身无常，众苦之藪。”

14. 圆寂：涅槃。《佛学大辞典》（丁福保编）注：涅槃旧译灭度，新译圆寂。圆满诸德寂灭诸恶之义也，即离生死之苦，全静妙之乐，穷极之果德也。就此中所谓离生死之苦而言之，贤圣命终，为圆寂，即入于涅槃。唯识述记一本曰：“西域梵音云：波利匿缚。波利者，圆也。匿缚喃，言寂。即是圆满体寂灭义。旧云涅槃，音讹略也。”贤首心经略疏曰：“涅槃。此云圆寂。谓德无不备，称圆。障无不尽，名寂。”

15. 恒：持久不变的，持之以恒。

16. 戒香：谓戒律能涤除尘世的污浊，故以“香”喻。《佛学大辞典》（丁福保编）注：戒德熏于四方，譬之以香。观无量寿经曰：“戒香熏修。”观佛经三曰：“常以戒香，为身瓔珞。”戒香经曰：“世间所有诸华香，乃至沉檀龙麝香，如是等香。非遍闻，唯闻戒香遍一切。”

17. 涂：同涂。涂香。涂香于身、手，以供养佛也。

18. 莹：光洁透明。

19. 资身：资养自身、立身。

20. 菩提：源于梵文，是指对佛教“真谛”的觉悟。《法



相辞典》(朱芾煌编)注:瑜伽三十八卷一页云:云何菩提?谓略说、二断二智、是名菩提。二断者:烦恼障断、所知障断。二智者:烦恼障断故;毕竟离垢、一切烦恼不随缚智。又,所知障断故;于一切所知、无碍无障智。

21. 妙华:华美。《佛学大辞典》(丁福保编)注:殊妙之华。无量寿经上曰:“天雨妙华。”

22. 庄严:庄重严肃。《佛学大辞典》(丁福保编)注:以善美饰国土或以功德饰依身云庄严。又以恶事积身亦云庄严。探玄记三曰:“庄严有二义:一是具德义;二交饰义。”观无量寿经曰:“以诸恶业而自庄严。”辅行一之一曰:“一心三谛为所庄严,一心三观为能庄严。”

23. 安乐:安宁和快乐。《佛学大辞典》(丁福保编)注:身安心乐也。文句八下曰:“身无危险故安,心无忧恼故乐。”



## 佛母大孔雀明王经卷上终

## 佛母大孔雀明王经卷中

唐 特进试 鸿胪卿 开府仪同三司 肃国公 赠司空 谥  
大辩正广智 大兴善寺三藏沙门不空奉 诏译

佛告阿难陀。汝当称念。大药叉王。及诸大药  
叉将名字。所谓。

矩吠一啰<sup>1</sup>长子。名曰散惹耶<sup>2</sup>。

常乘御<sup>3</sup>于人。住弭啼罗国<sup>4</sup>。

1. 矩吠一啰：乾隆本同为矩吠啰。义净本作俱鞞罗。僧伽婆罗本为鸠鞞罗。《孔雀经音义》云：矩吠罗，或俱鞞。大日经疏云，俱吠罗，护方神，毘沙门神。

2. 散惹耶：乾隆本为珊逝耶。义净本同作珊逝耶。僧伽婆罗本为先阇耶。

3. 乘御：亦乘馭、乘御、驱使、役使，也作驱使车马行进。

4. 弭啼罗国：乾隆本为弭痴罗国。义净本同作弭痴罗国。僧伽婆罗本为弥伊罗国。

以天诚实威。众皆从乞愿。

彼亦以此佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）



并诸眷属。为除忧恼。寿命百岁。愿见百秋。即说真言曰。

怛你也他—。嚩隸—嚩勒葛隸—。麼—单倪。漳搭里不嚩沙拏。味止里尼。悟—哩彦驮—哩麼—单倪。漳搭哩麼里尼。呬里呬里。阿诃滴诃滴。彦驮—哩。古—室啼。葛—嚩哩。味哈—尼呬里竿謎—。司嚩—哈—。

矩啰矩枪达<sup>1</sup>。巴—吒里子处<sup>2</sup>。

阿巴啰余怛<sup>3</sup>。住司储—孺邑<sup>4</sup>。

贤善大药叉<sup>5</sup>。住于塞卢—城<sup>6</sup>。

麼拿嚩大神<sup>7</sup>。常居于北界<sup>8</sup>。

大圣金刚手<sup>9</sup>。住居王舍城。

常在鹞峰山<sup>10</sup>。以为依止处。

大神金翅鸟<sup>11</sup>。味不罗山<sup>12</sup>住。

止怛啰麁不怛<sup>13</sup>。止滴目科—<sup>14</sup>住。

嚩矩罗药叉<sup>15</sup>。住于王舍城<sup>16</sup>。

管从并眷属。有大威神力。

大小黑药叉<sup>17</sup>。葛比罗城<sup>18</sup>住。

是释族牟尼。大师所生处。

斑足大药叉<sup>19</sup>。毗啰耶城<sup>20</sup>住。

麼醯—伺嚩啰<sup>21</sup>。止啰怛国<sup>22</sup>住。

物虑哈司巴滴<sup>23</sup>。住于舍卫城<sup>24</sup>。



娑藁啰药叉<sup>25</sup>。娑计一怛<sup>26</sup>处住。  
金刚杖药叉<sup>27</sup>。毗娑里国<sup>28</sup>住。  
哈哩宾讶罗<sup>29</sup>。力士城<sup>30</sup>中住。  
大黑药叉<sup>31</sup>王。嚩一啰一拿臬<sup>32</sup>国。  
药叉名善现<sup>33</sup>。住于漳巴城<sup>34</sup>。  
味室奴药叉<sup>35</sup>。住在努嚩一啰葛—<sup>36</sup>。  
驮罗拈药叉<sup>37</sup>。住于护门<sup>38</sup>国。  
可畏形<sup>39</sup>药叉。住于铜色国<sup>40</sup>。  
麽虑达那<sup>41</sup>药叉。于啰讶城<sup>42</sup>住。  
阿吒嚩葛将<sup>43</sup>。旷野林中住<sup>44</sup>。  
葛比罗<sup>45</sup>药叉。住于多稻城<sup>46</sup>。  
护世大药叉<sup>47</sup>。于虑惹野尼<sup>48</sup>住。  
嚩输母滴神<sup>49</sup>。阿啰挽滴<sup>50</sup>国。  
水天药叉<sup>51</sup>神。麻嚩葛车国<sup>52</sup>。  
欢喜大药叉<sup>53</sup>。住于欢喜城<sup>54</sup>。  
持鬘药叉神<sup>55</sup>。住在胜水国<sup>56</sup>。  
阿难陀药叉<sup>57</sup>。麽啰巴虑嚩吒<sup>58</sup>。  
白牙齿药叉<sup>59</sup>。住于胜妙城<sup>60</sup>。  
坚固名药叉<sup>61</sup>。麽那司未住<sup>62</sup>。  
大山药叉王<sup>63</sup>。住在山城处<sup>64</sup>。  
嚩娑嚩药叉<sup>65</sup>。住居毗你势—<sup>66</sup>。  
葛虑滴迦神<sup>67</sup>。住噶—啞怛葛<sup>68</sup>。



此药叉童子。名闻于大地。  
百臂大药叉<sup>69</sup>。住于频喋山<sup>70</sup>。  
广车药叉神<sup>71</sup>。葛邻讶国<sup>72</sup>住。  
能征战药叉<sup>73</sup>。伺嚕具那<sup>74</sup>国。  
雄猛大药叉<sup>75</sup>。阿咀那林<sup>76</sup>住。  
曼搭巴药叉<sup>77</sup>。麼达那国<sup>78</sup>住。  
山峰药叉神<sup>79</sup>。住于麼啰嚩<sup>80</sup>。  
啰达啰药叉<sup>81</sup>。嚩一呬怛葛邑<sup>82</sup>。  
一切食药叉<sup>83</sup>。住于砂罗葛<sup>84</sup>。  
巴里怛葛神<sup>85</sup>。扫滴啰葛<sup>86</sup>住。  
商主财自在<sup>87</sup>。住在难胜国<sup>88</sup>。  
峰牙及世贤<sup>89</sup>。嚩珊滴耶<sup>90</sup>国。  
系嚩药叉<sup>91</sup>王。住食系嚩<sup>92</sup>城。  
寂靜贤药叉<sup>93</sup>。住在可畏国<sup>94</sup>。  
因陀罗药叉<sup>95</sup>。因陀罗国住<sup>96</sup>。  
华幢药叉<sup>97</sup>主。住于寂靜城<sup>98</sup>。  
达一嚩葛药叉<sup>99</sup>。达一嚩迦城<sup>100</sup>住。  
葛比罗<sup>101</sup>药叉。常在邑城<sup>102</sup>住。  
宝贤及满贤<sup>103</sup>。母啰忽麼嚩滴<sup>104</sup>。  
能摧他药叉<sup>105</sup>。住彦驮啰<sup>106</sup>国。  
能坏大药叉<sup>107</sup>。怛巨沙系罗<sup>108</sup>住。  
驴皮药叉神<sup>109</sup>。在于吐山<sup>110</sup>住。



三密药叉主<sup>111</sup>。哈奴麼滴啰<sup>112</sup>。  
发光明药叉<sup>113</sup>。唠虑计—<sup>114</sup>城住。  
喜长药叉神<sup>115</sup>。囉虑驮那伺<sup>116</sup>。  
囉—伊卢—药叉<sup>117</sup>。住居囉—伊地<sup>118</sup>。  
爱斗争药叉<sup>119</sup>。住在览巴—葛<sup>120</sup>。  
讶虑达麻神<sup>121</sup>。麼储罗城<sup>122</sup>住。  
瓶腹药叉王<sup>123</sup>。住在览葛—城<sup>124</sup>。  
日光明药叉<sup>125</sup>。住在输那国<sup>126</sup>。  
倪哩目虑搭<sup>127</sup>。住古—砂罗国<sup>128</sup>。  
胜及大胜神<sup>129</sup>。住班搭麼储啰<sup>130</sup>。  
圆满大药叉<sup>131</sup>。麼罗野国<sup>132</sup>住。  
禁那罗药叉<sup>133</sup>。计—啰怛国<sup>134</sup>住。  
护云药叉王<sup>135</sup>。住在巴温搭国<sup>136</sup>。  
砍搭葛药叉<sup>137</sup>。住在安立国<sup>138</sup>。  
山葛—里药叉<sup>139</sup>。比淡讶里<sup>140</sup>住。  
引乐药叉神<sup>141</sup>。怛览讶囉滴<sup>142</sup>。  
孙达罗药叉<sup>143</sup>。那臬迦国<sup>144</sup>住。  
阿珊伽药叉<sup>145</sup>。麻嚕葛车葛<sup>146</sup>。  
难你葛药叉<sup>147</sup>。及子难你葛<sup>148</sup>。  
此二药叉神。葛啰哈吒葛<sup>149</sup>。  
垂腹大药叉<sup>150</sup>。葛邻讶国<sup>151</sup>住。  
大臂药叉王<sup>152</sup>。乔砂罗国<sup>153</sup>住。



司嚩司滴葛神<sup>154</sup>。司嚩司滴葛怛葛<sup>155</sup>。  
巴罗葛药叉<sup>156</sup>。常在林中住<sup>157</sup>。  
贤耳大药叉<sup>158</sup>。怛氏司竿驮<sup>159</sup>。  
胜财药叉神<sup>160</sup>。住居陆满国<sup>161</sup>。  
气力大药叉<sup>162</sup>。毗啰摩葛<sup>163</sup>住。  
喜见药叉神<sup>164</sup>。住阿挽滴国<sup>165</sup>。  
系炕氏药叉<sup>166</sup>。住在牛摧国<sup>167</sup>。  
爱合掌药叉<sup>168</sup>。住居毗你砂<sup>169</sup>。  
吠一室怛葛<sup>170</sup>。住在盖形国<sup>171</sup>。  
摩葛览达葛<sup>172</sup>。住在三层国<sup>173</sup>。  
广目药叉<sup>174</sup>神。住居一腋国<sup>175</sup>。  
安搭麻药叉<sup>176</sup>。于井婆啰国<sup>177</sup>。  
无功用药叉<sup>178</sup>。乔山未国<sup>179</sup>住。  
味嚩一遮那<sup>180</sup>神。寂静意城<sup>181</sup>住。  
遮哩怛葛<sup>182</sup>神。住居蛇盖国<sup>183</sup>。  
赤黄色药叉<sup>184</sup>。竿比里国<sup>185</sup>住。  
嚩矩罗药叉<sup>186</sup>。于吟哈那<sup>187</sup>住。  
不虑拿葛药叉<sup>188</sup>。住曼搭味国<sup>189</sup>。  
奈讶謎一砂神<sup>190</sup>。班遮里城<sup>191</sup>住。  
难摧大药叉<sup>192</sup>。讶惹娑嚩曳—<sup>193</sup>。  
坚颊药叉神<sup>194</sup>。住在水天国<sup>195</sup>。  
不嚩惹野<sup>196</sup>神。住在斗战国<sup>197</sup>。



怛啰葛药叉。及矩怛啰葛<sup>198</sup>。  
二大药叉王<sup>199</sup>。矩噜矩税—怛啰<sup>200</sup>。  
麽荷—鲁—佉罗。及与謎—佉罗<sup>201</sup>。  
此二药叉女。威德具名称。  
并与诸眷属。矩啰矩税—怛啰<sup>202</sup>。  
味野滴巴怛神<sup>203</sup>。及以义成就<sup>204</sup>。  
此二药叉王。阿野滴林<sup>205</sup>住。  
往成就药叉<sup>206</sup>。伺噜具那<sup>207</sup>住。  
司储罗药叉<sup>208</sup>。住司储罗国<sup>209</sup>。  
虎力师子力。并大师子力<sup>210</sup>。  
古—吒年<sup>211</sup>大将<sup>212</sup>。他胜宫中住<sup>213</sup>。  
华齿药叉神<sup>214</sup>。住在漳巴城<sup>215</sup>。  
麽讶达药叉<sup>216</sup>。住在山行处<sup>217</sup>。  
巴虑嚩怛药叉<sup>218</sup>。悟—约—讶<sup>219</sup>处住。  
输沙那药叉<sup>220</sup>。那讶啰<sup>221</sup>国住。  
勇臂大药叉<sup>222</sup>。娑—计—怛邑<sup>223</sup>住。  
能引乐药叉<sup>224</sup>。住在葛—竿你<sup>225</sup>。  
无劳倦药叉<sup>226</sup>。住乔山未国<sup>227</sup>。  
贤善药叉<sup>228</sup>神。住于贤善国<sup>229</sup>。  
悔怛面药叉<sup>230</sup>。巴吒里子<sup>231</sup>住。  
无忧—大药叉<sup>232</sup>。住在竿遮国<sup>233</sup>。  
葛淡葛吒神<sup>234</sup>。暗婆室他<sup>235</sup>住。



成就义药叉<sup>236</sup>。住在天腋国<sup>237</sup>。  
曼达葛药叉<sup>238</sup>。住在难胜国<sup>239</sup>。  
解发药叉<sup>240</sup>神。住居胜水国<sup>241</sup>。  
宝林药叉<sup>242</sup>神。住娑因驮<sup>243</sup>。  
常谨护药叉<sup>244</sup>。葛比罗国<sup>245</sup>住。  
葛吒味葛吒<sup>246</sup>。葛比罗<sup>司覩</sup><sup>247</sup>。  
慳悒药叉<sup>248</sup>神。住彦驮<sup>啰</sup><sup>249</sup>国。  
捺<sup>囉</sup>—<sup>囉</sup>葛神<sup>250</sup>。尼罗野肩<sup>251</sup>住。  
处中药叉<sup>252</sup>神。贤善<sup>253</sup>名称<sup>254</sup>住。  
毗<sup>囉</sup>吒葛神<sup>255</sup>。坚实城<sup>256</sup>中住。  
染麻葛药叉<sup>257</sup>。住居沙磧地<sup>258</sup>。  
砂怛大药叉<sup>259</sup>。及以味葛吒<sup>260</sup>。  
此二药叉神。务伦达葛<sup>261</sup>住。  
毗<sup>麼</sup>尼葛神<sup>262</sup>。孀—<sup>囉</sup>砂<sup>慮麼</sup><sup>263</sup>。  
曼达<sup>囉</sup>药叉<sup>264</sup>。达<sup>囉</sup>达国<sup>265</sup>住。  
作光药叉<sup>266</sup>神。葛<sup>司弭</sup><sup>囉</sup>国<sup>267</sup>。  
占巴葛药叉<sup>268</sup>。在惹吒城<sup>269</sup>住。  
班止葛—药叉<sup>270</sup>。葛<sup>司弭</sup><sup>囉</sup><sup>271</sup>国。  
具足五百子。有大军大力<sup>272</sup>。  
长子名肩目。住在支那国<sup>273</sup>。  
诸余兄弟等<sup>274</sup>。乔系葛国<sup>275</sup>住。  
牙足药叉<sup>276</sup>神。葛邻<sup>讶</sup>国<sup>277</sup>住。



曼搭罗药叉<sup>278</sup>。住曼搭罗处<sup>279</sup>。  
览计一自在神<sup>280</sup>。住于葛比系<sup>281</sup>。  
麼一哩一止一药叉<sup>282</sup>。啰麼葛巨施<sup>283</sup>。  
达虑麼巴一罗神<sup>284</sup>。住在于佉世<sup>285</sup>。  
大肩药叉<sup>286</sup>神。囉憾罗国<sup>287</sup>住。  
毗伺囉囉拿王子<sup>288</sup>。具众德威光<sup>289</sup>。  
住在覩佉罗<sup>290</sup>。有大军大力。  
一古一吒药叉<sup>291</sup>。而为其眷属。  
娑怛倪哩药叉<sup>292</sup>。及以雪山神<sup>293</sup>。  
此二大药叉。辛度娑一讶囉<sup>294</sup>。  
执三戟药叉<sup>295</sup>。住在三层殿<sup>296</sup>。  
能摧大药叉<sup>297</sup>。葛邻讶国<sup>298</sup>住。  
班遮罗彦搭<sup>299</sup>。你囉弭搭<sup>300</sup>住。  
财自在药叉<sup>301</sup>。住在师子国<sup>302</sup>。  
鸚鵡口药叉<sup>303</sup>。住于旷野处<sup>304</sup>。  
禁葛囉娑神<sup>305</sup>。常依地下住<sup>306</sup>。  
有光明药叉<sup>307</sup>。白莲华国<sup>308</sup>住。  
砂弭罗药叉<sup>309</sup>。于大城中<sup>310</sup>住。  
能破他药叉<sup>311</sup>。达罗达国<sup>312</sup>住。  
宾讶罗药叉<sup>313</sup>。暗母里麼国<sup>314</sup>住。  
囉车搭药叉<sup>315</sup>。囉车搭藏国<sup>316</sup>。  
麼怛里药叉<sup>317</sup>。住于施欲国<sup>318</sup>。



极觉药叉<sup>319</sup>神。不滴嚩吒国<sup>320</sup>。  
那罗矩—婆啰<sup>321</sup>。住于葛比系<sup>322</sup>。  
巴—啰—娑啰神<sup>323</sup>。巴—啰怛国<sup>324</sup>住。  
山葛罗药叉<sup>325</sup>。住在砂葛处<sup>326</sup>。  
吠—麼止怛啰<sup>327</sup>。婆憾里葛城<sup>328</sup>住。  
宾讶罗药叉<sup>329</sup>。计—怛葛国<sup>330</sup>住。  
满面药叉王<sup>331</sup>。奔搭嚩驮那<sup>332</sup>。  
葛啰—搭药叉<sup>333</sup>。住在乌长国<sup>334</sup>。  
甕腹药叉<sup>335</sup>神。古—砂罗国<sup>336</sup>住。  
麼葛啰捺嚩惹<sup>337</sup>。住居沙磧处<sup>338</sup>。  
止怛啰细—那<sup>339</sup>。某一葛拿国<sup>340</sup>住。  
嚩嚩拿药叉<sup>341</sup>。啰—麼他国<sup>342</sup>住。  
赤黄色药叉<sup>343</sup>。啰臬那国<sup>344</sup>住。  
乐见药叉<sup>345</sup>神。巴怛尼野国<sup>346</sup>住。  
君侏啰药叉<sup>347</sup>。住于王舍城<sup>348</sup>。  
常居味不罗<sup>349</sup>。有大军大力。  
万古—胝药叉。而为其眷属<sup>350</sup>。  
悟—巴罗药叉<sup>351</sup>。住在蛇盖国<sup>352</sup>。  
阿罗葛药叉<sup>353</sup>。阿罗葛城<sup>354</sup>住。  
难你药叉<sup>355</sup>神。住在难你国<sup>356</sup>。  
婆里大天神<sup>357</sup>。住在村巷处<sup>358</sup>。  
毗伺啰嚩拿<sup>359</sup>住。佛下宝阶处<sup>360</sup>。



阿搭葛嚩滴<sup>361</sup>。亿<sup>362</sup>众神<sup>363</sup>围绕<sup>364</sup>。

如是等药叉。有大军大力。

降伏他怨敌。无有能胜者。

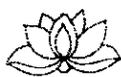
名称满诸方<sup>365</sup>。具足<sup>366</sup>大威德<sup>367</sup>。

天与阿输啰。战时相助力。

1. 矩啰矩枪达:乾隆本为,羯句忖那神。义净本作,俱留孙驮神。僧伽婆罗本为,钩留孙陀夜叉。西藏本言义“环灭”。《孔雀经音义》注:羯句忖那,或俱留孙驮,又迦罗鸠驮,又迦罗鸠忖驮。此云所应断已断也。

2. 巴一吒里子处:乾隆本为,波咤梨子处。义净本同为,波咤梨子处。僧伽婆罗本为,弗波多利弗国。西藏本言义“花子”。《大孔雀经药叉名录与地考》([法]烈维著)(以下简称《地考》)云:此地昔为印度孔雀王朝之名都,处恒河沿岸。《孔雀经音义》注:人寿无量岁时,号物苏摩,补罗城。唐言香花城。王宫多花故以名焉。逮乎人寿数千岁。更名波咤厘子城。旧曰巴连弗讹也。如具西域记八卷说。

3. 阿巴啰尔怛:乾隆本为,阿跋罗尔多。义净本作,阿钵罗市多。僧伽婆罗本为,阿罗波实多夜叉(梁言“不称”)。《孔雀经音义》注:阿跋罗尔多,此云无能胜。《地考》(第27页)注:三汉译本音同。罗本注云:梁言“不称”与西藏本 gzan gyis mi thub 之译义正合。



4. 住司储—孺邑:乾隆本为,住宰土奴邑。义净本同为,住宰土奴邑。僧伽婆罗本为,偷那国。西藏本言义“柱”。《地考》(第27页)述:此地昔为婆罗门聚落,昔亿儿问佛,佛说其地为西方守戒之止境,此地以外为边,方可以通融。或按梵文本“无问自说”卷第79页,应言义“力士”地,则应在今之 Patna 之西北, Gandki 河右岸。

5. 贤善大药叉:乾隆本同为,贤善大药叉。义净本作,世罗药叉(或为贤善)。僧伽婆罗本为,药叉名世罗。西藏本言义“贤善城”。《孔雀经音义》云:贤善梵云,跋陀利柯。大云摩诃。药叉又云夜叉,此云捷疾。《地考》(第29页)述:贤善二字,拟为善贤之误;按原文(梵文)亦“贤善城”(或幸福城)之意,也昔为有福之人所居之城。

6. 住于塞卢—城:乾隆本为,住于世罗城。义净本作,贤善城(或为世罗)。僧伽婆罗本亦为,跋陀国。西藏本言义“岩石”。《孔雀经音义》注:世罗城,此云山城。昔王舍城南有小山边有小池,二鹤住彼。有人以弓杀鹤。唯有雌鹤。有人往彼而犯彼女鹤也即妊。时至即产而生二卵。彼卵时破有二男子。初破名世罗,此云山也。后破名邬波世罗,此云小山。有大力势出家修道。得阿罗汉也。自此以来名世罗城。

7. 麼拿嚩大神:乾隆本为,摩那婆大神。义净本作,摩纳婆大神。僧伽婆罗本为,那婆夜叉。西藏本言义“摩奴之子”。《孔雀经音义》云:摩那婆大神,又云摩纳婆。此



云儒童。又云年少者，又云无方。因果经云善恶仙人矣。

8. 常居于北界：乾隆本同作，北界。义净本亦作，北界。僧伽婆罗本为，郁单越国。《地考》(第31页)述：梵文之 Uttarā 非地名。乃指北界 uttarādiś, 如净、空、藏本之 byan phyogs 所译是也。

9. 大圣金刚手：乾隆本同作，大圣金刚手。义净本作，大神金刚手。僧伽婆罗本为，彼周罗波尼夜叉。西藏本言义“雷手”。《孔雀经音义》云：大圣金刚手，或波周罗波尼。妙高山顶四角之上有大小峰，各高五百由善那量。有诸药叉，谓金刚手，止住其中。

10. 王舍城，鹫峰山：乾隆本同作，王舍城，鹫峰山。义净本亦作，王舍城，鹫峰山。僧伽婆罗本为，耆闍崛山。《孔雀经音义》云：鹫峰山，古云耆闍崛山。正云娑栗陀罗崛多山。或鹫头，或灵鹫山，或鹫台。王舍城东北十四五里也。《地考》(第33页)述：(按梵文)义即鹫峰。此山与后五行之 vipula 山皆为佛教圣地，一在王舍城之东北，一在其西北。

11. 大神金翅鸟：乾隆本同为，大神金翅鸟。义净本作，揭路荼药叉。僧伽婆罗本为，伽楼陀夜叉。西藏本言义“空飞”。《孔雀经音义》云：大神金翅鸟，梵云揭路荼。此云妙翅鸟。海龙王经云。凤皇神。

12. 味不罗山：乾隆本为，毘富罗山。义净、僧伽婆罗本同为，毘富罗。西藏本言义“广”也。《孔雀经音义》云：



毘富罗，富字又作布字。真谛云：曲鸟山。大日经疏云：梵音毘富罗者是广大义也。

13. 止怛啰 麁不怛：乾隆本为，质怛啰笈多。义净本作，质多罗笈多。僧伽婆罗本为，质多罗崛多夜叉。西藏本作 sna chogs sbed，此言“杂藏”。《孔雀经音义》云：质怛啰笈多，笈又作崛字。笈音楚洽反。又巨业反。负书箱也。质多罗者是杂色义也。大日经疏云：质怛罗笈多，讯狱者。

14. 止滴目科—：乾隆本为，质底目溪。义净本作，止底目佉。僧伽婆罗本为，底李底未珂。西藏本言义“处门”。《孔雀经音义》注：质底目溪，或李底禾珂，汉音苦奚反。亦作碓溪。《地考》（第35页）述：考 mukha 之义，为口，为河口。诸名皆有此尾字。又考西域记毘布罗（Yipula）山有地狱，此名应指此山之“地狱门”。

15. 薄矩罗药叉：乾隆本为，薄俱罗药叉。义净本同作，薄俱罗药叉。僧伽婆罗本为，薄拘罗夜叉。西藏本亦译其音为 ba kul。《孔雀经音义》云：薄俱罗，或云薄矩罗。此云善容也。矩又句。旃伽河南至小孤山重巘巒。昔佛于此三月安居降薄白罗药叉。山东南岩下大石上有佛坐迹。入石寸余长五尺二寸，广亦二尺一寸。其上则建卒堵波焉。次南石上则有佛置椀稚迦，即澡瓶也。旧曰军持讹略也。迹深寸余。作八出花父。佛坐迹东南不远有薄句罗药叉脚迹。长尺五六寸，广七八寸，深减二寸。药叉



迹后有石佛坐像。高六七尺。次西不远有佛经行之处。其山顶上有药叉故室。次北有佛足迹。长尺有八寸。于余六寸深可半雨。其迹上有卒堵波。如来昔日降伏药叉令不杀人食肉敬爱佛戒后得生天。

16. 王舍城：乾隆本同为，王舍城。义净本作，王城内。僧伽婆罗本缺。王舍城，古印度曷罗闍姑利呬城。西南佛陀迦雅为释迦牟尼成道之地。《佛学大辞典》（丁福保编）注：“王舍城”，或云“上茅城”。梵名曷罗闍姑利呬城，在中印度摩伽陀国。频婆娑罗王（新曰频毗娑罗）自上茅城之旧都，迁居于此，围王舍城有五山，五山之第一即灵鹫山也。

17. 大小黑药叉：乾隆本同为，大小黑药叉。义净本作，云哥小哥罗。僧伽婆罗本为，珂多夜叉，优波珂多夜叉。《地考》（第37页）述：此二药叉为不知名之神，龙王中有以 kāla 为名者，佛故事中亦有 kāla 龙王，但其事在菩提 Bydhi 时，其地在伽耶（Gayā）。

18. 葛比罗城：乾隆本为，劫比罗城。义净本同作，劫比罗城。僧伽婆罗本为，皆住伽毗罗国。《地考》（第37页）述：劫比罗，即西域记之“却比罗伐窣堵”佛降生处。则名录之地舆，又至北方雪山之麓矣。西藏本作 ser skya yi gnas na，此言“褐色地”也。

19. 斑足大药叉：乾隆本同为，斑足大药叉。义净本作，药叉班豆足。僧伽婆罗本为，柯摩履波陀（班竹夜



叉)。西藏本言义“班足”。《贤愚经》十一谓为迦摩沙波陀,译曰斑足。《智度论》四作劫磨沙波陀,译曰鹿足。以足有斑驳故也,是为天罗国王之太子。故曰斑足太子。后为王,故曰斑足王。《地考》(第38页)述:斑足,(斑竹)其人为佛教故事及婆罗门教故事中有名之人。但为罗刹(rākṣasa)而非药叉,且与毗罗(Vairā)地亦无关系。

20. 毗罗耶城:乾隆本为,吠罗耶城。义净本作,鞞罗耶。僧伽婆罗本为,毗罗国。西藏本言义“有敌”。《孔雀经音义》云:吠罗耶,吠或毘。《地考》(第37页)述:此地名,据余所知,他书未见有之。其地得为今日印度 Ratpoutana 国之 Wer 城,城 Bhartpur 之东南。

21. 摩醯—伺嚩罗:乾隆本为,摩醯首药叉。义净本作,大自在药叉。僧伽婆罗本为,摩醯首罗夜叉。西藏本言义“主君”。

22. 止罗怛国:乾隆本为,止罗多国。义净本作,咨罗咤。僧伽婆罗本为,止罗多(或毗罗多)。《地考》(第40页)述:西藏本音译作 ci ra ta。此城亦在 Rajpoutana 国。此城有昔日无忧王(Aśoka)诏旨,其重要可知。城在今 Jai-pur 之东北,Alwar 之西。

23. 物虑哈司巴滴:乾隆本为,勿贺娑钵底。义净本作,苾利诃钵底。僧伽婆罗本为,毗里害波底。《孔雀经音义》云:勿贺娑钵底,或云苾利珂,或云毘里害。

24. 舍卫城:乾隆本同为,舍卫城。义净本作,室罗伐。



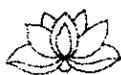
僧伽婆罗本为,舍卫国。西藏本言义“闻”。《孔雀经音义》云:舍卫城,或云室罗伐悉帝。此云闻者城。昔有古仙住于此处复有小仙。名为闻者。于老仙所听受法要。于此处建立城郭因以为名。《地考》(第41页)注:此地即今之 Sahet Mahet,在 Rapti 水上,Patna 地之西北。

25. 娑蘖啰药叉:乾隆本为,娑梨啰药叉。义净本作,娑揭罗夜叉。僧伽婆罗本为,娑伽罗。西藏本言义“海洋”。《孔雀经音义》云:娑蘖啰,蘖或云揭。

26. 娑计一怛:乾隆本为,娑鸡多。义净本作,娑鸡覩。僧伽婆罗本为,娑积多。《地考》(第41-42页)述:汉译皆为梵本 Sāketa 之对音。西藏本作“处有”。其地在 Sarju 水上,既 Ayodhyā 是已。

27. 金刚杖药叉:乾隆本同为,金刚杖。义净本作,金刚杵。僧伽婆罗本为,发闍罗牖他夜叉,并注:梁言“金刚杖”。西藏本言为“金刚兵器”之义。金刚杵(金刚杖),原为古印度的一种兵器,佛教密宗也采用作为表示摧毁魔敌的法器。用金、银、铜、铁等为之,长八指到十二指,中间为把手,两端有独股、三股、五股等的刃头。

28. 毗婆里国:乾隆本为,毗舍离国。义净本作,薛舍离。僧伽婆罗本为,毗婆罗国。西藏本言义“广有”。《孔雀经音义》云:毗舍离国,或吠舍厘国。中印度也。又毘邪离,又维耶离。《地考》(第43页)云:(此地)应是今之 Besarh,在 Patna 之北 Gandaki 水沿岸。



29. 哈哩宾诃罗:乾隆本为,诃里冰菓啰。义净本作,诃利冰揭罗。僧伽婆罗本为,诃梨冰伽罗。西藏本言义“似褐色猿”也。《地考》(第43页)述:汉译本皆为之对音。罗本注云,梁言“狮子青色”。

30. 力士城:乾隆本同为,力士城。义净本作,力士国。僧伽婆罗本为,末罗国。西藏本言义“力士”也。《孔雀经音义》云:力士城。在物尸那城中。此地多出有力之人。异于余处故名为力士生地也。《地考》(第43页)注:此地亦在 Gandaki 水上游。

31. 大黑药叉:乾隆本同为,大黑药叉。义净本亦作,大黑药叉。僧伽婆罗本为,摩珂寄罗夜叉。西藏本言义“大黑”也。义净、不空二本梵文之意译。僧伽婆罗本为音译也。

32. 嚩—啰—拿臬:乾隆本为,婆罗拏斯。义净本作,婆罗疵斯。僧伽婆罗本为,娑罗那国。《孔雀经音义》云:婆罗拏斯,略云波斯国。《地考》(第44页)注:其地即今之 Benares,在恒河沿岸。

33. 药叉名善现:乾隆本同为,善现。义净本亦作,善现。僧伽婆罗本为,修陀里舍那夜叉,并注:梁言“善现”。西藏本作 Ita na sdug,此言“美观”。

34. 漳巴城:乾隆本为,占波城。义净本同作,占波城。僧伽婆罗本为,瞻波国。《孔雀经音义》云:占波,又云瞻波。中印度也。瞻州诸城之始也。《地考》(第45页)述:



西藏本译音为 Cam - pa, 其地亦在恒河沿岸, 今 Bhagalpur 区中。

35. 味室奴药叉: 乾隆本为, 吠史怒药叉。义净本作, 吠率怒。僧伽婆罗本为, 毗复绌夜叉(绌或纽)。西藏本言义“透彻”。《孔雀经音义》云: 吠史怒, 或云跋率怒, 或云毘俊纽。

36. 努噶—啰葛—: 乾隆本为, 堕罗国。义净本作, 婆洛迦。僧伽婆罗本为, 堕罗个国。《孔雀经音义》述: 堕罗国, 又彼洛迦。

37. 驮罗拈药叉: 乾隆本同为, 驮罗拈药叉。义净本作, 陀罗尼药叉。僧伽婆罗本为, 陀罗奈持夜叉。西藏本言义“持”也。

38. 护门: 乾隆本同为, 护门。义净本亦作, 护门国。僧伽婆罗本为, 堕罗波利国。西藏本言义“门近(或门缘)”。《孔雀经音义》云: 护门, 或云堕罗彼利。《地考》(第46页)述: 史诗中 Nakula 西侵所取之地, 地在 Punjab 附近。

39. 可畏形: 乾隆本同为, 可畏形。义净本亦作, 可畏形。僧伽婆罗本为, 毘纯舍那夜叉。并注: 梁言“可畏”。西藏本言义亦作“可畏”。《孔雀经音义》云: 可畏, 或云毘纯, 此敷舍那。

40. 铜色国: 乾隆本同为, 铜色国。义净本作, 赤铜邑。僧伽婆罗本为, 担罗跋魔国。并加注: 梁言“熟铜色”。西



藏本言义“铜片”。《孔雀经音义》云：铜邑国，或担罗跋魔，熟铜国。邑或作色非也。《地考》(第48页)云：盖即今之锡兰(Ceylon)岛也。以 Vibhiṣaṇa 为其地之药叉，尤为确证。盖其人为 Rāma 之敌人 Lankā(楞伽)之王 Rāvaṇa 之兄弟行，入楞伽经(Laṅkāvatāra)中延佛者，即为此王。大孔雀经即附有其妇大毕舍女一髻之陀罗尼，且言居大海岸也。

41. 麼虑达那：乾隆本为，末达那。义净本亦作，末达那。僧伽婆罗本为，末陀那。《地考》(第49页)述：三汉译本对音大致相和。西藏本作'Joms pa po, 此言“压制者”。

42. 于啰讶城：乾隆本为，乌洛迦城。义净本亦作，乌洛迦。僧伽婆罗本为，沙耶遮国。西藏本言义“蛇行”。《孔雀经音义》云：乌洛迦城，或云沙耶遮国。

43. 阿吒嚩葛将：乾隆本为，呵吒薄俱将。义净本作，旷野药叉。僧伽婆罗本为，阿多婆。西藏本言义“旷野住”也。《孔雀经音义》云：呵咤薄俱将，此毘沙门天。八将神中第七夜叉神也。此云阳。

44. 旷野林中住：乾隆本同为，旷野林中住。义净本作，旷野国。僧伽婆罗本为，住于林中。《地考》(第51页)述：(又)考根本说一切有部毘奈耶卷四十七，旷野(KoAṭavi)城为频毘婆罗就(Bimbisāra)王之将，于(Magadha)(摩揭陀)sala(憍萨罗)之间旷野，平灭盗贼之后，建立此城。总之森



林附近之城,皆得用此名,不能确指为何地也。

45. 葛比罗:乾隆本为,劫比罗。义净本同作,劫比罗。僧伽婆罗本为,迦毗罗。西藏本言义“褐色”。《佛学大辞典》(丁福保编)注:劫比罗,旧称迦毗罗,新称劫比罗。又劫毕罗。译曰黄赤。

46. 多稻城:乾隆本同为,多稻城。义净本作,多财国。僧伽婆罗本为,多谷国。西藏本言义“多谷”也。《地考》(第52页)中提示:有本翻译为多财,也有翻译为多谷、多稻,……皆为 Nakul 西征之地。

47. 护世大药叉:乾隆本同为,护世大药叉。义净本亦作,护世大药叉。僧伽婆罗本为,婆修多罗夜叉。西藏本言义“宝藏护”。《孔雀经音义》云:护世或云波修多罗。

48. 于虑惹野尼:乾隆本为,喞逝尼。义净本同作,喞逝尼。僧伽婆罗本为,郁阇耶尼国。西藏本言义“高胜”。《地考》(第53页)注:此地即今日之 Ogein,昔日久为印度文学之中心。

49. 罽输母滴神:乾隆本为,祿苏步底神。义净本作,跋苏步弥神。僧伽婆罗本为,婆部底夜叉。《地考》(第53页)提示:西藏本作 nor 'byor,此言“宝藏充满”,还原则为 vasubhūti。

50. 阿啰挽滴:乾隆本为,阿罗挽底。义净本作,曷喇低国。僧伽婆罗本为,婆兰底国。西藏本言义“护作”。《地考》(第54页)述:其地亦在 Ujjayani 所在之处,佛教、



婆罗门教、耆那教诸文中，皆见有此地名。

51. 水天药叉：乾隆本同为，水天药叉。义净本作，跋洛迦。僧伽婆罗本为，裘楼个国。《地考》(第55页)注：汉译本皆异。西藏本作 gso ba, 此言“保存者”。

52. 麻噜葛车国：乾隆本为，婆卢羯訶国(訶或车)。西藏本作 gso ba 'I mtha, 此言“保存者之边”。《地考》(第55页)注：为昔日印度与希腊通商之名港，在今沙泥积塞之 Narmada 河口。

53. 欢喜大药叉：乾隆本同为，欢喜大药叉。义净本作，欢喜药叉神。僧伽婆罗本为，难陀夜叉。《地考》(第55页)注：罗本音译，净、空本二为意译。西藏本为 dga' bo, 此言“欢喜”也。

54. 欢喜城：乾隆本为，欢喜城。义净本作，欢喜国。僧伽婆罗本为，阿难陀富罗国。西藏本言义“近欢喜城”。《地考》(第56页)提示：此即西域记伐腊毘(Valabhi)摩腊婆(Mālava)两国之阿难陀补罗(Anandapura)国。诸碑文中，亦著其名。即今之 Wadnagar 是已。地在 Ahmedabad 之北。

55. 持鬘药叉神：乾隆本同为，持鬘药叉神。义净本同作，持鬘药叉神。僧伽婆罗本为，末离他罗夜叉，并加注：梁言“持华鬘”。西藏本作 phrenda jin, 此言“持花环”也。《孔雀经音义》云：持鬘或离他罗。须弥山半。量级。在神而住，名持鬘神也。



56. 胜水国:乾隆本同为,胜水国。义净、僧伽婆罗二本亦作,胜水国。西藏本言义“良水”。《地考》(第57页)注:(又)据 Hunter 之印度志, Gazetteer 自 Sialkot 赴 Rohtak 途中,有聚落名 Agroha, 在 Hissar 之西北十三英里。则 Agrodaka 或 Agrotaka 必为今之 Agroha 村也。

57. 阿难陀药叉:乾隆本同为,阿难陀药叉。义净本亦作,阿难陀药叉。僧伽婆罗本为,阿瞿缕陀分夜叉。西藏本作 Kundga, 此言“皆欢喜”。《孔雀经音义》云:阿难陀药叉,此云欢喜夜叉。

58. 麼啰巴虑<sub>𑖀</sub>吒:乾隆本为,末罗钵咤国。义净本作,末罗钵钵知。僧伽婆罗本为,波罗钵多国。西藏本作, chi med se zug, 此言“不死地脂”。《孔雀经音义》云:末罗钵咤。末罗或波罗。

59. 白牙齿药叉:乾隆本同为,白牙齿药叉。义净本亦作,白牙齿药叉。僧伽婆罗本为,叔柯罗荡屣多罗夜叉。《地考》(第60页)注:义净和不空本皆为意译。西藏本作 mche ba dkar, 亦言“白牙”也。

60. 胜妙城:乾隆本同为,胜妙城。义净本作,胜妙处。僧伽婆罗本为,修跋斗难国,并加注:梁言“善处”。《地考》(第60页)注:罗本注云,梁言“善处”。义净和不空二本皆为圣妙。西藏本作 dnos bzani, 此言“好物”。

61. 坚固名药叉:乾隆本同为,坚固名药叉。义净本亦作,坚固名药叉。僧伽婆罗本为,地里那南手夜叉,并加



注：梁言“坚名”。西藏本言义亦“坚名”。《孔雀经音义》云：坚固名药叉。坚固或地卑陀南手。

62. 麼那司未住：乾隆本为，末娑底国住。义净本作，阿盘底。僧伽婆罗本为，末死底柯国。西藏本言义“光显”。《孔雀经音义》云：末娑底，或末死底柯，或阿般底。

63. 大山药叉王：乾隆本同为，大山药叉王。义净本作，大山药叉主。僧伽婆罗本为，摩诃耆利夜叉，并加注：梁言“大山”。西藏本言义“大山”。《孔雀经音义》云：大山药叉，或山，或摩诃耆利。

64. 山城处：乾隆本同为，山城处。义净本亦作，山城处。僧伽婆罗本为，耆利那伽罗山城。西藏本言义“有山城”。《孔雀经音义》云：山城处，或耆利那伽罗。《地考》（第62页）注：其地为今日 Kathiawar 半岛之 Girnar 地，有无忧王等所建之古碑，可以见其重要矣。

65. 嚩娑嚩药叉：乾隆本为，婆飒婆药叉。义净、僧伽婆罗二本皆为，婆飒婆。《孔雀经音义》云：婆飒婆，飒或娑。《地考》（第62页）注：汉本皆为 Vasava 之对音。西藏本作 nor gyihu，此言“宝藏子”也。

66. 毗你势一：乾隆本为，吠你势。义净本作，鞞地世。僧伽婆罗本为，鞞持舍。《孔雀经音义》云：吠你势，或鞞持舍。《地考》（第63页）注：……西藏本言为“主要地”也，此地昔日亦为名城，即今日 Bhopal 区中之 Besnagar 是也。



67. 葛虑滴迦神:乾隆本为,羯底鸡药叉。义净本作,迦唎鸡药叉。僧伽婆罗本为,柯底枳夜叉。西藏本言义“星宿之子”。《孔雀经音义》云:羯底鸡,或柯底枳。或迦唎鸡。

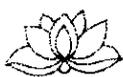
68. 噓—四怛葛:乾隆本为,噓四多国。义净本作,嚕四得。僧伽婆罗本为,鲁喜多个。《地考》(第64页)注:西藏本言义“红”也。即今日英领印度都城 Delhi 西北之 Rohtak 是也。《孔雀经音义》云:噓四多,多或得。

69. 百臂大药叉:乾隆本同为,百臂大药叉。义净本亦作,百臂大药叉。僧伽婆罗本为,沙多婆吼夜叉。并加注:梁言“百肩”。西藏本之 lag rgya 译义同。

70. 频堞山:乾隆本为,频陀山。义净本亦作,频陀山。僧伽婆罗本为,阐陀寄罗国。西藏本言义“竹岸”。《地考》(第66页)注:(又)据 Mrccakatikā 以 Venātātā 即为 Kośala。质言之,南 Kośala 都城 Kuśāvati 之所在,至北 Kuśala 之都城为 Ayodhya,南国都城 Kuśāvati,在 Vindhya 山侧,此与净、空二本在频陀山之说相合。

71. 广车药叉神:乾隆本同为,广车药叉神。义净本亦作,广车药叉。僧伽婆罗本为,毗梨害罗陀夜叉。并加注:梁言“大车”(误注在经本下一行)。

72. 葛邻讶国:乾隆本为,羯陵伽国。义净本亦作,羯陵伽国。僧伽婆罗本为,迦陵伽国。《孔雀经音义》云:羯陵伽国,或羯饶力甑反。伽国南印度也。或支那国迦陵



迦。此云相阙时。《地考》(第 66 页)注:此地在 Bengal 湾沿岸 Godavari 之北。

73. 能征战药叉:乾隆本同为,能征战药叉。义净本亦作,能征战药叉。僧伽婆罗本为,头漏庾陀那夜叉,并加注:“不可击”。《地考》云:义净和不空本译作“能征战”,也有汉本译为“不可击”。西藏本言义“难征服”。

74. 伺嚕具那:乾隆本为,宰鹿近那。义净本亦作,宰鹿近那。僧伽婆罗本为,遏祁柰国。西藏本言义“往杀”。《地考》(第 67 页)述:此地在 Rohtak 之北,尤近 Thaneswar 之北,其地颇饶 Mahā Bhārata 史诗中英雄之古事。其药叉即为 Dhṛtatāstra 之长子。

75. 雄猛大药叉:乾隆本同为,雄猛大药叉。义净本作,遏树那药叉。僧伽婆罗本为,遏受那夜叉。西藏本言义“人”也。《孔雀经音义》云:雄猛,或遏树那。《地考》(第 68 页)述:其人亦为史诗中之英雄, Kṛṣṇa 王所宠 Pāṇḍu 之子也。

76. 阿咀那林:乾隆本为,遏祖那林。义净本作,雄猛国。僧伽婆罗本为,遏受罗林。《孔雀经音义》云:遏祖那林,或雄猛国。《地考》注:西藏本作 srid sgrub nags, 此言“Arjuna 林”也。

77. 曼搭巴药叉:乾隆本为,曼拏波药叉。义净本作,曼荼布。僧伽婆罗本为,曼陀婆。《孔雀经音义》云,遏拏波,或曼荼布。《地考》(第 69 页)注:汉译皆为其对音,唯



罗本作地名。西藏本作dun khan,此言“谈话所”。诸钞本及净、空二本亦以为地名,究未知孰是。

78. 麼达那国:乾隆本为,末达那国。义净本作,末达泥国。僧伽婆罗本为,末陀柰(名、地错位)。《孔雀经音义》云:末达那国,或泥或婆。《地考》(第69页)注:汉译本皆为其对音。但罗本作药叉名。西藏本作Joms pa 此言“压制者”亦为药叉名。

79. 山峰药叉神:乾隆本同为,山峰药叉神。义净本亦作,山峰药叉。僧伽婆罗本为,山顶者利者多夜叉。《孔雀经音义》云:山峰,或利苟多,或萨婆跋陀罗。《地考》(第69页)述:汉译本皆作“山顶”、“山峰”,西藏本言义“山积”也。

80. 麼啰嚩:乾隆本为,摩腊婆。义净本亦作,摩腊婆。僧伽婆罗本为,摩罗婆国。《孔雀经音义》云:摩腊波,南印度境也。《地考》(第70页)述:汉译皆为其对音。西藏本言义“花环护”也。其地为印度地理著名之地,其今名Malwa,与旧名尚相近也。

81. 啰达啰药叉:乾隆本为,鲁捺啰药叉(或噜)。义净本作,曷噜达罗神。僧伽婆罗本为,革陀罗夜叉。西藏本言义“美”也。《孔雀经音义》云:鲁捺罗,此云自在。

82. 噓—四怛葛邑:乾隆本为,噓四多马邑。义净本作,曷噜达罗国。僧伽婆罗本为,缕喜多国。《地考》(第71页)述:西藏本言义“红马”。此地名梵籍中未别见,似



即今日之 Rohtas 或 Rotas , 今日 Jhelum 城西北十一英里之名邑是也。

83. 一切食药叉: 乾隆本同为, 一切食药叉。义净本作, 一切贤药叉。僧伽婆罗本为, 萨婆跋陀罗夜叉。《地考》(第 71 页)注: 空本“一切食”义净本“一切贤”, 皆为其意译。罗本则为其音译。西藏本言义“一切褐”。

84. 砂罗葛: 乾隆本为, 奢羯罗。义净本作, 奢羯智。僧伽婆罗本为, 奢柯罗国。《地考》(第 71 - 72 页)注: 西藏本言义“不全”。其地经 Fleet 氏考订, 为今之 Sialkot 在今 Rohtas 之东南, 昔为印度之名城也。

85. 巴里怛葛神: 乾隆本为, 波利得迦神。义净本作, 波离得伽神。僧伽婆罗本为, 波利多柯夜叉。西藏本言义“保护者”也。《孔雀经音义》云: 波利得迦, 得迦或多柯。

86. 扫滴啰葛: 乾隆本为, 少智洛鸡。义净本作, 烧智洛迦。僧伽婆罗本为, 输底罗柯国。《孔雀经音义》云: 少智洛鸡, 或输底罗柯, 或烧智洛迦。

87. 商主财自在: 乾隆本同为, 商主财自在。义净本作, 商主及丰财。僧伽婆罗本为, 萨他婆诃夜叉陀尼莎罗夜叉。《孔雀经音义》云: 商主财自在, 或萨他婆诃药叉。《地考》(第 73 页)注: “商主”和“财自在”, 分别为两个药叉。不空、义净二本皆意译, 罗本音译。西藏本言义“队商首领”和“宝藏王主”。

88. 难胜国: 乾隆本同为, (住在)难胜国。义净本作,



皆住难胜国。僧伽婆罗本为，皆住阿恃单闍耶国。《地考》(第74页)述：罗本为音译，净、空二本意译。西藏本作 *ma rgyal rgyal*，此言“攻略未攻略者”。

89. 峰牙及世贤：乾隆本同为，峰牙及世贤。义净本亦作，峰牙及世贤。僧伽婆罗本为，苟多荡娑多罗夜叉婆修跋陀罗夜叉。《孔雀经音义》云，峰牙及世贤，峰牙或多荡娑多寂，世贤或波修跋陀罗。《地考》(第74页)注：此两位药叉名。罗本译音，净、空二本译意。西藏本分别言义“现牙”、“宝藏幸”。

90. 罽珊滴耶：乾隆本为，跋娑底耶国。义净本同作，跋娑底耶国。僧伽婆罗本为，皆住婆莎底国。《地考》(第74页)述：西藏本作 *gnas éan*，此言“有地”。此种族 *Mahā Bhārata* 史诗已见著录。阿本以为即古希腊人所称之 *Os-sadioi*，昔居 *Punjab* 省，五河汇流之上游。

91. 系罽药叉：乾隆本为，尸婆药叉。义净本亦作，尸婆药叉。僧伽婆罗本为，矢婆夜叉。西藏本言义“寂静”。

92. 食系罽：乾隆本为，食尸婆。义净本亦作，食尸婆。僧伽婆罗本为，矢婆富罗诃罗国。《孔雀经音义》云：食尸婆城，或矢婆富罗诃罗国。《地考》(第76页)述：西藏本言义“取寂静城”也(或自取寂静城)。其实 *āhāra* 为行政区域之称。据 *Mahā Bhāṣya* 所志，*Sivapura* 昔为北方一村。

93. 寂静贤药叉：乾隆本同为，寂静贤药叉。义净本亦作，寂静贤药叉。僧伽婆罗本为，矢婆跋陀罗夜叉。西藏



本言义“寂静美”。《孔雀经音义》云：寂静贤，或矢婆，跋陀罗。

94. 可畏国：乾隆本同为，可畏国。义净本亦作，可畏国。僧伽婆罗本为，矢沙那国。西藏本言义“可畏”。《孔雀经音义》云：可畏，或矢沙那。

95. 因陀罗药叉：乾隆本同为，因陀罗药叉。义净、僧伽婆罗二本亦作，因陀罗。西藏本言义“义”。《孔雀经音义》云：因陀罗，或因持罗，又因达罗，或云因陀罗婆驮。此云帝释或印捺罗。

96. 因陀罗国：乾隆本同为，因陀罗国。义净本亦作，因陀罗国。僧伽婆罗本为，因陀罗婆驮国。《地考》(第77页)述：西藏本言义“主城”(地)。今无考。

97. 华幢药叉：乾隆本同为，华幢药叉。义净本亦作，华幢药叉。《孔雀经音义》云：花幢，或弗沙波支斗。《地考》(第77页)述：义净本和不空本意译“华幢”。僧伽婆罗本为，弗沙波支斗夜叉。西藏本言义“花光”。

98. 寂静城：乾隆本同为，寂静城。义净本亦作，寂静城。僧伽婆罗本为，尸罗不罗国。《孔雀经音义》云：寂静城，或尸罗不罗国。《地考》(第78页)述：义净、不空二本译为“寂静城”，则为 Sivapura 之意译。西藏本言义“石城”。(地)今无考。

99. 达一嚧葛药叉：乾隆本为，那嚧迦药叉。义净本作，陀六迦药叉。僧伽婆罗本为，陀罗柯夜叉。《地考》



(第79页)述:汉译皆为 Dārūka 之对音。西藏本作要 śin 此言“木”也。

100. 达一嚕迦城:乾隆本同为,那嚕迦城。义净本作,陀六迦城。僧伽婆罗本为,陀罗不罗国。《地考》(第79页)述:汉译皆为 Dārūka Pura 之对译。西藏本作 śin gi gron khyer, 此言“木城”。(地)今无考。

101. 葛比罗:乾隆本为,劫比罗药叉。义净本作,头黄色药叉。僧伽婆罗本为,柯毗罗夜叉。西藏本言义“褐色”。《孔雀经音义》云:劫比罗,或比罗,或头黄色。

102. 邑城:乾隆本同为,邑城。义净本作,跋怒国。僧伽婆罗本为,跋那国。《孔雀经音义》云:邑城,或跋怒国。《地考》(第80-81页)注:不空本作邑城,“邑”为“色”之讹。西藏本言义“有色”也。(云云)在 Swat 及 Lndus 二水之间,在 Mahaban 及 Amb 之间有地名 Buner 者,必为昔之 Vamu。(云云)昔人考订古之 Udakābhaṇḍa 即今之 Und,在 Arrock 之北十五英里。但 Deane 以其地在 Und 之西北约六英里之 Khunda。吾人以为 Und 与 Khund,盖为字书之 Bhaṇḍu 与 Khaṇḍu 古名转存至今者也。

103. 宝贤及满贤:乾隆本同为,宝贤及满贤。义净本亦作,宝贤及满贤。僧伽婆罗本为,摩尼跋陀罗夜叉分尼跋陀夜叉。《孔雀经音义》云:宝贤及满贤,此二夜叉兄弟也。宝贤梵云,摩尼跋陀罗,毘沙门第一夜叉神。满贤梵云布嚕那跋陀罗,毘沙门第二夜叉也。《地考》(第83页)



注：西藏本分别为“宝美”和“满美”。

104. 母啰忽麽嚩滴：乾隆本为，梵摩伐底。义净本亦作，梵摩伐底。僧伽婆罗本为，(皆住)婆罗摩底野国。《孔雀经音义》云：梵摩伐底，或婆罗摩底野国。《地考》(第83页)注：西藏本言义“有梵”。其地无考。但似在 Varnu 及 Gāndhāra 两地附近。

105. 能摧他药叉：乾隆本同为，能摧他药叉。义净本作，降服他药叉。僧伽婆罗本为，波罗末陀那夜叉。《孔雀经音义》云：能摧他，或波罗末陀那。《地考》注：汉译本有作“降伏他”、有作“能摧他”，西藏本言“压制者”。

106. 彦驮啰：乾隆本为，建陀罗。义净本亦作，建陀罗。僧伽婆罗本为，乾陀罗国。《孔雀经音义》云：健陀罗，或云乾陀罗。北印度境。《地考》(第84页)注：西藏本作 da lan'jin, 此言“牛持”。此亦有名之地，即今之 Peshawar 地域是也。

107. 能坏大药叉：乾隆本同为，能坏大药叉(坏或坯)。义净本作，能摧他药叉。僧伽婆罗本为，波罗盘阇那夜叉。《孔雀经音义》云：能坏大药叉，或云波罗盘阇那。《地考》(第85页)注：在现存的汉译本中，有将“坏”字，翻译为“坯”字。即“能坯他大药叉”。西藏本言义“最压制者”。

108. 恒巨沙系罗：乾隆本为，得叉尸罗。义净本亦作，得叉尸罗。僧伽婆罗本为，卓叉尸罗国。《孔雀经音义》



云：得叉尸罗。得叉卓。《地考》(第 85 页)注：西藏本言义“切石”。地亦著名，今在 Shahderi 地方。

109. 驴皮药叉神：乾隆本同为，驴皮药叉神。义净本作，羯罗瞞窣妒。僧伽婆罗本为，珂罗留摩夜叉。《地考》(第 86 页)注：在梵汉经文的翻译中，诸本之首音皆为 kharā，此言“驴”也。西藏本作 bonbarunī sil，犹言“驴守”。(不)空本翻“驴皮”。今波斯语 pūst，义为“皮”也。昔以驴皮作书，此与不空本译意正合。

110. 吐山：乾隆本同为，吐山。义净本作，掣陀世罗。僧伽婆罗本亦为，掣陀世罗(或河罗留摩吐山)。西藏本言义“吐山”。

111. 三密药叉主：乾隆本同为，三蜜药叉主。义净本作，三护大药叉。僧伽婆罗本为，底里掘多夜叉。西藏本言义“三密”。《孔雀经音义》云：三密药叉，三密者，身密、语密、意密也。

112. 哈奴麼滴啰：乾隆本为，阿努波河侧。义净本作，阿努波河岸。僧伽婆罗本为，阿菟诃底罗国。《孔雀经音义》云：阿努波河，或阿努诃底罗国。《地考》(第 88 页)注：西藏本言义“有腮岸”。“河侧”亦“河岸”之义。义净本和不空本同也。其地大致用以名 Surāṣṭra 附近之海岸。

113. 发光明药叉：乾隆本同为，发光明药叉。义净本亦作，发光明药叉。僧伽婆罗本为，波罗朋哥罗夜叉。西藏本言义“发光明”也。藏汉本均译为“发光明”之义(也



有明作朋字)。《孔雀经音义》云：发光明，或波罗明寄罗。

114. 嘑虑计一：乾隆本为，卢鹿迦。义净本同作，卢鹿迦。僧伽婆罗本为，鲁楼个国。《地考》(第90页)注：“根本说一切有部毗奈耶”曾记此城灭亡之事。推测，此地既古之于闐，今之和闐是已。按，此名即见“根本有部律”。

115. 喜长药叉神：乾隆本同为，喜长药叉神。义净本作，难提跋达那。僧伽婆罗本为，难提及跋他那夜叉。《孔雀经音义》云：喜长药叉神，或难提跋达那𠵼(之孕反)(或曰难提、跋达那)。《地考》(第93页)述：罗、净二本音译。空本意译。西藏本分别言义“有喜乐”，“增长”。

116. 嘑虑驮那伺：乾隆本作，𠵼隅摧国。义净本作，共住难提国。僧伽婆罗本为，兴咎跋他那国。西藏本言义“增喜乐”。《孔雀经音义》云：隅摧国，或修跋他那。《地考》(第98页)注：考华严经卷七十六云，摩揭提国有城名“婆嘴那”，慧苑云：即“难陀婆怛那”是也。“难陀”此言“喜”，“婆怛那”此言“增益”，其地属摩揭国，如经所说。《地考》(第102页)述：……即昔日“大食国”与地家所称之 Zabul 或 Zabulistan 是也。

117. 嘑—伊卢—药叉：乾隆本为，婆以卢药叉。义净本亦作，婆以卢药叉。僧伽婆罗本为，婆比罗夜叉。西藏本作 rlun ldad pa, 此言“有风”。

118. 嘑—伊地：乾隆本为，婆以地。义净本亦作，婆以地。僧伽婆罗本为，婆咎诃部弭国。《孔雀经音义》云：婆



以地,或婆谷诃部弭国(谷或作咎字)。《地考》(第103页)述:西藏本言义“风地”。地在 Kadul 之下游,则此地必在 Ghazni 及 Kabul 水之间也。

119. 爱斗诤药叉:乾隆本同为,爱斗诤药叉。义净本亦作,爱斗诤药叉。僧伽婆罗本为,哥罗诃比里野夜叉。《孔雀经音义》云:爱斗诤,或哥罗诃比里野。《地考》(第104页)注:罗本音译,诤、空二本意译。西藏本言义“爱斗”。

120. 览巴一葛:乾隆本为,滥波城(或国)。义净本作,滥波国。僧伽婆罗本为,婆哥国。《孔雀经音义》云:滥波国,或婆哥国,或滥波。北印度也。《地考》(第104页)注:西藏本言义“悬”也。其地即希腊古地理之 Lambatai,位于 Nabul-rud 之发源地。玄奘以此地为印度边境,故《西域记》卷一云:“越黑岭入北印度境至滥波国。”

121. 诃虑达麻神:乾隆本为,藁踏婆药叉。义净本作,揭沓婆药叉。僧伽婆罗本为,竭施婆哥夜叉。《孔雀经音义》云:藁踏婆,或竭施波哥藁(或揭沓婆)。《地考》(第105页)注:三汉译本皆作音译。西藏本作 bon bu,此言“驴”也。

122. 摩储罗城:乾隆本为,末土罗城。义净本作,末度罗国。僧伽婆罗本为,摩偷罗国。《地考》(第106页)注:西藏本作 b'com b'rlag,此言“败死”。此地在 Jumna 水上。昔如来游印度西北,曾至其国,预言优波笈多之降生,那哆



婆哆寺之起建。

123. 瓶腹药叉王：乾隆本同为，瓶腹药叉王。义净本亦作，瓶腹药叉。僧伽婆罗本为，寄输陀罗夜叉。西藏本言义“瓶腹”。《孔雀经音义》云：瓶腹，可寄输陀罗，瓶户经薄。亦作颈铎铎。

124. 览葛一城：乾隆本为，楞伽城。义净本亦作，楞伽城。僧伽婆罗本为，朗柯国。《孔雀经音义》云：楞伽城，楞卢或作棱，四方木也。此云迦山。严谷幽峻，神鬼游舍。《地考》(第106页)述：汉译皆为其对音。西藏本亦译音为 Lan ka, 既罗刹岛，今之锡兰。药叉名录至是又一跃而至印度之南端矣。

125. 日光明药叉：乾隆本同为，日光明药叉。义净本亦作，日光明药叉。僧伽婆罗本为，修里耶波罗婆夜叉。西藏本言义“日光明”。《孔雀经音义》云：日光明药叉，日或遮，那多罗，光明。或朋寄罗。

126. 输那国：乾隆本为，苏那国。义净本亦作，苏那国。僧伽婆罗本为，修那国。《地考》(第107页)注：汉译本皆为音译。西藏本作 rab ñama, 此言“极疵”。其地无考。

127. 倪哩目虑搭：乾隆本为，岨头山药叉。义净本作，平头山药叉。僧伽婆罗本为，其梨刳陀夜叉。西藏本言义“头山”。

128. 古一砂罗国：乾隆本为，憍萨罗国。义净本作，憍



萨罗。僧伽婆罗本为，偷罗诃国。《孔雀经音义》云：僑萨罗，或偷罗诃罗国。中印度也。《地考》(第108页)述：Kosala 即昔之 Ayodhyā 今之 Oudh。其地波你尼字书列在北印度诸地之中。

129. 胜及大胜神：乾隆本同为。胜及大胜神。义净本亦作，胜及大胜神。僧伽婆罗本为，毗闍耶及鞞闍延多夜叉。西藏本言义“最胜”和“全胜”。《孔雀经音义》云：胜及大胜神，大日经疏云：誓耶微誓耶。译云，胜无胜也。日天眷属也。

130. 班搭麼储啰：乾隆本为，半尼国。义净本作，般池国。僧伽婆罗本为，板头摩偷罗国。《孔雀经音义》云：，半尼国，或秣头摩偷罗国。《地考》(第109页)述：(此地)为之今 Madura，此名录又转至印度南方矣。

131. 圆满大药叉：乾隆本同为，圆满大药叉。义净本为，哺律拏药叉。僧伽婆罗本为，分那柯夜叉。西藏本言义“满”也。《孔雀经音义》云：圆满大药叉，或云那柯夜叉。

132. 麼罗野国：乾隆本为，末罗耶国。义净本作，末罗耶山。僧伽婆罗本为，摩罗耶山。《地考》(第110页)述：汉译皆为音译。西藏本译音为 ma la ya。考其地为梵籍中之旃檀地带，今 Malabar 沿岸山系之古名也。西域记卷十名“秣刺邪山”。

133. 禁那罗药叉：乾隆本作，紧那罗药叉。义净、僧伽



婆罗二本亦作,紧那罗药叉。《孔雀经音义》云:紧那罗药叉,或紧捺落。此云歌神。《地考》(第110页)注:汉译本皆为音译。西藏本言义“何人”。

134. 计一啰怛国:乾隆本为,计罗多国。义净本作,鸡罗国。僧伽婆罗本为,鸡罗寄国。《地考》(第111页)注:原文 Kerala,即今之 Malabar 沿岸,亦一易知之地也。西藏本作 ti se gañs……不可解也。

135. 护云药叉王:乾隆本同为,护云药叉王。义净本亦作,护云药叉。僧伽婆罗本为,弭珂波腻夜叉。《孔雀经音义》云:护云药叉,或分那柯夜叉。或云弭珂波腻夜叉。《地考》(第112页)注:净、空二本意译,罗本音译。西藏本言义“云之花环”也。

136. 巴温搭国:乾隆本为,伴拏国。义净本作,般茶国。僧伽婆罗本为,盘陀国。《地考》(第112页)注:按梵文之 Paundra,诸梵籍中或列入边地民族,或认为是婆罗门教外民族。西藏本作 pon dra。三汉译皆译为 paṇḍa。

137. 砍搭葛药叉:乾隆本为,蹇拏迦药叉。义净本作,蹇达迦药叉。僧伽婆罗本为,看陀寄药叉。西藏本言义“破断”。

138. 安立国:乾隆本同为,安立国。义净本作,钵底瑟陀。僧伽婆罗本为,波底施那国。《孔雀经音义》云:安立国,或波底陀(伤寄反)那国。或钵底瑟他住。《地考》(第112页)注:西藏本作 rub tu gñas,此言“良好环境”。罗、净



二本译音,空本译意(此一地名原著无考)。

139. 山葛一里药叉:乾隆本为,僧迦离药叉。义净本作,僧歌罗药叉。僧伽婆罗本为,僧哥利药叉。西藏本言义“全为”。

140. 比淡讶里:乾隆本为,必登槃哩。义净本作,必登揭里。僧伽婆罗本为,必等迦罗。(地考)(第114页)述:(疑)其地在 Vanavāsi 附近,或即今日之 Pitalkhora,其地有佛寺佛窟之迹。地在 Nizam 境内,Chalisgaon 之西,Pait-han 之北,Nasik 之东北。

141. 引乐药叉神:乾隆本同为,引乐药叉神。义净本作,能引乐药叉。僧伽婆罗本为,速可波诃夜叉。《地考》(第114页)注:罗本音译,净、空二本意译。西藏本言义“作福”。

142. 怛览讶嚩滴:乾隆本为,怛楞槃底。义净本作,大波国。僧伽婆罗本为,多郎伽底国。《孔雀经音义》云:怛楞槃底,又大波国。《地考》(第114页)注:罗、空二本译其音,净本及西藏本之 rlabṣ dan ldan(“有波”)则译其意。

143. 孙达啰药叉:乾隆本为,孙陀罗药叉。义净、僧伽婆罗二本皆作,孙陀罗。西藏本言义“美”也。《孔雀经音义》云:孙陀罗。此云艳喜。

144. 那臬迦国:乾隆本为,那斯鸡国。义净本作,那私迦住。僧伽婆罗本为,那死柯国。《地考》(第115页)述:西藏本言“鼻来”。此地即今日之 Nasik,在 Godavari 水之



发源处，碑文载籍皆录，可证其在古时之重要。

145. 阿珊伽药叉：乾隆本为，阿僧伽药叉。义净、僧伽婆罗二本皆作，阿僧伽。《孔雀经音义》云：阿僧伽，此云无着。《地考》(第116页)述：义、空、罗三译本皆为音译，西藏本作 ma chags pa，此言“无着”。

146. 麻嚕葛车葛：乾隆本为，婆卢羯车。义净本作，婆嚕羯车。僧伽婆罗本为，波楼割日。《地考》(第55页)：西藏本言义“保存者之边”。此地即今日 Narmada 河口之 Broach。为昔日印度与希腊通商之名港，……在今沙泥积塞之 Narmada 河口。

147. 难你葛药叉：乾隆本为，难你大药叉。义净本作，难提(国)。僧伽婆罗本为，难提寄药叉。《地考》(第115页)注：西藏本 dga'byed，此言“作乐”。罗本、空本、西藏本皆作药叉名。净本则作地名。

148. 子难你葛：乾隆本为，子难你迦。义净本作，卑多难提神。僧伽婆罗本为，比多难提夜叉。《孔雀经音义》云：子难你迦，或比多难提。《地考》(第116页)述：罗、净二本音译，空本作“子难你迦”。西藏本作 pha dga，此言“慰父”(空本缺；义净本之“鼻罗药叉”；僧伽婆罗本之“毗罗夜叉”；西藏本言义“英雄”)。

149. 葛嚕哈吒葛：乾隆本为，羯诃吒迦(住)。义净本作，割罗珂鸡。僧伽婆罗本作，(皆住)寄罗珂多。《地考》(第117-118页)述：三汉译本皆为音译。西藏本言义



“金手”。考……为南方地名。在 Vanavāsi 与 Pāṇḍya 之间,即今 Satara 区之 Karad 是已。

150. 垂腹大药叉:乾隆本同为,垂腹大药叉。义净本作,大腹药叉神。僧伽婆罗本作,蓝扶施罗夜叉。《孔雀经音义》云:垂腹大药叉。或扶陀罗夜叉。《地考》(第 118 页)注:罗本音译,净本、空本、西藏本皆为意译。西藏译本义为“垂腹”也。

151. 葛邻讶国:乾隆本为,羯陵伽国。义净本亦作,羯陵伽国。僧伽婆罗本作,加陵伽国。《地考》(第 66 页)注:(此与前广车药叉同为一居住地)……此地在 Bengal 湾沿岸 Godavari 之北。

152. 大臂药叉王:乾隆本同为,大臂药叉王。义净本亦作,大臂药叉。僧伽婆罗本为,摩诃部阇夜叉。西藏本言义“大臂”。《孔雀经音义》云:大臂,或摩部阇。

153. 乔砂罗国:乾隆本为,憍萨罗国。义净本亦作,憍萨罗国。僧伽婆罗本作,俱莎罗国(同前岫头山药叉为同住地)。《孔雀经音义》云:憍萨罗,或偷罗诃罗国。中印度也。《地考》(第 108 页)述:三汉译本皆为音译。西藏本亦译音为 ko sa la。其地波你尼字书列在北印度诸地之中。

154. 司嘑司滴葛神:乾隆本为,娑悉底迦神。义净本亦作,娑悉底迦神。僧伽婆罗本作,萨底个夜叉。西藏本言义“幸福”。



155. 司嘑 司滴 葛怛葛: 乾隆本为, 娑底羯咤。义净本亦作, 娑底羯咤。僧伽婆罗本作, 萨底个咤国。《地考》(第 120 页) 述: 义净、不空、僧伽婆罗三汉译皆为其对音。西藏本言义“幸福宫”。其地无考。

156. 巴罗葛药叉: 乾隆本为, 波洛伽药叉。义净本亦作, 波洛伽药叉。僧伽婆罗本作, 波罗个夜叉。《孔雀经音义》云: 波洛迦, 常在林中。或那婆死国。《地考》(第 120 页) 述: 义净、不空、僧伽婆罗三汉译皆为其对音。西藏本作 skyon pa, 此言“保护者”。

157. 常在林中住: 乾隆本同为, 常在林中住。义净本亦作, 常在林中住。僧伽婆罗本作, 婆那婆死国。《地考》(第 120 页) 述: 罗本音译, 西藏本译音为 ba ra se。净、空二本意译。此亦一著名之地, 即今 Morth - Kanara 区中之 Banapahah。

158. 贤耳大药叉: 乾隆本同为, 贤耳大药叉。义净本亦作, 贤耳大药叉。僧伽婆罗本作, 跋陀罗千陀夜叉。西藏本言义“美耳”。《孔雀经音义》云: 贤耳, 或跋陀罗千陀。

159. 怛氏 司竿 驮: 乾隆本为, 怛胝肩国。义净本作, 塞建陀国。僧伽婆罗本作, 多躡莎乾陀国。《孔雀经音义》云: 怛胝肩, 或塞建陀国, 或多躡莎于陀。《地考》(第 122 页) 述: 西藏本言义“有肩岸”。其地无考。

160. 胜财药叉神: 乾隆本同为, 胜财药叉神。义净本



作,受财药叉。僧伽婆罗本作,施那诃罗夜叉。西藏本义为“别财”。《孔雀经音义》云:胜财,或拖那诃罗。

161. 陆满国:乾隆本同为,陆满国。义净本作,常满国。僧伽婆罗本作,莎陀富罗国。《孔雀经音义》云:陆满,或莎陀富罗。《地考》(第122页)述:罗本音译,净、空二本意译。西藏本言义“六城”。地亦无考。

162. 气力大药叉:乾隆本同为,气力大药叉。义净本作,有力药叉。僧伽婆罗本为,婆罗夜叉。《地考》注:罗本音译,净、空二本意译。西藏本言义“有力”。

163. 毗啰麽葛:乾隆本为,毗啰莫迦。义净本作,鞞罗莫迦国。僧伽婆罗本为,鞞罗摩个国。《地考》(第123页)注:汉译本其译音基本相同。西藏本作 mtha' ma 此言“终端”。为西北民族之一。

164. 喜见药叉神:乾隆本同为,喜见药叉神。义净本亦作,喜见药叉。僧伽婆罗本为,比里耶陀里舍那夜叉。《孔雀经音义》云:喜见,或比里耶陀里舍那。《地考》(第123页)述:罗本音译,净、空二本意译。西藏本亦言义“喜见”。

165. 阿挽滴国:乾隆本为,阿般底国。义净本作,阿盘(或难)底国。僧伽婆罗本为,阿盘(或盘)底国。《地考》(第54页)注:和前“秣苏步底神”为同一住地。西藏本言义“护作”。其地亦在 Ujjayani 所在之处,佛教、婆罗门教、耆那教诸文中,皆见有此地名。但汉译本皆有误。



166. 系炕氏药叉:乾隆本为,尸騫馱药叉。义净本作,尸褰治药叉。僧伽婆罗本为,矢看他(或地)夜叉。《地考》(第124页)注:汉译皆为其音译。唯空本尾音异。西藏本作 goug phudcan,此言“有鸡冠”。《孔雀经音义》云:尸騫馱,或矢看地。

167. 牛摧国:乾隆本同为,牛摧国。义净本作,牛喜国。僧伽婆罗本为,瞿竭陀那国。《孔雀经音义》云:牛摧,又瞿竭陀那,或牛喜。《地考》(第125页)注:西藏本作 ba lán joms,此言“牛摧”。此地无考。

168. 爱合掌药叉:乾隆本同为,爱合掌药叉。义净本亦作,爱合掌药叉。僧伽婆罗本为,安阁那比里耶夜叉。西藏本言义“欢喜掌”。《孔雀经音义》云:爱合掌,或安阁那比里耶。

169. 毗你砂:乾隆本为,吠你势。义净本作,方维处。僧伽婆罗本为,鞞雉舍国。西藏本言义“诸方”。和前嚩娑嚩药叉(乾隆本为,婆飒婆药叉)为同一住地。《孔雀经音义》云:吠你势,或鞞雉舍。《地考》(第63页)注:……此地昔日亦为名城,即今日 Bhopal 区中之 Besnagar 是已。

170. 吠一室<sub>一</sub>咤怛葛:乾隆本为,陞瑟致得迦。义净本作,陞瑟撒得迦。僧伽婆罗本为,罢矢体多个夜叉。西藏本言义“包袱”。《孔雀经音义》:云:望瑟致得迦,或罢矢体多个。

171. 盖形国:乾隆本同为,盖形国。义净本亦作,盖形



国。僧伽婆罗本为，掣多罗伽罗国。《地考》(第 126 页)注：罗本音译。净、空二本意译。西藏本作 *gdugs'dra*，此言“盖类”。其地无考。《孔雀经音义》注：盖形，或掣多罗伽罗国。

172. 麼葛览达葛：乾隆本为，调摩竭药叉。义净本作，莫羯喃谈麼。僧伽婆罗本为，摩柯蓝陀摩夜叉。西藏本言义“伏水兽”。

173. 三层国：乾隆本同为，三层国。义净本亦作，三层国。僧伽婆罗本作，底里不罗国。《地考》(第 127 页)注：罗本音译，净、空二本意译。西藏本言义“六城”。其地应为今 Jabalpur 附近之 Tewar。《孔雀经音义》云：三层，或底里不罗。层作胜。

174. 广目药叉：乾隆本同为，广目药叉。义净本亦作，广目药叉。僧伽婆罗本作，毘奢浴(或为洛字)。《地考》(第 128 页)注：罗本浴字拟为洛字之讹。净、空二本及西藏本之 *mig yañs pa*，亦言“广目”。皆意译也。《孔雀经音义》云：广目，或毘奢洛。

175. 一腋国：乾隆本同为，一腋国。义净本亦为，一腋国。僧伽婆罗本作，倚寄觉叉国。《地考》(第 128 页)述：罗本音译，净、空二本意译。西藏本作 *chañ chñ g'cig*，此言“独皮”。考其地应为希腊地理家之 *Erarassa metropoliss*，昔以其地在 *Mathura* 地域之内。《孔雀经音义》云：一腋，或倚寄觉叉。



176. 安搭麻药叉:乾隆本为,安拏婆药叉。义净本作,食安茶。僧伽婆罗本作,阿蓝婆。西藏本言义“目光”。《孔雀经音义》云:安拏婆,或安蓝婆,或食安茶。

177. 于并婆啰国:乾隆本为,优昙跋啰国。义净本作,乌昙跋罗国。僧伽婆罗本作,遮漏暕婆罗国。《地考》(第129页)述:西藏本译其音为 u dum ba ra。考其地为波尼尔字书之民族名,在 Jalandharāyana 附近,即今 Hoshiarpur 及 Kangra 二区中 Jalandhar 城北之地。

178. 无功用药叉:乾隆本同为,无功用药叉。义净本作,无相分药叉。僧伽婆罗本作,摩诃颇伽夜叉。西藏本言义“自然成”。《孔雀经音义》云:无功用,或无相分。

179. 乔山未国:乾隆本为,憍闪弥国(或憍闪弥罗国)。义净本作,憍闪毗国。僧伽婆罗本作,鸠娑利国。《地考》(第130页)述:西藏本译音为 ko'uśam bi。考 Kau śāmbi 为昔日婆蹉诸王之名都优填(Udayana)此言“出受”,王君临之地。今在 Allahabad 之西北五十公里 Jumna 水上,即今之 Kosam 是已。

180. 味嚧—遮那:乾隆本为,微卢者那神。义净本作,鞞卢折那神。僧伽婆罗本为,毗缕遮罗夜叉。西藏本言义“特别光明”。《孔雀经音义》云:微卢者那,那或罗。或毘卢折那。唐云遍照。此曰别名也。

181. 寂静意城:乾隆本同为,寂静意城。义净本作,寂静意。僧伽婆罗本为,释柯摩底国。《地考》(第131页)



云：净、空二本意译。西藏本亦言“寂静”。其地无考。

182. 遮哩怛葛：乾隆本为，遮罗底迦。义净本为，作乐药叉。僧伽婆罗本作，遮罗底奇。西藏本言义“欣幸”。《孔雀经音义》云：遮罗底迦神，或作乐药叉神。

183. 蛇盖国：乾隆本同为，蛇盖国。义净本亦作，蛇盖国。僧伽婆罗本作，阿喜制掣多罗国。西藏本亦言义“蛇盖”。

184. 赤黄色药叉：乾隆本同为，赤黄色药叉。义净本作，黄色药叉。僧伽婆罗本作，柯比罗药叉。《地考》（第132页）注：罗本音译。净、空二本及西藏本之 serskya，此言“褐色”。皆意译也。

185. 竿比里国：乾隆本为，剑毕离国。义净本为，剑必洛迦住。僧伽婆罗本作，甘比利国。《地考》（第133页）注：西藏本言义“扰持”。考其地为南 pañcāla 国之都城，今 Farukhabad 区中之 Kampil 是已。《孔雀经音义》云：剑毕离，剑或甘。

186. 嚩矩罗药叉：乾隆本为，薄俱啰药叉。义净本亦作，薄俱啰药叉。僧伽婆罗本作，薄鸠罗夜叉。《地考》（第133页）述：汉译及西藏译之 bak ku la，皆为 Vakula 之对音。

187. 于唵哈那：乾隆本为，唵逝诃那。义净亦作，唵逝诃那。僧伽婆罗本作，革恃诃那国（或夜叉）。《地考》（第134页）述：汉译皆合，惟罗本革字误。此皆为 Bṛhat



Samhitā, XIV, 2 著录之地名。

188. 不虑拿葛药叉：乾隆本为，布喇拏药叉。义净本作，瞞律拏药叉。僧伽婆罗本作，分那柯夜叉。《地考》（第134页）述：此处音译，意译为“圆满”。西藏本言义“满”也。

189. 曼搭味国：乾隆本为，曼拏比国。义净本为，曼宅婢。僧伽婆罗本作，曼陀婆耶夜叉（或国名）。《地考》（第134页）注：罗本作 mandava，以为药叉名，净、空二本皆为地名。西藏本作 sñiñ po thod phyed 此言“物得半”。见前“滥波城”之解释。

190. 奈讶謎—砂神：乾隆本为，颯迦謎沙神。义净本为，泥迦謎沙神。僧伽婆罗本作，危迦弭娑夜叉。《地考》（第135页）注：汉译皆为音译。西藏本作 groñ rdal chol ba，犹言“郭寻”。

191. 班遮里城：乾隆本为，半遮离城。义净本作，般遮罗。僧伽婆罗本作，般遮利。《地考》（第135页）述：汉译皆为音译。西藏本作 lñas mñas，此言“五权”。考其地为 pāñcāla 国诸城之一，必为希腊地理家之 Passala，地在恒河以东。

192. 难摧大药叉：乾隆本同为，难摧大药叉。义净本作，钵喇萨菩神。僧伽婆罗本作，婆罗娑夜叉。《地考》（第136页）注：罗、净二本为音译，空本意译为“难摧”，西藏本作 'du ba méhog 此言“迫善”。



193. 诃惹娑嚩曳一:乾隆本为, 藥度娑国。义净本为, 揭社娑国。僧伽婆罗本作, 伽阁国。《地考》(第 136 页) 述: 西藏本言义“象名”。考 Gajasāhvaya 之义, 即为“有象名城”, 则为昔 Pāṇḍava 国之都城 Hastināgara, 今之印度都城 Delhi 也。

194. 坚颊药叉:乾隆本同作, 坚颊药叉。义净本作, 坚只药叉神。僧伽婆罗本作, 陀里陀诃陀夜叉。西藏本言义“坚弓”。

195. 水天国:乾隆本同为, 水天国。义净本作, 婆嚩拏。僧伽婆罗本作, 波那国。《地考》(第 138 页) 述: 净本音译, 罗本省译为波那, 空本意译为水天。西藏本作 'chu lha'I yul, 此言“水神地”。考其地印度载籍中亦有名, 当不详其所在。……而本药叉名录亦列在 Pañcāla 及 Yaudheya 之间。则当在 Rajpoutana 之北界, Delhi 之西北也。此名, 月藏经所说诸国名中亦有之。

196. 不嚩惹野:乾隆本为, 脯阑逝野。义净本亦作, 脯阑逝野。僧伽婆罗本作, 不蓝阁那夜叉。《地考》(第 138 页) 述: 汉译皆为 Puramjaya 之对音。西藏本作, gron khyer rgyal, 此言“战胜城”。《孔雀经音义》云: 脯阑逝野神, 或他胜宫。

197. 斗战国:乾隆本同为, 斗战国。义净本作, 摇陀国。僧伽婆罗本作, 摇他国。《地考》(第 138 页) 述: 罗、净二本音译。空本与西藏本之 gyul'gyed ldan 皆译其义为



“斗战”。此名 MahāBhārata, II, 1870 已见著录, 列入 Punjab 诸民族之中。其国之货币, 大致在 Punjab 之东, Sutledj 及 Jumna 二水间发见之。

198. 怛啰葛药叉。及矩怛啰葛: 乾隆本为, 怛洛迦药叉, 及俱怛洛迦。义净本作, 怛洛迦(大神), 及矩怛洛迦。僧伽婆罗本作, 拘婆罗格。西藏本言“太阳难胜至太阳胜”。

199. 二大药叉王: 乾隆本同为, 二大药叉王。义净本作, 二药叉王。僧伽婆罗本作, 二夜叉王。《地考》(第 140 页)注: 汉译皆作二药叉王。西藏本作 gnod sbyin dbaṅ。

200. 矩嚧矩税—怛啰: 乾隆本作, 俱卢土。义净本作, 骨鹿差怛罗。僧伽婆罗本作, 苟遮(或鹿)绮多罗国。《孔雀经音义》云: 俱卢土。或苟遮绮多罗, 或骨鹿差怛罗。《地考》(第 140 页)述: 梵文之 Kurukṣetra, 汉本皆为其对译。西藏本作 sgra rian zin 此言“恶声田”。其地为史诗 MahāBhārata 所至古战场之名。

201. 麼荷—鲁—佉罗。及与謎—佉罗: 乾隆本为, 大鸟嚧佉罗, 及与迷佉罗。义净本作, 大鸟卢佉罗, 及以迷渴罗。僧伽婆罗本作, 摩呼楼可弥可罗。西藏本言“有杵带”。《孔雀经音义》云: 大鸟卢佉罗及与佉罗, 此二药叉女也。

202. 矩嚧矩税—怛啰: 乾隆本作, 俱卢土。义净本作, 骨鹿差怛罗。僧伽婆罗本作, 亦住于彼。俱卢土, 前已释



之。

203. 味野滴巴怛神:乾隆本作,微帝播底神。义净本作,婢底波底神。僧伽婆罗本作,罗底诃尼奈夜叉。西藏本作 gnod par byed,此言“作苦恼”。

204. 及以义成就:乾隆本同为,及以义成就。义净本作,及成就众事。僧伽婆罗本作,悉达夜叉。《孔雀经音义》云:义成就,或悉达多。又萨婆曷刺他悉陀阿曳底,或阿耶底波耶国。《地考》(第 142 页)述:(梵文)之 Siddhārthā 与释尊名同。罗本作悉达。净、空二本及西藏本之 don grub,皆意译也。

205. 阿野滴林:乾隆本为,阿曳底林。义净本作,阿曳底。僧伽婆罗本作,阿耶底波耶国。《地考》(第 142 页)注:汉译本皆为音译。罗本下一耶字应为那字之讹。西藏本言义“出林”。其地无考。

206. 往成就药叉:乾隆本同为,往成就药叉。义净本作,悉陀耶但罗。僧伽婆罗本作,悉陀拽多罗夜叉。《孔雀经音义》云:往成就,或悉陀耶但罗。《地考》(第 142 页)述:罗、净二本音译。空本及西藏本之 gro ba grub pa,皆为“往成就”之意译。

207. 伺嚩具那:乾隆本为,宰鹿近那。义净本亦作,宰鹿近那。僧伽婆罗本作,莎鹿珂那国。《孔雀经音义》云:宰鹿近那,或宰禄勤那。中印度境。《地考》(第 143 页)注:(此)与前能征战药叉为同一住地。西藏本此处作'gro'



joms, 此言“往杀”。

208. 司储罗药叉: 乾隆本作, 宰吐罗药叉。义净本作, 宰吐那药叉。僧伽婆罗本作, 莎偷那夜叉。《地考》(第144页)述: Sthūna 药叉, 与住地同名。罗本译其音。净本、西藏本音译。唯空本为 Sthūla 之对音。

209. 司储罗国: 乾隆本作, 宰吐罗国。义净本作, 宰吐那国。僧伽婆罗本作, 莎偷那国。《孔雀经音义》云: 宰吐罗, 宰啰又那又莎。

210. 虎力师子力。并大师子力: 乾隆本亦作, 虎力师子力。并大师子力。义净本作, 师子力彪力。僧伽婆罗本作, 僧伽波罗二药叉(又注: 梁言师子力虎力)。《地考》(第144页)述: 罗本注云: 梁言“师子力虎力”。净、空二本译义亦同。西藏本作 sen ga'I stobs, 此言“师子力”作城名。又有二药叉名 sen ge stag stobs med byed, 此言“师虎无力作”。《孔雀经音义》云: 虎力师子力, 或僧伽波罗。此二药叉。大师子力。摩诃僧伽波罗。

211. 古一咤年: 乾隆本为, 俱胝年。义净本作, 俱知勃里沙。僧伽婆罗本作, 拘底波里沙。《地考》(第145页)述: 西藏本作 Bbye ba' dab, 此言“万叶”。皆为地名。其地得为希腊地理学家之 Korygaza, 地在恒河下游。

212. 大将: 乾隆本为, 大将。义净本作, 莫诃西那神。僧伽婆罗本作, 摩诃先那夜叉。《地考》(第145页)述: 罗、净二本音译。空本意译。西藏本作 sde po'éhe, 此言



“大军主”。

213. 他胜宫中住:(他或为佗)乾隆本同为,他胜宫中住。义净本作,脯阑逝也国。僧伽婆罗本作,阿摩罗不兰阇那国。西藏本言义“他胜宫”。唯西藏本作药叉名。此地原著无考。

214. 华齿药叉神:乾隆本同为,华齿药叉。义净本亦作,华齿药叉。僧伽婆罗本作,弗波檀多夜叉。《地考》(第147页)注:罗本音译。净、空二本意译。西藏本亦作 me tog so 言义“花齿”。

215. 漳巴城:乾隆本作,占波城。义净本为,占波国。僧伽婆罗本作,瞻波国。与前“善现药叉”同为一住地。《地考》(第147页)述:其地即昔日 Aṅga 诸王之都城,今之 Bhagalpur 是已。

216. 麼讶达药叉:乾隆本为,摩竭陀药叉。义净本也为,摩竭陀药叉。僧伽婆罗本作,摩伽多。西藏本言义“等喜欢”。《孔雀经音义》云:摩竭陀,或摩诃光那夜叉,又摩揭,又摩伽陀,又摩诃提。

217. 山行处:乾隆本同为,山行处。义净本亦作,山行处。僧伽婆罗本作,五山。《地考》(第147页)述:罗本译“五山”。净、空二本作“山行”。西藏本作 ri mñas 此言“山”也。其地为 Magadha 之古都,在山谷之中,第一王舍城 Rājagṛha 是也。史诗中习见其名。《孔雀经音义》云:山行处,或五山。



218. 巴虑噶怛药叉:乾隆本为,钵跋多药叉。义净本亦作,钵跋多药叉。僧伽婆罗本作,具婆都药叉。西藏本言义“山”也。《孔雀经音义》云:钵跋多,或钵伐多。

219. 悟一约一诃:乾隆本为,瞿瑜伽。义净本亦作,瞿瑜伽。僧伽婆罗本作,瞿渝瞿(夜叉)。《地考》(第148页)述:净空两本同,惟罗本独作药叉名。西藏本言义“牛驾”。亦地名,其地无考。

220. 输沙那药叉:乾隆本作,苏晒那药叉。义净本作,苏师奴。僧伽婆罗本为,修徒那。《地考》(第149页)述:汉译本皆为 Susena 之对音。罗本“徒”为“徙”之讹。西藏本作 sde bzan 此言“美军”。

221. 那诃罗:乾隆本为,那羯罗(羯拟为藁字)。义净本作,那揭罗。僧伽婆罗本为,那伽罗。《地考》(第149页)述:汉译皆为 Nāgara 之对音。西藏译义为 gron khyer, 此言“城”也。此名颇通行,不知何所指? 顾此处名录,药叉住地尚在恒河流域,不能认定其地即极西之 Nagarahara 也。

222. 勇臂大药叉:乾隆本同为,勇臂大药叉。义净本作,毘罗婆虎神。僧伽婆罗本为,毘罗婆诃夜叉。《地考》(第150页)述:罗净二本音译。空本及西藏本皆意译“勇臂”。《孔雀经音义》云:勇臂,或毘罗婆诃。

223. 娑一计一怛邑:乾隆本为,娑鸡多邑。义净本作,娑鸡多。僧伽婆罗本为,莎积多国。《地考》(第150页)



述:和前“娑蘖啰药叉”为同一住地。汉译皆为梵本 Saketa 之对音。西藏本言义“处有”。其地在 Sarju 水上,即 Ayodhya 是已。

224. 能引乐药叉:乾隆本同为,能引乐药叉。义净本亦作,能引乐药叉。僧伽婆罗本为,修可婆诃药叉。《地考》(第 150 页)述:罗本音译,净空二本意译。西藏本作 bde byed, 犹言“作福”。《孔雀经音义》云:能引乐,或修可婆诃。

225. 葛一竿你:乾隆本为,哥乾底。义净本为,哥羯底。僧伽婆罗本为,哥底国。《地考》(第 150 页)注:Kākandi 之汉译本中,惟空本与此合。西藏本言义“鸭给”。其地为古之城名,昔与 Mākandi 并称。据史诗 Mākandi,城在恒河沿岸。

226. 无劳倦药叉:乾隆本同为,无劳倦药叉。义净本亦作,无劳倦药叉。僧伽婆罗本为,阿那耶莎夜叉。《地考》(第 152 页)述:罗本为 Anāyāsa 之对译,净空二本为意译为“无劳倦”。西藏本作 échags med, 此言“无嗜”。

227. 乔山未国:乾隆本为,憍闪弥国。义净本亦作,憍闪弥国。僧伽婆罗本为,高芟毗国。西藏本译音为 kau cam bhi。同前“无功用药叉”为同一住地。《孔雀经音义》:憍闪弥国,正云憍赏弥。或云揭睽弥。中印度也。

228. 贤善药叉:乾隆本同为,贤善药叉。义净本亦作,贤善药叉。僧伽婆罗本为,跋陀利柯。西藏本言义“有



福”。

229. 贤善国:乾隆本同为,贤善国。义净本亦作,贤善国。僧伽婆罗本为,跋陀利柯国。地名同药叉名。《地考》(第152页)述:……皆为 Bhadrīkā。罗本音译,净空二本意译。西藏本作 bzani po éan,此言“有福”。其地拟为前“(贤善药叉住于)世罗城”。……其地亦在 pāṭalipuṭra 附近,此名录遂又返花子城(同前“羯句岑忖那神”,以及后“步多面药叉”,为同一住地名)矣。

230. 悔怛面药叉:乾隆本为,步多面药叉。义净本亦作,步多面药叉。僧伽婆罗本为,部多木珂夜叉。《地考》(第153页)述:汉译皆为 Bhūamukha 之对译。西藏本作' byuñ po'l gdon,此言“物面”。

231. 巴吒里子:乾隆本为,波咤离子。义净本为,波咤离国。僧伽婆罗本为,波多利弗多罗国。与“矩啰矩鎗达”(乾隆本为“羯句忖那神”)为同一住地。《孔雀经音义》云:人寿无量岁时,号物苏摩,补罗城。唐言香花城。王宫多花故以名焉。逮乎人寿数千岁。更名波咤厘子城。旧曰巴连弗讹也。如具西域记八卷说。《地考》(第26页)述:此地昔为印度孔雀王朝之都名也,处恒河沿岸。

232. 无忧一大药叉:乾隆本同为,无忧大药叉。义净本亦作,无忧大药叉。僧伽婆罗本为,阿输柯夜叉。《孔雀经音义》云:无忧,或阿育,或阿输迦。《地考》(第154页)述:汉译皆为 Asoka 之音义。西藏本作 mya ñan med,此言



“无苦恼”。

233. 竿遮国:乾隆本为,迦遮国。义净本作,迦尸国。僧伽婆罗本为,倚寄者国。《孔雀经音义》云:迦遮国,或僧迦舍国,或劫比他国。中印度境。《地考》(第154页)述:西藏本之 chin ba,还原作 kāca. ……为今日南印度之 Conjeveram,但其地距离远,似以净本之 Kasi 为是。其地即今日之 Bcnares 城。

234. 葛淡葛吒神:乾隆本为,羯微羯咤神。义净本作,羯丁羯咤神。僧伽婆罗本为,柯檐柯多夜叉。西藏本作 śa than,此言“尽其全力者”。《孔雀经音义》云:羯征羯咤神,或本征字,作微非光也。

235. 暗婆室他:乾隆本作,庵婆瑟佗。义净本亦作,庵婆瑟佗。僧伽婆罗本为,庵婆叉国。《地考》(第155页)述:梵之 Ambaṣṭha,与净空二本合。罗本尾音异。西藏本作 ma la gnas,此言“母住”。还原为 ambāsthā。此名 Mahā Phārata 列为西方民族之一种,住 Punjab 地域,而 Bṛhat Samhitā 则列入东方民族之内,在昔 Kāśi 今 Benares 与昔 Tāmahpti 今 Tamluk 之间。至希腊地理家则以为 Ambastal 在印度中央高原。

236. 成就义药叉:乾隆本同为,成就义药叉。义净本亦作,成就义药叉。僧伽婆罗本为,悉太夜叉。与前“以义成就”同名。《地考》(第156页)述:惟罗本此处作“悉太”。空本,西藏本之 don grub,皆意译也。同前。净本此



处与空本同。

237. 天腋国:乾隆本同为,天腋国。义净本作,医迦羯车。僧伽婆罗本为,阿罗柯国。前“广目药叉”,住“一腋国”。此“一腋国”,与“天腋国”似相同。《孔雀经音义》云:天腋,或尺腋柯国。或医迦羯车。

238. 曼达葛药叉:乾隆本为,曼那迦药叉。义净本为,欢喜药叉。僧伽婆罗本为,弭里头个夜叉。西藏本作 dman popa,此言“弱”也。《孔雀经音义》云:曼那迦,或欢喜。或弭里头个。

239. 难胜国:乾隆本同为,难胜国。义净本亦作,难胜国。僧伽婆罗本为,持单闍耶国(阿持单闍耶国)。西藏本作 ma rgyal rgyal,此言“攻略未攻略者”。与前“商主财自在”拟为同一住地。

240. 解发药叉:乾隆本同为,解发药叉。义净本为,芒发药叉。僧伽婆罗本作,刳闍积舍夜叉。西藏本言义“munja 之发”。《孔雀经音义》云:解发,解或芒。

241. 胜水国:乾隆本同为,胜水国。义净本亦作,胜水国。僧伽婆罗本作,恶伽缕陀介国。此与“持鬘药叉”为同一住地。《地考》(第158页)述:罗本与前译字略异,而音同。前作药叉名,此处则为地名。净、空二本及西藏本译同前译。《孔雀经音义》云:胜水国,或恶伽缕陀介国(或个)。

242. 宝林药叉:乾隆本同为,宝林药叉。义净本亦作,



宝林药叉。僧伽婆罗本作，摩尼柯摩那夜叉。《地考》(第158页)注：净、空二本译义为“宝林”，西藏本作 nor bu'I nags, 亦言“宝林”也。

243. 娑因驮疇：乾隆本为，先陀婆国。义净亦作，先陀婆国。僧伽婆罗本作，先颇婆国。《孔雀经音义》云：先陀婆。先陀婆者，一名四实。一盐、二器、三水、四马。若王洒时奉水，若王奉盐，若王饮浆奉器，若王欲游奉马。先陀婆是智臣也。此国名也。《地考》(第158页)述：西藏本亦译音为 sen da pa。此地在印度(Lndus)河沿岸。

244. 常谨护药叉：乾隆本同为，常谨护药叉。义净本亦作，常谨护药叉。僧伽婆罗本为，毗苛多苛多夜叉。《地考》(第159页)述：罗本作药叉名，净、空二本意译。西藏本作 mi bzani'gro ldan dag, 此言“二皆不美而能行”。

245. 葛比罗国：乾隆本为，劫毗罗国。义净本亦作，劫比罗国。僧伽婆罗本作，柯比罗(夜叉)。与前“大小黑药叉”为同一住地。《孔雀经音义》云：劫比罗国，亦云迦毘罗卫国。中印度也。《地考》(第159页)述：Kapilavastu 已见“大小黑药叉”条。此处罗本以上半之 kapila 为药叉名，下半之 vastu 为国名。净本省译，空本同净本，惟增“羯吒微吒、迦毘罗卫国”二语。上一名同前“葛淡葛吒神”(乾隆本为，“羯微羯吒神”)。名，惟增一吒字；下一名即 Kapilavastu 国也。

246. 葛吒味葛吒：乾隆本为，羯吒微羯吒。义净、僧伽



婆罗二本缺。

247. 葛比罗噶司覩:乾隆本为,迦毗罗卫国。义净本缺。僧伽婆罗本作,跋莎升国(升或斗)。《孔雀经音义》云:迦毘罗卫国,或云劫比罗伐窣堵国。中印度也。

248. 慳悋药叉:乾隆本同为,慳悋药叉。义净本作,多形相药叉。僧伽婆罗本似为,毗己里底个夜叉。《地考》(第161页)注:净、空二本意译。西藏本作 gzan brnās 此言“他蔑视”。

249. 彦驮啰国:乾隆本为,乾陀罗国。义净本作,健陀罗。僧伽婆罗本为,乾陀罗个(夜叉)。与前“能摧他药叉”为同一住地。《地考》(第161页)注:罗本在此作药叉名。净、空二本作国名。西藏本作 ba Lan' jin,此言“牛持”,亦作药叉名,应以国名为是。

250. 捺噶—啰葛神:乾隆本为,堕罗药叉。义净本作,突路婆药叉。僧伽婆罗本为,父楼婆夜叉。《地考》(第162页)述:药叉名 Dhruva,与净本同。罗本作 bhruva。空本合上文 nilaya 之音与 dhruva 之义,合而为住地,误。西藏本作 rtag pa,此言“坚久”。应为药叉名。

251. 尼罗野肩:乾隆本为,膩擲耶肩(或膩擲耶)。义净本似为,杜和罗。僧伽婆罗本为,尼罗耶。同前“吠史怒药叉”为同一住地。《地考》(第161页)述:罗本作药叉,又分其下之 nilaya 别为一药叉名,净本作“杜和罗”,为地名。空本作堕罗,为药叉,其对音位 dvara。西藏本作 sgr



bagnas éan, 此言“有门居”。为住地。应以住地为是。

252. 处中药叉: 乾隆本同为, 处中药叉。义净本亦作, 处中药叉。僧伽婆罗本为, 末荼摩夜叉、已耶搔夜叉。《地考》(第 163 页) 注: 净、空二本作意译。罗本分为二夜叉名。

253. 贤善: 乾隆本同为, 贤善名称。义净本为, 贤善国。僧伽婆罗本为, 拔陀罗治(是为夜叉名)。《地考》(第 163 页) 述: 罗本作 bhadraci, 为药叉名, 净、空二本作 Saubdadra 国。西藏本为 bzanmjes, 此言“美善”, 亦作地名。洵为地名乎? 余未之知也。

254. 名称: 乾隆本同为, 名称。义净本作, 大名称(药叉)。僧伽婆罗本为, 摩柯耶舍(夜叉)。《地考》(第 163 页) 注: 罗本作药叉名。净、空二本意译。西藏本作 grags pa échen po 义亦为“大名称”。为住“美善城”之药叉名。

255. 毗啰吒葛神: 乾隆本为, 吠琉璃药叉。义净本作, (住) 陞度利(地), 鞞刺咤(药叉)。僧伽婆罗本为, (皆住) 鞞头罗不罗(国)。《地考》(第 163 页) 注: 梵 Virata, 此亦净本鞞刺咤之对音也。而空本皆易为 Vaidū ryaka。罗本及净本则为 Vaidūryapura, 此言“绿玉城”也。考巴达克山诸山之中, Kokcha 水之发源地, 大雪山之北, 以产绿玉 Beryi 著名。西藏本作 dgras dogs pa 此言“敌惧”。

256. 坚实城: 乾隆本同为, 坚实城。义净本作, 娑罗城。僧伽婆罗本为, (皆住) 鞞头罗不罗(国)。《地考》



(第 165 页)述:(梵)之 Sārapura 罗本省作 - pura, 与上一名合称。净本以为“sāra 城”, 即前 Virāta 药叉之住地。空本作“坚实城”。西藏本义同空本。

257. 染麻葛药叉: 乾隆本为, 染薄迦药叉。义净本作, 胆薄迦。僧伽婆罗本为, 剌婆个。西藏本言义“暗作”。《孔雀经音义》云: 染薄迦, 染或剌。

258. 沙磧地: 乾隆本同为, 沙磧地。义净本作, 未嚕地。僧伽婆罗本为, 楼部弭国。《孔雀经音义》云: 砂磧, 或未嚕地, 或摩楼部弭国。《地考》(第 165 页)注: 罗本音译。净本半音半义。空本全意译。与西藏本之 mya nian sa(此言砂磧地)义同。其地即今之 Marwar 是也。

259. 砂怛大药叉: 乾隆本为, 舍多大药叉。义净本作, 频邻陀羯咤。僧伽婆罗本为, 频驮柯多(国)。《地考》(第 166 页)述: 罗本以为国名。净本作药叉名。空本译作“舍多”, 亦作药叉名。西藏本作 Khyus' gro 此言“群往”地名也。其地无考。

260. 及以味葛吒: 乾隆本为, 及以毗羯咤。义净亦作, 及以毗羯咤。僧伽婆罗本为, 毗哿多夜叉。西藏本言义“执拗者”。

261. 务伦达葛: 乾隆本为, 物那撻迦。义净、僧伽婆罗二本缺。《地考》(第 166 页)注: 惟空本读作地名。其音还原为 unatāka。

262. 毗摩尼葛神: 乾隆本为, 毗摩尼迦神。义净本作,



鞞摩尼迦神。住在陞摩尼。僧伽婆罗本为，鞞摩尼个(国)。《地考》(第167页)述：罗本作国名。净、空二本作神名。净本作国名。西藏本作 *na rgyal bral*，此言“不傲”。其地无考。

263. 孃—嚩砂虑麼：乾隆本为，提婆设摩。义净本亦作，提婆设摩(药叉)。僧伽婆罗本为，提婆芟摩(夜叉)。《地考》(第167页)述：罗本作神名。空本作地名。别有净本与空本同。西藏本作 *lha brce ba*，此言“神爱”。《孔雀经音义》云：提波设摩。提波，此云天。

264. 曼达啰药叉：乾隆本为，曼陀罗药叉。义净、僧伽婆罗均为，曼陀罗。《地考》(第168页)注：三汉译本皆为 *Mandara* 之译音，西藏本作亦 *yid'jigs pa*，此言义“精畏”。

265. 达啰达国：乾隆本为，捺罗那国。义净本作，达刺陀国。僧伽婆罗本为，优陀罗陀国。《地考》(第168页)述：西藏本作 *'jigs byin*，此言“惧施”。考 *Darada* 一地，即今之 *Dardistan* 是已。

266. 作光药叉：乾隆本同为，作光药叉。义净本亦作，作光药叉。僧伽婆罗本为，波罗朋哥罗夜叉。《地考》(第169页)述：梵本 *Prabhamkara*，在前为“发光明药叉”。罗本音译同前。净、空二本此处译义为“作光”。西藏本同前。

267. 葛司弭啰国：乾隆本为，羯湿弥罗国。义净本亦作，羯湿弥罗国。僧伽婆罗本为，喃宾国。《地考》(第169



页)述:三汉译本皆为其音译。西藏本译音为 kha ce'I yul。此地即今之克什米尔是已。《孔雀经音义》云:羯湿弥罗,或劫宾,或罽宾。

268. 占巴葛药叉:乾隆本为,占博迦药叉。义净本亦作,占博迦药叉。僧伽婆罗本为,瞻波柯夜叉。西藏本言义“愤怒”。

269. 惹吒城:乾隆本为,羯咤城。义净本亦作,羯咤城。僧伽婆罗本作,闍多修罗国。《地考》(第169页)述:西藏本作 ral pa é an gron。此言“有宝藏城”。如以 ja t āpura 之名不误,其地即 Jats 人之城也。

270. 班止葛一药叉:乾隆本为,半支迦药叉。义净本亦作,半支迦药叉。僧伽婆罗本为,般之个夜叉。西藏本言义“五枝”。

271. 葛司弭啰:乾隆本为,羯湿弥罗。义净本亦作,羯湿弥罗。僧伽婆罗本为,劫宾国。《地考》(第170页)述:汉译皆为其对译。西藏本作 kha ée I yulgyi wa méchams 亦言“迦湿弥罗际”(或辛头际)。

272. 具足五百子。有大军大力:乾隆本同为,具足五百子,有大军大力。义净本作,现有五百子,大军有大力。僧伽婆罗本为,有五百子,有大军大力。汉译及西藏本译,皆同梵本。

273. 长子名肩目。住在支那国:乾隆本同为,长子名肩目,住在支那国。义净本作,长子名肩目,住在大唐地。



僧伽婆罗本作,其最大者名般止个,住止那地。《地考》(第172页)述:罗本注云:止那,即中夏地也。净本作大唐。空本作支那。西藏本亦言“中国”地。但予仍以Cina为雪山以北地域之称,不专指中国也。《孔雀经音义》云:支那国,或羯陵伽国。探玄记云:真旦或震旦,或支那,是此汉国名也。《续一切经音义》卷第二云:或云真那,或云奈且,亦云摩诃支那毕,梵语轻重也。旧翻为汉国,或云即大唐国也,或译大夏国,又云思维国,谓此国人多有智略,能思维故,皆意译也。

274. 诸余兄弟等:乾隆本同为,诸余兄弟等。义净本作,及余诸兄弟。僧伽婆罗本为,(住)修多罗(地)。《地考》(第173页)述,罗本作 sutrā (ta) 地,疑此地名,拟为 sabhrāta “兄弟”之讹。净、空二本与西藏本俱作“及诸兄弟”。僧伽婆罗本中有,娑乾社夜叉。净、空二本漏译此名。

275. 乔系葛国:乾隆本为,僑尸迦国。义净本亦作,僑尸迦。僧伽婆罗本缺。《地考》(第173页)述:罗本漏译。净、空二本皆为 Kauśika 之对音。西藏本作 mjod ldan 此言“有宝藏”。(应)为古之龟兹,今之库车。

276. 牙足药叉:乾隆本同为,牙足药叉。义净亦作,牙足药叉。僧伽婆罗本为,郁多波陀。《地考》(第174页)述:罗本注云:梁言,“骆驼足”。净、空二本作“牙足”。西藏本亦云“牙足”。



277. 葛邻讶国:乾隆本为,羯陵迦国。义净本亦作,羯陵迦国。僧伽婆罗本为,鸠陈陀国。《地考》(第174页)述:希腊地理家以其地在 Bias 水 Jumna 水恒河诸水发源处。《孔雀经音义》云:羯陵伽,或支那。

278. 曼搭罗药叉:乾隆本为,曼荼罗药叉。义净、僧伽婆罗二本亦为,曼荼罗药叉。西藏本作 dkyil khor 此言“圈”也。《孔雀经音义》云:曼荼罗,此云轮圆具足,或坛。

279. 曼搭罗处:乾隆本为,曼荼罗处。义净本亦作,曼荼罗处。僧伽婆罗本为,曼陀罗娑那国。《地考》(第175页)述:西藏本言义“圈处”。其地无考。

280. 览计—自在神:乾隆本为,楞伽自在神。义净亦作,楞伽自在神。僧伽婆罗本为,毗奇多奇多夜叉。

281. 葛比系:乾隆本为,迦毕试。义净本亦作,迦毕试。僧伽婆罗本为,伽毗尸国。《孔雀经音义》云:迦毕试,或迦末睇。中印度也。《地考》(第176页)述:三汉译本皆为其对音(Kapisa)。西藏本译音为 ka bu ca。考其地为传怖佛教之名区。其地即今之 Kanristan 是已。《孔雀经音义》云:迦毕试,或迦末睇。中印度也。

282. 麼—哩—止—药叉:乾隆本为,摩利支药叉。义净本亦作,摩利支药叉。僧伽婆罗本为,摩里止夜叉。《孔雀经音义》云:摩利支,此云威光。《地考》(第176页)述:汉译本皆为 Mārici 之对音。罗本注云:梁言“光明”。西藏本言义“有光”。



283. 啰麼葛巨施:乾隆本为,罗摩脚蹉。义净本作,曷啰麼林。僧伽婆罗本为,罗摩起罗国。西藏本言义“滑稽茂林”。此地无考。

284. 达虑麼巴—罗神:乾隆本为,达摩波罗神。义净本亦作,达摩波罗神。僧伽婆罗本为,拈摩波摩。《地考》(第178页)述:僧伽婆罗本尾音作“摩”,注云:梁言守法。西藏本言义“守护”。《孔雀经音义》云:达摩波罗,或拈摩波摩神。梁言守法,又护法。

285. 于佉世—:乾隆本为,疏勒。义净本亦作,疏勒。僧伽婆罗本为,迦社国。《地考》(第178页)述:即今之喀什噶尔是已。西藏本作 nam mkha'srun,此言“空间守”。顾梵本中 Khaśa 一名,盖指雪山诸地山居部落,并未专指疏勒也。

286. 大肩药叉:乾隆本同为,大肩药叉。义净本亦作,大肩药叉。僧伽婆罗本为,摩诃部社夜叉。《地考》(第179页)云:罗本音译,净空二本意译。西藏本作 lag pa é hen po,此言“大臂”。《孔雀经音义》云:大肩药叉,或摩诃娑迦曩他夜叉。

287. 嚩憾罗国:乾隆本为,薄佉罗国。义净本作,薄渴罗国。僧伽婆罗本为,婆柯梨国。《地考》(第178页)述:西藏本言义“恶”。汉译皆为 Bahli 之对音。考 Bahli 一地,即昔之大夏城 Bactres。义净“求法高僧传”之译名,与此译大致相合。《孔雀经音义》云:薄佉罗,或起罗国。



288. 毗伺啰嚩拿王子:乾隆本为,毗沙门王子。义净、僧伽婆罗二本皆作,毗沙门王子。西藏本作 rnam thos yi bu,此言“辩闻子之子”。《孔雀经音义》云:毘沙门王子,王子其曰,胜颇里娑婆,或社那里娑婆。梁云“有吉”。毘沙门仪轨云:毘沙门天王子有三人,一名赦你婆,二名独健,三名那咤。

289. 具众德威光:乾隆本为,具众德威严。义净本为,胜颇里沙婆。僧伽婆罗本为,社那里沙婆。《地考》(第179页)述:罗本为其对音,注云:梁言,有吉。此注盖为梵本 śrimān 之译文,误为药叉名下之注解。净本则以胜字译 Jina 之义,余为音译。西藏本言义“胜牛”。

290. 覩佉罗:乾隆本为,睹火罗。义净本亦作,睹火罗。僧伽婆罗本为,可罗国。《孔雀经音义》云:睹火罗,或吐火罗国,或睹货逻国。《地考》(第180页)述:西藏本译音为 tho gar。考 Tukhāra 即古之 Tochari 岛泚水沿岸之吐火罗民族居地也。史诗中亦常见其名。

291. 一古一咤药叉:乾隆本为,一俱胝药叉。而为其眷属。义净本作,有一亿药叉,而为其眷属。僧伽婆罗本为,一亿夜叉,围绕(住在可罗国)。

292. 娑怛倪哩药叉:乾隆本同为,娑多山药叉。义净本亦作,娑多山药叉。僧伽婆罗本为,莎多祁梨夜叉。《地考》(第181页)注:罗本译 Sātagiri 之音。净、空二本半音半义。西藏本作 'khor béas ri 此言“圈与山”也。



293. 雪山神:乾隆本同为,雪山神。义净本亦作,雪山神。僧伽婆罗本为,醯摩婆多夜叉。《地考》(第181页)注:罗本音译。净、空二本意译。西藏本作 *gañs éan*, 此言“雪”也。

294. 辛度娑—诃啰:乾隆本为,辛都河侧。义净本为,信都国。僧伽婆罗本为,卒头莎伽离国。《地考》(第182页)述:罗本音译。净本作信都国。空本作辛都河侧。西藏本言义“信度海”也。疑指印度(*Indus*)河口。

295. 执三戟药叉:乾隆本同为,执三戟药叉。义净本作,执三股叉神。僧伽婆罗本为,底里守罗波柅。《地考》(第183页)述:罗本音译。净、空二本意译。西藏本作 *rce gsum lag*, 此言“尖三手”。

296. 三层殿:乾隆本同为,三层殿。义净本亦作,三层殿。僧伽婆罗本为,底里夫那国。《地考》(第183页)述:西藏本作 *gron khyer gsum* 此言“三城”。与前出现的“三层国”译义相同。(地)今无考。

297. 能摧大药叉:乾隆本同为,能摧大药叉。义净本亦作,能摧大药叉。僧伽婆罗本为,婆罗未陀那夜叉。与前“能摧他药叉”同译。

298. 葛邻诃国:乾隆本为,羯陵伽国。义净本作,羯陵伽。僧伽婆罗本为,柯陵伽国。与前“广车药叉”、“垂腹大药叉”、“牙足药叉”、“能摧大药叉”皆为同一住地。

299. 班遮罗彦搭:乾隆本为,半遮罗嚧拏。义净本为,



半者罗健茶。僧伽婆罗本为，般遮罗旃陀夜叉。《地考》(第184页)述：汉译本皆为音译。唯罗本尾音为 - caṇḍa。西藏本作 chigs lña ser po, 此言“接五白”。

300. 你啰弭搭：乾隆本为，达弥拏国。义净本作，达弥罗国。僧伽婆罗本为，陀(或达)罗美陀国。《孔雀经音义》云：达弥拏，或罗，或阿，或达罗毘荼国。南印度也。《地考》(第184页)述：西藏本作 'gro Ldin 此言“去浮”。考 Dramida 即 Dravidien(印度土著民族)之称，希腊地理家之 Limyrike 是已。

301. 财自在药叉：乾隆本同为，财自在药叉。义净本亦作，财自在药叉。僧伽婆罗本为，陀离奢罗夜叉。《地考》(第185页)述：罗本注云：梁言，财物自在。净、空二本亦作财自在。西藏本作 nor gyi bdag, 此言“宝藏之”。

302. 师子国：乾隆本同为，师子国。义净本作，私诃罗。僧伽婆罗本为，师子国。《地考》(第185页)述：汉译皆为 Simhaia(此言执师子)之对译。西藏本亦译音为 sen ga la。其地即今之锡兰岛。亦即前“瓶腹药叉”所居地，楞迦城。

303. 鸚鵡口药叉：乾隆本同为，鸚鵡口药叉。义净本作，鸚鵡面药叉。僧伽婆罗本为，叔歌罗木柯夜叉。《地考》(第186页)述：罗本注云：梁言，白面。净本作鸚鵡面。空本作鸚鵡口。西藏本为 ne co'I bzin, 亦云“鸚鵡面”。



304. 旷野处:乾隆本同为,旷野处。义净本亦作,旷野处。僧伽婆罗本为,住林中。《地考》(第186页)述:与前“阿咤薄俱药叉”为同一住地。西藏本言义“旷野”。考Aṭavi之义为林,不拘一处,此地应别有所指也。

305. 禁葛啰娑神:乾隆本为,兢羯娑药叉。义净本为,羯娑药叉。僧伽婆罗本为,矜诃罗夜叉。西藏本言义“何处去”。《孔雀经音义》云:兢羯娑,梁云:何所作。

306. 地下住:乾隆本同为,地下住。义净本为,波多罗。僧伽婆罗本亦作,波多罗国。《地考》(第186页)述:罗、净二本译音。空本译义为地下。西藏本作óg,义为“在下”。疑为昔日亚历山大所至印度河(Indus)口之大港。希腊地理家以为此港在印度河口诸岛之中。

307. 有光明药叉:乾隆本同为,有光明药叉。义净本亦作,有光明。僧伽婆罗本为,波罗颇莎罗。《地考》(第188页)述:罗本注云:梁言,最光明。净、空二本作“有光明”。西藏本作ód gsal,此言“光辉”。《孔雀经音义》云:有光明。或波罗颇莎罗。此云最光明。

308. 白莲华国:乾隆本同为,白莲华国。义净本作,分陀利。僧伽婆罗本为,陀利国。《地考》(第188页)述:西藏本言义“白莲花”。罗本注云:梁言,即分陀利华。则亦为Pundarika也。其地无考。

309. 砂弭罗药叉:乾隆本为,设弭罗药叉。义净本亦作,设弭罗药叉。僧伽婆罗本为,萨眉罗夜叉。《地考》



(第 188 页)述:三汉本皆为其对音(Sarmila)。西藏本言义“亲切”。

310. 大城中:乾隆本同为,大城中。义净本亦作,大城中。僧伽婆罗本为,遮摩罗国。《地考》(第 188 页)述:西藏本言义“大城”。……拟应在印度河上游。

311. 能破他药叉:乾隆本同为,能破他药叉。义净本亦作,能破他药叉。僧伽婆罗本为,波罗蚌寄罗。《地考》(第 190 页)述:据罗本注云:梁言,作光明。本经前已有,“发光明药叉”,“作光药叉”,重见之 Prabhajana 也。净、空二本译义为“能破他”。西藏本言义“最可畏”。《孔雀经音义》云:能破他,波罗蚌寄罗。梁云:作光明药叉。

312. 达罗达国:乾隆本为,捺罗泥国。义净本作,达罗泥国。僧伽婆罗本为,优罗舍国。和前“未达那药叉”为同一住地“乌洛迦城”。西藏本言义“怖给”。

313. 宾讶罗药叉:乾隆本为,冰蘖罗药叉。义净、僧伽婆罗二本均为,冰迦罗药叉。《地考》(第 190 页)注:汉译皆为音译。西藏本作 dmar ser,此言“褐色”。《孔雀经音义》云:冰蘖罗,赤黄色。

314. 暗母里麼国:乾隆本为,庵末离国。义净本作,庵跋离。僧伽婆罗本为,阿摩利摩国。《地考》(第 190 页)述:汉译对音略异。西藏本作 chn dan ldan,此言“有水”。其地即今 Attok 北六十英里之 Amb,大乘教之胜地也。华严经、日藏经皆以 Ambulima 为菩萨常住之地。



315. 嚩车搭药叉:乾隆本为,末末拏药叉。义净本作,跋跋荼药叉。僧伽婆罗本为,跋螺社夜叉。西藏本音为 ba ba ta 。

316. 嚩车搭藏国:乾隆本为,末末拏藏国。义净本作,跋跋荼国。僧伽婆罗本为,婆卢坠林。《地考》(第 191 页)述:空本下多一个“藏”音。西藏本作 ba ba ta bskyed。其地无考。

317. 摩怛里药叉:乾隆本为,摩怛哩药叉。义净本作,摩怛里药叉。僧伽婆罗本为,摩多利夜叉。《地考》(第 192 页)云:汉译皆为其对音。西藏本作 ma dañ ldan,此言“有母”。《孔雀经音义》云:摩怛哩,此云母。大日经疏云:女鬼。

318. 施欲国:乾隆本同为,施欲国。义净本作,迦未睒。僧伽婆罗本为,訶波陀国。《地考》(第 192 页)述:空本译为施欲,与西藏本 dod pa sbyin 义同。其地亦无考。

319. 极觉药叉:乾隆本同为,极觉药叉。义净本作,妙觉药叉。僧伽婆罗本为,藪波罗佛陀夜叉。《地考》(第 193 页)注:罗本注云:梁言,“善见”。净本为妙觉。空本为极觉。西藏本为 rab sañs,此言“极清”。《孔雀经音义》云:极觉又藪波罗佛陀。梁云善见。

320. 不滴嚩吒国:乾隆本为,布底嚩吒国。义净本作,布底伐底国。僧伽婆罗本为,弗底嚩吒国。《地考》(第 193 页)述:汉译皆为 putvivaṭa 之对音。西藏本作 bu mo'



jug, 此言“女置”。其地无考。

321. 那罗矩—婆啰: 乾隆本为, 那咤矩袜啰。义净本作, 奈罗俱跋罗。僧伽婆罗本为, 那罗鸠婆罗夜叉。西藏本音作 nal ku bar。

322. 葛比系: 乾隆本为, 迦毕试。义净本亦作, 迦毕试。僧伽婆罗本为, 柯毗尼国。同前“楞迦自在神”为同一住地。《孔雀经音义》云: 迦毕试, 或迦末目第。中印度也。

323. 巴—啰—娑啰神: 乾隆本为, 钵啰设啰神。义净本作, 波啰设啰神。僧伽婆罗本为, 波啰设啰夜叉。《地考》(第 194 页) 述: 汉译皆为其音译。西藏本为 pha rol mtha'ncd, 此言“尽处非别”。

324. 巴—啰怛国: 乾隆本为, 钵罗多国。义净本作, 波罗羝国。僧伽婆罗本为, 波罗多国。《地考》(第 195 页) 述: 西藏本为 driul échu, 此言“水银”。……其地在 Yavana (希腊) Saka (烁迦处) Bāhlika (薄佉罗) 诸地附近。《孔雀经音义》云: 钵罗多国, 或伐刺拏。西印度也。

325. 山葛啰药叉: 乾隆本为, 商羯罗药叉。义净本亦作, 商羯罗药叉。僧伽婆罗本为, 伤柯罗夜叉。西藏本言义“寂静作”。《孔雀经音义》云: 商羯罗, 此云宝螺。

326. 砂葛处: 乾隆本为, 烁迦处。义净本亦作, 烁迦处。僧伽婆罗本为, 莎柯婆他那国。《地考》(第 195 页) 注: 西藏本言义“威力处”。考 Saka 一名, 史诗中习见之。



……即昔之 Segestan 今之 Sestan 是已。

327. 吠—麼止怛啰：乾隆本为，毗摩质多罗。义净本作，鞞摩质多罗。僧伽婆罗本为，毗摩质多罗。西藏本言义“美绘织物”。《孔雀经音义》云：毗摩质多罗，可吠摩质坦利。此云绮尽，或云宝锦。

328. 婆憾里葛城：乾隆本为，莫里迦城。义净本作，跋腊鞞。僧伽婆罗本为，波罗婆国。《孔雀经音义》云：莫里迦，或波罗婆。《地考》（第 197 页）注：西藏本作 pahlava。其地即古之安息 (Parthes)，史诗中常见之名也。

329. 宾讶罗药叉：乾隆本为，冰羯罗药叉。净本缺。僧伽婆罗本为，冰迦罗夜叉。《地考》（第 197 页）注：西藏本作 dmar ser，言义“褐色”。本药叉，应和前边已经出现的“冰蘖罗药叉”同名。《孔雀经音义》云：冰羯罗，赤黄色。

330. 计—怛葛国：乾隆本为，羯得迦国。净本缺。僧伽婆罗本为，奇多柯国。西藏本作 ke ta ka。其地无考。

331. 满面药叉王：乾隆本为，满面药叉王。义净本为，满面药叉神。僧伽婆罗本为，分那木珂夜叉（并加注：梁言，满面）。《地考》（第 199 页）述：罗本音译。净空二本意译满面。与西藏本 bzin rgyas pa 之义正相合。

332. 奔搭噶驮那：乾隆本为，奔拏鞞达那。义净本为，分荼跋达那。僧伽婆罗本为，分那跋陀那国。《地考》（第 198 页）述：汉译均为其对音。西藏本作 'phral ris' phel，此



言“今行增长”。考 Pundavardhana 或 Pundra 大致指今 Bengale 省 Rajshahi 区之一地。《孔雀经音义》云：奔拏秣达那，或奔那伐弹那国。中印度也，旃伽河东也。

333. 葛啰—搭药叉：乾隆本为，羯啰罗药叉。义净本作，羯罗罗药叉。僧伽婆罗本为，哥罗多夜叉。西藏本言义“可畏”。《孔雀经音义》云：羯啰罗，啰或多。

334. 乌长国：乾隆本同为，乌长国。义净本亦作，乌长国。僧伽婆罗本为，乌缠国。《地考》(第 199 页)注：三汉译本注音相同。只是僧伽婆罗本将“长”字译为“缠”字。净、空二本经译为“乌长”，是亦昔日汉译 Udyāna 之对音。亦西域记卷三之乌仗那国也。西藏本译其音为 u - rgyan，亦经人考定原名亦为 Udyāna 者也。此名拟贵霜帝国时已经有之。《孔雀经音义》云：乌长国。长亦缠□□(原注：唐云 + 苑)，苑昔轮□之□(原注□之□ = 王之苑)圃也昔乌场。北印度也。

335. 甕(瓮)腹药叉：乾隆本同为，瓮腹药叉。义净本亦作，瓮腹药叉。僧伽婆罗本为，曼头陀罗夜叉。西藏本之 bum lto，与其义同。《孔雀经音义》云：瓮腹，或曼头陀罗。甕又作瓮。

336. 古—砂罗国：乾隆本为，僑萨罗国。义净本作，孤诃罗国。僧伽婆罗本为，高莎罗国。西藏本言义“耜难”。还原为 Kn - hala，与梵本合。《孔雀经音义》云：僑萨罗，萨亦诃，又云偷罗诃国。中印度也。



337. 麼葛囉捺囉惹:乾隆本为,摩竭幢。义净本作,摩竭旗。僧伽婆罗本为,摩柯罗堕阁。《孔雀经音义》云:摩竭幢,或摩柯罗堕阁,或摩竭珊。梁言“鱓鱼”。《地考》(第188页)注:罗本注云:梁言,“鱓鱼”。净空二本半音半义。西藏本言义“海大鱼旗”。

338. 沙磧处:乾隆本同为,沙磧处。义净本亦作,沙磧处。僧伽婆罗本为,摩娄国。《地考》(第209页)注:罗本音译。净、空二本与西藏本之 mya nan,皆做“沙磧”。此地拟指今 Ohitrl 之荒原,应亦为 Bṛhal Saṃhitā, X I V, 23 所志西北之 Marukacca。

339. 止怛囉细一那:乾隆本为,质怛罗细那。义净本作,质怛罗西那。僧伽婆罗本为,质多罗仙那。《孔雀经音义》注:质怛罗细那,细或仙。梁云,种种军。《地考》(第210页)注:汉译皆为其音译。罗本注云:梁言,“种种军”。与西藏本 sna chogs sde 义同。

340. 某一葛拿国:乾隆本为,仆迦那国。义净本亦作,仆迦那国。僧伽婆罗本为,仆柯那国。《地考》(第210页)述:西藏本译音为 bo ka na,其地 Bṛhal Saṃhitā, X I V, 23 已著录。跟本说一切有部律附其地于迦旃延故事之中。迦旃延自布迦拏赴印度渡缚叉河,则其地显为今之 Wakhan,古今名尚相同也。

341. 囉囉拿药叉:乾隆本为,囉囉拏药叉。义净本作,曷罗伐那神。僧伽婆罗本为,罗婆那夜叉。《地考》(第



211 页)注:罗本注云:梁言,“碧色”。同“赤黄色药叉”注。西藏本作 sgra sgrogs bu,此言“喧子”。

342. 啰一麼他国:乾隆本为,罗摩陀国。义净本作,曷未梯。僧伽婆罗本为,罗摩他国。《地考》(第 211 页)述:(Ramatha)汉译皆为对音。净本曷字之下似脱“罗”字。西藏本言义“欢喜”。其地应在昔 Jaguda 今 Ghazni 与昔 Vokkana 今 Wakhan 二地之间。

343. 赤黄色药叉:乾隆本同为,赤黄色药叉。义净本作,黄赤色药叉。僧伽婆罗本为,冰迦罗夜叉。同前“冰孽罗药叉”和“冰孽啰药叉”。西藏本亦同前。

344. 啰臬那国:乾隆本为,罗尸那国。义净本作,曷罗鼓国。僧伽婆罗本为,婆罗死耶国。《地考》(第 212 页)注:西藏本作 phun po'I bdag 此言“积主”其地无考。

345. 乐见药叉:乾隆本同为,乐见药叉。义净本亦作,乐见药叉。僧伽婆罗本为,波里耶持里舍那。同前“喜见药叉”。西藏本亦同前译。《孔雀经音义》云:乐见,梵波里耶持里舍那。梁云乐见。令人爱乐也。

346. 巴怛尼野国:乾隆本为,钵尼耶国。义净本亦作,钵尼耶国。僧伽婆罗本为,毕底耶国。《地考》(第 212 页)注:西藏本作 chuñ mo ćan,此言“有妇”。其地无考。

347. 君侏啰药叉:乾隆本为,金毗啰药叉。汉译本皆同。西藏本作 ćhu srin,此言“水大兽”。《孔雀经音义》云:金毗啰,或云金毗阅又名也。又宫毘罗,此云黄。



348. 王舍城:乾隆本同为,王舍城。汉译本皆同。前“大圣金刚手”、“薄俱罗药叉”也均住于王舍城。注释同前。

349. 味不罗:乾隆本为,毗富罗。义净本亦作,毗富罗。僧伽婆罗本此处缺。和前“大神金翅鸟”住地。同名,同解。《孔雀经音义》云:毗富罗,西域记云毘布罗山。摩竭国山城有北山也。真谛三藏云。曲乌山王舍城东南。毘富山在西南。仙人山在西北。黑土山在东北。白土山在中央。三百旬平正。即王城也。大日经疏云。毘富罗广大之义也。

350. 有大军大力。万古一胝药叉。而为其眷属:乾隆本为,有大军大力。万俱胝药叉。而为其眷属。义净本作,具足大神力,万亿药叉神,而为其眷属。僧伽婆罗本为,亿万夜叉围绕住(王舍城)。《地考》(第213页)注:罗本,净本,空本,西藏本皆译同梵文。

351. 悟—巴罗药叉:乾隆本为,瞿波罗药叉。义净、僧伽婆罗二本均为,瞿波罗药叉。西藏本言义“牛守”。《孔雀经音义》云:瞿波罗,华严探玄记云,瞿波罗,此云守护也。

352. 蛇盖国:乾隆本同为,蛇盖国。义净本亦作,蛇盖国。僧伽婆罗本为,阿喜掣多罗国。西藏本译言“有蛇盖”。和前“遮罗底迦神”为同一住地。

353. 阿罗葛药叉:乾隆本为,頞洛迦药叉。义净本亦



作,頞洛迦药叉。僧伽婆罗本为,阿多个夜叉。西藏本作 lcan lo 此言“发弯”。

354. 阿罗葛城:乾隆本为,頞洛迦城。义净本亦作,頞洛迦城。僧伽婆罗本为,阿底柯不罗国。西藏本言义“弯城”。其地未详。

355. 难你药叉:乾隆本为,难提药叉。义净本亦作,难提药叉。僧伽婆罗本也为,难提夜叉。并加注:梁言“喜欢”,同前“喜长药叉神”。

356. 难你国:乾隆本为,难提国。义净、僧伽婆罗二本亦为,难提国。《地考》(第217页)述:西藏本言义“欢喜城”。此名于 Sanchi 诸塔铭上常见之。但又云,城以 Nandinagara 为名者甚众,而今之 Nandner 亦不止一处也。

357. 婆里大天神:乾隆本为,末里大天神。义净本作,拔里悉体多。僧伽婆罗本为,婆利夜叉。西藏本作 stobs é hen 义为“大力”。

358. 村巷处:乾隆本为,村巷处。义净本作,村声处。僧伽婆罗本为,伽蓝瞿沙国。《地考》(第217页)述:罗本音译。净本作村声。空本作村巷。西藏本作 groñ gi lhas 此言“城围”。其地无考。

359. 毗伺啰嚩拿:乾隆本为,毗沙门。义净本亦作,毗沙门药叉。僧伽婆罗本为,毗沙门夜叉。西藏本言义“辨闻子”,和前“毗沙门王子”解义同。

360. 佛下宝塔处:乾隆本同为,佛下宝阶处。义净本



作,从天下处住。僧伽婆罗本为,提婆婆多罗那国。《地考》(第218页)述:西藏本作 lha las babs,与净本义同。罗本音译。空本亦意译。从净空二本之意译而求其地,佛上忉利天为母说法来下处,即古之僧迦施(Samkasya),今日 Farukbabad 区中之 Sankisa 是已。

361. 阿搭葛嚙滴:乾隆本为,遏拏挽多城。义净本作,河宅畔多城。僧伽婆罗本为,阿多盘多城。《孔雀经音义》云:遏拏挽多,或阿多蓝多,或阿多盘多。毘沙门天王三宫之中第三宫名。《地考》(第219页)述:(梵)之 Adakavati 或 Alakavati,为矩吠罗 Kuvera 亦即毗沙门 Vaiśramaṇa 之神话的住地。不知何以罗本误作 atabanta,净本误作 haḍabanta,空本误作 Adavanta。西藏本则为 Léan lo éan,此言“有弯”也。

362. 亿:数目极大,无量无边。《佛学大辞典》(丁福保编)注:亿有四等。瑜伽略纂二曰:“西方有四种亿:一、十数为亿。二、百万为亿。三、千万为亿。四、万万为亿。今瑜伽显扬百万为亿,华严千万为亿,智度论十数为亿。”探玄记四曰:“西国数法,有三种亿:一、百万,二、千万,三、万万……此中据千万一亿。”

363. 众神:诸多的神,佛、菩萨。无量无边之巨。

364. 围绕:环绕,围住。

365. 诸方:各地方。

366. 具足:具备,充足。《佛学大辞典》(丁福保编)



注：具备满足也。金刚经曰：“如来具足五眼。”无量寿经上曰：“具足五劫思维。”法华经曰：“此大良药，色香美味皆悉具足。”

367. 威德：声威与德行，刑罚与恩惠。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：可畏为威，可敬为德。既有威又有德，叫做“威德”。

此等福德<sup>1</sup>诸神。大药叉将。遍瞻<sup>2</sup>部州<sup>3</sup>。护持<sup>4</sup>佛法。咸起慈心。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。常拥护我。（某甲）摄受饶益。令得安稳。所有厄难<sup>5</sup>。皆悉消除。或为刀。杖<sup>6</sup>。损伤<sup>7</sup>。或被毒中。王。贼。水。火之所逼恼<sup>8</sup>。或为天。龙。药叉所持。及诸鬼等。乃至不嚙<sup>9</sup>一娑葛。行恶病者。皆远离于我。（某甲）并诸眷属。我结地界。结方隅界。读诵此经。除诸烦恼。寿命百岁。愿见百秋。即说真言曰。

1. 福德：福分、福气和德行。《三藏法数》（明一如等撰）注释：谓佛说经，为令众生修习布施、持戒、忍辱、精进、禅定、智能等行，调伏诸根，无所放逸，则得天人果报，长乐无穷，是为福德。《佛学大辞典》（丁福保编）注：以名一切之善行。又以名善行所得之福利。无量寿经下曰：“福德自然”。



2. 遍瞻：“遍”，形声字，本义走遍；“瞻”向上或向前看，瞻望、观瞻。

3. 部洲：“部”，从“邑”表示与行政区域有关。“洲”本作“州”，后人加水以别州县之字。本义“水中的陆地”。“遍瞻部洲”，本经是指在你所能看到的、走到的地方，是喻在无量无边的地域中（而护持佛法）。

4. 护持：“护”，护卫、护理、保护、爱护，使不受损害。“持”，支撑、扶住、支持、扶持。

5. 厄难：灾难、苦难。

6. 刀仗：刀与棍杖，古代兵器总称。

7. 损伤：损害、伤害。

8. 逼恼：烦恼。

恒你也他—。阿葛地—。味葛地—。哈哩拈。  
哈—哩拈。驮—啰拈 驮—啰拈。忽计—忽计—务  
计—务计—。我(某甲)所有病苦。哈那哈那。哈那哈  
那。哈那哈那。哈那哈那。哈那哈那。我(某甲)所有  
恐怖。达哈达哈。达哈达哈。达哈达哈。达哈达哈。  
达哈达哈。我(某甲)所有怨家。巴遮巴遮。巴遮巴  
遮。巴遮巴遮。巴遮巴遮。巴遮巴遮。我(某甲)所有  
不饶益事。度度度度。度度度度。度度。我(某甲)所  
有遭毒药。哈哈哈哈。哈哈哈哈。哈哈。我(某甲)所



有他人厌禱。尔咤尔咤。尔咤尔咤。尔咤尔咤。尔咤尔咤。尔咤尔咤。尔咤尔咤。我(某甲)所有罪业愿皆消灭。擎鲁擎鲁。擎鲁擎鲁。擎鲁擎鲁。擎鲁擎鲁。擎鲁擎鲁。擎鲁擎鲁。唎里唎里。唎里唎里。唎里唎里。唎里唎里。唎里唎里。弭里弭里。弭里弭里。弭里弭里。弭里弭里。弭里弭里。葡噜葡噜。葡噜葡噜。葡噜葡噜。葡噜葡噜。葡噜葡噜。止咤止咤。止咤止咤。止咤止咤。止咤止咤。唎计一。弭计一。止计一。味计一。伺哩—麻捺嚩—曼讶掠—。娑曼怛麻捺嚩—。萨虑罽—虑他娑—驮尼。阿麽隸—味麽隸—。漳捺啰—不啰陞—。输—里野竿—帝—。井吠—。怒—井吠—。不哩孕葛嚩—。司罽—哈—。

惟愿诸神等。常拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百岁。愿见百秋。

佛告阿难陀。复有二十八药叉大将名号<sup>1</sup>。汝<sup>2</sup>当称念。此等药叉大将。能于十方世界<sup>3</sup>。覆护一切<sup>4</sup>众生<sup>5</sup>。为除衰患<sup>6</sup>。厄难之事。有四药叉大将。住于东方。拥护东方所有众生。令<sup>7</sup>离忧苦<sup>8</sup>。其名曰你—伽<sup>9</sup>。输奶—怛啰<sup>10</sup>。不虑拿葛<sup>11</sup>。葛比罗<sup>12</sup>。

1. 名号:佛教语。谓持诵佛号,特指诸佛菩萨名,而以指南无阿弥陀佛为常。《佛学大辞典》(丁福保编)注:显



体为名，名彰于外而号令于天下为号。名与号其体一也。此名号之目，虽通于诸佛诸菩萨。然以指弥陀之名号即南无阿弥陀佛为常。大乘义章二十末曰：“显体为名，树德为称。名称外彰，号令天下，说之为号。”法华嘉祥疏三曰：“通即称号，号令天下，显化他之义。别即称名，名以定体，即是自行。”

2. 汝：本经此处亦作“你”字讲。

3. 十方世界：佛教谓十方无量无边的世界。《佛学次第统编》（杨卓编）注：世界之界，向形表推之，如云十方。十方者，十方位也，即东、西、南、北、四维（东北、东南、西北、西南）、上、下。

4. 一切：全部、所有。《翻译名义集》注：一，是普及之言；切，是尽际之语。又云：究竟非二名一，其性广博名切，故名一切。

5. 众生：一切有生命的东西，亦专指普通人。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：众生，又名有情，即一切有情识的动物。由众缘所生，名为众生。又历众多生死，名为众生。十法界中，除佛之外，九界有情，皆名众生。

6. 衰患：《佛学大辞典》（丁福保编）注：谓恶疫饥馑等衰耗人之诸灾患也。法华经陀罗尼品曰：“令百由旬无诸衰患。”

7. 令：本经此处作“使”字解。

8. 忧苦：忧愁痛苦。



9. 你—伽：乾隆本同为，你迦。义净本作，地伽，并加注：“长大。”僧伽婆罗本为，地呵，并加注：梁言“长”。《孔雀经音义》云：你，你逸反。伽，梁云长大。

10. 输奶—怛啰：乾隆本作，苏宁怛啰。义净本作，苏泥怛擲，并加注：“妙目”。僧伽婆罗本为，修涅多罗，并加注：梁言“善根。”《孔雀经音义》云：苏宁怛啰，梁云助目。或善眼。

11. 不虑拿葛：乾隆本为，布啰拏加。义净本作，晡呼拏，并加注：“圆满”。僧伽婆罗本为，介那柯，并加注：梁言“满”。

12. 葛比罗：乾隆本为，劫比擲。义净本作，劫毕罗，并加注：“黄色”。僧伽婆罗本为，迦毘罗，并加注：梁言“黄色”。《孔雀经音义》云：劫比楞，此云黄色药叉。

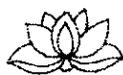
此东方四人夜叉也。

彼亦以此。佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。（说所求事）

阿难陀。有四药叉大将。住于南方。拥护南方所有众生。令离忧苦。其名曰

辛哈<sup>1</sup>。于巴辛哈<sup>2</sup>。山企罗<sup>3</sup>。难达<sup>4</sup>。

彼亦以此佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。（说所求事<sup>5</sup>）



1. 辛哈:乾隆本为,僧贺。义净本作,僧诃,并加注:“胥陵师子”。僧伽婆罗本为,僧迦,并加注:梁言“师子”。《孔雀经音义》云:僧(思孕反)贺,梁云师子。

2. 于巴辛哈:乾隆本为,坞跋僧贺。义净本作,邬波僧诃,并加注:“小师子”。僧伽婆罗本为,优波僧伽,并加注:梁言“师子子”。《孔雀经音义》云:坞跋僧(准上)贺,小师子。

3. 山企罗:乾隆本为,餉企擢。义净本作,商企罗,并加注:“螺”。僧伽婆罗本为,偿起罗,并加注:梁言“螺”。

4. 难达:乾隆本为,难那。义净本作,旃憚那,并加注:“旃檀”。僧伽婆罗本为,旃陀那,并加注:梁言“旃檀”。《孔雀经音义》云:难那,“旃檀”或“旃憚”。

此四人南方拥护。夜叉也。

5. 说所求事:在读诵经文到此处时,虔诚恳请、乞求、诉说,诵经人所求之事。

阿难陀。有四药叉大将。住于西方。拥护西方所有众生。令离忧苦。其名曰

哈哩<sup>1</sup>。哈哩计一砂<sup>2</sup>。不啰侮<sup>3</sup>。葛比罗<sup>4</sup>。

1. 哈哩:乾隆本为,贺啰。义净本作,喝里,并加注:“师子”。僧伽婆罗本为,诃利,并加注:梁言“师子”。

2. 哈哩计一砂:乾隆本为,贺哩计烁。义净本作,喝里



鸡舍，并加注：“师子发”。僧伽婆罗本为，诃利枳舍，并加注：梁言“师子发”。

3. 不啰侮：乾隆本为，钵啰仆。义净本作，钵喇部，并加注：“自在”。僧伽婆罗本为，波罗赴，并加注：梁言“自在”。

4. 葛比罗：乾隆本为，劫比楞。义净本作，冰伽罗，并加注：“青色”。僧伽婆罗本为，冰伽罗，并加注：梁言“苍色”。《孔雀经音义》云：劫比楞。青色拥护。

此四人西方之夜叉也。

彼亦以此佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）  
并诸眷属。寿命百年。（说所求事）

阿难陀。有四药叉大将。住于北方。拥护北方  
所有众生。令离忧苦。其名曰

驮啰拿<sup>1</sup>。驮啰南达<sup>2</sup>。于你约—诃巴—卢<sup>3</sup>。  
味室奴<sup>4</sup>。

1. 驮啰拿—：乾隆本为，驮罗拏。义净本作，达喇拏，并加注：“能持”。僧伽婆罗本为，陀罗那，并加注：梁言“持”。

2. 驮啰南达：乾隆本为，驮啰难弩。义净本作，达喇难陀，并加注：“持喜”。僧伽婆罗本为，陀罗难陀，并加注：



梁言“欢喜”。《孔雀经音义》云：驮罗难弩，或别他那。梁云围。或持惠，或欢喜。

3. 于你约—诃巴—卢：乾隆本为，唵你庚，业播路。义净本作，唵独，并加注“亭喻”。伽，并加注“勇进”。僧伽婆罗本为，郁庚伽波罗，并加注：梁言“勤守”。又作温独伽波罗，译曰勇进勤护。《孔雀经音义》云：唵你庚，勇进。业播路，勤守。

4. 味室奴：乾隆本为，尾瑟弩。义净本作，罗，并注：“勒护”，吠率怒，并注“天名”。僧伽婆罗本为，别加那，并加注：梁言“围”。《孔雀经音义》云：尾瑟弩，或吠率怒。天名也。

此四人北方拥护夜叉也。

彼亦以此佛母大孔雀明王真言。拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。(说所求事)

阿难陀。有四药叉大将。各住四维<sup>1</sup>。拥护四维所有众生。令离忧苦。其名曰

班—止葛<sup>2</sup>。班遮罗彦搭<sup>3</sup>。娑怛倪哩<sup>4</sup>。亥麼嚩怛<sup>5</sup>。

1. 四维：《佛学大辞典》(丁福保编)注：东西南北四方之中间曰四维。无量寿经曰：“照东方恒沙佛刹，南西北



方，四维上下，亦复如是。”

2. 班一止葛：乾隆本为，半止脚。义净本作，半支迦，并加注：“有五”。僧伽婆罗本为，般止柯，并加注：梁言“五”。或五处。《佛学大辞典》（丁福保编）注：半止脚，又曰半支迦，般止柯，散支，散支迦，般闍迦，德叉迦。八大夜叉之第三。或谓是欢喜母即鬼子母神之子，或谓是鬼子母神之夫，北方毗沙门天王八大将之一。

3. 班遮罗彦搭：乾隆本为，半者罗嚧拏。义净本作，般遮罗健茶，并加注：“五处”。僧伽婆罗本为，般遮罗旃陀，并加注：梁言“五可畏”。

4. 娑怛倪哩：乾隆本为，娑跢儗哩。义净本作，娑多祇利，并加注：“平山”。僧伽婆罗本为，莎多祁梨，并加注：梁言“七山主”。《孔雀经音义》云：娑跢儗哩，或娑多祇利。此云平山。梁云山主。

5. 亥麼嘑怛：乾隆本为，彦麼嘑多。义净本作，醯摩跋多，并加注：“雪山”。僧伽婆罗本为，醯遮婆多，并加注：梁言“雪山主”。《孔雀经音义》云：彦麼嘑多。彦。或醯，或旃。是则雪山。

此四人四维拥护夜叉也。

彼亦以此。佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。（说所求事）

阿难陀。有四药叉大将。常居于地。拥护所有



地居众生。令离忧苦。其名曰

侮—麼<sup>1</sup>。输侮—麼<sup>2</sup>。葛—罗<sup>3</sup>。于巴葛—罗<sup>4</sup>。

1. 侮—麼：乾隆本为，步莫。义净本作，部摩，并加注：“地”。僧伽婆罗本为，部摩，并加注：梁言“地”。

2. 输侮—麼：乾隆本为，苏步莫。义净本作，苏部摩，并加注：“妙地”。僧伽婆罗本为，修部摩，并加注：梁言“善地”。

3. 葛—罗：乾隆本为，迦罗。义净本作，哥罗，并加注：“黑”。僧伽婆罗本为，柯罗，并加注：梁言“黑”。

4. 于巴葛—罗：乾隆本为，坞跛迦罗。义净本作，邬波哥罗，并加注：“小黑”。僧伽婆罗本为，优波柯罗，并加注：梁言“小黑”。

此四位常居于地（罗本作“下方”），拥护所有地居众生药叉也。

彼亦以此。佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。（说所求事）

阿难陀。有四药叉大将。常在空居。拥护所有空居众生。令离忧苦。其名曰

输—哩野<sup>1</sup>。素—麼<sup>2</sup>。阿佉尼<sup>3</sup>。嚩—由<sup>4</sup>。



1. 输—哩野：乾隆本为，素哩野。义净本作，苏利耶，并加注：“日神”。僧伽婆罗本为，修利，并加注：梁言“日”。

2. 素—麼：乾隆本为，素谟。义净本作，苏摩，并加注：“月神”。僧伽婆罗本为，苏摩，并加注：梁言“月”。

3. 阿侂尼：乾隆本为，阿儗。义净本作，恶祁尼，并加注：“火神”。僧伽婆罗本为，恶祁尼，并加注：梁言“火”。

4. 嘑—由：乾隆本为，嘑庾。义净本作，婆庾，并加注：“风神”。僧伽婆罗本为，婆牖，并加注：梁言“风”。

此四位常在虚空，拥护所有空居众生药叉也。

彼亦以此。佛母大孔雀明王真言。拥护我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。（说所求事）

复次阿难陀。汝当称念。多闻天王。兄弟军将名号。此等常护一切有情<sup>1</sup>。为除灾祸。厄难忧苦。游行<sup>2</sup>世间<sup>3</sup>。作大利益。其名曰。

印捺啰<sup>4</sup>。素—麼<sup>5</sup>。嘑噜拿<sup>6</sup>。不啰惹—巴滴<sup>7</sup>。麻—啰你嘑—惹<sup>8</sup>。伊—砂—那<sup>9</sup>。漳达那<sup>10</sup>。葛—麼<sup>11</sup>。伺嚩—室塔<sup>12</sup>。矩尼竿塔<sup>13</sup>。尼竿塔葛<sup>14</sup>。嘑氏麼拏<sup>15</sup>。麼拏遮啰<sup>16</sup>。不啰拿—达<sup>17</sup>。于巴班止葛<sup>18</sup>。娑—怛—倪哩<sup>19</sup>。亥麼嘑怛<sup>20</sup>。布虑拿葛<sup>21</sup>。佉你啰古—味达<sup>22</sup>。悟—巴—罗野巨沙<sup>23</sup>。阿—吒嘑葛<sup>24</sup>。



那啰啰—惹<sup>25</sup>。余那—虑巨沙麻<sup>26</sup>。班遮罗彦搭<sup>27</sup>。  
 输目佉<sup>28</sup>。你—伽药叉<sup>29</sup>。娑巴哩惹那<sup>30</sup>。止怛啰  
 细—那<sup>31</sup>。臬嚩彦驮嚩<sup>32</sup>。怛哩颇里—怛哩竿塔葛<sup>33</sup>。  
 你—伽砂巨滴<sup>34</sup>。伺遮麼—怛里<sup>35</sup>。

1. 一切有情：前已有解。佛教指一切众生。有情，梵语的意译，旧译为众生。《佛学大辞典》（丁福保编）注：一切有情，与一切众生同。旧译为众生，新译为有情。大般若经五百七十八曰：“一切有情如来藏。”

2. 游行：游行，历游诸处也，即行脚也。

3. 世间：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：时间和空间之谓，说明过去、现在、未来等三世的时间叫做世；指出东、西、南、北、上、下等十方的空间叫做间。所谓世间，也就是宇宙的意思。

4. 印捺啰：乾隆本为，印捺啰。义净本作，因达罗，并加注：“帝释”。僧伽婆罗本为，因陀罗，并加注：梁言“帝释”。《佛学大辞典》（丁福保编）注：印捺啰，与梵天并称。译为天主者。又作因坻，因提，因提梨，因达罗等。译曰天主帝。即帝释天。

5. 素—麼：乾隆本为，素摩。义净本作，苏麼，并加注：“月”。僧伽婆罗本为，苏摩，并加注：梁言“月”，或月天。

6. 嚩嚩拿：乾隆本为，嚩嚩拏。义净本作，跋婆拏，并加注：“龙”。僧伽婆罗本为，婆楼那，并加注：梁言“龙”。



或水神，此西方护方龙王也。《佛学大辞典》（丁福保编）注：水天之梵名。司西方。大日经疏五曰：“南方焰摩罗，西方嚩嚩拏。”

7. 不啰惹—巴滴：乾隆本为，钵啰惹跋底，义净本作，钵喇闍钵底，并加注：“世主”。僧伽婆罗本为，罗闍波底，并加注：梁言“主世”。

8. 麻—啰你嚩—惹：乾隆本为，婆啰纳缚惹。义净本作，颇罗堕社，并加注：“姓”。僧伽婆罗本为，颇罗堕蛇，并加注：“是姓”。

9. 伊—砂—那：乾隆本为，伊舍那。义净本作，伊舍那，并加注：“自在天”。僧伽婆罗本为，伊奢那，并加注：梁言“自在”。或大自在天。

10. 漳达那：乾隆本为，室战那诺。义净本作，梅憚那，并加注：“香”。僧伽婆罗本为，旃陀那，并加注：梁言“梅檀”。

11. 葛—麼：乾隆本为，迦莫。义净本作，迦摩施瑟佉，并加注：“欲胜”。僧伽婆罗本为，柯摩施离沙多，并加注：梁言“胜欲”。

12. 伺嚩—室塔：乾隆本为，室嚩瑟姹矩颯建姹。义净本作，俱你建佉，并加注：“铃咽”。僧伽婆罗本为，已尼延叉，并加注：梁言“铃声”。

13. 矩尼竿塔：乾隆本为，建姹迦。义净、僧伽婆罗二本不明。



14. 尼竿塔葛：乾隆本不明。义净本作，尼建佗迦，并加注：“天咽”。僧伽婆罗本为，尼延他柯，其注曰，梁言“无怨”。

15. 嚙氏麼拈：乾隆本为，嚙膩麼拈。义净本作，跋雉末你，并加注：“力珠”。僧伽婆罗本为，婆利摩尼，其注曰，梁言“珠力”。

16. 麼拈遮啰：乾隆本为，麼拈者啰。义净本作，摩尼折啰，并加注：“宝行”。僧伽婆罗本为，摩尼遮罗，其注曰，梁言“珠行”。

17. 不啰拿一达：乾隆本为，钵啰。义净本作，钵啰拏柁，并加注：“大声”。僧伽婆罗本为，波罗那驮，其注曰，梁言“大声”。

18. 于巴班止葛：乾隆本为，坞跋半止脚。义净本作，邬波半止迦，并加注：“小五”。僧伽婆罗本为，优波般止哥，其注曰，梁言“小五”。《孔雀经音义》云：坞跋半止脚（或半尼迦旧云散支）毘沙门第三夜叉神也。

19. 娑一怛一倪哩：乾隆本为，娑跢儗哩。义净本作，莎多祇利，并加注：“平山”。僧伽婆罗本为，莎多祁梨，其注曰，梁言“七山”。《孔雀经音义》云：娑跢儗哩，此毘沙门第四夜叉神也。住雪山也。或娑多祁哩。

20. 亥麼嚙怛：乾隆本为，彦麼嚙多。义净本作，醯摩跋多，并加注：“雪山”。僧伽婆罗本为，醯摩婆多，其注曰，梁言“雪山”。《孔雀经音义》云：彦麼嚙多。彦或醯。



此毘沙门第五夜叉神也。住雪山也。

21. 布虑拿葛:乾隆本为,布啰拏,义净本作,晡呼拏,并加注:“圆满”。僧伽婆罗本为,介那柯,其注曰,梁言“满”。《孔雀经音义》云:布罗拏,此云圆满,又云布噜那跋陀罗,此云满贤。毘沙门第二夜叉神也。

22. 佉你啰古一味达:乾隆本为,佉你罗。义净本作,渴地洛迦,并加注:“树名”。僧伽婆罗本为,珂陀罗鼓毘驮,其注曰,梁言“树名”。《孔雀经音义》云:佉你罗,或渴地洛迦,或珂陀罗。

23. 悟—巴—罗野巨沙:乾隆本为,遇跋啰药叉。义净本作,苾咤瞿波罗,并加注:“护儿”。僧伽婆罗本为,瞿波罗,其注曰,梁言“守地”。《一切经音义》下曰:瞿波罗,案西方训字,瞿有九义,此中但取地白义。波罗,此云守护也。谓守护心地,守护白法也。

24. 阿—吒嚩葛:乾隆本为,阿咤嚩句。义净本作,阿咤薄迦,并加注:“林野”。僧伽婆罗本为,阿多波柯,其注曰,梁言“林”。《孔雀经音义》云:阿咤嚩句(阿咤薄伽)此毘沙门第七夜叉神也。

25. 那啰啰—惹:乾隆本为,曩啰逻阇。义净本作,捺啰曷啰阇,并加注:“人王”。僧伽婆罗本为,那罗罗阇社那里婆婆。其注曰,梁言“众牛王”。

26. 尔那—虑巨沙麻:乾隆本为,尔捺乞洒。义净本作,市那颡里沙婆,并加注:“人胜”。



27. 班遮罗彦搭:乾隆本为,半者罗嚧拏。义净本作,半遮罗健茶,并加注:“五处”。僧伽婆罗本为,般遮罗栴陀,其注曰,梁言“五可畏”。《孔雀经音义》云:半者罗嚧拏,此毘沙门第八夜叉神也。

28. 输目佉:乾隆本为,苏母契。义净本作,苏目可,并加注:“善面”。僧伽婆罗本为,修木珂,其注曰,梁言“善意”。

29. 你伽药叉:乾隆本为,你伽药叉。义净本作,地伽,并加注:“长”。僧伽婆罗本为,持罗珂,其注曰,梁言“美”。

30. 娑巴哩惹那:乾隆本为,萨跛哩惹诺。义净本作,质怛罗西那,并加注:“巧军”。僧伽婆罗本为,多罗仙那乾闥婆,其注曰,梁言“种种伎乐”。

31. 止怛啰细一那:乾隆本为,啣怛啰细那。义净本作,室里发里,并加注:“三果”。僧伽婆罗本为,底梨颇里,其注曰,梁言“三果”。《孔雀经音义》云:惹底颇里,或室里发里,或底梨颇里。

32. 臬疇彦馱疇:乾隆本为,湿疇彦达疇。义净本作,室里健搃迦,并加注:“三刺”。僧伽婆罗本为,底里干多柯,其注曰,梁言“三刺”。

33. 怛哩颇里—怛哩竿塔葛:乾隆本为,底哩颇哩。义净本作,地唼伽钵底,并加注:“长槩”。僧伽婆罗本为,持罗珂释底摩多利,其注曰,梁言“调长槩”。



34. 你—伽砂巨滴：乾隆本为，你伽烁底。义净本作，摩怛里，并加注：“母”。《孔雀经音义》云：你伽烁底，你伽，或地唎伽。大日经疏云：湿伽多，谓天也。

35. 伺遮麼—怛里：乾隆本为，室左麼多哩。义净、僧伽婆罗二本缺。《孔雀经音义》云：室左麼多哩，大日经疏云，七摩怛里。皆女鬼也。其形悉皆黑色。

此等药叉。是大军主。统领诸神。有大威力。皆具光明。形色<sup>1</sup>圆满。名称周遍。是多闻天王法兄弟。多闻天王常敕<sup>2</sup>此等药叉兄弟。若诸鬼神。侵扰<sup>3</sup>彼人者。汝等为作拥护。勿使恼乱。令得安乐。诸药叉闻已。依教奉行。

1. 形色：指形体和容貌。《三藏法数》（明一如等撰）注：形即形相，谓长短方圆、粗细高下，若正不正，皆有形相，故名形色。

2. 敕：在本经此处作告诫、嘱咐。

3. 侵扰：侵犯骚扰，干扰、扰乱。

此等药叉大将。亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。若有斗争。苦恼之事。现我前时。愿药叉大将常卫护我。（某甲）



并诸眷属。令离忧苦。或为天龙所持。阿输啰所持。麽一嚧怛所持。讶嚧搭所持。彦驮嚧所持。禁那啰所持。麽荷一啰讶所持。药叉所持。啰一沙娑所持。不嚧一怛所魅。比砂一遮所魅。侮一怛所魅。君畔一搭所魅。不一怛那所魅。葛吒不一怛那所魅。司竿达所魅。嗚麽达所魅。车一耶一所魅。阿巴司麽一啰所魅。乌一司怛一啰葛所魅。那刹怛啰所魅。隸一嚧滴一所魅。为如是等鬼神。所持所魅之时。愿佛母明王。皆拥护我。(某甲)并诸眷属。令离忧苦。寿命百年。

复有诸鬼<sup>1</sup>。食精气者<sup>2</sup>。食胎者<sup>3</sup>。食血者<sup>4</sup>。食肉者<sup>5</sup>。食脂膏者<sup>6</sup>。食髓者<sup>7</sup>。食生者<sup>8</sup>。食命者<sup>9</sup>。食祭祠者<sup>10</sup>。食气者<sup>11</sup>。食香者<sup>12</sup>。食鬘者<sup>13</sup>。食华者<sup>14</sup>。食果者<sup>15</sup>。食苗稼者<sup>16</sup>。食火祭者<sup>17</sup>。食脓者<sup>18</sup>。食大便者<sup>19</sup>。食小便者<sup>20</sup>。食涕唾者<sup>21</sup>。食涎者<sup>22</sup>。食痰者<sup>23</sup>。食残食者<sup>24</sup>。食吐者<sup>25</sup>。食不净物者<sup>26</sup>。食漏水者<sup>27</sup>。如是鬼魅<sup>28</sup>。所恼乱时。愿佛母明王。拥护<sup>29</sup>于我。(某甲)并诸眷属。令离忧苦。寿命百年。愿见百秋。常受安乐。

1. 鬼:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:六道众生之一,有种种的分别,福报差的叫“无财鬼”,时常没有得吃,



所以也叫“饿鬼”；有些虽有饮食，但是不够，叫“少财鬼”；有些福报大，常得饮食，叫“多财鬼”。

2. 食精气者：《大佛顶如来放光悉怛多怛啰陀罗尼》云：梵曰耶搭诃唎惹（食）。《孔雀经音义》云：梵曰惹路诃梨。惹尼也反。《法苑珠林》注：诈为亲友以为保护，令他奋勇没阵而死，竟不救护，感得此报为食精气之鬼。

3. 食胎者：一月为胚，二月为胎。专食成胎之鬼。《大佛顶》云：梵曰哥拉巴诃唎惹。《孔雀经音义》云：梵曰槃波诃梨惹。

4. 食血者：以杀生血食，以血涂祭供时方得食之。《大佛顶》云：梵曰噜地啰诃唎惹。鬼。《孔雀经音义》云：梵曰茶娑诃诃梨惹。

5. 食肉者：贩卖人肉，欺诳众生，其报身丑恶，人见人恶，祭祠杂肉，方得食之。《大佛顶》云：梵曰哇娑诃唎惹。《孔雀经音义》云：梵曰茶娑诃诃梨惹。《法苑珠林》注：由以众生身肉，离离秤之，卖买欺诳。因受此报多诈丑恶人恶见之。祭祀杂肉方得食之。感得此报为食肉之鬼。

6. 食脂膏者：“脂”，动植物体内所含的油性物质，脂肪、油脂、松脂。“膏”，脂肪、油脂、膏脂。本义是溶化的油脂、无角动物的油脂。专食此类之鬼。《大佛顶》云：梵曰咩达诃唎惹。《续一切经音义》卷第六注：脂膏，释名云脂砥也。着面软滑如砥石也，尔雅水脂也，肌肤如米雪、水雪脂膏也。膏，肥也、泽也。礼记，天子降膏露也。



7. 食髓者：“髓”，本义是骨中的凝脂。专食骨髓、脑髓的鬼类。《大佛顶》云：梵曰妈惹 诃唎惹。《孔雀经音义》云：梵曰米惹诃利惹髓。

8. 食生者：“生”，没成熟或没烧熟的。生食鬼。《大佛顶》云：梵曰鸣惹 诃唎惹。《孔雀经音义》云：鸣惹诃唎惹。又惹多。

9. 食命者：专为夺命之鬼类。《大佛顶》云：梵曰基尾它 诃唎惹。《孔雀经音义》云：尔尾哆诃利惹。《佛学大辞典》（丁福保编）注：“命”，支持暖识为生物之元者。俱舍论五曰：“命根体即寿，能持暖及识。”

10. 食祭祠者：“祭祠”，祀也，陈物供奉佛祖、始祖。专食陈物之鬼类。《孔雀经音义》云：食祭祠者。祭子例反。祀也。祠以兹反。祭也。

11. 食气者：由前世时，多食美食，不施妻儿，常困饥渴。感得此报为食气之鬼。《大佛顶》云：梵曰耶搭 诃唎惹（食）。

12. 食香者：《大佛顶》云：梵曰敢驮诃啰。《孔雀经音义》云：梵曰度波诃唎惹。《法苑珠林》注：以卖恶香，多取酬值，唯食香烟，后受贫穷。感得此报为食香（火）之鬼。

13. 食鬘者：“鬘”，植物，末利之译语。鬘，花鬘，以香草结成花鬘供佛。又，璎珞也。《孔雀经音义》云：梵曰摩哩诃唎惹。《法苑珠林》注：以前世时，盗佛华鬘用自庄严。若人遭事以鬘赏祭，因得鬘食也。



14. 食华者：“花”，草木花的总称，也指植物的繁殖器官，也指能开花的供观赏的植物。专食此类之鬼。《大佛顶》云：梵曰补悉葩诃啰。《孔雀经音义》云：食花香。布舍麼诃唎惹。

15. 食果者：“果”，植物的果实，或水果也。专食此类之鬼。《大佛顶》云：梵曰怕拉诃啰。《孔雀经音义》云：食果者。古火反。木实也。加草者非也。

16. 食苗稼者：“苗”，本义是禾苗，未吐穗的庄稼。“稼”，本义为，种植五谷。或农作物、庄稼。专食此类之鬼。苗稼，《大佛顶》云：梵曰萨写诃啰。《续一切经音义》卷第六注：苗稼，田苗也。尔雅云：夏猎为苗，未秀者也，从草。在田会意字下。古讶反诗云：俾民稼穡。郑注论语云：树五谷曰稼（从禾家声）。

17. 食火祭者：火祠，香火祠。指供神祭祖的祠堂。专在香火祠觅食之鬼。《孔雀经音义》云：大梵阿疙。

18. 食脓者：“脓”，本义是从疮口流出的黄、白、绿色黏液。专食此之鬼。《孔雀经音义》云：食脓者。奴冬反。盟白稠血也。

19. 食大便者：《孔雀经音义》云：梵曰主他诃利惹。此云屎。专吃屎之鬼。

20. 食小便者：《孔雀经音义》云：梵曰牟多罗诃利惹。此云尿。专喝尿之鬼。

21. 食涕唾者：“涕唾”，亦作“涕唾”，鼻涕、唾液。专



食之鬼。《孔雀经音义》云：泪也。口汁也。《一切经音义》第六曰：说文云：鼻液也。诗传云：自鼻而出曰涕。

22. 食涎者：“涎”，本义唾沫、口水。专食涎水之鬼。《孔雀经音义》云：拥逻诃利惹。叙速反。口液出。

23. 食涕者：“涕”，鼻涕也，鼻液也。专食鼻涕之鬼。《一切经音义》卷第三十八注：涕，鼻液也。

24. 食残食者：“残食”，剩饭、余食也。靠此为食之鬼。

25. 食吐者：“吐”，本义是东西（食物）从口腔中涌出。靠呕吐物为食之鬼。《孔雀经音义》云：万踰诃唎惹梵曰。

26. 食不净物者：佛教中的不净物是指，污秽也，鄙陋也，丑恶也，过罪也。专食污秽之鬼。《大佛顶》云：梵曰阿输遮诃唎惹。《孔雀经音义》云：食不净物者。阿输遮诃唎惹。

27. 食漏水者：“漏水”，剩水也、泔水也、泔水也，淘米、洗菜、洗刷锅碗等用过的水。专以此为食之鬼。《大佛顶》云：梵曰坞驮迦诃唎惹（水）。《孔雀经音义》云：食漏水者。水坞驮迦诃唎惹。

28. 鬼魅：《佛学大辞典》（丁福保编）注：鬼怪。灵鬼之害人者。华严经六十五曰：“风痲消瘦，鬼魅所着，如是诸有一切诸病。”

29. 拥护：保护、扶持、卫护、守护也。



若复有人。造诸蛊魅。厌禱咒术。作诸恶法。所谓巨虑滴葛。葛麼那。葛一可一虑达。枳啰那吠一怛一达。哈嚩那怛。嗚怒一他怛。饮他血髓。变人驱役。呼召鬼神。造诸恶业。恶食<sup>1</sup>恶吐<sup>2</sup>。恶影<sup>3</sup>恶视<sup>4</sup>。或造厌书。或恶跳恶篡。或恶冒逆。作恶事时。皆拥护我。(某甲)并诸眷属。令离忧苦。又有诸怖。王怖贼怖。水火等怖。或他兵怖。恶友劫杀。怨敌等怖。遭饥谨怖。夭寿死怖。地震动怖。诸恶兽怖。如是等怖。皆护于我。(某甲)并诸眷属。

1. 恶食:见食则恶之证,亦解吃得很快。进食狼吞虎咽,永远吃不饱。

2. 恶吐:东西(食物)不间断地从口腔中涌出。

3. 恶影:晚上作梦,白天作梦,恶影随身,不断浮现。

4. 恶视:眼睛看到的,总是不愿意看到的。只要一睁开眼,看到的是伤心、恐怖、惊心的画面。

又复诸病<sup>1</sup>。疥癩<sup>2</sup>疮癣<sup>3</sup>。痔漏<sup>4</sup>痈疽<sup>5</sup>。身皮黑涩。饮食不消。头痛半头痛。眼耳鼻痛。口唇颊痛。牙齿舌痛。及咽喉痛。胸胁背痛。心痛腰痛。肚痛腹痛。髀痛膝痛。或四肢痛。隐密处痛。瘦病干消。遍身疼痛。如是等痛。悉皆除灭。又诸疟病。一日



二日。三日四日。乃至七日。半月一月。或复频日。或复须臾。或常热病。偏邪癭病。鬼神壮热。风黄痰瘥。或三集病。四百四病。一切疟病。如是等病。悉令殄灭<sup>6</sup>。我今结其地界。结方隅界。读诵此经。悉令得安稳。司嚩—哈—。

1. 诸病:各种病。

2. 疥癩:皮肤病名。俗谓头癣。“疥”,疥疮,小疮也,一种传染性皮肤病,患处很痒。“癩”,又作疥。病名,即“麻疯”。也说为黄癣,一种皮肤病,会使头发脱落。

3. 疮癣:《孔雀经音义》云:“疮”楚良反。古作创。瘡也。梵曰罗陀。“癣”息浅反。又痲皮上微疮。痒也。

4. 痔漏:肛痿的通称。《孔雀经音义》云:虫食下部病也。便血也。

5. 痈疽:“痈”,中医指恶性脓疮,或指生在背上或脖子上的毒疮。“疽”,在皮肉深处的叫疽,本义是指毒疮。黄病也。

6. 殄灭:消灭、灭绝。《孔雀经音义》云:殄灭,绝也,尽也,灭也。《一切经音义》云:尚书云:殄绝也。尔雅:殄尽也。说文亦同。考声云:灭亡也。韵英云:灭没也。集训云:灭绝也。韵詮云:灭消也。说文,灭尽也。



复说伽他曰

令我夜安 昼日亦安 一切时中 诸佛护念

复次阿难陀。有十二大比砂一遮<sup>1</sup>女。亦应称名。如是鬼女。于菩萨处胎<sup>2</sup>时。初生<sup>3</sup>时及生已。此等鬼女。常为守护。其名曰

览麼<sup>4</sup>。味览麼<sup>5</sup>。不啰览麼<sup>6</sup>。乌一览麼<sup>7</sup>。哈一哩一滴<sup>8</sup>。哈哩计一系<sup>9</sup>。哈哩宾讶罗<sup>10</sup>。葛一里<sup>11</sup>。葛啰一里<sup>12</sup>。甘母乞哩嚩一<sup>13</sup>。葛枳一<sup>14</sup>。葛罗所一达哩<sup>15</sup>。

1. 比砂一遮：乾隆本为，毕舍遮。《佛学大辞典》（丁福保编）注：又作臂奢柘、毗舍闍、毗舍遮。食肉鬼名。《孔雀王咒经》下曰：“毗舍闍，梁云颠鬼。”玄应音义二十一曰：“毕舍遮旧言毗舍闍，又作毗舍遮。鬼名也，饿鬼中胜者也，亦言癫狂鬼也。”慧苑音义下曰：“此云啖精鬼，东方天王所领鬼神也。”唯识演秘二本曰：“毕舍遮者，唐云食血肉，鬼之异名也。”

2. 处胎：八位之一也。《法相辞典》（朱芾煌编）注：云何八位？谓处胎位、出生位、婴孩位、童子位、少年位、中年位、老年位、耄熟位。处胎位者：谓羯罗蓝等。

3. 初生：刚刚出生。

4. 览麼：乾隆本同为，览麼。义净本作，滥婆。僧伽婆



罗本为，蓝婆。《孔雀经音义》云：又云蓝婆。此云结缚。童子经云：其形如蛇。

5. 味览麼：乾隆本同为，味览麼。义净本作，毘滥婆。僧伽婆罗本为，毗蓝婆。《孔雀经音义》云：或云毗蓝婆，此云离结。

6. 不啰览麼：乾隆本为，钵啰览麼。义净本作，钵喇滥婆。僧伽婆罗本为，婆罗蓝婆。《孔雀经音义》云：钵罗，此云甚。览麼，此云结缚。

7. 乌—览麼：乾隆本为，坞览麼。义净本作，乌滥婆。僧伽婆罗本为，优蓝婆。

8. 哈—哩—滴：乾隆本为，贺哩底。义净本作，诃梨底。僧伽婆罗本为，诃梨底。

9. 哈哩计—系：乾隆本为，贺哩计试。义净本作，诃里计始。僧伽婆罗本为，诃梨枳矢。

10. 哈哩宾诃罗：乾隆本为，贺哩冰菓擲。义净本作，诃利冰揭罗。僧伽婆罗本为，诃梨冰伽罗。

11. 葛—里：乾隆本为，迦哩。义净本作，哥利。僧伽婆罗本为，柯梨。

12. 葛啰—里：乾隆本为，迦啰里。义净本作，羯罗利。僧伽婆罗本为，柯罗梨。

13. 甘母仵哩噉—：乾隆本为，剑母仵哩噉。义净本作，甘部近利婆。僧伽婆罗本为，甘曝其梨婆。

14. 葛枳—：乾隆本为，迦枳。义净本作，哥至（或柯



罗)。僧伽婆罗本为,柯已。

15. 葛罗所—达哩:乾隆本为,迦擢戍娜哩者。义净本作,割罗输达利。僧伽婆罗本为,柯罗收陀利。

以上为十二大比砂—遮女。

此等鬼女。有大神力。具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输啰。共战之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰。

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有八大女鬼。亦应称名。是诸女鬼。于菩萨处胎时。初生时及生已。此等女鬼。常为守护。其名曰。

麼达—<sup>1</sup>。麼达那—<sup>2</sup>。麼怒—怛葛吒<sup>3</sup>。于巴麼达—<sup>4</sup>。不嚩—滴<sup>5</sup>。乌—惹哈—哩梏—<sup>6</sup>。阿娑尼—<sup>7</sup>。乞啰娑尼—制—底<sup>8</sup>。

1. 麼达—:乾隆本为,末那。义净本作,末拖。僧伽婆



罗本为,摩陀摩陀那。

2. 麼达那一:乾隆本为,麼娜曩。义净本作,末达那。僧伽婆罗本为,摩脱柯多。

3. 麼怒—怛葛吒:乾隆本为,麼怒得迦咤。义净本作,末底喞羯咤。僧伽婆罗本为,优波摩陀。

4. 于巴麼达—:乾隆本为,坞跛末娜。义净本作,邬波末拖边。僧伽婆罗本为,波梨底。

5. 不嚙—滴:乾隆本为,毕隶底。义净本作,黎底。僧伽婆罗本为,优闍诃梨。《孔雀经音义》云:毕隶底,此云饿鬼。

6. 乌—惹哈—哩梏—:乾隆本为,污惹贺哩。义净本作,乌杜诃利膩。僧伽婆罗本为,优闍诃梨尼。《孔雀经音义》云:污惹贺哩,或乌社计利膩,食生气颜色鬼。

7. 阿娑尼—:乾隆本为,阿舍预。义净本作,頰设膩。僧伽婆罗本为,阿舍尼。

8. 仡啰娑尼—制—底:乾隆本为,仡啰萨宁制底。义净本作,揭喇散膩。僧伽婆罗本为,伽罗莎尼。《孔雀经音义》云:仡啰萨宁,食胎鬼。

以上为,八大女鬼。

此等女鬼。有大神力。具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输啰。共战之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言守护于我。(某甲)并诸眷



属。寿命百年。真言曰。

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。  
弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。  
忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你  
弭你。司嚩司滴。司嚩司滴。司嚩司滴。司嚩司  
滴。司嚩—哈—。

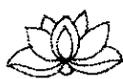
阿难陀。复有七大女鬼。亦应称名。此诸女鬼。  
于菩萨处胎时。初生时及生已。此等女鬼。常为守  
护。其名曰。

阿佉嚩你虑葛—<sup>1</sup>。嚩巨施滴葛—<sup>2</sup>。止怛哩比  
砂—止葛—<sup>3</sup>。不虑拿麻捺嚩葛—<sup>4</sup>。阿佉尼嚩巨施滴  
葛—<sup>5</sup>。弭怛嚩葛—里葛—<sup>6</sup>。哩施嚩巨施滴葛—制—  
滴<sup>7</sup>。

此等女鬼。常噉<sup>8</sup>血肉。恼触于人。有大神力。  
具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输嚩。共战  
之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。  
守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰。

1. 阿佉嚩你虑葛—:乾隆本为,阿虞嚩你迦。义净本  
作,恶窣路地迦。僧伽婆罗本为,恶伽芦持柯。《孔雀经音  
义》云:阿虞你鲁迦,虞又伽,你又地。或作,恶伽芦持柯。

2. 嚩巨施滴葛—:乾隆本为,嚩乞史底迦。义净本作,



曷路刹帝迦。僧伽婆罗本为，洛起底柯。

3. 止怛哩比砂—止葛—：乾隆本为，质怛啰比舍止迦。义净本作，质怛罗毕舍止迦。僧伽婆罗本为，质多罗毘设止柯。

4. 不虑拿麻捺啰葛—：乾隆本为，布啰拏跋捺哩迦。义净本作，瞞呼拏跋侄哩迦。僧伽婆罗本为，分那跋维里柯。《孔雀经音义》云：布啰拏，此云圆满。

5. 阿佉尼啰巨施滴葛—：乾隆本为，阿儼颯啰乞史底迦。义净本作，恶祇你遏路绮底迦。僧伽婆罗本为，恶祁尼洛起底柯。《孔雀经音义》云：阿儼颯，颯或你，火神。啰乞史底迦，罗刹。

6. 弭怛啰葛—里葛—：乾隆本为，蜜怛啰迦里迦。义净本作，蜜怛罗迦利迦。僧伽婆罗本为，蜜多罗柯。

7. 哩施啰巨施滴葛—制—滴—：乾隆本为，乙哩史啰乞史底迦制底。义净本作，颯利使曷略绮底迦。僧伽婆罗本为，里个里史洛起底柯。《孔雀经音义》云：乙哩，或颯利。史啰乞史底迦噉，徒敢反，食又垢啖。

以上是七大女鬼。

8. 噉：同啖（乾隆本作啖）、嚼。本义，吃，咬着吃硬的，或囫圇吞棗整的食物。

怛你也他—哈隸—。佉隸—。区隸—。麼隸—。弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。



忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你  
弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司  
滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有五大女鬼。当称彼名。此女鬼等。  
于菩萨处胎时。初生时及生已。此等女鬼。常为守  
护。其名曰。

君塔—<sup>1</sup>。尼君塔—<sup>2</sup>。南达—<sup>3</sup>。味室那罗—<sup>4</sup>。  
葛比罗<sup>5</sup>。

1. 君塔—：乾隆本为，君姤。义净本作，君佗。僧伽婆  
罗本为，军叉。

2. 尼君塔—：乾隆本为，领君姤。义净本作，你君佗。  
僧伽婆罗本为，阿底军耻。

3. 南达—：乾隆本为，难娜。义净本作，难驮。僧伽婆  
罗本为，难陀。

4. 味室那罗—：乾隆本为，尾史努擲。义净本作，婢率  
怒逦。僧伽婆罗本为，革细罗。

5. 葛比罗：乾隆本为，劫比擲。义净本作，劫毕逦。僧  
伽婆罗本为，迦毘罗。

以上为五大女鬼。

此等女鬼。有大神力。具大光明。形色圆满。



名称周遍。天阿输啰。共战之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰。

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有八大啰—沙泉。于菩萨处胎时。初生时及生已。此等啰—沙泉。常为卫护。其名曰

谟—哈<sup>1</sup>。输泉—麼—<sup>2</sup>。矩砂—巨施—<sup>3</sup>。计—砂尼—<sup>4</sup>。甘—冒—唵—<sup>5</sup>。输弭怛啰<sup>6</sup>。卢—呬怛—巨施<sup>7</sup>。葛—遮啰—<sup>8</sup>。

此等啰—沙女。有大神力。具大光明。形色<sup>9</sup>圆满<sup>10</sup>。名称<sup>11</sup>周遍。天阿输啰。共战之时。现大威力。常取童男童女<sup>12</sup>血肉充食。入新产家。及空宅处。随光而行。呼人名字。吸人精气。甚可怖畏。惊恐<sup>13</sup>于人。无慈愍<sup>14</sup>心。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰

1. 谟—哈—:乾隆本为,谟贺。义净本作,谟诃。僧伽婆罗本为,牟诃。



2. 输臬—磨—:乾隆本为,苏试磨。义净本作,苏四磨。僧伽婆罗本为,阿矢摩。《孔雀经音义》云:苏试摩矩舍乞使,或雉舍恶器。

3. 矩砂—巨施—:乾隆本为,矩舍乞史。义净本作,矩舍恶器。僧伽婆罗本为,等鸠释弃。

4. 计—砂尼—:乾隆本为,计矢颯。义净本作,鸡施臑。僧伽婆罗本为,积矢尼。

5. 甘—冒—唵—:乾隆本为,剑冒餌。义净本作,甘蒲侍。僧伽婆罗本亦为,甘蒲侍。

6. 输弭怛啰:乾隆本为,苏蜜怛啰。义净本亦作,苏蜜怛罗。僧伽婆罗本为,阿密多罗。《孔雀经音义》云:阿密悍啰,或本无阿字。

7. 卢—呬怛—巨施:乾隆本为,路呬跢乞史。义净本作,卢呬多恶器。僧伽婆罗本为,虜喜多馱。

8. 葛—遮啰:乾隆本为,迦者啰。义净本作,迦折逻。僧伽婆罗本为,柯罗逻。

以上为八大罗刹女(啰—沙臬)。

9. 形色:指形体和容貌,体表气色,指神态表情。

10. 圆满:指不偏不倚,完满无缺。

11. 名称:名号称谓。

12. 童男童女:小男孩和小女孩。

13. 惊恐:吃惊而恐慌。“惊”,本义马受惊,形容因受到意外刺激而感到紧张、害怕、惊讶、惊恐、惊慌失措。



“恐”，本义是严重害怕、惊恐。

14. 慈愍：亦作慈悯，仁慈怜悯。

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。  
弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。  
忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你  
弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司  
滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有十大啰—沙泉。于菩萨处胎时。  
初生时及生已。此等啰—沙泉。常为卫护。其名曰

哈哩滴啰—沙泉<sup>1</sup>。难达啰—沙泉<sup>2</sup>。宾讶罗啰—  
沙泉<sup>3</sup>。珊企尼啰—沙泉<sup>4</sup>。葛—里葛啰—沙泉<sup>5</sup>。  
孃—嚩弭怛啰—沙泉<sup>6</sup>。君畔—搭啰—沙泉<sup>7</sup>。君怛  
牙啰—沙泉<sup>8</sup>。览未葛啰—沙泉<sup>9</sup>。阿那罗—啰—沙  
泉<sup>10</sup>。

1. 哈哩滴啰—沙泉：乾隆本为，贺哩底罗刹女。义净  
本作，诃利底罗刹女。僧伽婆罗本为，诃梨底罗刹女。

2. 难达啰—沙泉：乾隆本为，难那罗刹女。义净本作，  
难陀罗刹女。僧伽婆罗本亦为，难陀罗刹女。

3. 宾讶罗啰—沙泉：乾隆本为，冰菓啰罗刹女。义净  
本作，冰揭罗罗刹女。僧伽婆罗本为，杀冰伽罗罗刹女。



《孔雀经音义》云：冰蘂罗，赤黄色。

4. 珊企尼啰—沙泉：乾隆本为，餉弃颯罗刹女。义净本作，商企你罗刹女。僧伽婆罗本为，赏起尼罗刹女。《孔雀经音义》云：餉弃颯，颯又你。

5. 葛—里葛啰—沙泉：乾隆本为，迦以迦罗刹女。义净本作，哥夷迦罗刹女。僧伽婆罗本为，柯里个罗刹女。《孔雀经音义》云：迦以迦，以又里。

6. 孀—罽弭怛啰—沙泉：乾隆本为，祢罽蜜怛罗罗刹女。义净本作，提婆蜜怛罗罗刹女。僧伽婆罗本为，提婆蜜多罗罗刹女。《孔雀经音义》云：祢罽蜜怛罗，或本无啰字。

7. 君畔—搭啰—沙泉：乾隆本为，禁婆罗罗刹女。义净本作，君多罗刹女。僧伽婆罗本为，军多罗刹女。《孔雀经音义》云：禁婆罗。或本无罗字。

8. 君怛牙啰—沙泉：乾隆本为，君娜牙罗刹女。义净本作，槩牙罗刹女。僧伽婆罗本为，军多堂屣多罗刹女，并加注：梁言“白牙”。《孔雀经音义》云：君娜牙，又军多堂尸屣多罗，梁云白牙或槩耳。

9. 览未葛啰—沙泉：乾隆本为，览尾迦罗刹女。义净本作，蓝毘迦罗刹女。僧伽婆罗本为，蓝毗个罗刹女。

10. 阿那罗—啰—沙泉：乾隆本为，阿那罗罗刹女。义净本作，頰捺罗罗刹女。僧伽婆罗本为，阿那逻罗刹女。

以上为十大罗刹女(啰—沙泉)。



此等啰—沙泉。有大神力。具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输啰。共战之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。

阿难陀。复有十二大啰—沙泉。于诸有情。常为触恼。惊怖欺诳<sup>1</sup>。此等啰—沙泉。于菩萨处胎时。初生时及生已。此等十二大啰—沙泉。常为卫护。其名曰

无主啰—沙泉<sup>2</sup>。大海啰—沙泉<sup>3</sup>。毒害啰—沙泉<sup>4</sup>。施命啰—沙泉<sup>5</sup>。明智啰—沙泉<sup>6</sup>。持弓啰—沙泉<sup>7</sup>。持砂罗啰—沙泉<sup>8</sup>。持刀啰—沙泉<sup>9</sup>。持犁啰—沙泉<sup>10</sup>。持轮啰—沙泉<sup>11</sup>。轮围啰—沙泉<sup>12</sup>。可畏啰—沙泉<sup>13</sup>。

1. 欺诳: 欺骗迷惑, 犹猖狂。

2. 无主啰—沙泉: 乾隆本为, 无主罗刹女。义净本亦



作,无主罗刹女。僧伽婆罗本为,阿那底里个罗刹女。

3. 大海啰—沙泉:乾隆本为,大海罗刹女。义净本亦作,大海罗刹女。僧伽婆罗本为,三勿陀罗罗刹女。

4. 毒害啰—沙泉:乾隆本为,毒害罗刹女。义净本作,毒害罗刹女。僧伽婆罗本为,老捺里罗刹女。

5. 施命啰—沙泉:乾隆本为,施命罗刹女。义净本作,断他命罗刹女。僧伽婆罗本为,波罗那陀罗刹女。

6. 明智啰—沙泉:乾隆本为,明智罗刹女。义净本亦作,明智罗刹女。僧伽婆罗本为,苾陀施罗罗刹女。

7. 持弓啰—沙泉:乾隆本为,持弓罗刹女。义净本亦作,持弓罗刹女。僧伽婆罗本为,他菟施罗罗刹女。

8. 持砂罗啰—沙泉:乾隆本为,持烁底罗刹女。义净本作,持箭罗刹女。僧伽婆罗本为,奢罗陀罗罗刹女。

9. 持刀啰—沙泉:乾隆本为,持刀罗刹女。义净本亦作,持刀罗刹女。或作,陀死陀罗罗刹女。

10. 持犁啰—沙泉:乾隆本为,持犁罗刹女。义净本作,持犁罗刹女。僧伽婆罗本为,灼柯罗陀罗罗刹女。《孔雀经音义》云:犁,垦田器也。

11. 持轮啰—沙泉:乾隆本为,持轮罗刹女。义净本作,持轮罗刹女。僧伽婆罗本为,灼柯罗婆陀罗刹女。

12. 轮围啰—沙泉:乾隆本为,轮围罗刹女。义净本作,围轮罗刹女。僧伽婆罗本为,毘毗屣那罗刹女。《孔雀经音义》云:围,合也。



13. 可畏啰—沙泉：乾隆本为，可畏罗刹女。义净本亦作，可畏罗刹女。僧伽婆罗本缺，有注云：丹本注云少一女名当异译可畏罗刹女。

以上为十二大罗刹女(啰—沙泉)。

此等啰—沙女。有大神力。具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿苏罗。共战之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰。

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有十二天母。于诸有情。常为触恼。惊怖欺诳。此诸天母。于菩萨处胎时。及初生时及生已。此天母等常为卫护。其名曰

物啰 憾弭—<sup>1</sup>。唠捺哩—<sup>2</sup>。乔麼—哩—<sup>3</sup>。毗室拿味<sup>4</sup>。阿因捺哩—<sup>5</sup>。嚩—啰—咽—<sup>6</sup>。乔吠—哩—<sup>7</sup>。嚩—嚩拏—<sup>8</sup>。夜—弭野—<sup>9</sup>。嚩—由味野<sup>10</sup>。阿—乞奶—曳—<sup>11</sup>。麼哈—葛—里—<sup>12</sup>。



1. 物啰憾弭—:乾隆本为,没啰憾铭。义净本作,跋  
逻寐。僧伽婆罗本为,婆罗靡。《孔雀经音义》云:没啰憾  
铭,或跋罗,或寐,此云梵天。

2. 唠捺哩—:乾隆本同为,唠捺哩。义净本作,曷唎侄  
唎。僧伽婆罗本为,留持利。《孔雀经音义》云:唠捺哩,  
此云真怒神。

3. 乔麼—哩—:乾隆本为,矫摩罗。义净本作,高摩  
利。僧伽婆罗本亦为,高摩利。《孔雀经音义》云:矫摩  
罗。矫居治反。或作桥。正作矫也。矫友反。改邪从正  
强也。罗或本作利哩两字。

4. 毗室拿味:乾隆本为,吠瑟拏微。义净本作,鞞瑟纳  
鼻。僧伽婆罗本为,鞞沙那。

5. 阿因捺哩—:乾隆本为,爱捺哩。义净本作,燕涅  
嚧。僧伽婆罗本为,毗医持利。《孔雀经音义》云:爱捺  
哩,此云帝释。

6. 嚩—啰—四—:乾隆本同为,嚩啰四。义净本作,婆  
罗四。僧伽婆罗本为,婆罗喜。

7. 乔吠—哩—:乾隆本为,矫吠哩。义净本作,高鞞  
唎。僧伽婆罗本为,高莎利。

8. 嚩—嚩拏—:乾隆本同为,嚩嚩拏。义净本作,婆唎  
膩。僧伽婆罗本为,婆楼尼野。《孔雀经音义》云:嚩嚩  
拏,水天。

9. 夜—弭野—:乾隆本同为,夜弭野。义净本作,耶弥



也。僧伽婆罗本为，婆叶。

10. 嚩—由味野：乾隆本为，嚩叶尾野。义净本作，婆叶鼻。僧伽婆罗本为，婆夜。

11. 阿—仡奶—曳—：乾隆本为，阿仡颯曳。义净本作，阿祇膩异。僧伽婆罗本为，尼祁尼夜。《孔雀经音义》云：阿仡颯曳，颯又尼，此火天。

12. 麼哈—葛—里—：乾隆本为，摩贺迦离。义净本作，莫诃哥利。僧伽婆罗本为，摩诃柯利。《孔雀经音义》云：摩贺迦离，此云大国。

以上是十二天母(义净、僧伽婆罗二本为十二鬼母)。

此等天母。有大神力。具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输嚩。共战之时。现大威力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言曰

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有一大比砂—遮女<sup>1</sup>。名曰—髻。是大嚩—沙娑妇。居大海岸。闻血气香。于一夜中。



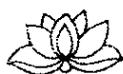
行八万踰缮那<sup>2</sup>。于菩萨处胎时。初生时及生已。此  
啰一沙娑妇。常为卫护。彼亦以此佛母大孔雀明王  
真言。守护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。真言  
曰

1. 比砂—遮女:乾隆本作,毕舍支。义净本作,毕舍  
旨。僧伽婆罗本为,比沙止罗刹妇。《孔雀经音义》云:毕  
舍支,又云比舍遮。此云厕神。

2. 踰缮那:《续一切经音义》卷第六注云:踰缮那,古  
云由旬,或云由延,或云踰阇那。皆讹略也。案西记云,踰  
缮那自古圣王军行程也。旧传一踰缮那四十里。印度国  
俗乃三下里。圣教所载唯十六里。考其异端各有所据,或  
取圣王行时,或取肘量,或取古尺,终是军行一日程也。今  
依西域记,三十里为定盖。玄奘法师亲考远近,撰此行记,  
奉对太宗皇帝所部实以凭焉。

怛你也他—哈嚩—。佉嚩—。区嚩—。麼隸—。  
弭隸—。目隸—。麼帝—。曼你滴计—。忽鲁忽鲁。  
忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。忽鲁忽鲁。弭你弭你。弭你  
弭你。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司  
滴。司嚩—哈—。

阿难陀。复有七十三大啰一沙泉。彼等于菩萨



处胎时。初生时及生已。此啰—沙泉等。常为守护。其名曰

葛比罗—啰—沙泉<sup>1</sup>。巴努麽啰—沙泉<sup>2</sup>。麽呬施  
啰—沙泉<sup>3</sup>。莫—里葛—啰—沙泉<sup>4</sup>。那氏葛啰—沙  
泉<sup>5</sup>。入囉尼罗啰—沙泉<sup>6</sup>。怛巴尼啰—沙泉<sup>7</sup>。葛罗  
泉啰—沙泉<sup>8</sup>。味麽罗—啰—沙泉<sup>9</sup>。驮啰拏—啰—沙  
泉<sup>10</sup>。哈哩司漳捺啰—啰—沙泉<sup>11</sup>。嚧—呬拏—啰—  
沙泉<sup>12</sup>。麽—哩—止—啰—沙泉<sup>13</sup>。忽怛—砂尼啰—  
沙泉<sup>14</sup>。囉—嚧拏—啰—沙泉<sup>15</sup>。葛—里—啰—沙  
泉<sup>16</sup>。君惹啰—啰—沙泉<sup>17</sup>。囉罗—啰—沙泉<sup>18</sup>。佉  
啰娑尼—啰—沙泉<sup>19</sup>。葛啰—里—啰—沙泉<sup>20</sup>。麽—  
单倪啰—沙泉<sup>21</sup>。宾讶罗啰—沙泉<sup>22</sup>。味努啰—啰—  
沙泉<sup>23</sup>。憍哩啰—沙泉<sup>24</sup>。彦驮—哩—啰—沙泉<sup>25</sup>。  
君畔—氏啰—沙泉<sup>26</sup>。葛—览倪啰—沙泉<sup>27</sup>。啰—囉  
拏啰—沙泉<sup>28</sup>。麽达尼—啰—沙泉<sup>29</sup>。阿砂尼—啰—  
沙泉<sup>30</sup>。食胎啰—沙泉<sup>31</sup>。食血啰—沙泉<sup>32</sup>。色齿  
啰—沙泉<sup>33</sup>。惊怖啰—沙泉<sup>34</sup>。物啰憾弭啰—沙泉<sup>35</sup>。  
怛搭讶巴—里尼啰—沙泉<sup>36</sup>。持金刚啰—沙泉<sup>37</sup>。司  
芊达—啰—沙泉<sup>38</sup>。怛巴尼啰—沙泉<sup>39</sup>。行雨啰—沙  
泉<sup>40</sup>。震雷啰—沙泉<sup>41</sup>。击声啰—沙泉<sup>42</sup>。击电啰—  
沙泉<sup>43</sup>。足行啰—沙泉<sup>44</sup>。炬口啰—沙泉<sup>45</sup>。持地  
啰—沙泉<sup>46</sup>。黑夜啰—沙泉<sup>47</sup>。焰摩使啰—沙泉<sup>48</sup>。



无垢啰—沙泉<sup>49</sup>。不动啰—沙泉<sup>50</sup>。高髻啰—沙泉<sup>51</sup>。  
百头啰—沙泉<sup>52</sup>。百臂啰—沙泉<sup>53</sup>。百目啰—沙泉<sup>54</sup>。  
常害啰—沙泉<sup>55</sup>。摧破啰—沙泉<sup>56</sup>。猫儿啰—沙泉<sup>57</sup>。  
麽搭啰啰—沙泉<sup>58</sup>。夜行啰—沙泉<sup>59</sup>。昼行啰—沙  
泉<sup>60</sup>。爱妆啰—沙泉<sup>61</sup>。忿怒啰—沙泉<sup>62</sup>。留难啰—  
沙泉<sup>63</sup>。持刀棒啰—沙泉<sup>64</sup>。持三戟啰—沙泉<sup>65</sup>。牙  
出啰—沙泉<sup>66</sup>。意喜啰—沙泉<sup>67</sup>。寂靜啰—沙泉<sup>68</sup>。  
躁暴啰—沙泉<sup>69</sup>。旦怛啰—沙泉<sup>70</sup>。咽丁婆—啰—沙  
泉<sup>71</sup>。青色啰—沙泉<sup>72</sup>。止怛啰—啰—沙泉<sup>73</sup>。

1. 葛比罗—啰—沙泉：乾隆本为，劫比啰罗刹女。义净本作，劫毕罗罗刹女。僧伽婆罗本为，迦比罗。《孔雀经音义》云：劫比啰罗刹女，劫比啰又云迦比啰罗刹女。具云反啰乞叉娑。略云罗刹。慈恩异恶。

2. 巴努麽啰—沙泉：乾隆本为，钵努摩罗刹女。义净本作，钵豆磨罗刹女。僧伽婆罗本为，波头罗。《孔雀经音义》云：钵努摩，摩又罗。此云莲花。

3. 麽咽施啰—沙泉：乾隆本为，麽咽史罗刹女。义净本作，莫咽史罗刹女。僧伽婆罗本为，摩熙使。

4. 莫—里葛—啰—沙泉：乾隆本为，谟哩迦罗刹女。义净本作，谟利迦罗刹女，僧伽婆罗本为，毛利个。

5. 那氏葛啰—沙泉：乾隆本为，娜臙迦罗刹女。义净



本作,那利迦罗刹女。僧伽婆罗本为,多底个。《孔雀经音义》云:那腻迦,那腻或多利。

6. 入罽尼罗啰—沙泉:乾隆本为,入罽擲颯罗刹女。义净本作,篇刺你罗刹女。僧伽婆罗本为,座罗那。

7. 怛巴尼啰—沙泉:乾隆本为,答跋颯罗刹女。义净本作,羯刺施罗刹女。僧伽婆罗本为,毘摩罗。

8. 葛罗泉啰—沙泉:乾隆本为,羯擲施罗刹女。义净本作,毘末罗罗刹女。僧伽婆罗本为,陀罗尼。《孔雀经音义》云:陀罗拈,拈又尼又你。

9. 味麼罗—啰—沙泉:乾隆本为,尾麼罗罗刹女。义净本作,诃利旃达罗刹女。僧伽婆罗本为,诃里旃陀逻。

10. 驮啰拈—啰—沙泉:乾隆本同为,驮啰拈罗刹女。义净本作,达刺你罗刹女。僧伽婆罗本为,噓呬拈。《孔雀经音义》云:噓呬拈,或胡卢呬尾拈,又你。

11. 哈哩司漳捺啰—啰—沙泉:乾隆本为,贺哩室战捺啰罗刹女。义净本作,末唎支罗刹女。僧伽婆罗本为,婆楼尼。《孔雀经音义》云:婆嚕拈,此云水。

12. 噓—呬拈—啰—沙泉:乾隆本为,噓呬拈罗刹女。义净本作,胡卢呬你罗刹女。僧伽婆罗本为,吼多泥尼。

13. 麼—哩—止—啰—沙泉:乾隆本为,摩哩支罗刹女。义净本作,末唎支罗刹女。僧伽婆罗本为,摩梨止。《孔雀经音义》云:摩哩支,护跢舍。

14. 忽怛—砂尼啰—沙泉:乾隆本为,护跢舍颯罗刹



女。义净本作，呼多扇你罗刹女。僧伽婆罗本为，柯利。

15. 嚩—嚩拏—啰—沙泉：乾隆本为，嚩嚩拏罗刹女。义净本作，婆嚩你罗刹女。僧伽婆罗本为，婆楼尼。

16. 葛—里—啰—沙泉：乾隆本为，迦离罗刹女。义净本作，哥利罗刹女。僧伽婆罗本为，婆罗。《孔雀经音义》云：迦离，此云黑。

17. 君惹啰—啰—沙泉：乾隆本为，君惹罗罗刹女。义净本作，高浑折罗刹女。僧伽婆罗本为，柯仑至。《孔雀经音义》云：君惹啰，或高浑折罗，或柯仑至。

18. 嚩罗—啰—沙泉：乾隆本为，末罗罗刹女。义净本作，跋罗罗刹女。僧伽婆罗本为，柯罗利。

19. 佉啰娑尼—啰—沙泉：乾隆本为，槃散颯罗刹女。义净本作，揭刺散你罗刹女。僧伽婆罗本为，伽罗莎尼。

20. 葛啰—里—啰—沙泉：乾隆本为，迦啰离罗刹女。义净本作，羯啰智罗刹女。僧伽婆罗本为，柯罗利。《孔雀经音义》云：迦罗离，离又智。

21. 麼—单倪啰—沙泉：乾隆本为，摩登儗罗刹女。义净本作，末登祇罗刹女。僧伽婆罗本为，摩登耆。

22. 宾讶罗啰—沙泉：乾隆本为，冰蘖罗罗刹女。义净本作，冰揭逻罗刹女。僧伽婆罗本为，冰伽罗。《孔雀经音义》云：冰蘖罗，赤黄色。

23. 味努啰—啰—沙泉：乾隆本为，频拏啰罗刹女。义净本作，频度啰罗刹女。僧伽婆罗本为，频度啰。《孔雀经



音义》云：频努罗，盘偷暹。

24. 僑哩啰—沙泉：乾隆本为，具哩罗刹女。义净本作，瞿利罗刹女。僧伽婆罗本为，瞿利。

25. 彦馱—哩—啰—沙泉：乾隆本为，嚧馱里罗刹女。义净本作，健陀利罗刹女。僧伽婆罗本为，乾他利。

26. 君畔—氏啰—沙泉：乾隆本为，矩伴臙罗刹女。义净本作，俱盘值罗刹女。僧伽婆罗本为，波罗尼。《孔雀经音义》云：矩畔臙，又矩曼地。

27. 葛—览倪啰—沙泉：乾隆本为，迦啻儼罗刹女。义净本作，迦楞祇罗刹女。僧伽婆罗本为，摩陀尼。

28. 啰—嚧拏啰—沙泉：乾隆本为，婆啰颯罗刹女。义净本作，曷罗末罗刹女。僧伽婆罗本为，《孔雀经音义》云：婆啰颯，或曷罗末你也。颯又尼。

29. 麼达尼—啰—沙泉：乾隆本为，末娜宁罗刹女。义净本作，末达你罗刹女。僧伽婆罗本为，揭婆诃梨尼。《孔雀经音义》云：末那宁，或达兜檀罗郁多罗莎尼。宁又你或尼。

30. 阿砂尼—啰—沙泉：乾隆本为，阿舍颯罗刹女。义净本作，頰扇你罗刹女。僧伽婆罗本为，阿奢尼。《孔雀经音义》云：阿舍颯，或扇你，或奢尾。

31. 食胎啰—沙泉：乾隆本为，食胎罗刹女。义净本亦作，食胎罗刹女。僧伽婆罗本为，揭婆诃梨尼。《孔雀经音义》云：食胎，梵云揭婆诃梨尼。



32. 食血啰—沙泉:乾隆本为,食血罗刹女。义净本亦作,食血罗刹女。僧伽婆罗本为,楼持罗诃梨尼。《孔雀经音义》云:食血,梵楼持罗诃梨尼。

33. 色齿啰—沙泉:乾隆本为,包齿罗刹女。义净本作,惮妒逻罗刹女。僧伽婆罗本为,檀兜罗。《孔雀经音义》云:包齿,梵檀兜罗。

34. 惊怖啰—沙泉:乾隆本为,惊怖罗刹女。义净本亦作,惊怖罗刹女。僧伽婆罗本为,诃莎里柯。《孔雀经音义》云:惊怖,梵曰诃莎里柯。

35. 物啰 憾弭啰—沙泉:乾隆本为,没罗憾弥罗刹女。义净本作,跋刺寐罗刹女。僧伽婆罗本为,婆罗靡多多。《孔雀经音义》云:没啰憾弥,憾又柯。此云梵天众。

36. 怛搭讶巴—里尼啰—沙泉:乾隆本为,怛拏喋播啰罗刹女。义净本作,怛茶笈波利罗刹女。僧伽婆罗本为,柯波利。

37. 持金刚啰—沙泉:乾隆本为,持金刚罗刹女。义净本亦作,执金刚罗刹女。僧伽婆罗本为,跋阁罗。《孔雀经音义》云:持金刚,梵曰跋阁罗他逻,或扇持。

38. 司竿达—啰—沙泉:乾隆本为,塞蹇那罗刹女。义净本似作,肩持罗刹女。僧伽婆罗本为,鳩曼地(陀)。《孔雀经音义》云:塞蹇那,或莎干地。此云蕴,又云鳩摩罗,童子。又塞建那,又那作陀。

39. 怛巴尼啰—沙泉:乾隆本为,答摩罗刹女。义净本



亦作,答磨罗刹女。僧伽婆罗本为,多靡罗。《孔雀经音义》云:答摩罗。又多靡罗。

40. 行雨啰—沙泉:乾隆本为,行雨罗刹女。义净本亦作,行雨罗刹女。僧伽婆罗本为,陀逻莎乾陀。《孔雀经音义》云:行雨,雨梵曰罽哩施。咤又曰罽罗沙。

41. 震雷啰—沙泉:乾隆本为,震雷罗刹女。义净本亦作,震雷罗刹女。僧伽婆罗本为,揭闍尼。《孔雀经音义》云:震雷,雷梵曰尾庚。又云祢罽哦罗惹地。正作雷。《经律异相》曰:虚空云中,有时地大与水相触,有时与火风等大相触,水火风大更互相触,皆生虚空云中雷声。

42. 击声啰—沙泉:乾隆本为,击声罗刹女。义净本作,开发罗刹女。僧伽婆罗本为,舍多。《孔雀经音义》云:击声,声梵曰舍驮。或云开发。

43. 击电啰—沙泉:乾隆本为,击电罗刹女。义净本亦作,击电罗刹女。僧伽婆罗本似为,苾弟庾多尼。《孔雀经音义》云:击电。电梵曰阿舍你,又云尾都牟。雷光也。阴阳相击耀也出光也。《经律异相》曰:电有四种,东方名身光;南方名难毁;西方名流炎;北方名定明。何以虚空云中有此电光,四方之电又共相触,有此光起。

44. 足行啰—沙泉:乾隆本为,足行罗刹女。义净本亦作,足行罗刹女。僧伽婆罗本为,婆宣他罗。《孔雀经音义》云:足行,足梵云波驮,此云脚。

45. 炬口啰—沙泉:乾隆本为,炬口罗刹女。义净本



作,鸺鹠口罗刹女。僧伽婆罗本为,郁罗柯母。《孔雀经音义》云:炬口,或云鸺鹠(xiū liú)口。

46. 持地啰—沙泉:乾隆本为,持地罗刹女。义净本亦作,持地罗刹女。僧伽婆罗本为,起婆宣他罗。《孔雀经音义》云:持地,地梵曰波哩地尾。又曰摩哩地尾。

47. 黑夜啰—沙泉:乾隆本为,黑夜罗刹女。义净本亦作,黑夜罗刹女。僧伽婆罗本为,哥罗赖底里。《孔雀经音义》云:黑夜,梵云迦罗啰底哩曳。

48. 焰摩使啰—沙泉:乾隆本为,焰摩使罗刹女。义净本作,鬼王使罗刹女。僧伽婆罗本为,野摩头底。《孔雀经音义》云:焰摩,此云鬼王。

49. 无垢啰—沙泉:乾隆本为,无垢罗刹女。义净本作,庵末罗刹女。僧伽婆罗本为,阿婆罗。《孔雀经音义》云:无垢,梵曰庵末。又阿婆罗。

50. 不动啰—沙泉:乾隆本为,不动罗刹女。义净本作,苏跋逻罗刹女。僧伽婆罗本为,奢婆罗。

51. 高髻啰—沙泉:乾隆本为,高髻罗刹女。义净本亦作,高髻罗刹女。僧伽婆罗本为,郁情呵闍多。《孔雀经音义》云:高髻,高梵坞多麼。髻者,梵曰瑟膩衫,或云乌瑟。

52. 百头啰—沙泉:乾隆本为,百头罗刹女。义净本亦作,百头罗刹女。僧伽婆罗本为,舍多涅多罗。《孔雀经音义》云:百头,百梵曰舍多,头云尸罗。正云尸哩晒。

53. 百臂啰—沙泉:乾隆本为,百臂罗刹女。义净本亦



作,百臂罗刹女。僧伽婆罗本不明。《孔雀经音义》云:百臂,臂梵曰𠵼句。正云部迦。肱也。

54. 百目啰—沙泉:乾隆本为,百目罗刹女。义净本亦作,百目罗刹女。僧伽婆罗本似为,伽多尼。

55. 常害啰—沙泉:乾隆本为,常害罗刹女。义净本亦作,常害罗刹女。僧伽婆罗本为,末陀尼。

56. 摧破啰—沙泉:乾隆本为,摧破罗刹女。义净本亦作,摧破罗刹女。僧伽婆罗本似为,末罗闍尼。

57. 猫儿啰—沙泉:乾隆本为,猫儿罗刹女。义净本作,未折唎罗刹女。僧伽婆罗本为,末闍利。《孔雀经音义》云:猫儿,人家养捕鼠者也。鼠狸也。

58. 麼搭啰啰—沙泉:乾隆本为,末拏啰罗刹女。义净本拟作,跋折罗罗刹女。僧伽婆罗本似为,屣洛起尼。

59. 夜行啰—沙泉:乾隆本为,夜行罗刹女。义净本亦作,夜行罗刹女。僧伽婆罗本似为,舍遮梨。《孔雀经音义》云:夜行,夜梵云你哩缚索。

60. 昼行啰—沙泉:乾隆本为,昼行罗刹女。义净本亦作,昼行罗刹女。僧伽婆罗本为,地婆婆遮利。《孔雀经音义》云:昼行,昼梵曰罗地哩。

61. 爱妆啰—沙泉:乾隆本为,爱妆罗刹女。义净本亦作,爱妆罗刹女。僧伽婆罗本为,曼地底奇。

62. 忿怒啰—沙泉:乾隆本为,忿怒罗刹女。义净本作,羯唎炭那。僧伽婆罗本为,奇罗他那。《孔雀经音义》



云：忿怒，或羯唎炭那。怒也。

63. 留难啰—沙泉：乾隆本为，留难罗刹女。义净本作，轻欺罗刹女。僧伽婆罗本为，毘醯他尼。《孔雀经音义》云：留难，或轻欺。

64. 持刀棒啰—沙泉：乾隆本为，持刀棒罗刹女。义净本作，持斧钺罗刹女。僧伽婆罗本为，阿死母婆罗。《孔雀经音义》云：持刀棒，或斧钺。上声两手持也。说文棒大杖也，又作梧，今从木奉音也。

65. 持三戟啰—沙泉：乾隆本为，持三戟叉罗刹女。义净本作，持三叉罗刹女。僧伽婆罗本为，他逻底里首。

66. 牙出啰—沙泉：乾隆本为，牙出罗刹女。义净本亦作，牙出罗刹女。僧伽婆罗本为，罗波尼。

67. 意喜啰—沙泉：乾隆本为，意喜罗刹女。义净本亦作，意喜罗刹女。僧伽婆罗本为，多摩罗。

68. 寂静啰—沙泉：乾隆本为，寂静罗刹女。义净本作，苏磨罗刹女。僧伽婆罗本为，奇罗檀底。

69. 躁暴啰—沙泉：乾隆本为，燥暴罗刹女。义净本作，旃荼罗刹女。僧伽婆罗本为，摩怒罗摩。《孔雀经音义》云：燥暴，或旃荼。

70. 旦怛啰—沙泉：乾隆本为，难多罗刹女。义净本作，憚多罗刹女。僧伽婆罗本为，檀陀。《孔雀经音义》云：难多，或憚多。

71. 呬丁婆—啰—沙泉：乾隆本为，呬林摩罗刹女。义



净本作，泗林婆罗刹女。僧伽婆罗本为，熙沉婆。

72. 青色啰—沙泉：乾隆本为，青色罗刹女。义净本作，尼逻罗刹女。僧伽婆罗本为，尼罗。《孔雀经音义》云：青色，或尼逻。

73. 止怛啰—啰—沙泉：乾隆本为，质怛啰罗刹女。义净本作，质怛逻罗刹女。僧伽婆罗本为，质多罗。

以上为七十三诸啰—沙泉（罗刹女）（义净本为七十二诸罗刹女。僧伽婆罗本为，七十一诸罗刹女）。

此等七十三诸啰—沙泉。有大神力具大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输罗。共战之时。现大神力。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。真言曰

怛你也他<sup>1</sup>。泗里泗里<sup>2</sup>。弭里弭里<sup>3</sup>。怛禰—嚩怛禰<sup>4</sup>。嚩计—嚩计<sup>5</sup>。荷—嚩—荷—嚩<sup>6</sup>。驮啰驮啰<sup>7</sup>。哈啰哈啰<sup>8</sup>。遮罗遮罗<sup>9</sup>。擎鲁擎鲁<sup>10</sup>。司嚩—哈—。那莫—萨虑嚩母驮—南<sup>11</sup>。司嚩—哈<sup>12</sup>。不啰滴曳—葛母驮—南<sup>13</sup>。司嚩—哈—。阿虑哈单<sup>14</sup>。司嚩—哈—。昧怛嚩—野写冒—抵娑怛嚩—写<sup>15</sup>。司嚩—哈—。萨虑嚩冒—抵娑怛嚩—南<sup>16</sup>。司嚩—哈—。阿那—诃—弭南<sup>17</sup>。司嚩—哈—。娑巨哩达—诃—弭南<sup>18</sup>。司嚩—哈—。司嚩



怛一班那—南—<sup>19</sup>。司嚩—哈—。娑藐讶怛—南—<sup>20</sup>。  
 司嚩—哈—。娑藐不啰滴班那—南—<sup>21</sup>。司嚩—  
 哈—。物啰憾麼—野<sup>22</sup>。司嚩—哈—。印捺啰—  
 野<sup>23</sup>。司嚩—哈—。不啰惹—巴怛曳—<sup>24</sup>。司嚩—  
 哈—。伊—砂—那—野<sup>25</sup>。司嚩—哈—。阿乞奶—  
 曳—<sup>26</sup>。司嚩—哈—。嚩—野吠—<sup>27</sup>。司嚩—哈—。  
 嚩嚩拿—野<sup>28</sup>。司嚩—哈—。野麼—野<sup>29</sup>。司嚩—  
 哈—。于苯捺啰—野<sup>30</sup>。司嚩—哈—。毗—伺啰嚩  
 拿—野<sup>31</sup>。野巨沙抵巴怛曳—<sup>32</sup>。司嚩—哈—。抵虑  
 怛啰室吒啰—野<sup>33</sup>。彦驮嚩—抵巴怛曳—<sup>34</sup>。司嚩—  
 哈—。味噜驮葛—野<sup>35</sup>。君畔—搭抵巴怛曳—<sup>36</sup>。司  
 嚩—哈—。味噜—巴—巨沙—野<sup>37</sup>。那—讶—抵巴怛  
 曳—<sup>38</sup>。司嚩—哈—。孃—嚩—南—<sup>39</sup>。司嚩—哈—。  
 那—誡—南—<sup>40</sup>。司嚩—哈—。阿输啰—南—<sup>41</sup>。司  
 嚩—哈—。麼—嚩怛—南—<sup>42</sup>。司嚩—哈—。讶嚩  
 搭—南—<sup>43</sup>。司嚩—哈—。彦达嚩—南—<sup>44</sup>。司嚩—  
 哈—。禁那啰—南—<sup>45</sup>。司嚩—哈—。麼荷—啰讶—  
 南—<sup>46</sup>。司嚩—哈—。野巨沙—南—<sup>47</sup>。司嚩—哈—。  
 啰—巨沙娑—南—<sup>48</sup>。司嚩—哈—。不嚩怛—南—<sup>49</sup>。  
 司嚩—哈—。比砂—遮—南—<sup>50</sup>。司嚩—哈—。母—  
 怛—南—<sup>51</sup>。司嚩—哈—。君畔—搭南—<sup>52</sup>。司嚩—  
 哈—。不—怛那南—<sup>53</sup>。司嚩—哈—。葛吒不—怛



那—南—<sup>54</sup>。司罽—哈—。司竿达南—<sup>55</sup>。司罽—  
哈—。嗚麼达南—<sup>56</sup>。司罽—哈—。车—耶—南—<sup>57</sup>。  
司罽—哈—。阿巴司麼—啰南—<sup>58</sup>。司罽—哈—。  
乌—司怛—啰葛南—<sup>59</sup>。司罽—哈—。漳捺啰输—哩  
野约—<sup>60</sup>。司罽—哈—。那巨沙怛啰—南—<sup>61</sup>。司  
罽—哈—。仡啰哈—南—<sup>62</sup>。司罽—哈—。弱—滴衫  
南—<sup>63</sup>。司罽—哈—。哩施南—<sup>64</sup>。司罽—哈—。泉  
驮没啰怛—南—<sup>65</sup>。司罽—哈—泉地野味你野—  
南—<sup>66</sup>。司罽—哈—。僑哩—曳—<sup>67</sup>。司罽—哈—。  
彦驮—哩曳—<sup>68</sup>。司罽—哈—。襄悟—哩曳—<sup>69</sup>。司  
罽—哈—。阿蜜唼怛曳—<sup>70</sup>。司罽—哈—。染麻尼  
曳—<sup>71</sup>。司罽—哈—。遮背—吒曳—<sup>72</sup>。司罽—哈—。  
捺啰—弭氏曳—<sup>73</sup>。司罽—哈—。砂罽哩—曳—<sup>74</sup>。  
司罽—哈—。阿他罽砂罽哩—曳—<sup>75</sup>。司罽—哈—。  
漳搭里曳—<sup>76</sup>。司罽—哈—。麼—单倪曳—<sup>77</sup>。司  
罽—哈—。那—讶憾哩达野—野<sup>78</sup>。司罽—哈—。讶  
噜搭憾哩达野—野<sup>79</sup>。司罽—哈—。麼那泉曳—<sup>80</sup>。  
司罽—哈—。麼哈—麼那泉曳—<sup>81</sup>。司罽—哈—。砂  
搭巨沙哩曳—<sup>82</sup>。司罽—哈—。麼拈麻捺啰野<sup>83</sup>。司  
罽—哈—。娑曼怛麻捺啰野<sup>84</sup>。司罽—哈—。麼哈—  
娑曼怛麻捺啰野<sup>85</sup>。司罽—哈—。麼哈—娑麼夜—  
野<sup>86</sup>。司罽—哈—。麼哈—不啰滴娑啰—野<sup>87</sup>。司



嚩—哈—。系怛嚩那—野。司嚩—哈—。麼哈—系  
 怛嚩那—野<sup>88</sup>。司嚩—哈—。旦搭驮啰拏曳—<sup>89</sup>。司  
 嚩—哈—。麼哈—旦搭驮啰拏曳—<sup>90</sup>。司嚩—哈—。  
 目止邻达野<sup>91</sup>。司嚩—哈—。麼哈—目止邻达野<sup>92</sup>。  
 司嚩—哈—。惹央滴曳—<sup>93</sup>。司嚩—哈—。山滴  
 曳—<sup>94</sup>。司嚩—哈—。阿伺嚩 巨哩搭—野<sup>95</sup>。司嚩—  
 哈—。麼哈—麼由—啰味你野啰—惹—野<sup>96</sup>。司嚩—  
 哈—。

1. 怛你也他—: 乾隆本同为, 怛你也他。《孔雀经音义》云: 怛你也他, 仁王经陀罗尼释云: 怛你也他解曰: 此云所为, 古云即说。如意轮陀罗尼注云: 所谓开如来藏说真言尊胜陀罗尼。

2. 呬里呬里: 乾隆本同为, 呬里呬里。《孔雀经音义》云: 呬里呬里, 千手陀罗尼注云: 无碍。解脱义。

3. 弭里弭里: 乾隆本同为, 弭里弭里。《孔雀经音义》云: 弭里弭里, 千手陀罗尼注云: 是解脱缚贪、瞋、痴、慢之义。

4. 怛禰—嚩怛禰—: 乾隆本为, 怛拏多嚩奶。

5. 嚩计—嚩计—: 乾隆本同为, 缚计缚计。《孔雀经音义》云: 缚计缚计, 或铎翅铎翅。

6. 嚩—嚩—嚩—嚩—: 乾隆本为, 护嚩护嚩。或作, 护



疑护疑。

7. 驮啰驮啰:乾隆本同为,驮啰驮啰。《孔雀经音义》云:驮啰驮啰,灭不孝罪。《经注》(《佛母大孔雀明王经校注》简丰祺著,简称《经注》)云:持。

8. 哈啰哈啰:乾隆本为,贺啰贺啰。

9. 遮罗遮罗:乾隆本为,左擻左擻。

10. 擎鲁擎鲁:乾隆本为,祖鲁祖鲁。《孔雀经音义》云:祖鲁祖鲁,灭自赞毁他罪。

11. 那莫—萨虑嘑母驮—南—:乾隆本为,那莫萨嘑母驮南。《孔雀经音义》云:那莫萨缚母驮南,那莫又云娜莫,归命也。又云,稽首,亦顶礼也。萨嘑者此云一切也。没驮南此云觉,智。谓敬礼一切诸佛众也。《经注》(简丰祺著)云:一切、佛众、成就。

12. 司嘑—哈—:乾隆本为,娑嘑贺。《孔雀经音义》云:娑嘑贺,成就福智之义,亦云吉祥义,亦云圆寂义,亦云息灾增益义,亦云无住义也。今取无住义。即是无涅槃。依此涅槃。《经注》(简丰祺著)云:成就。

13. 不啰 滴曳—葛母驮—南—:乾隆本为,钵啰底曳迦母驮南。《孔雀经音义》云:钵啰底曳迦母驮南,钵罗底者此云:辨四才也,顺此方言辨才也。瑜伽释云:钵罗字为种子,诠般若波罗蜜多无所所得。证诸法本来不生之也。《经注》(简丰祺著)云:独角众。

14. 阿虑哈单—:乾隆本无。《经注》(简丰祺著)云:



阿罗汉众。

15. 昧怛嚟—野写冒—抵娑怛嚟—写：乾隆本为，每怛嚟野写冒地萨怛嚟写。《孔雀经音义》云：每怛嚟野写冒地萨怛嚟野，弥勒菩萨摩訶萨。《经注》（简丰祺著）云：慈氏菩萨。

16. 萨怛嚟—野写冒—抵娑怛嚟—南—：乾隆本为，萨嚟冒地萨怛嚟南。《孔雀经音义》云：萨缚冒地萨怛嚟南。敬礼一切菩萨摩訶萨众。《经注》（简丰祺著）云：一切菩萨众。

17. 阿那—诃—弭南—：乾隆本为，阿那诃弭南。《孔雀经音义》云：阿那哦弭南。敬礼不来果众。《经注》（简丰祺著）云：阿那含众。

18. 娑巨哩达—诃—弭南—：乾隆本为，塞訖哩娜诃弭南。《孔雀经音义》云：塞訖哩娜哦弭南，或云塞訖唎哆哦弭喃。敬礼一来果众。《经注》（简丰祺著）云：斯陀含众。

19. 司嚧怛—班那—南—：乾隆本为，素嚧跢半那南。《孔雀经音义》云：素嚧跢半那南，或素嚧哆半那喃。敬礼预流果众。《经注》（简丰祺著）云：须陀含众。

20. 娑藐诃怛—南—：乾隆本为，三藐槃跢南。《孔雀经音义》云：三藐槃跢南，或糝藐哦多喃。诸世间。《经注》（简丰祺著）云：正道众。

21. 娑藐不啰滴班那—南—：乾隆本为，底半那南。《孔雀经音义》云：三藐钵罗底半那南，或糝藐钵啰底半那喃。已住真实所。《经注》（简丰祺著）云：正行勤修众。



22. 物啰憾麼—野:乾隆本为,没罗憾麼野。《孔雀经音义》云:波啰憾麼野。梵天,上方。《经注》(简丰祺著)云:梵天。

23. 印捺啰—野:乾隆本为,印捺啰野。《孔雀经音义》云:印捺啰野,帝释,东方。《经注》(简丰祺著)云:帝释天。

24. 不啰惹—巴怛曳—:乾隆本为,钵啰惹跋多曳。《孔雀经音义》云:钵啰惹跋多,大梵天王。《大佛顶如来放光悉怛多怛啰陀罗尼》云:梵音,部啰诃弥曳。义为大梵天子,或大梵天王。《经注》(简丰祺著)云:造物主。

25. 伊—砂—那—野:乾隆本为,伊舍那野。《孔雀经音义》云:伊舍那野,大自在天东方。《经注》(简丰祺著)云:自在天。

26. 阿佉奶—曳—:乾隆本为,阿佉那曳。《孔雀经音义》云:阿佉那曳,火天,东南方。《经注》(简丰祺著)云:火天。

27. 嘑—野吠—:乾隆本为,嘑野吠。《孔雀经音义》云:嘑野吠,风天,西北方。《经注》(简丰祺著)云:风天。

28. 嘑嚕拿—野:乾隆本为,嘑嚕拏野。《孔雀经音义》云:嘑嚕拏野,水天,西方。《经注》(简丰祺著)云:水天。

29. 野麼—野:乾隆本为,琰麼野。《孔雀经音义》云:琰麼野,焰魔天也。此云鬼王,南方。琰以闲反,玉也。监



染反，璧也。《经注》(简丰祺著)云：焰摩天。

30. 于苯捺啰一野：乾隆本为，坞遍捺啰野。《经注》(简丰祺著)云：近主龙。

31. 毗一伺啰嚩拿一野：乾隆本为，吠室啰摩拏野。《孔雀经音义》云：吠室啰摩拏野，毘沙门天。北方。《经注》(简丰祺著)云：多闻天王。

32. 野巨沙抵巴怛曳一：乾隆本为，药乞洒地钵多曳。《孔雀经音义》云：药乞洒地钵多曳，药叉二十八将。《经注》(简丰祺著)云：药叉主。

33. 抵虑怛啰室吒啰一野：乾隆本为，地哩多啰瑟咤啰野。《经注》(简丰祺著)云：持国天王。

34. 彦驮嚩一抵巴怛曳一：乾隆本为，彦达嚩地钵多曳。《孔雀经音义》云：彦达嚩地钵多曳，地国天，并二十八将。《经注》(简丰祺著)云：乾达婆主。

35. 味噜驮葛一野：乾隆本为，尾噜茶迦野。《经注》(简丰祺著)云：增长天王。

36. 君畔一搭抵巴怛曳一：乾隆本为，禁泮拏地钵多曳。《孔雀经音义》云：尾噜茶迦野，禁畔拏地钵多曳，增长天，并二十八将。《经注》(简丰祺著)云：鸠盘荼主。

37. 味噜一巴—巨沙—野：乾隆本为，尾噜博乞洒野。《经注》(简丰祺著)云：广目天王。

38. 那一诃—抵巴怛曳—：乾隆本为，那誡地钵多曳。《孔雀经音义》云：尾噜博乞洒野，那哦地钵多曳，广目天，



并二十八将。《经注》(简丰祺著)云:龙主。

39. 嫺—嘑—南—:乾隆本为,祢嘑喃。《孔雀经音义》云:祢嘑喃,天众。《经注》(简丰祺著)云:天众。

40. 那—誡—南—:乾隆本为,那誡南。《孔雀经音义》云:那哦南,龙众。《经注》(简丰祺著)云:龙众。

41. 阿输啰—南—:乾隆本为,阿苏啰南。《孔雀经音义》云:阿苏罗南,阿修罗众。《经注》(简丰祺著)云:阿苏罗众。

42. 麼—嚕怛—南—:乾隆本为,麼嚕跢南。《经注》(简丰祺著)云:风天。

43. 诃嚕搭—南—:乾隆本为,誡嚕拏南。《孔雀经音义》云:哦嚕拏南。迦楼罗众。《经注》(简丰祺著)云:金翅鸟。

44. 彦达嘑—南—:乾隆本为,彦达嘑南。《孔雀经音义》云:彦达嘑南。音乐神众。《经注》(简丰祺著)云:香神众。

45. 禁那啰—南—:乾隆本为,紧那啰南。《孔雀经音义》云:紧娜啰南。歌神众。《经注》(简丰祺著)云:乐神。

46. 麼荷—啰诃—南—:乾隆本为,摩护啰誡南。《孔雀经音义》云:摩护啰哦南。腹行神众。《经注》(简丰祺著)云:大蟒蛇。

47. 野巨沙—南—:乾隆本为,药叉乞洒南。《孔雀经音义》云:药叉乞洒南。勇猛鬼神众。《经注》(简丰祺著)



云：药叉。

48. 啰—巨沙娑—南—：乾隆本为，啰乞察娑南。《孔雀经音义》云：啰乞察娑南，罗刹众。《经注》(简丰祺著)云：罗刹。

49. 不嚙怛—南—：乾隆本为，毕嚙跢南。《孔雀经音义》云：毕嚙跢南，饿鬼众。《经注》(简丰祺著)云：饿鬼。

50. 比砂—遮—南—：乾隆本为，比舍左南。《孔雀经音义》云：比舍左南，厕神众。《经注》(简丰祺著)云：毕舍遮。

51. 母—怛—南—：乾隆本为，部跢南。《孔雀经音义》云：部跢南，鬼神众。《经注》(简丰祺著)云：部多鬼。

52. 君畔—搭南—：乾隆本为，禁伴拏南。《孔雀经音义》云：禁伴拏南，守宫妇女鬼众。禁音矩。《经注》(简丰祺著)云：瓮形鬼。

53. 不—怛那南—：乾隆本为，布旦那南。《孔雀经音义》云：布旦那南，臭鬼众。《经注》(简丰祺著)云：臭鬼。

54. 葛吒不—怛那—南—：乾隆本为，羯咤布旦那南。《孔雀经音义》云：羯咤布旦那南，奇臭鬼众。《经注》(简丰祺著)云：极臭鬼。

55. 司竿达南—：乾隆本为，塞建娜南。《孔雀经音义》云：塞建娜南，狂鬼众。《经注》(简丰祺著)云：塞建陀。

56. 温麼达南—：乾隆本为，喞麼娜南。《经注》(简丰



祺著)云:癡狂鬼。

57. 车—耶—南—:乾隆本同,车耶南。《孔雀经音义》云:车耶南,影鬼众。《经注》(简丰祺著)云:影压鬼。

58. 阿巴司麼—啰南—:乾隆本为,阿钵娑麼啰南。《孔雀经音义》云:阿钵娑麼啰南,羊头鬼众,又一切外道士。《经注》(简丰祺著)云:癡痛鬼。

59. 乌—司怛—啰葛南—:乾隆本为,坞娑跢啰迦南。《孔雀经音义》云:坞娑多罗迦,食人精气鬼众。

60. 漳捺啰输—哩野约—:乾隆本为,赞捺啰素哩野喻。《经注》(简丰祺著)云:月、日。

61. 那巨沙怛啰—南—:乾隆本为,诺乞察怛啰喃。《孔雀经音义》云:诺乞察怛啰喃,二十八宿众。《经注》(简丰祺著)云:星宿。

62. 仡啰哈—南—:乾隆本为,仡啰贺喃。《孔雀经音义》云:疙罗贺南,七曜众。《经注》(简丰祺著)云:恶星。

63. 弱—滴衫南—:乾隆本为,乳底衫。《孔雀经音义》云:乳底衫南,或树(彦),或竖。《经注》(简丰祺著)云:星星。

64. 哩施南—:乾隆本为,嘿史喃。《孔雀经音义》云:嘿史南,或颡利野,一切诸天仙众。《经注》(简丰祺著)云:仙众。

65. 臬驮没啰怛—南—:乾隆本为,悉驮没啰跢南。

66. 臬地野味你野—南—:乾隆本为,悉地野尾你也



南。《孔雀经音义》云：悉地野尾你野南，成就明仙众。《经注》（简丰祺著）云：明咒成就者。

67. 僬哩—曳—：乾隆本为，遇哩曳。《孔雀经音义》云：遇哩曳，遇或高。《经注》（简丰祺著）云：少女。

68. 彦馱—哩曳—：乾隆本同为，彦馱哩曳。《经注》（简丰祺著）云：香神女。

69. 襄悟—哩曳—：乾隆本为，襄虞里曳。《孔雀经音义》云：襄虞里曳，襄或尚，或尝。《经注》（简丰祺著）云：襄虞哩童女。

70. 阿蜜唎怛曳—：乾隆本为，阿蜜唎跢曳。《孔雀经音义》云：阿密，唎跢曳。《经注》（简丰祺著）云：甘露神。

71. 染麻尼曳—：乾隆本为，咎婆颯曳。《孔雀经音义》云：染婆颯曳，染婆又朕跋。《经注》（简丰祺著）云：破碎女。

72. 遮背—吒曳—：乾隆本为，佐闭置曳。《经注》（简丰祺著）云：打扑女。

73. 捺啰—弭氏曳—：乾隆本为，捺啰弭臑曳。《经注》（简丰祺著）云：摄受女。

74. 砂嘑哩—曳—：乾隆本为，舍嘑哩曳。《孔雀经音义》云：舍嘑哩曳，赞拏里曳。赞或旃。《经注》（简丰祺著）云：山蛮女。

75. 阿他嘑砂嘑哩—曳—：乾隆本为，阿闍嘑舍嘑罗曳。《经注》（简丰祺著）云：地蛮女。



76. 漳搭里曳—:乾隆本为,赞拏里曳。《经注》(简丰祺著)云:屠家女。

77. 麼—单倪曳—:乾隆本为,麼蹬礙曳。《经注》(简丰祺著)云:象族妇女。

78. 那—诃憾哩达野—野:乾隆本为,那哦纒哩乃夜野。《孔雀经音义》云:那哦纒哩乃夜野,那哦云龙。纒哩乃夜野,女人爱行。《经注》(简丰祺著)云:龙心。

79. 诃噜搭憾哩达野—野:乾隆本为,哦噜拏纒哩乃夜野。《孔雀经音义》云:哦噜拏纒哩乃夜野,哦噜拏者,妙翅鸟。纒哩乃夜野者,女人爱行。谓金翅鸟女爱行云也。《经注》(简丰祺著)云:金翅鸟心。

80. 麼那臬曳—:乾隆本同为,麼那臬曳。《孔雀经音义》云:麼那臬曳。此云慈。《经注》(简丰祺著)云:思维。

81. 麼哈—麼那臬曳—:乾隆本为,摩贺摩那臬曳。《孔雀经音义》云:摩诃摩那臬曳,此云大慈心。臬曳或虽尼易。《经注》(简丰祺著)云:大思维。

82. 砂搭巨沙哩曳—:乾隆本为,洒拏乞洒哩曳。《孔雀经音义》云:洒拏乞洒哩曳,或教茶恶杀利。《经注》(简丰祺著)云:六音节。

83. 麼拏麻捺啰野:乾隆本为,麼拏跋捺啰野。《孔雀经音义》云:摩拏跋捺罗野,摩拏此云实。跋捺罗野者,此云贤。《经注》(简丰祺著)云:宝贤。

84. 娑曼怛麻捺啰野:乾隆本为,三满多跋捺啰野。



《孔雀经音义》云：三满多跋捺罗野，三满多，此云普，又云遍。跋捺罗，此云贤。野字者依八转声中第四为声也。为彼作礼故名为也。野字皆准知也。《经注》（简丰祺著）云：普贤。

85. 麼哈—娑曼怛麻捺囉野：乾隆本为，摩贺三满多跋捺囉野。《孔雀经音义》云：摩贺三满多跋捺罗野，此云大慈贤。《经注》（简丰祺著）云：大普贤。

86. 麼哈—娑麼夜—野：乾隆本为，摩贺三麼野。《孔雀经音义》云：摩贺三摩野，此云大誓。《经注》（简丰祺著）云：大三昧。

87. 麼哈—不囉滴娑囉—野：乾隆本为，摩贺钵囉底细囉野。《孔雀经音义》云：摩诃钵罗底细罗野，细罗又莎罗那耶，摩贺者大。钵囉底者，瑜伽释云：钵罗字为种子，诠般若波罗蜜多无所得，证诸法本来不生之也。《经注》（简丰祺著）云：大护符环。

88. 系怛嚩那—野：乾隆本为，试多嚩那野。《经注》（简丰祺著）云：死阇林。

89. 旦搭驮囉拈曳—：乾隆本为，摩贺试多嚩那野。《经注》（简丰祺著）云：大死阇林。

90. 麼哈—旦搭驮囉拈曳—：乾隆本为，摩贺难拈驮囉拈曳。《经注》（简丰祺著）云：大裁判官。

91. 目止邻达野：乾隆本为，母咎邻娜野。《经注》（简丰祺著）云：转轮王名。



92. 麼哈—目止邻达野:乾隆本无。

93. 惹央滴曳—:乾隆本为,惹演底曳。《经注》(简丰祺著)云:胜利女。

94. 山滴曳—:乾隆本为,扇底曳。《经注》(简丰祺著)云:寂静女。

95. 阿伺<sup>囉</sup>巨哩搭—野:乾隆本为,阿湿囉<sup>訖</sup>哩多野。《孔雀经音义》云:阿湿囉<sup>訖</sup>哩多野,或阿说,或阿舍伤必。《经注》(简丰祺著)云:马游戏。

96. 麼哈—麼由—囉味你野囉—惹—野:乾隆本为,摩贺麼庾里野 尾你野 囉惹野。《孔雀经音义》云:诃摩庾哩野。尾你野囉惹。大孔雀明王。《经注》(简丰祺著)云:大孔雀明王。

以上为卷中咒十九。开成本本咒为九十六句(乾隆本咒十九共九十四句。开成本第14句、92句,乾隆本没有)。

如是等大明大真言。大结界大护。能除灭一切诸恶。愿破一切咒术恶业。愿除灭蛊魅厌禱。愿除灭巨患滴葛。葛麼那。葛—可—患达。枳囉拿。吠—怛—搭质遮。不囉—沙葛。愿除灭司竿达。嗔麼达。车—耶。阿巴司麼—囉。乌—司怛—囉葛。愿除灭颠狂<sup>1</sup>。痲病<sup>2</sup>。消瘦。疥癩。愿除灭种种鬼



魅。诸恶食者。愿除灭饮他血。髓。变人驱役。呼召鬼神。造恶业者。愿除灭诸怖。王怖。贼怖。水火等怖。恶友劫杀。怨敌等怖。他兵。饥馑。夭寿死怖。地动。恶兽。及诸死怖。愿除灭恶食。恶吐。恶影。恶视。作厌书者。愿除灭恶跳。恶暮。作恶冒逆者。愿除灭一切疟病。一日二日。三日四日。乃至七日。半月一月。或复频日。或复须臾。或常热病等。愿除灭一切疮癬。痔漏。痈疽。偏邪。瘦病。鬼神。壮热。风。黄。痰。瘰。或三集病。四百四病。愿除灭头痛。半头痛。饮食不消。眼耳鼻痛。唇口颊痛。愿除灭牙齿舌痛。咽痛喉痛。胸胁背痛。心痛肚痛。愿除灭腰痛腹痛。髀痛膝痛。及四肢痛。隐密处痛。及遍身疼痛。愿除灭龙毒。蛇毒。药毒。蛊毒。一切诸毒。悉皆殄灭。如是等一切鬼魅。恶病生时。皆护我(某甲)并诸眷属。悉令解脱。寿命百年。

1. 颠狂:病也,可作瘖也。癡狂者是崩病也,此病有二种,一邪风所得,二邪鬼所着也(《孔雀经音义》)。

2. 痈病:小儿瘖病为痈病(《孔雀经音义》)。

复次阿难陀。汝当称念诸龙王名字。此等福德



龙王。若称名者。获大利益。其名曰

佛世尊龙王<sup>1</sup>梵天龙王<sup>2</sup>帝释龙王<sup>3</sup>焰摩龙王<sup>4</sup>大海龙王<sup>5</sup>海子龙王<sup>6</sup>娑一诃啰龙王<sup>7</sup>娑一诃啰子龙王<sup>8</sup>麽葛罗龙王<sup>9</sup>难达龙王<sup>10</sup>于巴难达龙王<sup>11</sup>那罗龙王<sup>12</sup>小那罗龙王<sup>13</sup>善见龙王<sup>14</sup>嚩输枳龙王<sup>15</sup>怛巨沙葛龙王<sup>16</sup>阿嚩拿龙王<sup>17</sup>嚩嚩拿龙王<sup>18</sup>师子龙王<sup>19</sup>有吉祥龙王<sup>20</sup>吉祥咽龙王<sup>21</sup>吉祥增长龙王<sup>22</sup>吉祥贤龙王<sup>23</sup>无畏龙王<sup>24</sup>大力龙王<sup>25</sup>沙罗麻龙王<sup>26</sup>妙臂龙王<sup>27</sup>妙高龙王<sup>28</sup>日光龙王<sup>29</sup>月光龙王<sup>30</sup>大吼龙王<sup>31</sup>震声龙王<sup>32</sup>雷电龙王<sup>33</sup>击发龙王<sup>34</sup>降雨龙王<sup>35</sup>无垢龙王<sup>36</sup>无垢光龙王<sup>37</sup>阿罗葛头龙王<sup>38</sup>嚩罗葛头龙王<sup>39</sup>马头龙王<sup>40</sup>牛头龙王<sup>41</sup>鹿头龙王<sup>42</sup>象头龙王<sup>43</sup>臬力龙王<sup>44</sup>欢喜龙王<sup>45</sup>奇妙龙王<sup>46</sup>妙眼龙王<sup>47</sup>妙军龙王<sup>48</sup>忽鲁达龙王<sup>49</sup>那目止龙王<sup>50</sup>目止龙王<sup>51</sup>目止邻达龙王<sup>52</sup>嚩一嚩拿龙王<sup>53</sup>嚩一伽嚩龙王<sup>54</sup>嚩一伽嚩子龙王<sup>55</sup>臬哩龙王<sup>56</sup>山孤龙王<sup>57</sup>览母嚩龙王<sup>58</sup>有盍龙王<sup>59</sup>无边龙王<sup>60</sup>葛怛葛龙王<sup>61</sup>哈司滴葛怛葛龙王<sup>62</sup>黄色龙王<sup>63</sup>赤色龙王<sup>64</sup>白色龙王<sup>65</sup>瞿一罗巴怛嚩龙王<sup>66</sup>山佉龙王<sup>67</sup>阿巴嚩一罗龙王<sup>68</sup>黑龙王<sup>69</sup>小黑龙王<sup>70</sup>力天龙王<sup>71</sup>那一罗一野拿龙王<sup>72</sup>甘婆罗龙王<sup>73</sup>石膊龙王<sup>74</sup>彦诃龙王<sup>75</sup>辛度龙王<sup>76</sup>嚩巨史龙王<sup>77</sup>臬一怛一龙王<sup>78</sup>吉庆龙王<sup>79</sup>无热恼池龙王<sup>80</sup>善住龙王<sup>81</sup>爱一罗一嚩拿龙王<sup>82</sup>持地龙王<sup>83</sup>持山龙王<sup>84</sup>持光明龙王<sup>85</sup>贤善龙王<sup>86</sup>极贤善龙王<sup>87</sup>世贤



龙王<sup>88</sup>力贤龙王<sup>89</sup>宝珠龙王<sup>90</sup>珠胭龙王<sup>91</sup>二黑龙王<sup>92</sup>二  
黄龙王<sup>93</sup>二赤龙王<sup>94</sup>二白龙王<sup>95</sup>华鬘龙王<sup>96</sup>赤华鬘龙  
王<sup>97</sup>犍子龙王<sup>98</sup>贤句龙王<sup>99</sup>鼓音龙王<sup>100</sup>小鼓音龙王<sup>101</sup>暗  
啰滴虑他葛龙<sup>102</sup>宝子龙王<sup>103</sup>持国龙王<sup>104</sup>增长龙王<sup>105</sup>广  
目龙王<sup>106</sup>多闻龙王<sup>107</sup>车面龙王<sup>108</sup>占背—野葛龙王<sup>109</sup>憍  
怛麼龙王<sup>110</sup>班遮罗龙王<sup>111</sup>五髻龙王<sup>112</sup>光明龙王<sup>113</sup>频努  
龙王<sup>114</sup>小频努龙王<sup>115</sup>阿里葛龙王<sup>116</sup>葛里葛龙王<sup>117</sup>婆里  
葛龙王<sup>118</sup>旷野龙王<sup>119</sup>紧遮尼龙王<sup>120</sup>紧遮搭葛龙王<sup>121</sup>枳  
车葛龙王<sup>122</sup>黑憍怛麼龙王<sup>123</sup>输麼奴沙龙王<sup>124</sup>人龙王<sup>125</sup>  
根人龙王<sup>126</sup>上人龙王<sup>127</sup>麼—单讶龙王<sup>128</sup>曼搭罗葛龙  
王<sup>129</sup>非人龙王<sup>130</sup>阿搭葛龙王<sup>131</sup>最胜龙王<sup>132</sup>难胜龙王<sup>133</sup>  
婆鲁葛龙王<sup>134</sup>阿鲁葛龙王<sup>135</sup>瞿—罗龙王<sup>136</sup>瞿—罗嚩虑  
拿龙王<sup>137</sup>阿嚩嚩搭龙王<sup>138</sup>麼嚩嚩罗龙王<sup>139</sup>麼那司味龙  
王<sup>140</sup>葛虑古—搭葛龙王<sup>141</sup>葛比罗龙王<sup>142</sup>塞嚩罗葛龙  
王<sup>143</sup>青莲华龙王<sup>144</sup>有爪龙王<sup>145</sup>增富龙王<sup>146</sup>解脱龙王<sup>147</sup>  
智慧龙王<sup>148</sup>极解脱龙王<sup>149</sup>毛綫马胜二龙王<sup>150</sup>瞿—罗  
謎—罗二龙王<sup>151</sup>难陀跋难陀二龙王<sup>152</sup>阿企罗龙王<sup>153</sup>大  
善现龙王<sup>154</sup>偏黑龙王<sup>155</sup>偏盞龙王<sup>156</sup>妙面龙王<sup>157</sup>镜面龙  
王<sup>158</sup>承迎龙王<sup>159</sup>彦驮—嚩龙王<sup>160</sup>师子龙王<sup>161</sup>师子洲龙  
王<sup>162</sup>你嚩弥龙王<sup>163</sup>你嚩弥搭龙王<sup>164</sup>二黑龙王<sup>165</sup>二白龙  
王<sup>166</sup>二小白龙王<sup>167</sup>



1. 佛世尊龙王:乾隆本同为,佛世尊龙王。义净本同为,佛世尊龙王。僧伽婆罗本亦为,佛世尊龙王,并加注:龙取佛世尊为名。《孔雀经音义》云:佛世尊龙王,梵云没驮俱罗耶哦拏罗惹。谓佛世胜力超过故喻龙王。华严经云,大龙身中从定出,大龙身中入正定,诸龙变化佛自在,菩萨神力亦难思。又云佛号大龙渊,梵天龙王。《龙、仙校译》(第742页)云:汉译本皆为佛世尊,意同梵本。西藏本言义“正觉胜(出)有坏”。此从西藏惯称也。

2. 梵天龙王:乾隆本同为,梵天龙王。义净本作,跋罗蚶(火舍)摩龙王。僧伽婆罗本作,梵龙王。西藏本作 ts-hangs chen,此言“大净”。

3. 帝释龙王:乾隆本同为,帝释龙王。义净本作,因陀罗。僧伽婆罗本为,帝释龙王。西藏本作 dbang po 此言“主者”。《孔雀经音义》云:帝释龙王,因多罗哦拏罗惹。

4. 焰摩龙王:乾隆本同为,焰摩龙王。义净本作,摩龙王。僧伽婆罗本缺。

5. 大海龙王:乾隆本同为,大海龙王。义净、僧伽婆罗二本皆作,海龙王。西藏本作 rgyamtsho 此言义,“海”也,亦称“海水”。《孔雀经音义》云:大海,梵云摩诃婆母多罗。海龙王经云:海龙王号光耀。又云海龙王。白佛言,我从劫初,住正大海,从物楼秦如来,贞于□(原注□=世来)到大海之中。诸龙妻子眷属其□(原注□=甚沙今)海龙众妻子眷属繁齐弘多。设欲计校不可穷尽。唯然世



尊如此云何有何变慳。佛告龙王,其于佛法,出家奉律,行戒不具,现戒成就,建惑犯行,不舍真见,不堕地狱。如斯之类,寿终已后,皆生龙中。佛语龙王。

6. 海子龙王:乾隆本同为,海子龙王。其他汉译本皆作,海子龙王。西藏本作 tgya mtshohi bu 此言义“海子”。《孔雀经音义》云:海子,经云:有龙王子,号曰威首,又云爱现,又云,强威女宝锦。

7. 娑—诃啰龙王:乾隆本为,娑蘖啰龙王。义净本作,娑揭罗龙王。僧伽婆罗本为,莎伽罗龙王。《龙、仙校译》(第743页)注:汉文皆为梵文之音译。西藏本言义“大海”。《孔雀经音义》云:娑蘖罗,或云娑伽罗。是咸海之龙也。有云是城名。

8. 娑—诃啰子龙王:乾隆本为,娑蘖罗子龙王。义净本作,娑揭罗子。僧伽婆罗本缺。西藏本作 mtsho chen bu 此言“大海子”。《孔雀经音义》云:娑蘖罗子,华严经五十二云,娑竭罗龙王太子名阎浮幢。

9. 摩葛罗龙王:乾隆本为,摩竭龙王。义净本亦作,摩竭龙王。僧伽婆罗本为,鲸龙王。西藏本作 chu srin 此言义“水魅”。以言水兽。《孔雀经音义》云:摩竭龙王,或云鲸龙王,又云摩伽罗鱼。此云极大鱼,谓是鳌鱼也。

10. 难达龙王:乾隆本同为,难陀龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,难陀龙王。西藏本作 dgah bo 此言义“喜”。或“喜欢龙王”。《孔雀经音义》云:难驮,此云喜,又云欢



喜。

11. 于巴难达龙王:乾隆本为,坞波难驮龙王。义净本作,小难陀龙王。僧伽婆罗本为,优波难陀龙王。《龙、仙校译》(第743页)注:罗本译音为,优波难陀龙王。净本前意译后音译作小难陀龙王。西藏本作 nye dgah bo 此言义“近喜”。《孔雀经音义》云:坞波难驮,此云小喜,又云贤,又云贤欢喜。大日经疏云:若加邬波字者,其色稍浅。

12. 那罗龙王:乾隆本同为,那罗龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,那罗龙王。西藏本作 mi zhum po 此言义“无惊”也。

13. 小那罗龙王:乾隆本同为,小那罗龙王。义净本为,小那罗龙王。僧伽婆罗本为,优波那伽龙王。西藏本作 nyebar mi zhum pa 此言义“近无惊”也。《孔雀经音义》云:小那罗,小或坞波。

14. 善见龙王:乾隆本同为,善见龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,善见龙王。西藏本作 lta na mdzes 言义“妙见”。《孔雀经音义》云:善见,梵云苏达梨舍那。

15. 嚩输枳龙王:乾隆本为,婆苏枳龙王。义净本亦作,婆苏枳龙王。僧伽婆罗本为,婆修已龙王。《龙、仙校译》(第744页)注:梵称 vasuki,罗本婆修已,净、空二本婆苏枳,俱从音译。西藏本作 nor rgyas kyi bu 此言义“珠宝子(或广财)”。《孔雀经音义》云:婆苏枳,又云和修吉,此云九头,绕妙高山,食细龙之类也。此水生龙也。



16. 恒巨沙葛龙王:乾隆本为,德叉迦龙王。义净本亦作,德叉迦龙王。僧伽婆罗本为,得解屣龙王。西藏本意译华言“置者”。《孔雀经音义》云:德叉迦,此云多舌,舌有多故。或由绮语,故名多舌。

17. 阿噜拿龙王:乾隆本为,阿噜拏龙王。义净本亦作,阿噜拏龙王。僧伽婆罗本为,阿楼那。西藏本言义“明时”。或为“明持”。

18. 嚩噜拿龙王:乾隆本为,婆噜拏龙王。义净本作,跋噜拏龙王。僧伽婆罗本为,婆楼那龙王。西藏本作 chu lha 此言义“水天”或“水神”。《孔雀经音义》云:婆噜拏,大日经疏,此是大海中龙也。此云水,为一切鱼形龙王。

19. 师子龙王:乾隆本同为,师子龙王。义净本作,娑楞伽龙王。僧伽婆罗本为,六体龙王。《孔雀经音义》云:师子,或娑楞伽,或云六体,正云僧呬那。《龙、仙校译》(第744页)注:僧伽婆罗本之六体龙王,应为六趾龙王。西藏本作, sor mo drug pa 华言六趾也。梵本及净、空诸本缺。

20. 有吉祥龙王:乾隆本同为,有吉祥龙王。义净亦作,有吉祥龙王。僧伽婆罗本为,有吉龙王。西藏本言义“有瑞”。《孔雀经音义》云:有吉祥,吉祥梵憍伽罗。

21. 吉祥咽龙王:乾隆本为,吉祥咽龙王。义净本作,吉祥咽龙王。僧伽婆罗本为,吉羊毛龙王。《龙、仙校译》(第744页)注:梵称 śvikaṅṭha, 罗译“吉羊毛”,净“吉祥



咽”空“吉祥咽”，或作“因”。咽及因当系咽字之误。西藏本作 dpal ingrin 此言义“瑞颈(或哽)”。罗本咽作毛，误原待考。《孔雀经音义》云：吉祥咽，喉也。又作咽咽。

22. 吉祥增长龙王：乾隆本同为，吉祥增长龙王。义净本亦作，吉祥增长龙王。僧伽婆罗本为，吉增长龙王。西藏本作 dpalhphel 此言义“瑞增”。

23. 吉祥贤龙王：乾隆本同为，吉祥贤龙王。义净本亦作，吉祥贤龙王。僧伽婆罗本为，吉贤龙王。西藏本言义“瑞祥”，或“瑞妙”。

24. 无畏龙王：乾隆本同为，无畏龙王。义净本亦作，无畏龙王。僧伽婆罗本缺。藏译本亦缺。

25. 大力龙王：乾隆本同为，大力龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为，大力龙王。西藏本言义“祥力”或“妙力”。《孔雀经音义》云：无为大力，大又无，或云匍匐。正云摩诃沫丽。

26. 沙罗麻龙王：乾隆本作，设腊婆龙王。义净本亦作，设腊婆龙王。僧伽婆罗本为，斑斓色龙王。《龙、仙校译》(第745页)注：西藏本作，stag re 其义不明，或是虎色(stag re'ka)之误欤？就梵文原意应译“蚱蜢蝗虫”。观罗本作斑斓色，是拟为虎色当不远也。

27. 妙臂龙王：乾隆本同为，妙臂龙王。义净本亦作，妙臂龙王。僧伽婆罗本为，善肩龙王。西藏本作 lag bzung 此言义“祥手”(梵言一云妙手)。



28. 妙高龙王:乾隆本同为,妙高龙王。义净本亦作,妙高龙王。僧伽婆罗本为,须弥山龙王。西藏本作 ri rab 此言义“清妙山”,以言其高也。《孔雀经音义》云:妙高,梵云苏迷卢。

29. 日光龙王:乾隆本同为,日光龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,日光龙王。西藏本言义“日光”。《孔雀经音义》云:日光,梵云阿尔地耶。钵刺婆。

30. 月光龙王:乾隆本同为,月光龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,月光龙王。西藏本言义“月光”。《孔雀经音义》云:月光,又云月。梵云战达罗钵刺婆,此云月光。

31. 大吼龙王:乾隆本同为,大吼龙王。义净亦作,大吼龙王。僧伽婆罗本为,舞龙王。西藏本言义“强健”。《孔雀经音义》云:大吼,牛鸣。又作作响叫,嗥声也。

32. 震声龙王:乾隆本同为,震声龙王。义净本亦作,震声龙王。僧伽婆罗本为,声龙王。西藏本言义“雷声”,或“天雷龙王”。

33. 雷电龙王:乾隆本同为,雷电龙王。义净本亦作,雷电龙王。僧伽婆罗本为,电龙王。西藏本作 gloy 此言义“闪电”也。

34. 击发龙王:乾隆本同为,击发龙王。义净本亦作,击发龙王。僧伽婆罗本为,破龙王。西藏本言义“满”(扩张)。

35. 降雨龙王:乾隆本同为,降雨龙王。义净、僧伽婆



罗二本皆为,降雨龙王。西藏本作 char hbebs 此言义“致雨”。《孔雀经音义》云:降雨,雨液也。梵云罽罗舍。

36. 无垢龙王:乾隆本同为,无垢龙王。义净本作,离垢龙王。僧伽婆罗为,无垢龙王。西藏本言义“无香气”。《龙、仙校译》(第745页)注:按梵文原意,今语应作无斑点(spotless)清静(cleer)光明(bright)干净(pure)之义,汉译为近。藏译无香,或为无垢义之引申已。

37. 无垢光龙王:乾隆本同为,无垢光龙王。义净本亦作,无垢光龙王。僧伽婆罗本缺。

38. 阿罗葛头龙王:乾隆本为,额洛迦头龙王。义净本亦作,额洛迦头龙王。此云“头”也。僧伽婆罗本为,阿力柯龙王,并加注:梁言,“蜂头”。西藏本作 lchang lo can gyi mgo,此言义“有卷发头”。

39. 罽罗葛头龙王:乾隆本为,跋洛迦头龙王。义净本亦作,跋洛迦头龙王。僧伽婆罗本缺。《孔雀经音义》云:跋洛迦头,或波里,或无头字。

40. 马头龙王:乾隆本同为,马头龙王。义净本亦作,马头龙王。僧伽婆罗同为,马头龙王。西藏本作 rta mgo,此亦言义“马头”。《孔雀经音义》云:马头,马梵云贺野。此云马头山龙也,首如马头。

41. 牛头龙王:乾隆本同为,牛头龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,牛头龙王。西藏本作 ba glang mgo 此言义“牛头”。《孔雀经音义》云:牛头,牛梵云波主。此牛头山



龙也，首如牛头。

42. 鹿头龙王：乾隆本同为，鹿头龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为，鹿头龙王。西藏本作 *ri dags mgo* 此言义“山头”。《孔雀经音义》云：鹿头，鹿梵云摩里哦。

43. 象头龙王：乾隆本同为，象头龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为，象头龙王。西藏本作 *glang po chehi mgo*，此言义“象头”，或言“大象”、“大牛”，即“象”也。《孔雀经音义》云：象头，梵云伽耶山。

44. 泉力龙王：乾隆本为，湿力龙王。义净本亦作，泉力龙王。僧伽婆罗本缺。西藏本作 *rlan stobs can*，此言义“有湿力”。

45. 欢喜龙王：乾隆本同为，欢喜龙王。义净本亦作，欢喜龙王。僧伽婆罗本也有，欢喜龙王。《孔雀经音义》云：欢喜，或注甘露，龙王。又云难陀。

46. 奇妙龙王：乾隆本同为，奇妙龙王。义净本亦作，奇妙龙王。僧伽婆罗本为，种种龙王。《龙、仙校译》（第746页）注：西藏本作 *ris bkra*，此言义“杂色”或“美妙部分”。按梵语此字兼有数义，可译杂类，亦可译美妙。罗译“种种”，概本杂类之意。净、空俱作奇妙，当取所训。

47. 妙眼龙王：乾隆本同为，妙眼龙王。义净本亦作，妙眼龙王。僧伽婆罗本为，种种眼。西藏本言义“美目”或“种目”。《孔雀经音义》云：妙眼，或种种眼，或奇妙眼。

48. 妙军龙王：乾隆本同为，妙军龙王。义净本亦作，



妙军龙王。僧伽婆罗本为，种种军。《龙、仙校译》(第 747 页)注：西藏本作 sna tshogs sde, 此言义“全类部”也。按梵语 sena 意为军，故汉译本俱称何军。《孔雀经音义》云：妙军，或奇好军，或种种军。

49. 忽鲁达龙王：乾隆本为，护噜拏龙王。义净本作，乎鲁茶龙王。僧伽婆罗本缺。

50. 那目止龙王：乾隆本为，那母止龙王。义净本为，南母止。僧伽婆罗本，那母止。西藏本作 mi gtong ba, 此言义“不舍”。

51. 目止龙王：乾隆本为，母止龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为，母止龙王。西藏本作 gtong po 此言义“舍者”。

52. 目止邻达龙王：乾隆本为，母止邻陀龙王。义净、僧伽婆罗二本亦为，母止邻陀龙王。《龙、仙校译》(第 747 页)注：西藏本作 btang bzung, 此言义“持舍”。按此为小山名，昔佛僧布教于其下。西域记云：有母止邻陀龙王池，其水清黑，其味甘，两岸有小精舍，中作佛像。昔如来初成正觉于此冥坐，七日入定，时此龙王警卫如来，即其身绕佛七匝，化出多头，俯垂为盖。《孔雀经音义》云：母止邻陀，西域记第八云：日支邻陀龙池南，率堵波迦叶波救如来溺水处也。迦叶兄弟时堆神道，远近仰德黎庶归心。世尊方遵迷徒大权摄化，兴布密云降注暴雨，周佛所居令独无水。迦叶是时见此云雨谓门人日沙门住处将不漂溺，泛舟来救。乃见世尊覆水如地路，河中流水分涉现迦叶见已心伏



而退。

53. 啰—嚩拿龙王：乾隆本为，罗娑拏龙王。义净本作，曷罗代拏龙王。僧伽婆罗本为，声龙王。西藏本作 sgra srags kyi du，此言义“呼声子”（或声呼子）。

54. 啰—伽嚩龙王：乾隆本为，罗笈婆龙王。义净本作，曷罗笈婆龙王。僧伽婆罗本缺。西藏本作 rtogs pahi ba，此言义“解脱子”。梵语犹言“悟子”。

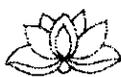
55. 啰—伽嚩子龙王：本句汉译及藏译本中均无。

56. 泉哩龙王：乾隆本为，室里龙王。义净本作，室哩龙王。僧伽婆罗本缺。《龙、仙校译》（第 747 页）注：净及空本室哩或室里洛当梵语 sti 一字之音译，其义为吉。适于藏语所作 dpal 华言吉者同。《孔雀经音义》云：室里，此云山。

57. 山孤龙王：乾隆本同为，山孤龙王。义净本作，室哩孤龙王。僧伽婆罗本为，山龙王。《孔雀经音义》云：山孤，或云，室里孤，或大山。

58. 览母噜龙王：乾隆本为，濫母噜龙王。义净本作，濫部鲁。僧伽婆罗本为，罗部罗龙王。西藏本作 hphyang，此言义“悬垂”也。《孔雀经音义》云：濫母噜，西域记第三云：蓝勃卢山，山岭有龙池，周三十余里，绿波浩污清流皎镜。

59. 有蛊龙王：乾隆本同为，有蛊龙王。义净本亦作，有蛊龙王。僧伽婆罗本为，虫龙王。



60. 无边龙王:乾隆本同为,无边龙王。义净、僧伽婆罗二本皆为,无边龙王。西藏本亦言作 mghah yas,此言义“无边”。《孔雀经音义》云:无边,或云阿难得迦。

61. 葛怛葛龙王:乾隆本为,羯诺迦龙王。义净本亦作,羯诺迦龙王。僧伽婆罗本为,金龙王。西藏本作 gser,此言义“金”。《孔雀经音义》云:羯诺迦,此云金仁。

62. 哈司滴葛怛葛龙王:乾隆本为,象羯磋龙王。义净本作,象腋龙王。西藏本作 boglang pohi rtsal。华言“象巧”也。《孔雀经音义》云:象羯磋,或云裹腋,或云葛里。

63. 黄色龙王:乾隆本也为,黄色龙王。义净、僧伽婆罗二本均为,黄色龙王。《龙、仙校译》(第748页)注:净、空二本有黄色龙王。罗本有青色龙王、黄色龙王。西藏本作 ser skya 此言义“黄白色”。今试推其梵语当是 pingalo,译云:青白、黄包、黄白。则诸译俱合。唯罗本未知青色或黄色何为正译。《孔雀经音义》云:黄色,黄梵云尼多罗,或云黄目。大日经疏云:臂多。此黄色龙王矣。俗曰,中史官为黄色龙王。

64. 赤色龙王:乾隆本同为,赤色龙王。义净本亦为,赤色龙王。僧伽婆罗本,不明。《孔雀经音义》云:赤色,赤梵云染部,又云啰矩多。大日经疏云:路系多,是赤色龙王也。俗曰夏官为赤色龙王也。灌顶经曰:佛告阿难,南方赤龙神王,其上首者名那头化提,五七三十五龙王典领南方,五十万亿诸山精魅鬼,二十万亿弊小龙辈。吐毒气



者害于人民,令其摄毒莫复害于人。有得毒病者皆当呼此龙王名字。诸万姓休息安宁病消热除龙王施。

65. 白色龙王:乾隆本同为,白色龙王。义净本亦作,白色龙王。僧伽婆罗本缺。西藏本言义“洁白”。《孔雀经音义》云:白色,白梵云逝多,又云白相。大日经疏云。訖劳是白色龙王也。俗曰秋官为白色龙王。灌顶经云,佛告阿难,西方白龙神王,其上首者名呵娄萨叉提,三七二十一龙王典领西方。九十万亿诸小龙辈及山精魅鬼十二万亿。有疾急者唤是龙王名字之时。是诸小龙各摄毒恶不害万民。长得欢乐众病除愈。

66. 瞠—罗巴怛啰龙王:乾隆本作,啰叶龙王。义净本亦作,啰叶龙王。僧伽婆罗本为,倚罗贝多罗龙王。《龙、仙校译》(第748页)注:梵称 elāpatra, 罗音译作,倚罗贝多罗,净、空兼译 patra 之义作譬啰叶。藏译亦然,作 elahihdab, ela 其音,hdab 华言“叶”也。按 elā 为印度所产之白豆蔻(cardamoms)名,此特指其叶而言也。

67. 山佉龙王:乾隆本为,商佉龙王。义净本作,螺目龙王。僧伽婆罗本为,螺龙王。西藏本作 dung, 此言义“螺”。按梵语谓海贝,净作螺贝者,目当为贝字之误。以梵语无目意故。《孔雀经音义》云:商佉,或云螺贝。

68. 阿巴啰—罗龙王:乾隆本为,阿跛罗龙王。义净本作,阿钵逻罗龙王。僧伽婆罗本为,无半龙王。《龙、仙校译》(第748页)注:藏云, sog ma med, 华言无稻(strow)无



茎(stalk)无叶(leaf)。观净本音译为阿钵逻罗,则所定当为不误。罗译高丽本虽作无半,而宋、元、明本则作,无竿,是言犹藏言茎也。半字当为竿之误。或译无苗亦当此意。《孔雀经音义》云:阿跛罗,此云无等。

69. 黑龙王:乾隆本同为,黑龙王。义净、不空二本皆为,黑龙王。西藏本译 nag 华言“黑”也。《孔雀经音义》云:黑,梵云尼楞。大日经疏云:訖唎瑟拏,是黑色龙王也。俗白冬官为黑色龙王。灌顶经云:佛告阿难,北方龙神王,其上首者名日那业提婁,四七二十八龙王典领北方,百亿诸小龙辈及山精魅鬼十三万亿。毒病疾厄恐怖之日,唤是龙王名字之时,诸小龙辈各摄毒气不复害人。万民安乐病苦消除。众善神处龙王力也。

70. 小黑龙王:乾隆本同为,小黑龙王。义净、不空二本皆为,小黑龙王。西藏本译 nye gnag,华言“微黑”(或“近黑”)。《孔雀经音义》云:小黑,梵云坞波訖唎瑟拏。

71. 力天龙王:乾隆本同为,力天龙王。义净、僧伽婆罗二本作,天力龙王。《龙、仙校译》(第748页)注:罗、净二本作天力。空本作力天。藏译 stods lha,华言天力也。亦可译为“神”。

72. 那一罗一野拿龙王:乾隆本为,那罗延龙王。义净本也作,那罗延龙王。僧伽婆罗本为,毘瓮龙王。《龙、仙校译》(第749页)注:梵称 narayand,净、空二本音译为,那罗延。西藏本云 sred med kyi bu,华言“无忘子”。罗本



作，毘菟，似与毗纽同。惠林《一切经音义》六云：那罗延，欲界中天名也，一日毗纽天。《大日经疏》十曰：毗纽天有众多别名，即使那罗延天别名也。

73. 甘婆罗龙王：乾隆本为，剑磨罗龙王。义净本作，毛綫龙王。僧伽婆罗本为，毛被龙王。《龙、仙校译》（第749页）注：西藏本作 la - ba 华言“蜡光”。当误，疑系 lwa ba 字，译言“毛綫、毛衣”（a woolen blanket oloth）与梵语合。

74. 石膊龙王：乾隆本同为，石膊龙王。义净本作，石肩龙王。僧伽婆罗本为，山肩龙王。西藏本作 brag lag 此言义“山手”也。《孔雀经音义》云：石膊，膊又扇。

75. 彦讶龙王：乾隆本为，弥伽龙王。义净本亦作，弥伽龙王。僧伽婆罗本为，恒龙王。《龙、仙校译》（第749页）注：西藏本作 gang ga 亦译梵音。《孔雀经音义》云：弥伽，或云殒河，或云恒河。住此河龙王欵。

76. 辛度龙王：乾隆本为，信度龙王。义净本作，信社龙王。僧伽婆罗本为，辛头龙王。西藏本 sindhu 亦音译也（锡度龙王）。《孔雀经音义》云：信度，又云辛头。恐住此河部王欵。

77. 罽巨史龙王：乾隆本为，罽乌龙王。义净本亦作，罽乌龙王。僧伽婆罗本为，薄丘龙王。西藏本云 paksu。八殊（pa - su）龙王。《孔雀经音义》云：罽乌，或云叉。恐住此河龙王欵。



78. 臬—怛—龙王：乾隆本作，臬多龙王。义净本作，私多龙王。僧伽婆罗本为，死多龙王。西藏本音译 sita，华言“锡者”。《孔雀经音义》云：臬多，或云私陀。恐住此河龙王欵。

79. 吉庆龙王：乾隆本同为，吉庆龙王。义净本为，吉祥龙王。僧伽婆罗本为，益吉龙王。西藏本作 bkra shis 华言“吉祥”。《孔雀经音义》云：吉庆，庆或祥。

80. 无热恼池龙王：乾隆本同为，无热恼池龙王。义净本亦作，无热恼池龙王。僧伽婆罗本为，阿菟达多龙王。西藏本作 ma dros pa 华言义“无热”也。《孔雀经音义》云：无热恼池，西域记第一云：瞻部州之中池者，阿那婆答多池也。唐言无热恼。大地菩萨以愿力故化为龙王，于中潜宅出清冷水给瞻部州。此龙离三热恼故。一非沙熟所烁，二无风吹衣露形，三无妙翅鸟所食。无此三种所生热恼名无热恼。华严经云：大地菩萨为此池龙，于大悲云荫覆一切众生离苦门而得自在。于鳞甲中流出诸水，日夜无竭。济瞻部州诸有情类。又无热恼池者喻法身无生死热恼也。诸佛灭应归真故云皆至是处也。

81. 善住龙王：乾隆本同为，善住龙王。义净本亦作，善住龙王。僧伽婆罗本为，善迹龙王。西藏本作 rab brtan 华言义“极坚实(或强实)”。《孔雀经音义》云：善住，瑜伽第二云：又近雪山有大金崖名天胁。其量纵广五十踰缮那。善住龙王常所居镇。又天帝释时来游幸此中。有树



名曰,善住多罗树。行七重围绕。复有大池名漫陀吉尼,五百小池以为眷属。善住大龙与五百牝马前后围绕,游戏其地,随欲变现使入此池,采莲花根以供所食。梵云修婆罗致提。晋言善住。

82. 爱—罗—罽拿龙王:乾隆本为,警罗跋拏龙王。义净本同为,警罗跋拏龙王。僧伽婆罗本为,罽罗龙王。西藏本作 sa srung gi bu 华言“护地子”也。《孔雀经音义》云:警罗跋拏,此云自在。西域记第三云:警罗钵旦逻龙王,池周百余步,其水澄清杂色莲花同荣异彩。此龙者即昔迦叶波佛时,坏罽罗钵旦罗树叶比丘者也。故令彼土请雨祈晴必与沙门至池所。弹指慰问随愿必果。

83. 持地龙王:乾隆本同为,持地龙王。义净、僧伽婆罗二本皆作,持地龙王。西藏本作 sa ḥdzin 华言“持地”。《孔雀经音义》云:持地,梵云达罗达罗尼。持地者犹如大地持万物矣。

84. 持山龙王:乾隆本同为,持山龙王。义净、僧伽婆罗二本皆作,持山龙王。《龙、仙校译》(第750页)注:西藏本云 mu khyud ḥdzin 华言“持环绕”,须弥山七山之最小者。《孔雀经音义》云:持山,梵云达罗波罗多。

85. 持光明龙王:乾隆本同为,持光明龙王。义净、僧伽婆罗二本皆作,持光明龙王。西藏本作 mdog ḥdzin 华言“持色”。《孔雀经音义》云:持光明,梵云达罗坞坦麼。

86. 贤善龙王:乾隆本同为,贤善龙王。义净本亦作,



贤善龙王。僧伽婆罗本为，贤龙王。西藏本作 bzung po 华言“祥”也(或妙应)。

87. 极贤善龙王：乾隆本同为，极贤善龙王。义净本亦作，极贤善龙王。僧伽婆罗本为，贤善龙王。西藏本作 rab tu bzung, 华言“极祥”也(或重妙)。

88. 世贤龙王：乾隆本同为，世贤龙王。义净本亦作，世贤龙王。僧伽婆罗本为，宝贤龙王。西藏本作 nor bzung, 华言“珠祥”、“宝祥”。《孔雀经音义》云：世贤，世又宝，或尔修跋陀罗。

89. 力贤龙王：乾隆本同为，力贤龙王。义净、僧伽婆罗二本亦作，力贤龙王。西藏本作 stobs bzung, 华言“力祥”(或力妙)。

90. 宝珠龙王：乾隆本同为，宝珠龙王。义净本亦作，宝珠龙王。僧伽婆罗本为，珠龙王。西藏本作 nor bu, 华言“珠”、“珠子”。《孔雀经音义》云：宝珠，梵云劫地洛迦。此云宝珠，又云宝树。

91. 珠咽龙王：乾隆本同为，珠咽龙王。义净本亦作，珠咽龙王。僧伽婆罗本为，珠顶龙王。《龙、仙校译》(第750页)注：西藏本作 nor bu mgul 华言“珠咽”也。罗作珠顶者，与梵语违，顶字当为项字之误字。净、空作咽亦即咽字之俗写。

92. 二黑龙王：乾隆本同为，二黑龙王。义净本亦作，二黑龙王。僧伽婆罗本为，雨黑。《龙、仙校译》(第750



页)注:西藏本作 nag po gnyis, 华言“二黑”。各本俱同。罗本作雨黑,“雨”当为“两”字之误,以下雨黄、雨赤、雨白,雨俱两字之误。《孔雀经音义》云:二黑,梵云驮波野尼啰。

93. 二黄龙王:乾隆本同为,二黄龙王。义净本亦作,二黄龙王。僧伽婆罗本为,雨黄龙王。西藏本作 ser po gnyis 华言义“二黄”也。《孔雀经音义》云:二黄,梵云驮波野尼多罗。

94. 二赤龙王:乾隆本同为,二赤龙王。义净本为,二赤色龙王。僧伽婆罗本为,雨赤龙王。西藏本 dmar po gnyis, 华言“二赤”。《孔雀经音义》云:二赤,梵云驮波野啰矩多。

95. 二白龙王:乾隆本同为,二白龙王。义净本为,二白色龙王。僧伽婆罗本为,雨白龙王。西藏本作 dkar po gnyis, 华言“二白”。《孔雀经音义》云:二白,梵云驮波野逝多。

96. 华鬘龙王:乾隆本同为,花鬘龙王。义净本作,华鬘龙王。僧伽婆罗本为,曼华龙王。西藏本作 hphreng ldan 华言“有花曼”。《孔雀经音义》云:花鬘,仁王经陀罗尼释云,按梵本云摩罗。

97. 赤华鬘龙王:乾隆本同为,赤花鬘龙王。义净本作,赤色鬘龙王。僧伽婆罗本为,赤曼龙王。西藏本作 dmar hphreng can 华言“有赤曼”。



98. 犊子龙王:乾隆本同为,犊子龙王。义净本亦作,犊子龙王。僧伽婆罗本为,独子龙王。《龙、仙校译》(第751页)注:梵称 *vatsā*, 罗译独子,净、空二本作犊子。西藏本译 *beu*, 华言“犊”。罗作独子,“独”当为“犊”之误字。

99. 贤句龙王:乾隆本同为,贤句龙王。义净本作,贤处龙王。僧伽婆罗本为,贤衣龙王。西藏本 *krumssmad* 华言“室宿”(室星)。《孔雀经音义》云:贤句,或云贤处,或云贤衣。

100. 鼓音龙王:乾隆本同为,鼓音龙王。义净本亦作,鼓音龙王。僧伽婆罗本为,鼓龙王。西藏本作 *rnga* 华言“鼓”也。《孔雀经音义》云:鼓音,梵云铭利娑缚罗。

101. 小鼓音龙王:乾隆本同为,小鼓音龙王。义净本亦作,小鼓音龙王。僧伽婆罗本为,鼓声龙王。西藏本作 *nye rnga* 华言“近鼓”。《孔雀经音义》云:小鼓音,梵云坞波铭利娑缚罗。

102. 暗啰滴虑他葛龙王:乾隆本作,庵末罗津龙王。义净本为,庵末罗道龙王。僧伽婆罗本为,阿落渚龙王。西藏本 *a mra mu stegs pa*, 华言 *a mra*“边场”也。

103. 宝子龙王:乾隆本同为,宝子龙王。义净本亦作,宝子龙王。僧伽婆罗本为,戏儿龙王。《龙、仙校译》(第751页)注:西藏本作 *nor buhi bu*, 华言“珠子”、“宝子”也。按梵语 *maṇi* 本有珠(*pear*)宝(*gem*)等意。罗本作“戏儿”,“戏”字当误,元、宋、明本作“鬼”字,尤误。



104. 持国龙王:乾隆本同为,持国龙王。义净本亦作,持国龙王。僧伽婆罗本为,毘头赖咤龙王。西藏本作 yul hkhör srung 华言“护国土”也。

105. 增长龙王:乾隆本同为,增长龙王。义净本亦作,增长龙王。僧伽婆罗本为,毘头略龙王。西藏本作 hphags sjiyes po 华言义“增生”也。

106. 广目龙王:乾隆本同为,广目龙王。义净本亦作,广目龙王。僧伽婆罗本为,毘楼博叉龙王。西藏本 mig mi bzang, 华言义“祥目”。《孔雀经音义》云:广目,或云西目,亦云毘楼博叉,又云丑目。

107. 多闻龙王:乾隆本同为,多闻龙王。义净本亦作,多闻龙王。僧伽婆罗本为,毘沙门龙王。西藏本作 rnam thos kyi bu, 华言“多闻子”。《孔雀经音义》云:多闻,或云薛室罗末拏,亦云鸠鞞罗。

108. 车面龙王:乾隆本同为,车面龙王。义净、僧伽婆罗二本均为,车面龙王。西藏本作 shing rtahī bzhin 华言“车面”(西藏车为木马 shing rta)。《孔雀经音义》云:车面,车梵云车迦驮罗陀。面梵云陀嚩坞。

109. 占背—野葛龙王:乾隆本为,占筭野迦龙王。义净本作,占筭也迦龙王。僧伽婆罗本为,可畏龙王。西藏本作 tsam par skye, 华言 tsam pa“生”也。《孔雀经音义》云:占筭野迦,或曰可畏。取鱼竹器也。

110. 憍怛麼龙王:乾隆本为,骄答摩龙王。义净本作,



乔答摩龙王。僧伽婆罗本为，瞿昙龙王。《龙、仙校译》(751页)注：西藏本译 gou ta ma 各本同。按 gautāma 为佛姓。《孔雀经音义》云：骄答摩，或云瞿昙，牛粪种子。

111. 班遮罗龙王：乾隆本为，半遮罗龙王。义净亦作，半遮罗龙王。僧伽婆罗本为，五龙王。西藏本作 lnga len 华言“五取”。《孔雀经音义》云：半遮罗，毘沙门天八将夜叉神，第八将神也。

112. 五髻龙王：乾隆本同为，五髻龙王(或吉髻)。义净本作，五顶龙王。僧伽婆罗本为，五髻起龙王。西藏本作 grsug phud lha, 华言“顶髻天”(五顶髻、五髻)。

113. 光明龙王：乾隆本同为，光明龙王。义净本亦作，光明龙王。僧伽婆罗本缺。《龙、仙校译》(第752页)注：西藏本作 bdud 华言“魔”(evli)也。按 pradyumna 为一意爱神(god of love)藏译从之，汉译光明者，盖取其另意智明(intellct)之训也。《孔雀经音义》云：光明，梵云缚婆娑。摩诃衍论第二光，光明而为相身以净光明而徒众。

114. 频努龙王：乾隆本为，频度龙王。义净本亦作，频度龙王。僧伽婆罗本为，滴龙王。西藏本作 thigs pa, 华言“滴”。

115. 小频努龙王：乾隆本为，小频度龙王。义净本亦作，小频度龙王。僧伽婆罗本为，小滴龙王。西藏本作 nye bahi thigs pa 华言“近滴”。

116. 阿里葛龙王：乾隆本为，阿力迦龙王。义净本亦



作,阿力迦龙王。僧伽婆罗本为,阿修寄龙王。西藏本作 bung ba,华言“蜂(或蜜蜂、蜂蜜)”。

117. 葛里葛龙王:乾隆本为,羯力迦龙王。义净本作,哥力迦龙王。僧伽婆罗本为,柯罗寄龙王。西藏本作 dus las byung ba,华言“依时起”。

118. 婆里葛龙王:乾隆本为,跋力迦龙王。义净本亦作,跋力迦龙王。僧伽婆罗本为,婆里个龙王。西藏本作 stob can 华言“大力”。

119. 旷野龙王:乾隆本同为,旷野龙王。义净本亦作,旷野龙王。僧伽婆罗本为,摩尼得柯罗龙王。《孔雀经音义》云:圻野,梵云阿咤毘。

120. 紧遮尼龙王:乾隆本为,紧质颯龙王。义净本为,紧折里龙王。僧伽婆罗本为,金纸尼龙王。西藏本作 chung zad can,华言“小持”。《孔雀经音义》云:紧质,或云金泝尼,或云紧析里。

121. 紧遮搭葛龙王:乾隆本为,紧质迦龙王。义净本作,紧折诺迦龙王。僧伽婆罗本为,金者那柯龙王。西藏本作 chung zad pa,华言“小持者”。

122. 枳车葛龙王:乾隆本为,緝馱迦龙王。义净本作,渾博迦龙王。僧伽婆罗本为,齿傍个龙王。西藏本译 tsam pa ka。

123. 黑僑怛麼龙王:乾隆本为,黑骄答摩龙王。义净本作,黑乔答弥龙王。僧伽婆罗本为,黑瞿昙龙王。西藏



本作 *gou ta ma nag pa*, 华言“黑”。《孔雀经音义》云:黑骄答摩,或瞿昙,牛粪种子。黑梵云迦罗。

124. 输麼奴沙龙王:乾隆本为,苏麼那龙王。义净本作,上人龙王。僧伽婆罗本为,非人龙王。《龙、仙校译》(第753页)注:梵称 *sumānuṣa*, 空音译苏麼那,净译上人,罗译非人,不知是否指此,以其下龙王名为人、根人、上人(即净之胜人)等顺序推之,当是此名(或是 *amanuṣa* 非人,尚未可定)。西藏本作 *yid bzang*, 华言“祥意(或妙意)”。

125. 人龙王:乾隆本为,人龙王。义净、僧伽婆罗二本皆作,人龙王。西藏本作 *mi*, 华言“人”。《孔雀经音义》云:人,梵云摩奴阇。此云人生。

126. 根人龙王:乾隆本同为,根人龙王。义净本作,人本龙王。僧伽婆罗本为,根人龙王。西藏本作 *mihi rtsa ba*, 华言“根人”。《孔雀经音义》云:根人,或渾博迦,或齿人。

127. 上人龙王:乾隆本同为,上人龙王。义净本作,胜人龙王。僧伽婆罗本为,上人龙王。西藏本作 *mihi bla ma*, 华言“上人(或人中上)”。《孔雀经音义》云:上人,梵云唄坦罗摩奴阇。

128. 麼—单讶龙王:乾隆本为,摩蹬迦龙王。义净本作,未登伽龙王。僧伽婆罗本为,摩等伽罗龙王。西藏本作 *glang po che*, 华言“大象”。

129. 曼搭罗葛龙王:乾隆本为,曼拏洛迦龙王。义净



本作,盘荼洛迦龙王。僧伽婆罗本不明。

130. 非人龙王:乾隆本同为,非人龙王。义净、僧伽婆罗二本皆作,非人龙王。西藏本作 mi ma yin pa,华言“非是人”。罗本前已述有“非人龙王”。

131. 阿搭葛龙王:乾隆本为,頞拏迦龙王。义净本作,钵头摩龙王。僧伽婆罗本为,般他个龙王。《龙、仙校译》(第754页)注:梵称 adaka 空译为,頞拏迦。藏云 gzings,华言“舟”也。疑为误字。罗本有般他个,想自梵语 bheruṇḍa ka 音译,bheruṇḍka 亦言“狼”也。净本作钵头摩殆亦一字译音与?

132. 最胜龙王:乾隆本同为,最胜龙王。义净本作,殊胜龙王。僧伽婆罗本为,上龙王。西藏本作 mchog,华言“上”。《孔雀经音义》云:最胜,梵云坞多底。

133. 难胜龙王:乾隆本同为,难胜龙王。义净本作,喞怛洛迦龙王。僧伽婆罗本不明。

134. 婆鲁葛龙王:乾隆本为,末擢迦龙王。义净本为,跋洛迦龙王。僧伽婆罗本不明。西藏本云 ba lu ka 亦译梵音(八啰伽)。

135. 阿鲁葛龙王:乾隆本为,阿噜迦龙王。义净本作,阿鹿迦龙王。僧伽婆罗本不明。西藏本云 a lu ka,亦译梵音(阿鲁伽)。

136. 瞿—罗龙王:乾隆本为,瞿罗龙王。义净本亦为,瞿罗龙王。僧伽婆罗本为,香龙王。西藏本云 e la 译梵音。(瞿罗)《孔雀经音义》云:瞿罗龙王,是龙王名也。



137. 瞿—罗嚩虑拿龙王：乾隆本为，警罗钵拏龙王。义净本作，警罗色（或百）龙王。僧伽婆罗本为，香色龙王。《龙、仙校译》（第754页）注：西藏本云 elahi lo ma，华言 ela“叶”也。按 ela 树名，此龙王昔曾损此树叶，而生此味，则藏称叶不为无因。罗，净言色，梵语 varṇa 之正译也。《孔雀经音义》云：警罗钵拏，或警罗。是树名。钵拏，此云药叉。

138. 阿嚩嚩搭龙王：乾隆本为，阿嚩婆路龙王。义净本作，阿罗婆罗龙王。僧伽婆罗本为，阿罗波陀龙王。西藏本作 hgro sgra，华言“行音”。《孔雀经音义》云：阿嚩婆路，路或陀。

139. 麼嚩罗龙王：乾隆本为，麼罗婆路龙王。义净本作，罗婆罗龙王。僧伽婆罗本为，摩罗婆陀龙王。西藏本 hchu sgra，华言“死音”。《孔雀经音义》云：摩罗婆路，路或陀。

140. 麼那司味龙王：乾隆本为，摩那私（有私作松）龙王。义净本作，末那斯龙王。僧伽婆罗本为，有意龙王。西藏本作 gzi can，华言“有威”。《孔雀经音义》云：摩那私，或云摩那斯。此云慈心。华严经云：将降雨时，先云七日，待众事，乃然后始雨，故云慈心。

141. 葛虑古—搭葛龙王：乾隆本为，羯句搥迦龙王。义净本作，葛句咤迦龙王。僧伽婆罗本为，葛维多寄龙王。《龙、仙校译》（第754页）注：梵称 karkatāka，罗音译葛炬



(从宋、元、明本,丽本作雉,当为炬字误)多奇,净葛句陀迦,空羯句撻迦,西藏本作 *stobs kyi rgyu*,华言“力行”。

142. 葛比罗龙王:乾隆本为,劫比罗龙王。义净本亦作,劫比罗龙王。僧伽婆罗本为,迦比罗龙王。《龙、仙校译》(第755页)注:梵称 *kapila*,净、空音译劫比罗,西藏本作 *ser skya*,华言“黄白”。而汉译罗本有,迦比罗世罗波个龙王者,余疑此乃庸僧合 *śakapila* 及二龙王名之音译名误为一名,且以波罗 (*vala*) 二音而倒置错书遂有此译字也。今应分为加比罗龙王,世波罗个龙王。

143. 塞罽罗葛龙王:乾隆本为,势婆洛迦龙王。义净本为,冰揭罗龙王。僧伽婆罗本为,世罗婆个龙王。西藏本作 *zhi ba hdsin*,华言“柔静持”或“柔持”。

144. 青莲华龙王:乾隆本同为,青莲华龙王。义净本作,温钵罗龙王。僧伽婆罗本为,郁波罗龙王。西藏本作 *me tog utpa la*,华言 *utpala*,“花”。《孔雀经音义》云:青莲花,或云啍钵罗。随花得名也。

145. 有爪龙王:乾隆本同为,有爪龙王。义净本亦作,有爪龙王。僧伽婆罗本为,那珂柯龙王。西藏本作 *sen mo can*,华言“有爪”。

146. 增富龙王:乾隆本为,增长龙王。义净本亦作,增长(有长或胜)龙王。僧伽婆罗本为,跋他摩那龙王。《龙、仙校译》(第755页)注:西藏本云 *hphel ba*,按此有误,应作 *pa*,即华言“长”也,“升”也。



147. 解脱龙王:乾隆本同为,解脱龙王。义净本亦作,解脱龙王。僧伽婆罗本为,木叉个龙王。西藏本作 thar pa 华言“脱”也。

148. 智慧龙王:乾隆本同为,智能龙王。义净本作,有意龙王。僧伽婆罗本为,淳地寄龙王。西藏本 blo can, 华言“有意”。《孔雀经音义》云:智能,或云般若。

149. 极解脱龙王:乾隆本同为,极解脱龙王。义净本为,极木叉龙王。僧伽婆罗本为,波罗木叉那龙王。西藏本作 rab thar, 华言“极脱”。

150. 毛綖马胜二龙王:乾隆本同为,毛綖马胜二龙王。义净本分别作,甘跋罗龙王,阿说迦龙王。僧伽婆罗本为,甘婆罗琐多劳二龙王。《龙、仙校译》(第755页)注:西藏本作 la ba, 亦“毛綖”也。西藏本又作 mgyogs rab, 华言“极快”。各本意近似。按梵语译“马胜”为合。《孔雀经音义》云:毛綖马胜二,或云甘跋罗,或云□(原注□多+劳)多或阿说迦。綖又作毯。

151. 瞿—罗謎—罗二龙王:乾隆本为,瞿罗迷罗二龙王。义净本作,瞿罗迷罗龙王。僧伽婆罗本为,倚陀弭逃二龙王。西藏本作 e la 亦云“瞿罗”, hdus pa dag, 华言“俱集”。

152. 难陀跋难陀二龙王:乾隆本同为,难陀跋难陀二龙王。义净本缺。僧伽婆罗本为,难土波难陀二龙王。西藏本作 dga bo, 言义“喜”和 nye dgab bo dag, 言义“近喜”。



《孔雀经音义》云：难陀跋难陀二，难陀云喜，跋难陀云贤喜。此二龙王者兄弟，善应人心，风不鸣淅，雨不破块，能令人喜。后性贤令喜故以为名。

153. 阿企罗龙王：乾隆本为，阿齿罗龙王。义净本作，頰齿罗龙王。僧伽婆罗本为，蔼帝多龙王。西藏本作 gsal ba can, 华言“有照”。

154. 大善现龙王：乾隆本同为，大善现龙王。义净本亦作，大善现龙王。僧伽婆罗本为，摩诃修陀里沙那龙王。西藏本作 lta mdses chen po, 华言“大善见”。《孔雀经音义》云：大善现，梵云摩修陀里沙那。

155. 偏黑龙王：乾隆本为，遍黑龙王。义净本或为，钵利枳都龙王。僧伽婆罗本或为，波里架多龙王。西藏本华言义“最上”。

156. 偏蛊龙王：乾隆本为，遍蛊龙王。义净本缺。僧伽婆罗本缺。西藏本作 mchog dan grog ma, 华言“具上蚁”也(或上线蚁有)。《孔雀经音义》云：遍蛊，鳞总名也，虫也。山海经云：补翼之山多蝮虫。今亦作虫字也。

157. 妙面龙王：乾隆本同为，妙面龙王。义净本作，好面龙王。僧伽婆罗本为，修木珂龙王。西藏本言义“祥面”。《孔雀经音义》云：妙面，梵云修木珂。

158. 镜面龙王：乾隆本同为，镜面龙王。义净本缺。僧伽婆罗本为，阿陀里沙那木珂龙王。西藏本作 me long gdong, 华言“镜面”。《孔雀经音义》云：镜面，梵云阿陀里



沙那木珂。

159. 承迎龙王:乾隆本同为,承迎龙王。义净本或为,出生龙王。僧伽婆罗本不明。《孔雀经音义》云:承迎,奉从也。

160. 彦驮—啰龙王:乾隆本为,嚧驮啰龙王。义净本作,健陀罗龙王。僧伽婆罗本缺。西藏本作 sa hdzin,华言“持香”。《孔雀经音义》云:嚧驮罗,或达啰你罗。

161. 师子龙王:乾隆本缺。义净、僧伽婆罗二本均为,师子龙王。西藏本作 seng ge hdzin,华言“师子持”(持师子)。

162. 师子洲龙王:乾隆本同为,师子洲龙王。

163. 你啰弥龙王:乾隆本为,达弭拏龙王。义净本作,达罗弥龙王。僧伽婆罗本为,陀罗尼罗龙王。西藏本华言义“羽行”。《孔雀经音义》注:达弭拏,或达罗尼。

164. 你啰弥搭龙王:其他本均缺。

165. 二黑龙王:乾隆本同为,二黑龙王。义净本作,一首龙王。僧伽婆罗本为,雨黑龙王。西藏本作 nag pe gnyis,华言“二黑”。

166. 二白龙王:乾隆本同为,二白龙王。义净本作,二首龙王。僧伽婆罗本为,雨白龙王。西藏本作 dkar po guyis,华言“二白”。

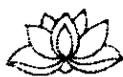
167. 二小白龙王:乾隆本同为,二小白龙王。义净本作,三首龙王。僧伽婆罗本为,雨小白龙王。西藏本 nye



dkar guyis, 华言“而近白”。

以上为 177 大龙王(其中,二黑、二黄、二赤、二白、毛綖马胜、瞿一罗謎一罗、难陀跋难陀,以及龙尾的二黑、二白、二小白等,均为双龙王。合计为 177 大龙王)。乾隆本没有此说。义净本作 180 大龙王。僧伽婆罗本没有标注。《孔雀经音义》云:凡经中所连龙王等者。皆是法行龙王也。所以者何。如是诸大龙王而为上首及种类眷属于此大地。或时震响或放光明。或降甘雨。成就苗稼。已曾见如来。受三归依。并受学处。

如是等诸一百七十七诸大龙王。而为上首<sup>1</sup>。及种类眷属。于此大地。或时震响<sup>2</sup>。或放光明。或降<sup>3</sup>甘雨<sup>4</sup>。成熟苗稼<sup>5</sup>。已曾见如来。受三归依<sup>6</sup>。并受学处<sup>7</sup>。脱金翅鸟<sup>8</sup>怖。离火沙怖<sup>9</sup>。免王役<sup>10</sup>怖。常持大地。住大宝宫。寿命长远。有大势力。富贵<sup>11</sup>自在<sup>12</sup>。无量眷属。具大神通。能摧怨敌。有大光明。形色圆满。名称周遍。天阿输啰。共战之时。助威神力。令天得胜。彼诸龙王。所有子孙。兄弟军将。大臣杂使。皆亦以此佛母大孔雀明王真言。守护于我。(某甲)并诸眷属令离忧苦。寿命百年。我及眷属。若清静<sup>13</sup>。若不清净。若迷醉<sup>14</sup>。若放逸<sup>15</sup>。若行住坐卧。若睡觉来去。一切时中。愿皆拥护我等。



或为天怖。龙怖。阿输啰怖。麼—嚕怛怖。呀嚕搭怖。彦达嚩怖。禁那啰怖。麼荷—啰呀怖。药叉所怖。啰—沙娑怖。不嚩—怛怖。比砂—遮怖。侮—怛所怖。君畔—搭怖。不—怛那怖。葛吒不—怛那怖。司竿达怖。嗚麼达怖。车—耶所怖。阿巴司麼—啰怖。乌—司怛—啰葛怖。如是等怖。悉皆远离。又有诸怖。王怖<sup>16</sup>。贼怖<sup>17</sup>。水火等怖<sup>18</sup>。或恶友<sup>19</sup>劫杀。怨敌<sup>20</sup>等怖。或他兵怖<sup>21</sup>。遭饥馑怖<sup>22</sup>。夭寿死怖<sup>23</sup>。地震动怖<sup>24</sup>。诸恶兽怖<sup>25</sup>。所有一切恐怖之时。令我(某甲)并诸眷属。悉皆解脱。复说伽—他—曰

令我夜安稳<sup>26</sup>      昼日亦安稳  
于一切时中      诸佛常护念

1. 上首:位次较尊的。佛教用语,本指一座大众中的主位,后指寺院中的首座。《佛学大辞典》(丁福保编)注:一座大众中之主位,称为上首。或举其中一人为上首,或举多人为上首,依经不同也。如无量寿经一万二千比丘众中举三十一比丘为上首,如观无量寿经三万二千菩萨众中举文殊师利一人为上首,如大日经十佛刹微尘数执金刚众中举十九执金刚为上首,而更于执金刚众中举金刚手秘密主(即金刚萨埵),一人为上首,大菩萨众中普贤菩萨一人



为上首。今谓首座为上首。

2. 震响：震雷似的响声。

3. 降：落下，跟“升”相对。

4. 甘雨：适时好雨。

5. 苗稼：田禾、庄稼。

6. 三归依：三皈依。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注：又名三归，即归依佛、归依法、归依僧。归依佛是我依靠佛陀的指示而得进入正道；归依法是我依靠教义而求得真理；归依僧是我依靠僧伽的引导而正信佛教。

7. 学处：亦为之受学处，受菩萨戒也。如五戒也叫五学处。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注：学处，可学之个处。菩萨地持经一曰：“菩萨于何处学？学有七处：一者自利，二者利他，三者真实义，四者力，五者成熟众生，六者自熟佛法，七者无上菩提。”

8. 金翅鸟：《佛学大辞典》(丁福保编)注：又曰妙翅鸟。梵语迦楼罗，𩇛𩇛拏，羯路荼 Garuda 等。八部众之一。翅翻金色，故名金翅鸟。两翅广三百六万里，住于须弥山下层，常取龙为食。

9. 火沙怖：一切诸龙有三种苦，风吹热沙着身，身完烂坏；风吹宝冠衣服，悉皆散失，龙身露现，心生热恼；诸龙眷属娱乐之金翅鸟，入其宫内，取眷属去心热恼。又经云：诸龙食好香饭，变成暇蟆，又身有逆鳞，土石入其身内，作欲时龙身如两蛇相结。此龙无此诸苦也。



10. 王役:朝廷的徭役。

11. 富贵:有钱财又有地位,富裕而显贵。

12. 自在:安闲、舒服、自由,没有拘束,自由自在。

13. 清净:佛教语,指远离恶行与烦恼。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:外在的行为没有过失,内在的心境没有烦恼,叫做“清净”。

14. 迷醉:酒醉迷糊,或迷恋、陶醉。

15. 放逸:放纵逸乐,豪放不羁,佛教谓不守佛门规矩。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:放纵心思,任性妄为,为二十随烦恼之一。

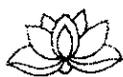
16. 王怖:《孔雀经音义》注:王怖,啰惹婆耶。此王难也。

17. 贼怖:《孔雀经音义》注:贼怖,主啰婆耶。此贼难也。

18. 水火等怖:《孔雀经音义》注:水火等怖,鸣娜迦婆耶,水难也。阿凝尼婆耶,火难也。

19. 恶友:瑜伽六十四卷十七页云:由五种相、建立恶友。一、无羞耻。二、有邪见。三、有懈怠。四、有邪行。五、性怯劣。当知与此五相相违,五种妙相、立善说者,及与善友。二解:瑜伽八十九卷八页云:诸有朋畴、引导令作非利益事,名为恶友。三解:瑜伽九十九卷十八页云:恶友性相、广说应知如声闻地、及菩萨地。又略说者;若于放逸,或于恶行,或于下劣诸善功德,而相劝励;应知是类、总名恶友。

20. 怨敌:前已有解。仇人、仇敌。



21. 兵怖:《孔雀经音义》注:兵怖,跋罗斫訖罗婆耶。此兵难也。

22. 饥谨怖:《孔雀经音义》云:饥谨怖,阿舍你婆耶,此饥谨难也。《一切经音义》注:饥谨,饿也,腹中空也,饥也,蔬不熟也。无谷曰饥,无菜曰谨。

23. 夭寿死怖:《孔雀经音义》注:夭寿死怖,阿迦罗没哩底庾婆耶。此横死难也。

24. 地震动怖:《孔雀经音义》注:地震动怖,驮罗拈部弥剑婆耶。此地动难也。

25. 兽怖:《孔雀经音义》注:兽者,摩里哦。怖者,舍毘多。

26. 安稳:稳当、平稳、平静、安定(前已有解)。

那莫—司覩母驮—野。那莫—司覩母驮—曳—。  
那莫—司覩目巨怛野。那莫—司覩目巨怛曳—。那  
莫—司覩散怛野。那莫—司覩散怛曳—。那莫—味  
目巨怛野。那莫—味目巨怛曳—。

诸有清静 <sup>1</sup> 婆罗门 <sup>2</sup>	能除一切诸恶业
如是等众我归依	拥护我身并眷属
天阿苏罗药叉等	来听法者应志心 <sup>3</sup>
拥护佛法使长存 <sup>4</sup>	各各勤行 <sup>5</sup> 世尊教
诸有听徒来至此	或在地上或居空



常于人世起慈心      日夜自身依法住  
愿诸世界常安稳      无边<sup>6</sup>福智益群生  
所有罪障并消除      远离众苦归圆寂  
恒用戒香<sup>7</sup>塗莹体      常持定服以资身<sup>8</sup>  
菩提妙华遍庄严      随所住处常安乐

1. 清净: 远离恶行与烦恼。《三藏法数》(明一如等撰)注: 清净, 谓此涅槃之理, 安住清凉, 诸障悉净, 故曰清净。

2. 婆罗门: 《翻译名义集》(南宋法云著)注: 普门疏云: 此云净行。劫初种族, 山野自闲, 故人以净行称之。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注: 婆罗门, 婆罗贺摩拿的简称, 为印度四姓之一, 华译外意、净行、净志、静志等, 是奉事大梵天王而修净行的种族。

3. 志心: 专心、诚心。

4. 长存: 永久存在, 长期存在。

5. 勤行: 努力实行, 勤于行走。僧家定时于佛前读经礼拜, 亦称为勤行。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注: 勤行善法, 亦即六波罗蜜中之精进波罗蜜。

6. 无边: 没有边际, 无数、无穷。《俗语佛源》(中国佛教文化研究所编)注: 意为广大而无边际, 是佛家描述空间及数量概念的一个常用语。佛教认为, 宇宙和生命是无边无际的。《起信论》: “虚空无边, 故世界无边; 世界无边,



故众生无边；众生无边，故心行差别亦复无边。”这个词沿用极广。

7. 戒香：佛教谓戒律能涤除尘世的污浊，故以“香”喻。亦指所燃之香。《佛学大辞典》（丁福保编）注：戒德熏于四方，譬之以香。观无量寿经曰：“戒香熏修。”观佛经三曰：“常以戒香，为身璎珞。”戒香经曰：“世间所有诸华香，乃至沉檀龙麝香，如是等香。非遍闻，唯闻戒香遍一切。”

8. 资身：资养自身，立身。



## 佛母大孔雀明王经卷中终

## 佛母大孔雀明王经卷下

唐 特进试 鸿胪卿 开府仪同三司 肃国公 赠司空 諡  
大辩正广智 大兴善寺三藏沙门不空奉 诏译

佛告阿难陀。过去<sup>1</sup>七佛<sup>2</sup>正遍知者。亦复随喜宣说，此佛母明王真言。汝当受持。微钵尸<sup>3</sup>如来。正遍知<sup>4</sup>者。亦随喜<sup>5</sup>宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

1. 过去：时间词，现在以前的时期（区别于现在、将来）。《佛学大辞典》（丁福保编）注：有为之事物作用终灭之位也。三世之一。

2. 过去七佛：前已有解。《法苑珠林》八“佛祖统纪”三十云：过去七佛，即，第一毗婆尸佛，第二尸弃佛，第三毗舍浮佛，第四拘留孙佛，第五拘那含牟尼佛，第六迦叶佛，第七释迦牟尼佛也。此中前三佛出于过去庄严劫之末。拘留孙佛以下，出于现在之贤劫。

3. 微钵尸：前已有解。《佛学大辞典》（丁福保编）注：又作毗钵尸、毗婆尸、鞞婆尸、毗婆沙、维卫。过去七佛之第一佛。译曰胜观，种种观，种种见等。又名弗沙，或底沙。释迦菩萨第三阿僧祇劫满时，遭此佛初修百大劫种相之福，以为七佛之首。又由赞其佛之精进力，超九劫而成



佛，可知此佛出世，在九十一大劫之前也。

4. 正遍知：《三藏法数》（明一如等撰）：谓具一切智，于一切法，无不了知，故号正遍知。以一切法平等开觉一切众生，成无上觉，故号正等觉。

5. 随喜：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：见人做善事或离苦得乐而心生欢喜。随着他人之欢喜而欢喜。《俗语佛源》（中国佛教文化研究所编）云：“若见、若闻、若觉、若知他所作福，皆随而欢喜。”隋吉藏《法华玄论》：据说，“随喜”一切善事，是为了破除嫉妬心和有所得心。后称游览寺院为“随喜”。

怛你也他—。阿啰搭—。葛啰孃—。麼孃—。麼达囉驮奶—。阿囉隸—。砂囉隸—。覩隸—。覩隸—。务隸—。务隸—。娑囉隸—。巴虑拿娑囉隸—。忽止忽止。忽止忽止。忽止。司囉—哈—。

复次阿难陀。尸弃如来。正遍知者。亦随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

怛你也他—。伊地—。弭地—。区隸—。味区隸—。呬里弭里。计—覩目—隸—。暗囉隸—。暗囉隸—囉滴。努吠—努并謎—。呬里呬里。矩止矩止。目止目止。司囉—哈—。

复次阿难陀。毗舍浮如来。正遍知者。亦随喜



宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

但你也他—。莫—哩莫—哩。计—罽咤。曼氏  
曼氏滴计—。哈嚩—哈嚩—。哈嚩—。伽嚩—。佉  
嚩—颇隸—。颇里尼旦帝—。旦滴尼。旦滴隸—。  
砂葛咤摩葛咤。那禰—。那氏尼。系里系里。系里  
系里。司罽—哈—。

复次阿难陀。矩啰矩怛达<sup>1</sup>如来。正遍知者。亦  
随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

1. 矩啰矩怛达：乾隆本为，羯句怛那如来。即拘留孙  
佛，过去七佛之第四佛也。见前“拘留孙”解释条。

但你也他—。呬氏。弭氏。矩氏目氏。覩氏。  
阿禰—旦帝—。旦滴隸—。砂葛哩。遮葛哩。他呀  
哩。但呀哩。竿—遮奶—。竿—遮那—罽滴。罽  
嚩—罽嚩—。罽嚩—罽嚩—。旦帝—泉地—。司  
罽—哈—。

复次阿难陀。葛那葛牟尼<sup>1</sup>如来。正遍知者。亦  
随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

1. 葛那葛牟尼：乾隆本为，羯诺迦牟尼如来。即羯诺  
迦佛、拘那含如来，过去七佛之第五佛也。见前“羯诺迦”



条。

恒你也他一。旦恒隸一。恒恒隸一。恒恒隸一。  
恒罗妬一恒隸一。味一嚟一。味惹曳一。味嚟一驮  
嚟一。阿啰剂一味啰剂一。味啰惹麽臬。麽滴麽里。  
麽里尼。门禘一系哩门禘一。入嚟隸一。入嚟隸一。  
入嚟隸一。入嚟隸一。麻捺啰嚟滴。臬地一。司  
嚟一哈一。

复次阿难陀。葛写巴如来<sup>1</sup>。正遍知者。亦随喜  
宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

1. 葛写巴如来:乾隆本为,迦摄波如来。即迦叶佛、迦  
摄波也,过去七佛之第六佛。见前“迦摄波”解释条。

恒你也他一。安搭嚟一。竿搭嚟一。曼搭嚟一。  
炕搭嚟一染母。染母。染母那你。染母嚟滴。曼  
帝一曼氏滴计一。阿麽嚟一。辛醯一。哈啰哈啰。  
哈啰哈啰。巴输巴输。巴输巴输。巴输。巴滴臬  
地一。司嚟一哈一。

阿难陀。我释迦牟尼如来。正遍知者。为欲利  
益诸有情故。亦随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言  
曰

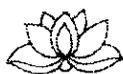


怛你也他—。呬里弭里。枳里弭里。伊里隸—。  
 葛怛隸—。计—覩目—隸—。阿搭麼隸—。搭披搭  
 披。母娑啰计—。母娑地—。怛啰竿孃—。葛—麼  
 哩。竿母达哩。怛嚕怛嚕。麻啰奶—。不 啰 巨 哩 滴  
览。室 怛 隸—。弭里怛隸—。伊滴哈—细—。阿遮  
 隸—。咄怛隸—。嚩枳隸—。嚩咤嚩咤咤计—。遮  
 吒单吠—(若祈雨时称云)嚩虑 沙 覩 禰—嚩。(若息灾求愿  
 之时应云)臬钿覩曼怛 啰 巴 达—。那莫—麻呀嚩妬—。  
 伊—哩惹曳—。悟—怒—呬葛—曳—。侮 邻 呀—哩  
 葛曳—。阿嚕止。那—嚕止。那地—。那地—嚩入  
嚩—。那吒嚩入 嚩—。于达野孃—不 哩 曳—。阿啰  
 怛—隸—。矩罗怛—隸—。那—啰—野拈巴写尼。  
司 巴 写 尼。臬钿覩。捺 啰—弭达—曼怛 啰 巴 达—。  
司 嚩—哈—。

阿难陀。我已教汝。受持<sup>1</sup>佛母大孔雀明王法。  
 救莎底苾刍。蛇毒之难。令彼苾刍获得<sup>2</sup>安稳。亦令  
 一切有情。读诵受持是经。获大安乐。寿命百年。  
 所求遂愿<sup>3</sup>已如前说。

复次阿难陀。慈氏菩萨<sup>4</sup>。亦随喜宣说。此佛母  
 大孔雀明王真言曰

1. 受持：前已有解。佛教语。谓领受在心，持久不忘。



《三藏法数》(明一如等撰)注:领受忆持。信力故,受念力故,持谓于如来言教,以坚固深信受之,于己忆持不忘,是为受持法师。

2. 获得:《佛学大辞典》(丁福保编)注:得物也。获与得字同义,教行信证三所谓:“获得信乐者,自如来选择之愿心发起。”是也。

3. 遂愿:如愿,满足愿望。

4. 慈氏菩萨::旧称弥勒。新称梅怛丽耶,译曰慈,是为其姓,故称慈氏。见前“慈氏”解释条。

怛你也他—。系哩系哩。系哩麻捺嚩—。弱—滴弱—滴。弱—滴麻捺嚩—。哈嚩—。哈嚩—。哈哩拏。旦滴砂嚩嚩—。系吠—。私罗巴—里尼。冒—抵冒—抵。冒—抵冒—抵。冒—抵萨怛吠—。冒—抵巴哩巴—遮拏—曳—。司嚩—哈—。

阿难陀。娑哈<sup>1</sup>世界主。大梵天王<sup>2</sup>。亦随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

1. 娑哈:索诃。佛教语。现住世界之名,即娑婆世界。索诃,梵语音译,也译作“娑婆”。意为能忍、堪忍。索诃世界,又名忍土,系释迦牟尼佛所教化的三千大千世界之总名。



2. 大梵天王:《佛学大辞典》(丁福保编)注:大梵天为初禅天之王,故曰大梵天王,略曰大梵王,亦曰梵王。色界十八天之通名,然以就初禅梵天之王而言,为常。

怛你也他—。呬里呬里。弭里弭里。麼—里尼漳葛哩。枳里枳里。枳里枳里。枳里枳里滴。物啰撼麼曳—。矩嚩吒计—。味朵—哈葡细—。驮啰驮啰。哈罗哈罗。葡噜葡噜。葡噜葡噜。葡噜。司嚩—哈—。

阿难陀。此真言能灭<sup>1</sup>一切恶毒。能除<sup>2</sup>一切毒类。佛力<sup>3</sup>除毒。菩萨摩訶萨<sup>4</sup>力除毒。独觉<sup>5</sup>力除毒。阿罗汉<sup>6</sup>力除毒。三果四向<sup>7</sup>圣力除毒。实语<sup>8</sup>者力除毒。梵王<sup>9</sup>杖力<sup>10</sup>除毒。帝释<sup>11</sup>金刚杵<sup>12</sup>力除毒。味室奴轮<sup>13</sup>力除毒。火天<sup>14</sup>烧力除毒。水天<sup>15</sup>胃索<sup>16</sup>力除毒。阿输啰<sup>17</sup>幻力除毒。龙王<sup>18</sup>明力除毒。噜捺啰<sup>19</sup>三戟叉<sup>20</sup>力除毒。司竿达烁底<sup>21</sup>力除毒。佛母大孔雀明王力。能除一切诸毒。令毒入地。令我(某甲)及诸眷属皆得安稳。

1. 灭:本经解释,除掉,使不存在。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:(1)梵语涅槃,华译为灭,因涅槃之体,无为寂灭,故名。(2)指四谛中的灭谛。(3)即戒行,因戒行能灭



除诸恶。

2. 除：本经解为去掉、消灭、根除、铲除。

3. 佛力：佛的力量。无量无边的佛法，有救济众生之功力，谓之佛力。

4. 菩萨摩诃萨：《佛学大辞典》（丁福保编）注：（前已有解）菩提萨埵作道众生，新译曰：觉有情。摩诃萨埵作大众生，新译曰：大有情。求道果之众生，故云：道众生，求道果者通于声闻缘觉，故为简别于彼，更曰大众生也。又菩萨有中高下之诸位，但为示地上之菩萨，更曰摩诃萨。佛地论二曰：“菩萨摩诃萨者，谓诸萨埵求菩提故。此通三乘。为简取大故。须复说摩诃萨言……此通诸位。今取地上诸大菩萨。是故复说摩诃萨言。”法华嘉祥疏二曰：“摩诃萨埵者。摩诃云大。十地论云：大有三种。愿大行大度众生大。萨埵云众生，即大众生也……摩诃萨者简异二乘，亦求小道。今明求于大道，故名大众生。”

5. 独觉：佛教语，又称缘觉。谓无佛之世，修行功成，自己觉悟缘起之理者。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：独觉又名缘觉，或辟支佛，是于无佛之世靠自己觉悟的力量而脱离生死的人。《孔雀经音义》云：独觉，唐言因缘觉，观缘悟道，名为缘觉。此有二种。一者部行有部，二者解角。如麟一角，独一出现，更无伴党名为麟角。先是声闻前三果人后得漏尽，不因师教自证解脱，转名独觉。其麟角人，从始至终，不因师教，获得菩提，名辟支佛。此缘



觉人,往昔曾经百劫修行菩提资粮,于最后身。先以有漏,作六行观,断下八地烦恼总尽,后依第四根本静虑,总用一百六十念心,纯无漏观,而得成道。

6. 阿罗汉:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:声闻乘中的最高果位名,含有杀贼、无生、应供等义。杀贼是杀尽烦恼之贼,无生是解脱生死不受后有,应供是应受天上人间的供养。

7. 三果四向:三果,小乘四果中之第三果,不还果也。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:三果,声闻乘的果位名,梵语叫做“阿那含”,华译为不还,意即修到了此果位的人,便不再来人间受生死了。四向,须陀洹向、斯陀含向、阿那含向、阿罗汉向。向是正向其果位迈进的意思。

8. 实语:真实的言语。《佛学大辞典》(丁福保编)注:实者不妄不异之义。显教谓语之称于实,又行能与语相应者,为实语。密教谓说真如之言为实语。是释摩诃衍论所明五种语之第五如义语也。

9. 梵王:大梵天王的简称,又总称色界之诸天。《法华经》方便品曰:“诸梵王及诸天帝释。”《毗奈耶杂事》二十曰:“梵王捧伞,天帝持拂。”

10. 杖力:依靠武力。

11. 帝释:《佛学大辞典》(丁福保编)注:忉利天之主也,居须弥山之顶喜见城,统领他之三十二天(忉利天译三十三天),梵名释迦提桓因陀罗,略云释提桓因。新译之梵



名,释迦提婆因达罗。释迦译能,天帝之姓,提桓者天,因陀罗者帝,即能天帝也,今反转梵语而谓为帝释,胎藏界曼荼罗释迦院之一众也。

12. 金刚杵:《佛教器物简述》注:梵语音译缚日啰、伐折啰、跋折啰、耽啰、伐闍啰。原为古代印度之武器。由于质地坚固,能击破各种物质,所以称为金刚杵。密教中,金刚杵象征摧灭烦恼之菩提心,为诸尊之持物或修法之道具。于曼荼罗海会之金刚部诸尊皆持金刚杵。金刚杵象征如来金刚之智能大用,能破除愚痴妄想之内魔与外道诸魔障碍。

13. 室奴:《佛学大辞典》(丁福保编)注:乾隆本为,吠率怒。天神名。又别他那。又曰吠率怒天,译言围。名义集二曰:“别他那,梁言围,亦云吠率怒天。”

14. 火天:《佛学大辞典》(丁福保编)注:天名。胎藏界曼陀罗第十二外金刚院之一众。大日如来为引摄事火梵志示现火神之形者。其形与梵天王同。大日经一曰,行者于东南隅,而作火仙像,住于炽焰中,三点灰为标,身色皆深赤,心置三角印,而在圆焰中,持珠及澡瓶。

15. 水天:《佛学大辞典》(丁福保编)注:梵语曰缚噜拏,译为水。是龙神名。在水具自在之力用,故名水天。于金刚界曼荼罗之四大神,及外金刚部二十天,又胎藏界曼荼罗之外金刚部院各占一位。是为水神。故属于西方。为西方守护之天。



16. 胃索:《佛学大辞典》(丁福保编)注:胃索,取鸟兽之具。以为佛菩萨摄取众生之象征。不空胃索观音之胃索,及不动尊所持之胃索是也。梵语杂名曰:“胃索,梵语播舍。”大日经疏五释不动之胃索曰:“胃索是菩提心中四摄方便,以此执系不降伏者,以利慧刃断其业寿无穷之命,令得大空生。”《孔雀经音义》云:胃索,大日经疏文,云何胃索心,谓一切处住于我缚为性。

17. 阿输啰:前上卷已有注解。乾隆本为,阿苏罗。梵语阿修罗,华言无端正,又云非天。

18. 龙王:前已有注解。

19. 噜捺啰:《孔雀经音义》云:噜捺罗,或胡噜捺罗,或摩醯手。

20. 三戟叉:“三戟”,唐制,三品以上官员得门前立戟。李峴与兄峘、峰同居长兴里第,门列三戟。《孔雀经音义》云:三戟叉,戟梵云主罗尾娑。

21. 司竿达烁底:乾隆本为,塞騫那烁底。《孔雀经音义》云:塞騫那烁底,或娑于陀。《续一切经音义》卷第六注:烁底,梵语此云槩,好枪戟也。

阿难陀。复有一切毒类。汝应称彼名字。所谓罽娑那一麻毒<sup>1</sup>。哈—罗—哈罗毒<sup>2</sup>。葛—罗矩—吒毒<sup>3</sup>。牙齿毒<sup>4</sup>。螫毒<sup>5</sup>。根毒<sup>6</sup>。末毒<sup>7</sup>。疑毒<sup>8</sup>。眼毒<sup>9</sup>。电毒<sup>10</sup>。云毒<sup>11</sup>。蛇毒<sup>12</sup>。龙毒<sup>13</sup>。蛊毒<sup>14</sup>。魅



毒<sup>15</sup>。一切鼠毒<sup>16</sup>。蜘蛛毒<sup>17</sup>。豸毒<sup>18</sup>。虾蟆毒<sup>19</sup>。蝇毒<sup>20</sup>。及诸蜂毒<sup>21</sup>。人毒<sup>22</sup>。非人毒<sup>23</sup>。药毒<sup>24</sup>。咒毒<sup>25</sup>。如是等一切诸毒。愿皆除灭。令我(某甲)及诸眷属。悉除诸毒。获得安稳。寿命百年。愿见百秋。

阿难陀。帝释天主<sup>26</sup>。亦随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

1. 嚩娑那—麻毒:乾隆本为,跋磋那婆毒。《孔雀经音义》云:跋磋那娑毒,梵云尾娑。

2. 哈—罗—哈罗毒:乾隆本为,诃罗遏啰毒。

3. 葛—罗矩—吒毒:乾隆本为,迦罗俱咤毒。《孔雀经音义》云:迦罗俱咤毒,此云所应断已断也。

4. 牙齿毒:人体内火之上攻也。虫害也。

5. 螫毒:螫,指有毒腺的虫子刺人或动物。《孔雀经音义》云:螫毒,虫行毒也。

6. 根毒:《孔雀经音义》云:梵云牟罗尾娑。

7. 末:根为下,而末则为上。本义是指树梢。戏曲角色行当中,扮演中年男子,京剧归入老生一类。末毒拟指男性(五月)所染之毒。

8. 疑毒:《孔雀经音义》云:疑毒,梵云尾臬积多麽尾娑。大日经疏云,云何疑心,谓常收持不定等事云云。

9. 眼毒:《孔雀经音义》云:梵云舍乞瑟尾娑。望穿之



苦也。

10. 电毒：《孔雀经音义》云：电毒，梵云尾都牟尾娑。

11. 云毒：《孔雀经音义》云：梵云佉尾娑，大日经疏云：云心谓常作降雨思念也。

12. 蛇毒：《孔雀经音义》云：蛇毒，梵云萨跛尾娑。《一切经音义》一百二十八卷注：蛇蝎，穴居野处，螫人虫也。

13. 龙毒：《孔雀经音义》云：龙毒，梵云那哦尾娑。大日经疏云，云何龙心，谓思念广大资财云。

14. 蛊毒：《孔雀经音义》云：蛊毒，梵云输沙怛罗娑哦罗尾洒瑜哦。《一切经音义》第十四卷注：蛊道，说文云：蛊，腹中虫也。谓行虫毒。卷十八注：古字林云：腹中虫也，虫症病害人也。从皿虫会意字也。

15. 魅毒：木魅山鬼、野鼠城狐、鬼怪、精灵扰害之苦也。

16. 鼠毒：《孔雀经音义》云：鼠毒，梵云曩俱罗尾娑舒，虫也。《大日经疏》第二云：云何鼠心，谓思维断诸系缚者，如鼠见他箱篋绳系等辄好非理损坏。

17. 蜘蛛毒：《孔雀经音义》云：蜘蛛毒，梵云枳智尾娑。蜘蛛也，虫也。

18. 豸毒：乾隆本为，象毒。《孔雀经音义》云：象毒，梵云哦惹尾娑。

19. 虾蟆毒：《孔雀经音义》云：虾麻，虾蟆也，虾也。



正作蠖。居水泽土中之虫有四足，跳少步者也。

20. 蝇毒：苍蝇，害虫，卵在肮脏腐臭的东西上，幼虫叫蛆，能传染痢疾、伤寒、霍乱等疾病，害处很大。《孔雀经音义》云：蝇毒，说文虫之大腹者也，谓嗅臭赴集飞少虫也。

21. 蜂毒：工蜂腹内毒囊里的透明色蚁酸，工蜂在遇敌时常用螫针刺入对方体内，放出蜂毒，使对方疼痛退缩。《孔雀经音义》云：蜂毒，梵云未罗尾娑，亦作螫字也。

22. 人毒：《孔雀经音义》云：人毒，梵云摩奴阁尾娑，人心者思念他利也。

23. 非人毒：《孔雀经音义》云：人非人毒，紧那罗。其形似人头一角，疑之人耶非人耶。故云人非人。或云马头人身也。

24. 药毒：毒药也，或药之毒性也。药物内含有的毒素。

25. 咒毒：诅咒、咒骂、咒伤自身，恶毒的咒语伤害别人也。

26. 帝释天王：《三藏法数》（明一如等撰）注：帝即天帝，释，梵语具云释提桓因，华言能天主。言帝释者，华梵兼称也。此天居须弥山顶，即忉利天主也。

怛你也他—。惹罗—。染靺𪔐—。莫—罗—染靺隸—。遮背—吒染靺隸—。麼他尼。伽—怛尼—乞啰娑尼。哈哩系哩。你由滴系哩。怛嚕怛嚕拿嚕



滴。哈—哈—哈—哈—。哈哈—。辛醯—。抵滴。  
 抵滴抵滴帝—。矩嚕矩嚕。味啰惹。覩吒覩吒臬。  
 嚩吒嚩吒臬。臬里臬里。葛比隸—。葛比罗目隸—。  
 哈—呬忽。萨虑嚩努室吒。不啰努室吒南。染麻那  
 葛嚧—弭。哈司怛巴—旦讶。不啰滴央讶。尼乞啰  
 怛葛嚧—弭。娑哈怛啰达细—。呬孃—吠—呬。于  
 叮倪尼。输啰巴滴嚩虑滴。嚩入啰嚩入啰。嚩入啰  
嚩入啰。嚩入啰巴怛曳—。司嚩—哈—。

阿难陀。四大天王。亦随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言曰

怛你也他—。入嚩罗入嚩罗那。怛巴怛巴那。  
 巴怛巴怛那。驮麼驮麼那。砂啰砂啰拿。矩滴矩滴。  
 目滴目滴。弭氏弭氏。娑啰娑啰。哈啰哈啰。怛啰  
 怛 啰。达—达—。达—达—。达—。嚩—嚩—。  
 嚩—嚩—。嚩—。哈罗哈罗。哈罗哈罗。哈罗。臬  
 地—臬地—。臬地—臬地—。臬地—。司嚩 司滴。  
司嚩 司滴。司嚩 司滴。司嚩 司滴。司  
嚩—哈—。

令我(某甲)并诸眷属。皆得远离一切鬼神使者。  
 琰魔<sup>1</sup>使者<sup>2</sup>。黑夜母天<sup>3</sup>。持黑索者。及死王<sup>4</sup>所罚。  
 梵天所罚。帝释所罚。仙人所罚。诸天所罚。龙王  
 所罚。阿输啰罚。麼—嚕怛罚。讶嚕搭罚。彦达嚩



罚。禁那啰罚。麽荷—啰呀罚。药叉所罚。啰—沙娑罚。不嚟—怛罚。比砂—遮罚。侮—怛所罚。君畔—搭罚。不—怛那罚。葛吒不—怛那罚。司竿达罚。嗚麽搭罚。车—耶—所罚。阿巴司麽—啰罚。乌—司怛—啰葛罚。吠—怛搭罚。王所罚。贼加难。水火加难。于一切处。所有谪罚<sup>5</sup>。及轻小治罚。令我(某甲)并诸眷属。皆得远离<sup>6</sup>。常见<sup>7</sup>拥护。寿命百年。愿见百秋。

1. 琰魔:《佛学大辞典》(丁福保编)注:天名。又作炎摩、焰摩、阎魔、琰摩、焯魔、阎摩罗、阎摩罗社、琰摩逻阇、阎罗等。译曰缚。缚罪人之义。又曰双世。彼于世中,常受苦乐二报之义。又曰双王。兄妹二人并王之义。又曰平等王。平等治罪之义。地狱之总司也。《翻译名义集》(南宋法云著)云:或云琰罗。此翻静息,以能静息造恶者不善业故。或翻遮,谓遮令不造恶故。或阎磨罗,经音义应云:夜磨卢迦,此云双世,鬼官之总司也。亦云阎罗焰魔,声之转也。亦云阎魔罗社,此云双王。兄及妹,皆作地狱主。兄治男事,妹治女事,故曰双王。或翻苦乐并受,故云双也。

2. 使者:奉使命办事的人。

3. 黑夜母天:又曰黑夜天、黑夜神、暗夜天、黑暗天。



梵名伽罗啰底嚩。阎摩王三后之一。司中夜之神。

4. 死王：《佛学大辞典》（丁福保编）注：焰摩法王也。司人之死命，故曰死王。无常经曰：“死王催伺命，亲属徒相守。”智度论十七曰：“汝若生疑心，死王狱吏缚，如师子搏虎。”

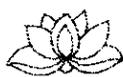
5. 滴罚：惩罚、处罚。《一切经音义》卷十四云：滴罚。毛诗传曰：滴责也。郭注：方言云：相责怒也，罪过也。

6. 远离：本经解义为躲开、避开，远远地离开。

7. 常见：本经解义为经常得到（庇护加持）。

阿难陀。汝当称念。诸大河王<sup>1</sup>名字。其名曰

彦讶—河王<sup>2</sup>、辛度河王<sup>3</sup>、嚩巨史河王<sup>4</sup>、臬怛—河王<sup>5</sup>、砂啰母河王<sup>6</sup>、阿唵啰嚩滴河王<sup>7</sup>、野目那—河王<sup>8</sup>、矩哈—河王<sup>9</sup>、味怛司怛—河王<sup>10</sup>、砂怛捺嚩河王<sup>11</sup>、味巴砂河王<sup>12</sup>、爱啰嚩滴河王<sup>13</sup>、漳捺啰麻讶—河王<sup>14</sup>、娑啰司嚩滴河王<sup>15</sup>、葛车比尼河王<sup>16</sup>、巴约—室拈河王<sup>17</sup>、葛—吠—哩河王<sup>18</sup>、淡啰巴虑拈河王<sup>19</sup>、麽度麽滴河王<sup>20</sup>、吠—怛啰嚩滴河王<sup>21</sup>、伊巨史麽滴河王<sup>22</sup>、悟—麽滴河王<sup>23</sup>、那虑麽达—河王<sup>24</sup>、扫弭怛啰河王<sup>25</sup>、味伺嚩—弭怛啰—河王<sup>26</sup>、阿麽罗—河王<sup>27</sup>、怛—麽啰—河王<sup>28</sup>、班—遮—罗—河王<sup>29</sup>、输嚩司覩河王<sup>30</sup>、不啰麻捺哩葛—河王<sup>31</sup>、怛补—达—河王<sup>32</sup>、味麽罗—河王<sup>33</sup>、

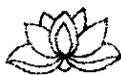


悟—达囉哩河王<sup>34</sup>、奈嚩惹那—河王<sup>35</sup>、呬囉娘囉滴河王<sup>36</sup>。

如是等诸大河王。依此大地而住。彼诸河处。若天若龙。若阿输囉。麼—嚩怛。诃嚩搭。彦达囉。禁那囉。麼荷—囉诃。若药叉。囉—沙娑。不嚩—怛。比砂—遮。若母—怛。君畔—搭。不一怛那。葛吒—不一怛那。司竿达。唵麼搭。车—耶—。阿巴司麼—囉。乌—司怛—囉葛。及食精气者。食胎者。食血者。食肉者。食脂膏者。食髓者。食生者。食命者。食祭祠者。食气者。食香者。食鬘者。食华者。食果者。食苗稼者。食祭供者。食脓者。食大便者。食小便者。食涕唾者。食涎者。食洩者。食残食者。食吐者。食不净物者。食漏水者。如是等种种形貌<sup>37</sup>。种种颜色。随乐变身。诸鬼神等。依彼河住。彼等亦以此佛母大孔雀明王真言。皆拥护于我。(某甲)并诸眷属。令离忧苦。寿命百年。常受安乐。

1. 河王:河神也。诸河流之统领。

2. 彦诃—河王:乾隆本为,殊伽河王。义净本作,弥伽河王。僧伽婆罗本不明。《孔雀经音义》云:河者梵云那底,王者梵云罗惹。又云殊伽,音亦云恒伽。此云天堂



来。无热池从东银牛口流出河也。五百小河，而为眷属。西域第四云：阎牟那河，东行八百余里，至旃伽河，河源广三四里。东南流入海处，广十余里。水色沧浪，波流浩汗，灵怪虽多不为物害，其味甘美，细沙随流。尊胜珠林云。其有五义。一由沙多。二由世人。共为祈福人入洗者罪灭。没死者生列。三虽经劫坏名字常定。四佛多近。此宣说妙法五众共委知。

3. 辛度河王：乾隆本为，信度河王。义净本亦作，信度河王。僧伽婆罗本为，辛头河王《孔雀经音义》云：信度河，此云验河。无热池从□□（原注：□□ = 南金）象口流出河也。五百小河为眷属。

4. 罽巨史河王：乾隆本为，罽乌河王。义净本亦作，罽乌河王。《孔雀经音义》云：罽乌河，此云青河。无热池西，从琉璃马口流出河。五百小河为眷属。

5. 泉怛一河王：乾隆本为，泉多河王。义净本作，私多河王。僧伽婆罗本为，死多河王。《孔雀经音义》云：泉多河，此云冷河。无热恼池北，从颇胝师子口流出河也，又云从多河。五百小河为眷属。华严经四十二云：无热恼大龙王宫流出四河，无浊无杂，无有垢秽，光色清净，犹如虚空。其池四面。各有一口。一一口中，流出一河，象口中出恒伽河，师子口中出私陀河，于牛口中出信度河，于马口中出缚乌河。其四大河流出之时，恒伽河口。流出银沙。私陀河口，出金刚沙。信度河口，流出金沙。缚乌河口，出



琉璃沙。恒伽河口，作白银色。私陀河口，作金刚色。信度河口，作黄金色。缚乌河，作琉璃色。象河口广一由旬。其四大河既流出已。各共围绕大池七匝。随其方面四向分流涌奔驰。入于大海。

6. 砂啰母河王：乾隆本未，设腊部河王。义净本作，设多杜鲁河王。僧伽婆罗本为，莎罗部河王。

7. 阿唵啰嚩滴河王：乾隆本为，阿尔啰伐底河王。义净本作，阿市多伐底河王。僧伽婆罗本为，阿恃罗婆底河王。《孔雀经音义》云：阿尔罗伐底河，又恃多伐底河，又叩刺奴伐底河，又阿利罗跋提河。又尔罗又市多，又恃罗。此云金沙河。北河西岸如来涅槃所也，名双林。或土坚园林。

8. 野目那一河王：乾隆本为，琰母娜河王。义净本作，琰母那河王。僧伽婆罗本为，阎母那河王《孔雀经音义》云：琰母娜河，或云阎牟那河。中印度旃伽河北也。

9. 矩哈一河王：乾隆本为，句贺河王。义净本作，句诃河王。僧伽婆罗本为，苟诃河王。《孔雀经音义》云：具云染部捺陀，西域河也。又云阎摩罗河句贺河。

10. 味怛司怛一河王：乾隆本为，尾怛婆多河王。义净本作，毘怛婆河王。僧伽婆罗本为，毘多莎多河王（或尾多婆多河王）。

11. 砂怛捺嚩河王：乾隆本为，设多讷嚩河王。义净本作，设多突嚩河王。僧伽婆罗本为，沙多陀劳河王（或又



云设多围卢)。

12. 味巴砂河王:乾隆本为,微播舍河王。义净本作,毘波奢河王。僧伽婆罗本为,毘波沙河王(或云毘播奢河王)。

13. 爱啰罽滴河王:乾隆本为,爱罗伐底河王。义净本作,罗伐底河王。僧伽婆罗本为,罗婆底河王(或又云阿惹罗河王)。

14. 漳捺啰麻诃一河王:乾隆本为,战捺啰婆诃河王。义净本作,旃达罗婆伽河王。僧伽婆罗本为,旃陀波罗婆河王《孔雀经音义》云:战捺啰婆哦河,或旃陀波罗婆,又旃荼罗。此云严炽。慈恩传第二云:旃达罗婆伽河,此云月分。

15. 娑啰司罽滴河王:乾隆本为,萨啰娑底河王。义净本作,萨罚莎底河王。僧伽婆罗本为,莎赖婆底河王。《孔雀经音义》云:萨啰娑罽底河,娑罽又莎。此云妙音乐天,或辨才天。又云美音天。

16. 葛车比尼河王:乾隆本为,羯羍比河王。义净本作,葛车比你河王。僧伽婆罗本为,葛车比河王。

17. 巴约一室拈河王:乾隆本为,杯喻史拈河王。义净本作,杯瑜瑟你河王。僧伽婆罗本为,波楼沙菟河王。《孔雀经音义》云:杯喻史拈河,史拈又瑟你。杯布四反。又作环也。

18. 葛一吠一哩河王:乾隆本为,迦尾哩河王。义净



本作,迦鞞哩河王。僧伽婆罗本或为,柯毘梨河王。《孔雀经音义》云:迦尾哩河,正法念经云:南海滨有国,名迦俱罗摩,其国有一大河,名迦毘梨。种种林树,以为庄严。其水清静。广一由旬。长五由旬。

19. 淡啰巴虑拈河王:乾隆本为,担没啰钵拏河王。义净本或作,赤铜色河王。僧伽婆罗本为,多摩罗般尼河王。

20. 麼度麼滴河王:乾隆本为,末度末底河王。义净本亦作,末度末底河王。僧伽婆罗本为,摩偷摩底河王。

21. 吠—怛啰嚩滴—河王:乾隆本为,吠怛啰嚩底河王。义净本作,鞞怛罗伐底河王。僧伽婆罗本为,别多罗婆底河王。

22. 伊巨史麼滴河王:乾隆本为,益乌伐底河王。义净本亦作,伊乌伐底河王。僧伽婆罗本为,忆口摩底河王(或益为伊)。

23. 悟—麼滴河王:乾隆本为,遇末底河王。义净本作,瞿末底河王。僧伽婆罗本或缺。

24. 那虑麼达—河王:乾隆本为,捺末娜河王。义净本作,折磨讷底河王。僧伽婆罗本为,捺摩陀河王。《孔雀经音义》云:捺末那河,又耐秣陀诃。在跋祿羯咕婆国。南印度也。

25. 扫弭怛啰河王:乾隆本为,燥蜜怛啰河王。义净本作,骚蜜怛囉河王。僧伽婆罗本为,修蜜多罗河王。《孔



《孔雀经音义》云：燥密怛啰河，燥或修或骚。

26. 味伺<sub>囉</sub>—弭怛<sub>囉</sub>—河王：乾隆本为，尾湿<sub>囉</sub>蜜怛<sub>囉</sub>河王。义净本不明。僧伽婆罗本为，苾沙蜜多罗河王。《孔雀经音义》云：尾湿<sub>囉</sub>密怛罗河，湿<sub>囉</sub>又莎或轮。

27. 阿麼罗—河王：乾隆本同为，阿麼<sub>囉</sub>河王。义净本作，毘输密怛罗河王。僧伽婆罗本或缺。

28. 怛—麼<sub>囉</sub>—河王：乾隆本为，踰麼<sub>囉</sub>河王。义净本作，多末<sub>邏</sub>河王。僧伽婆罗本为，多摩罗河王。《孔雀经音义》云：踰麼<sub>囉</sub>河，又云多摩罗，又云多麼。此云天花也。

29. 班—遮—罗—河王：乾隆本为，半者<sub>囉</sub>河王。义净本作，半遮<sub>邏</sub>河王。僧伽婆罗本为，般遮罗河王。

30. 输<sub>囉</sub>司<sub>覩</sub>河王：乾隆本为，素婆<sub>窣</sub>堵河王。义净本作，苏婆<sub>窣</sub>睹河王。僧伽婆罗本为，修婆<sub>死</sub>斗河王。《孔雀经音义》云：素婆<sub>窣</sub>堵河，自阿钵罗罗龙池流出河也。

31. 不<sub>囉</sub>麻<sub>捺</sub>哩<sub>葛</sub>—河王：乾隆本为，钵<sub>囉</sub>婆<sub>捺</sub>哩<sub>迦</sub>河王。义净本不明。僧伽婆罗本为，波罗<sub>跋</sub>特利柯河王。

32. 怛<sub>补</sub>—达—河王：乾隆本为，答布<sub>多</sub>河王。义净本作，答布<sub>陀</sub>河王。僧伽婆罗本为，多<sub>逋</sub>陀河王。

33. 味<sub>麼</sub>罗—河王：乾隆本为，尾<sub>麼</sub>河王。义净本或作，毘<sub>末</sub>河王。僧伽婆罗本为，毘<sub>摩</sub>河王。

34. 悟—达<sub>囉</sub>哩河王：乾隆本为，遇<sub>娜</sub>哩河王。义净本或作，萨<sub>罗</sub>庚河王。《孔雀经音义》注：遇<sub>娜</sub>哩河，



正法念经云，阎浮提于南面大海见有大河，名瞿陀婆利。其水清净，广一拘卢，賒长二百由旬。

35. 奈嚩惹那一河王：乾隆本为，泥连善那河王。义净本作，泥连缮那河王。僧伽婆罗本缺。《孔雀经音义》云：泥连缮那河，或尼连或濙连，或云连河四闾娘伐底。

36. 四啰娘罽滴河王：乾隆本为，四囉娘伐底河王。四囉若伐底河王。僧伽婆罗本缺。

以上共计三十五位河王。乾隆本同为三十五位河王。义净本亦为三十五位河王。僧伽婆罗本为二十九位河王。

37. 形貌：外形、容貌、风度、风格。

阿难陀。汝当称念。诸大山王<sup>1</sup>名字。其名曰

妙高山王<sup>2</sup>雪山王<sup>3</sup>香醉山王<sup>4</sup>百峰山王<sup>5</sup>佉你啰葛山王<sup>6</sup>金胁山王<sup>7</sup>持光山王<sup>8</sup>尼泯驮啰山王<sup>9</sup>轮围山王<sup>10</sup>大轮围山王<sup>11</sup>因捺啰石山王<sup>12</sup>梵宅山王<sup>13</sup>有吉祥山王<sup>14</sup>善现山王<sup>15</sup>广大山王<sup>16</sup>出宝山王<sup>17</sup>多虫山王<sup>18</sup>宝顶山王<sup>19</sup>出金刚山王<sup>20</sup>阿输啰严山王<sup>21</sup>吠一麼止怛啰山王<sup>22</sup>电光山王<sup>23</sup>马耳山王<sup>24</sup>月光山王<sup>25</sup>日光山王<sup>26</sup>麼罗耶山王<sup>27</sup>频爹山王<sup>28</sup>贤石山王<sup>29</sup>止怛啰矩一吒山王<sup>30</sup>金峰山王<sup>31</sup>巴哩惹一怛山王<sup>32</sup>妙臂山王<sup>33</sup>麼尼曼怛山王<sup>34</sup>输细那山王<sup>35</sup>梵觜山王<sup>36</sup>智净山王<sup>37</sup>牛耳山王<sup>38</sup>麼一里阿止怛啰山王<sup>39</sup>剑形山王<sup>40</sup>炎热山王<sup>41</sup>安剂一那山王<sup>42</sup>积聚



山王<sup>43</sup>鹿色山王<sup>44</sup>达虑那山王<sup>45</sup>该罗—娑山王<sup>46</sup>大帝山王<sup>47</sup>。

如是等诸大山王。居此大地。于彼等山。所有天龙。阿输啰。麼—嚕怛。讶嚕搭。彦达嚩。禁那啰。麼荷—啰讶。药叉。啰—沙娑。不嚩—怛。比砂—遮。侮—怛。君畔—搭。不—怛那。葛吒不—怛那。司竿达。嗚麼搭。车—耶—。阿巴司麼—啰。乌—司怛—啰葛。诸鬼神等。及持明<sup>48</sup>大仙。并诸眷从眷属。住彼山者。亦皆以此佛母大孔雀明王真言。拥护于我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。除灭恶事。常覩<sup>49</sup>吉祥。离诸烦恼。复说伽—他—曰

令我夜安稳 昼日亦安稳

于一切时中 诸佛常护念

1. 山王:佛教指最高的山。亦指山神。《佛学大辞典》(丁福保编)注:谓山之最高者,在诸山中为王也。《无量寿经》下曰:“智能如大海,三昧如山王。”法华经法师功德品曰:“弥楼山,摩诃弥楼山等诸山王。”

2. 妙高山王:乾隆本同为,妙高山王。义净亦为,妙高山王。僧伽婆罗本为,须弥山王。《孔雀经音义》云:妙高山王,梵云苏迷卢,古云须弥山。梵云婆罗嚩多王如前。自海出,高八万四千由旬,入海亦尔也。又云安明山,须弥



山。于诸众生心平等以四宝所成。东黄金、西白银、北颇利、南玛瑙，独出九山，故云妙高。《佛学大辞典》（丁福保编）注：妙高山。须弥山之译名。秘藏记本曰：“苏者妙也，迷卢者高也，故曰妙高山。”

3. 雪山王：乾隆本同为，雪山王。义净、僧伽婆罗二本皆为，雪山王。《孔雀经音义》云：雪山，梵云四摩咀罗山，在黑山北。一名天山，一名寒山，一名白山，通岁常有雪。华严经第五十一云：雪山顶，有药王树，名无尽根。又药王树名善见。若人眼见者，眼清净。耳闻者，耳清净。鼻嗅者，鼻清净。舌舐者，舌清净也。身触者，身清净。此山长养一切智能药。《三藏法数》（明一如等撰）注：雪山王，谓此山中，具诸药草，能疗众病，取不可尽；以喻欢喜地菩萨，圣智法药，用之无竭，以破无明，超前行位，如雪山王也。

4. 香醉山王：乾隆本同为，香醉山王。义净本为，香醉山王。僧伽婆罗本为，乾闥摩陀那山王。《孔雀经音义》云：香醉山，梵云乾闥摩陀那，又名香山。其山有香人，嗅皆醉故，名香醉山。此山出生一切功德香。探玄记云，香风山，应在香山西畔有风穴故也。《佛学大辞典》（丁福保编）注：在无热池之北，阎浮提洲之最高中心。汉所谓昆仑山也。俱舍论谓之香醉山。今地学家所谓脱兰斯喜马拉雅山也。俱舍论十一曰：大雪山北，有香醉山。雪北香南，有大池水，出四大河。



5. 百峰山王:乾隆本同为,百峰山王。义净本为,百峰山王。僧伽婆罗本为,百顶山王。

6. 佉你啰葛山王:乾隆本为,竭地洛迦山王。义净亦为,竭地洛迦山王。僧伽婆罗本为,珂特罗柯山王。《孔雀经音义》云:竭地洛迦山,此云宝树。似此方檐木。或云宝珠。探玄记云。或云伽底洛迦山。此云舌鞭山。

7. 金胁山王:乾隆本同为,金胁山王。义净亦作,金胁山王。僧伽婆罗本为,金翅山王。《孔雀经音义》云:金胁山,胁或翅音记,华严经四十三云,伊罗钵那象王金胁□宝(原注:□=山七)窟中无所变化。至于三十三天之上,为欲供养释提桓因,化作种种诸可药物。

8. 持光山王:乾隆本同为,持光山王。义净亦作,持光山王。僧伽婆罗本为,持光明山王。《孔雀经音义》云:持光山,梵云弥楼山,此云高山,又云光山。

9. 尼泯驮啰山王:乾隆本为,泯达罗山王。义净本作,尼民达罗山王。僧伽婆罗本为,尼旻陀罗山王。《孔雀经音义》云:颯泯达罗山,正法念经云:民陀山,广八百旬,阎浮提南方。山海云:颯又尼。起世经云:此曰鱼山,形似鱼觜也。兼名苑云。从此山梵呗始也或名牛头山,又云尼民陀罗山,又尼民驮罗山。此曰持边山也。海中有鱼,尼民达罗。此山峰形彼鱼头故以为名。

10. 轮围山王:乾隆本同为,轮围山王。义净本亦作,轮围山王。僧伽婆罗本为,灼寄罗婆陀山王。《孔雀经音



义》云：轮围山，又云物寄罗婆陀，小铁围山。绕小千中千界山也。又云斫迦罗山，正云羯罗。此曰轮围山也。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：轮围山，轮围山又名铁围山。围绕咸海而划分一小世界的铁山。

11. 大轮围山王：乾隆本同为，大轮围山王。义净本亦作，大轮围山王。僧伽婆罗本为，摩诃灼寄罗婆。《孔雀经音义》云：大轮围山，又云摩诃灼寄罗。此云大铁围山。绕三千大千界山也。长阿含经云四天外有八万天下而围绕之，八万天下外复有大海，海外复有大金刚山，山外复有山，亦名金刚。楼炭经云，大铁围山，此山摄持一切诸世界。

12. 因捺啰石山王：乾隆本为，因陀罗石山王。义净本作，因陀罗山王。僧伽婆罗本为，婆罗摩山王。《孔雀经音义》云：因陀罗石山，或云因陀罗势罗婁诃山。此云帝释窟。昔如来中止时，天帝释以四十二疑事，书石请问，佛为演释。其迹犹在。

13. 梵宅山王：乾隆本同为，梵宅山王（宅又住）。义净本作，梵住山王。僧伽婆罗本为，抄梵摩山王。

14. 有吉祥山王：乾隆本同为，有吉祥山王（或云吉庆）。义净本同作，有吉祥山王。僧伽婆罗本为，有吉山王。

15. 善现山王：乾隆本同为，善现山王。义净、僧伽婆罗二本均为，善见山王。《孔雀经音义》云：善现山，梵云



苏补底,旧云须菩提。此云善现。灌顶经云,弥栗头陀利奢。

16. 广大山王:乾隆本同为,广大山王。义净本亦作,广大山王。僧伽婆罗本为,大山王。《孔雀经音义》云:广大山,或云毘富罗山。大日经疏云,毘当罗者是广大义也。

17. 出宝山王:乾隆本同为,出宝山王。义净本亦作,出宝山王。僧伽婆罗本为,宝处山王。《孔雀经音义》云:出宝山,谓七金山也。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:在须弥山之外有七重金山,即双持山、持轴山、担木山、善见山、马耳山、障碍山、持地山。

18. 多虫山王:乾隆本同为,多虫山王。义净本为,多蛊山王。僧伽婆罗本为,已里美沙山王。

19. 宝顶山王:乾隆本同为,宝顶山王。义净本亦为,宝顶山王。僧伽婆罗本为,珠颈山王。

20. 出金刚山王:乾隆本同为,出金刚山王。义净本亦为,出金刚山王。僧伽婆罗本为,金刚处山王。《孔雀经音义》云:出金刚山,此山观音所住处也。金刚者,此汉语也,梵云越闍,又云斫迦罗,又云跋闍罗。约金刚有七种也,诸青、绿、赤、碧、黄、紫、白也。青色金刚能除一切障也,绿色金刚能除一切毒,赤色金刚能出得火,碧色金刚所求皆得,黄色金刚升空身轻,紫色金刚正为金银玉钻,白色金刚能澄水。古华严经云金刚山。新华严云轮围山。

21. 阿输啰严山王:乾隆本为,阿苏罗岩山王。义净本



作,阿苏罗山王。僧伽婆罗本为,曲随阿修罗山王。《孔雀经音义》云:阿苏罗岩山,此山有摩揭陀国。见西域记第九。

22. 吠—麼止恒啰山王:乾隆本为,毗摩质多罗山王。义净本作,漠怒妙巧山王。僧伽婆罗本为,珂菟摩质多罗山王。《孔雀经音义》云:毘摩质多罗山,或云吠摩质多利,或云宝锦,或云绮画也。毘摩此云丝也,质多罗云种种也。又毘摩者云遍空,质多罗云种种严仪。旧云响高。云穴居者非敌对翻也。

23. 电光山王:乾隆本同为,电光山王。义净、僧伽婆罗二本皆作,电光山王。

24. 马耳山王:乾隆本为,马乳山王。义净本作,阿说他山王。僧伽婆罗本为,莎多那山王。《孔雀经音义》云:马乳山,或云马耳山,或云马头山。

25. 月光山王:乾隆本同为,月光山王。义净、僧伽婆罗二本皆作,月光山王。《孔雀经音义》云:月光山,梵云战达罗钵刺婆,又云月。持双山,山顶有两道,日月所行也。

26. 日光山王:汉译本同为,日光山王。《孔雀经音义》云:日光山,梵云阿尔地耶钵赖婆。正法念经云:海中有一大山,名曰轮山。一切诸欲皆悉具足。大莲花池,上味之果,若食其果生乐七日。紧那罗王。住此山中。以自业故心常欢喜。上中下业。反相娱乐。游戏受乐。其日



轮山，纵广二千由旬。遇此山已，复有一山，名军阇摩。其山皆以白银成就毘琉璃光，石女天庄严。其山有树，名曰女树。于此山中遍山诸树。天欲明时，皆生婴儿。日出能行。至于食持，皆成小年。至日中时，身色盛庄。至日晡时，年已朽老，任杖而行，头发皓白如霜着树。至日没时，一切皆死。一切众生，共业而行，随所作业，随业受报。

27. 摩罗耶山王：乾隆本为，摩罗耶山王。义净本同作，摩罗耶山王。僧伽婆罗本为，毗头山王。《孔雀经音义》云：摩罗耶山，正法念经云，广长五百由旬，高三由旬，入于大海。此山多有栴檀。或秣刺耶山，南印度境也。从此山龙脑香出。其由西域十卷在。此云光明山，此国名补陀落山近也。见开元录，此名相同。又云摩离底数，此云鬘中。可见探玄记。摩诃衍论云。大海中有摩罗山。

28. 频爹山王：乾隆本为，频陀山王。义净本亦作，频陀山王。僧伽婆罗本为，频他耶山王。《孔雀经音义》云：频陀山，数论外道居，而修道山也。

29. 贤石山王：乾隆本同为，贤石山王。义净、僧伽婆罗二本皆作，贤石山王。《孔雀经音义》云：贤石山，贤梵云跋陀罗也。山者随相闲静，贤圣所居。亦是修三昧之所。

30. 止怛啰矩一吒山王：乾隆本为，质怛啰矩咤山王。其他汉译本不明。《孔雀经音义》云：质怛罗矩咤山，质多罗，此云杂地。俱咤此云山谷也。



31. 金峰山王:乾隆本同为,金峰山王。义净本亦作,金峰山王。《孔雀经音义》云:金峰山,大集经云:阎浮提北方海中有一金山,名功德相。高二十由旬,有一窟,名为明星。广一由旬,高六由旬。又是此间应在金峰山。多在金宝故也。

32. 巴哩惹一怛山王:乾隆本为,播哩耶怛罗山王。义净本作,波离耶怛罗山王。僧伽婆罗本为,波里治多罗山王。《孔雀经音义》云:幡哩耶怛罗山,又云波理夜怛罗。在中印度。又云波喇耶怛啰物毘陀罗。此云香遍树。正法念经云,海中有山,名摩利那罗。长五千由旬。高一百由旬。有十五峰,皆白银,总四宝合成。

33. 妙臂山王:乾隆本同为,妙臂山王。义净本亦作,妙臂山王。僧伽婆罗本为,善肩山王(或妙辟山)。

34. 摩尼曼怛山王:乾隆本为,有摩尼山王。义净本似作,珠璣山王。僧伽婆罗本似为,珠迷山王。《孔雀经音义》云:有摩尼山,摩尼此云增长,谓有此宝处,悉增其威德。旧翻如意、随意等。遂业译也。已上苑师述。依涅槃经,于王宫内,自然有摩尼珠。大如人髀,能于暗中,照一由旬,此珠力故。若天两滂如车轴,能作盖覆一由旬,遮此大雨不令下过。此珠依观佛三昧经说,是金翅鸟心。依智论是佛舍利。于末法后变作摩珠。又依贤愚经有三品,上者置高幢头玉烧香请,随王意雨诸财宝及饮食等,满八十由旬,中者雨四十由旬,下者雨二十由旬,其光常明,及遮



雨亦尔。又真谛三藏云，如意珠有三种，一如意珠，能除人意，所欲从心。二清水珠入浊水变清。三吐金珠。自有三品，一不投一雨金得十倍，二中品投一雨金得万倍，三上品投一雨金得无量。又云依佛地论珠有八楞也。

35. 输细那山王：乾隆本为，苏晒那山王。义净本作，苏师那山王。僧伽婆罗本为，修仙那山王。《孔雀经音义》云：苏晒那山，或修仙那，或苏师那。

36. 梵觜山王：乾隆本同为，梵觜山王。义净本作，梵口山王。僧伽婆罗本为，梵缘山王。

37. 智净山王：乾隆本同为，智净山王。义净本作，知净山王。僧伽婆罗本似为，皮楼葛车山王。

38. 牛耳山王：乾隆本同为，牛耳山王。僧伽婆罗本为，马耳山王。《孔雀经音义》云：牛耳，梵云室饶伽山。此云牛角山。花严西十五云，疏勒国有一住处，名牛头。从昔已来，诸菩萨众，于中止住。

39. 麼—里阿止怛啰山王：乾隆本为，摩罗质怛罗山王。僧伽婆罗本为，摩罗质多罗山王。

40. 剑形山王：乾隆本同为，剑形山王。义净本作，刀形山王。《孔雀经音义》云：剑形山，或云刀山。新华严善友名录云，南方伊沙那聚落中，有一婆罗门，名胜熟婆罗门。求一切智修诸苦行，四面火聚，犹如大山，登刀山上投身入火。又善财童子，又登刀山自投火聚。未至中间即得菩萨善住三昧。



41. 炎热山王:乾隆本同为,炎热山王(或炎熟山王)。《孔雀经音义》云:炎熟山,或得。南蛮记云,南方有炎山,名火军,高三百仞。白鼠毛长二尺,恒在林中食火也。

42. 安剂—那山王:乾隆本为,安缮那山王。义净本作,明药山王。《孔雀经音义》云:安缮那山,或云眼药山。缮或善。

43. 积聚山王:乾隆本同为,积聚山王。《孔雀经音义》云:积聚山,游仙窟云,积石山者导河积石至于龙门在绛州北龙门悬。从黄河上去泥四百余里。依颇相似书之。积又作借。

44. 鹿色山王:乾隆本同为,鹿色山王。义净本似作,兽身山王。

45. 达虑那山王:乾隆本为,达达山王。义净本亦作,达达山王。僧伽婆罗本为,渴伽山王(或云达陀罗)。

46. 该罗—婆山王:乾隆本为,罽罗婆山王。义净本作,鸡罗婆山王。僧伽婆罗本为,稽罗婆山王。《孔雀经音义》云:罽罗婆山,西域记第三云:懵揭厘城南四百余里,至醯罗山。谷水西流逆流东上,杂花异果被润缘崖,峰岩危险,溪谷盘纡,或闻諠语之声,或闻音乐之响,方石如榻宛若工成,连延相属,接布崖谷,是如来在昔为闻半颂,于此舍身命焉。

47. 大帝山王:乾隆本同为,大帝山王。义净本作,大天主山王。僧伽婆罗本为,摩醯斗山王。《孔雀经音义》



云：大帝山，大帝梵云摩醯因陀罗。

以上共计四十六位大山王。乾隆本亦为四十六位大山王。

48. 持明：《佛学大辞典》（丁福保编）注：梵语陀罗尼，译曰持。明者，真言之异名。持明者，陀罗尼即真言也。又受持真言，谓之持明。

49. 覩：同睹，看、看见。

阿难陀。汝当称念诸星宿<sup>1</sup>天名号。彼星宿天。有大威力。常行虚空。现吉凶相。其名曰

昴星<sup>2</sup>及毕星<sup>3</sup> 觜星<sup>4</sup>参<sup>5</sup>及井<sup>6</sup>

鬼宿<sup>7</sup>能吉祥 柳星<sup>8</sup>为第七

此等七宿。住于东门。守护东方。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。常拥护我。（某甲）并诸眷属。寿命百年。离诸忧恼。

1. 星宿：《佛学大词典》（丁福保编）注：又称宿曜，印度之天文法也。其中有二十八宿，十二宫，七曜之别。人界天界一切之事实，恒相反影，吉凶之相，现于宿曜，且由星宿之运行，而豫定个人之运命者也。

2. 昴星：昴宿，火神，又名髦头、旄头。《孔雀经音义》云：昴六星。形如剃刀，火神也。姓其尼裴苦，食乳酪。



《法苑珠林》卷一云：宿昴为先首，众星轮转运行虚空。告诸天众说昴为先首。其事是不。尔时日天而作是言此昴宿者，常行虚空，历四天下恒作善事饶益我等。知彼宿属于火天。是时众中有一圣人名大威德。复作是言，彼昴宿者我妹之子，其星有六形如似剃刀，一日一夜历四天下，行三十时，属于火天，姓鞞耶尼，属彼宿者祭之用酪。

3. 毕星：毕宿，生主神。古人以为主兵主雨，故亦借指雨师。《孔雀经音义》云：毕八星。形如车钵，闍神。姓瞿昙，食鹿肉。《法苑珠林》卷一云：毕为第二宿，属于水天。姓颇罗堕，毕有五星形如立叉，一日一夜行三十五时。属毕宿者祭用鹿肉。

4. 觜星：觜宿，月神。《孔雀经音义》云：觜三星。形如鹿头，月神也。姓婆罗堕门，食鹿肉。《法苑珠林》卷一云：觜为第三宿，属于月天。即是月子。姓毘梨伽耶尼。星数有三形如鹿头。一日一夜行十五时。属觜宿者祭根及果。

5. 参：参宿，鲁达罗，荒神。又称为白虎七宿的末一宿，即猎户座的七颗亮星。《孔雀经音义》云：参十星。形如额上点，曾达罗神也。姓卢醯底耶那，食血。《法苑珠林》卷一云：参为第四宿，属于日天。姓婆私失絺。其性大恶多于瞋忿。止有一星如妇人鬘。一日一夜。行三十五时，属参宿。者祭用醍醐。

6. 井：井宿，日神。又称为朱鸟七宿的第一宿，也称



“东井”、“鹑首”。有星八颗，属双子座。《孔雀经音义》云：井二星。形如屋袂，日神也。姓婆私瑟咤，食苏饼子。《法苑珠林》卷一云：井为第五宿，属于日天。姓婆私失締。共有两星，形如脚迹。一日一夜行十五时。属井宿者，以糠米华和蜜祭之。

7. 鬼宿：祈祷主，又称为朱雀七宿的第二宿。有微弱的星四颗，皆属巨蟹座。鬼宿四星围形似柜，中有一星团，叫“积尸气”，也叫鬼星团。《孔雀经音义》云：鬼五星。形如瓶，苾利诃馱拔底神也。姓谟闍耶，食密稻谷花及乳粥。《法苑珠林》卷一云：鬼为第六宿，属岁星天，岁星之子，姓炮波那毘。其性温和乐修善法。其有三星，犹如诸佛胸满相。一日一夜行三十时。属鬼宿者，亦以糠米华和蜜祭之。

8. 柳星：柳宿，蛇神。又称为朱雀七宿的第三宿，有星八颗。后人常引以咏柳。《孔雀经音义》云：柳六星。形如蛇头，毘舍神也。姓曼陀耶，食蟒蛇肉。《法苑珠林》卷一云：柳为第七宿，属于蛇天。即姓蛇氏。止有一星如妇人廕。一日一夜行十五时。属柳星者祭用乳糜。

以上为东七星。

星宿<sup>1</sup>能摧怨 张<sup>2</sup>翼<sup>3</sup>亦如是

轸星<sup>4</sup>及角<sup>5</sup>亢<sup>6</sup> 氏星<sup>7</sup>居第七

此等七宿。住于南门。守护南方。彼亦以此佛



母大孔雀明王真言。常拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。离诸忧恼。

1. 星宿:星六星,薄伽神,又称为朱鸟七宿的第四宿,共七星。《孔雀经音义》云:星六星,形如穉。薄伽神也。姓瞿必略耶那,食六十日稻。《法苑珠林》卷一云:南方第一之宿,名曰七星。属于火天。姓宾伽耶尼。其有五星形如河岸。一日一夜行三十时。属七星者,宜用糠米乌麻作粥祭之。

2. 张:张宿,婆藪神,又称鹑尾,朱雀七宿的第五宿,有星六颗,在长蛇座内。《孔雀经音义》云:张六星,形如杵,婆藪神也。姓瞿那律耶,食乳粥。《法苑珠林》卷一云:张为第二宿。属福德天,姓瞿昙弥。其星有二形,如脚迹。一日一夜行三十时。属张宿者,将毘罗婆果以用祭之。

3. 翼:翼宿,阿利耶摩神,又称为朱鸟七宿中的第六宿,凡二十二星。为惊蛰节子初三刻的中星。《孔雀经音义》云:翼二星,形如跏趺,利耶摩神。姓遏啞梨,食栗苏。《法苑珠林》卷一云:翼为第三宿。属于林天,姓憍陈如。其有二星,形如脚迹。一日一夜行十五时。属翼星者,用青黑豆煮熟祭之。

4. 轸星:轸宿,娑毗怛利神。《孔雀经音义》云:轸五星,形如手,娑毘怛利神。姓跋蹉耶那,食乳粥。《法苑珠林》卷一云:轸为第四宿。属沙毘梨帝天,姓迦遮延。蝎仙



人子。其星有五，形如人手。一日一夜行三十时。属轸星者，作莠稗饭而以祭之。

5. 角：角宿，瑟室利神。又称为苍龙七宿的第一宿。有星两颗，属室女座。《孔雀经音义》云：角二星，形如长布。埵瑟室利神。姓僧伽罗耶，食苏密香菜。《法苑珠林》卷一云：角为第五宿。属喜乐天，姓质多罗延尼，乾闥婆子。止有一星，如妇人麤。一日一夜行十五时。属于角者，以诸华饭而用祭之。

6. 亢：亢宿，风神。《孔雀经音义》云：亢一星，形如火珠，风神也。姓苏那，食大麦饭，豆苏。《法苑珠林》卷一云：亢为第六宿。属摩妒罗天，姓迦旃延尼。其有一星，如妇人麤。一日一夜行十五时。属亢星者，当取绿豆和苏蜜煮以用祭之。

7. 氐星：氐宿，因陀罗（阿）抵尼。又称为苍龙七宿的第三宿。有星四颗。也称天根。《孔雀经音义》云：氐四星，形如角，因陀罗祇尼神。姓逻怛利迦，食鸟麻杂花。《法苑珠林》卷一云：氐为第七宿。属于火天，姓些吉利多耶尼。一日一夜行三十五时。属氐宿者，取种种华。作食祭之。

以上为南方七星。

房宿<sup>1</sup>大威德 心<sup>2</sup>尾<sup>3</sup>亦复然  
箕星<sup>4</sup>及斗<sup>5</sup>牛<sup>6</sup> 女星<sup>7</sup>为第七



此等七宿。住于西门。守护西方。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。常拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。离诸烦恼。

1. 房星:房宿,密多罗神。又称为苍龙七宿之第四宿。有星四颗,即天蝎座的 $\pi, \rho, \delta, \beta$ 四星。古时以为主车马,故称之为天驷、房驷。《孔雀经音义》云:房四星,形如长布,密多罗神。姓罗多毘耶,食酒肉。《法苑珠林》卷一云:西方第一之宿,其名曰房。属于慈天,姓阿蓝婆耶尼。房有四星,形如瓔珞。一日一夜行三十时。属房宿者,以酒肉祭之。

2. 心星:心宿,因陀罗(帝释)。又称为苍龙七宿的第五宿,有星三颗。其主星亦称商星、鹑火、大火、大辰。《孔雀经音义》云:心三星,形如阶,因陀罗神。姓僧訖利底耶那,食粳米苏乳。《法苑珠林》卷一云:心为第二宿。属帝释天,姓罗延那。心有三星,形如大麦。一日一夜行十五时。属心星者,以糠米粥而用祭之。

3. 尾星:尾宿,你律神。《孔雀经音义》云:尾九星,形如师子顶毛,你律神。姓迦底耶神,食乳果花草。《法苑珠林》卷一云:尾为第三宿。属猎师天,姓迦遮耶尼。尾有七星,形如蝎尾。一日一夜行三十时。属尾星者,以诸果根作食祭之。

4. 箕星:箕宿,水神。《孔雀经音义》云:箕四星,形如



牛步,水神也。姓刺婆耶尼,食尼瞿陀甜苦味。《法苑珠林》卷一云:箕为第四宿。属于水天,姓模叉迦旃延尼。箕有四星,形如牛角。一日一夜行三十时。属箕宿者,取尼拘陀皮汁祭之。

5. 斗星:斗宿,毗说神。俗称南斗,共六星。《孔雀经音义》注:斗四星,形如象步,毘说神也。姓鞞耶罗那,食蜜鈔稻花。《法苑珠林》卷一注:斗为第五宿。属于火天,姓模伽逻尼。斗有四星,如人拓地。一日一夜行四十五时。属斗宿者,以糠米华和蜜祭之。

6. 牛星:牛宿,梵天。又称为玄武七宿的第二宿,有星六颗,又称牵牛。《法苑珠林》卷一云:牛为第六宿。属于梵天,姓梵岚摩。牛有三星,形如牛头。《孔雀经音义》云:牛吉祥,其宿三星,形如牛头,风梵摩神。姓奢拏耶,食乳粥香花。天竺以牛宿为吉祥之宿,每日午时直事故。天竺历以午时为吉祥。大唐牵牛六星。一日一夜行于六时。属牛宿者,以醍醐饭而用祭之。

7. 女星:女宿,毗纽神。星宿名,也称须女、婺女。又称为玄武七星之第三宿,有四星,属宝瓶座。《法苑珠林》卷一云:女为第七宿。属毘纽天,姓帝利迦遮耶尼。女有四星,如大麦粒。一日一夜行三十时。属女宿者,以鸟肉祭之。

以上为西方七星。



虚星<sup>1</sup>与危星<sup>2</sup> 室星<sup>3</sup>壁星<sup>4</sup>等

奎星<sup>5</sup>及娄星<sup>6</sup> 胃星<sup>7</sup>最居后

此等七宿。住于北门。守护北方。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。常拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。离诸忧恼。

1. 虚星:虚宿,娑婆神。又称为玄武七宿的第四宿,也称玄枵。《法苑珠林》卷一云:北方第一之宿。名为虚星。属帝释天,娑婆天子,姓憍陈如。虚有四星,其形如鸟。《孔雀经音义》云:虚四星,形如诃黎勒,娑婆神。姓婆私迦耶,茹及大豆喻沙。译云和水煮乳为喻沙。一日一夜行三十时。属虚星者,煮乌豆汁而用祭之。

2. 危星:危宿,婆鲁奴(水天)。《孔雀经音义》云:危石星,形如花穗,婆鲁拏神。姓丹荼耶,食羝羊肉。《法苑珠林》卷一云:危为第二宿。属多罗拏天,姓单那尼。一日一夜行十五时。属此危宿者,以糠米粥而用祭之。

3. 室星:室宿,阿醯多陀难神。也称营星、定星。又称为玄武七宿的第六宿。《孔雀经音义》云:室二星,形如车辕,阿醯步陀神。姓陀罗闍耶尼,食一切肉。《法苑珠林》卷一云:室为第三宿。属蛇头天,蝎天之子,姓闍都迦尼拘。室有二星,形如脚迹。一日一夜行三十时。属室宿者,以肉血祭之。



4. 壁星：辟宿，尼陀罗神。《孔雀经音义》云：壁二星，形如立竿，尼陀罗神。姓俱摩多罗，食大麦饭苏乳。《法苑珠林》卷一云：壁为第四宿。属林天，婆娄那子，姓陀难闍。壁有二星，形如脚迹。一日一夜行四十五时。属壁星者，以肉祭之。

5. 奎星：奎宿，甫涉神。又称为白虎七宿的第一宿，有星十六颗。因其形似胯而得名。《孔雀经音义》云：奎三星，形如小艇，通沙神。姓曼荼—鼻耶，食肉。《法苑珠林》卷一云：奎为第五宿。属富沙天，姓阿瑟咤排尼。奎有一星，如妇人廕。一日一夜行三十时。属奎宿者，以酪祭之。

6. 娄星：娄宿，乾达婆。又称为白虎七宿的第二宿，在白羊座，有 $\beta$ 、 $\gamma$ 、 $\alpha$ 三星。《孔雀经音义》注：娄三星，形如马头，乾闥神。姓阿说耶尼耶，食乌麻杂果。《法苑珠林》卷一注：娄为第六宿。属乾闥婆天，姓阿含婆。娄有三星，形如马头。一日一夜行三十时。属娄星者，以大麦饭并肉祭之。

7. 胃星：胃宿，焰摩。《孔雀经音义》云：胃三星，形如三角，闍摩神。姓婆栗芟婆，食乌摩米蜜居。《法苑珠林》卷一云：胃为第七宿。属闍摩罗天，姓跋伽毘。胃有三星，形如鼎足。一日一夜行四十时。属胃宿者，以糠米乌麻及以野枣而用祭之。

以上为北方七星。



阿难陀。汝当称念。有九种执曜<sup>1,2</sup>名号。此执曜天巡行二十八宿之时。能令昼夜时分增减。世间所有丰俭苦乐皆先表其相。其名曰

日<sup>3</sup>月<sup>4</sup>及荧惑<sup>5</sup> 辰<sup>6</sup>岁<sup>7</sup>并太白<sup>8</sup>  
镇<sup>9</sup>及罗睺<sup>10</sup>慧<sup>11</sup> 此皆名执曜

此等九曜。有大威力。能示吉凶。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。常拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。复以伽—他—赞诸星宿

1. 执曜:九执七曜也。九执,与九曜同,执者执持之义,随逐诸曜日时而不相离也。七曜,日、月及五星也(火、水、木、金、土)。

2. 九种执曜:谓之日、月及火、水、木、金、土、罗睺、慧。

3. 日:太阳。《孔雀经音义》云:日者太阳也。胡名密,波斯名曜森扔,天竺名阿你底耶。

4. 月:月亮。《孔雀经音义》云:月者大阴也。胡名窠,波斯名娄祸森勿,天竺名苏摩。

5. 荧惑:火星。《孔雀经音义》云:荧惑即火星也。胡名云汉,波斯名势森勿,天竺名盎哦啰迦。又名四利。星形如外道,驴冠,手执刀丑,南方星也。又云盎伽。

6. 辰:即水星。《孔雀经音义》云:辰,即水精。胡名



啞一跛斯名掣森勿，天竺名部陀。其形如女人，头戴猿冠，手执袋笔。北辰也。又云勃陀。

7. 岁：即木星。《孔雀经音义》云：岁，即木精。胡名啞波斯，名本森勿。天竺名勿哩诃婆跛底。其形如卿相。着青衣戴亥冠，手执花果。东方星也。

8. 太白：即金星。《孔雀经音义》云：太白，即金精。胡名那頔，波斯名数森勿，天竺名戎訖罗。又云轮伽，又云长重。形如女。头戴酉冠，白练衣弹妊。与人为患。西方星也。

9. 镇：即土星。《孔雀经音义》云：镇，即土精。胡名枳绫，波斯名欲森勿，天竺名舍室悉罗。又云没你没遮。

10. 罗睺：食神。印度天文学把黄道和白道的降交点叫做罗睺，升交点叫做计都。同日、月和水、火、木、金、土五星合称九曜。因日月蚀现象发生在黄白二道的交点附近，故又把罗睺当作食（蚀）神。《孔雀经音义》云：罗睺，是交食神。又云罗师，又云黄幡，又名大罗睺。

11. 彗：彗星。转绕太阳运行的天体。彗星接近太阳时，在背着太阳的一面常拖着一条扫帚状的长尾巴，也叫扫帚星。《孔雀经音义》云：彗，又云计都。正翻为旗，旗星谓彗星也。又云豹尾，又云蚀神尾，又名大阴首。常阴不见，行无定行，妖星也，似帚也。

宿有二十八 四方各居七



执曜复有七 加日月为九  
总成三十七 勇猛大威神  
出没照世间 示其善恶相  
令昼夜增减 有势大光明  
皆以清净心<sup>1</sup> 于此明随喜

此等星宿天。皆亦以此佛母大孔雀明王真言。  
常拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。

1. 清净心:指远离恶行与烦恼。心境洁净,不受外扰。  
《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:清净心,(是)毫不怀疑的  
心、没有污染的心、没有烦恼的心。

阿难陀。汝当称念诸大仙<sup>1</sup>人名号。此诸仙人<sup>2</sup>。  
皆持禁戒<sup>3</sup>成就<sup>4</sup>。常修苦行<sup>5</sup>。皆具威德。有大光明。  
或住山河。或居林藪<sup>6</sup>。欲作善恶。咒愿<sup>7</sup>吉凶。随言  
成就。五通<sup>8</sup>自在<sup>9</sup>。游行<sup>10</sup>虚空<sup>11</sup>。一切所为。无有  
障碍<sup>12</sup>。汝当称念。其名曰

1. 大仙:尊称仙人。《佛学大辞典》(丁福保编)注:行  
道而求长生之人名为仙,佛子为仙中之极尊,故称为大仙。  
涅槃经称佛为大仙,仁王经称缘觉为大仙。

2. 仙人:梵语音译利师、哩始,又作仙人、神仙、大仙、



仙圣,略称仙,即住于山林,保持长寿之人。又以佛为仙人中之最尊者,故亦称大仙。《佛学大辞典》(丁福保编)注:梵语曰哩始。称外道之高德者为仙人。以其多入山行道故也。仙果已极,得五种通力,故谓为五通仙。又称佛亦曰大仙。大日经疏六曰:“持明仙者,是余药力等所成。悉地持明仙者,皆是专依咒术得悉地人。直云诸仙者,皆是围陀事火之类,劝修苦行成五通神仙。”

3. 禁戒:亦作“诫”,指佛教的禁条戒律。《三藏法数》(明一如等撰)注:谓佛说经,制诸禁戒。令一切众生,摄持身口意业,清净不犯,即能超脱三恶趣苦,是为禁戒。

4. 成就:本经解为(持禁戒)取得的成绩,取得成就。

5. 苦行:是一些宗教徒的修行手段,意用一般人难以忍受的种种痛苦来磨难自己,以达修行目的。《佛学大辞典》(丁福保编)注:苦行,很艰苦的修行方法。又常曰难行苦行,敢为身所难堪之诸种行也。主旨佛法以外外道所教之行业,以苦行为出离解脱之道,此思想印度多行之者。

6. 林藪:山林与泽藪、山野隐居的地方。

7. 咒愿:愿也。向天或神佛祷祝,希望顺遂或表示心愿。在佛教中,则是指唱诵愿文,为施主作种种赞叹。《佛学大辞典》(丁福保编)注:又唱法语愿求施主或先亡福利,名为咒愿。此有食时咒愿与法会咒愿二种。若总言之,则修菩萨之行者一举一动悉应咒愿,如华严经净行品所说。



8. 五通:《法相辞典》(朱芾煌编)注:“大毗婆沙论一百四十一卷十三页云:‘五通者:一、神境智通。二、天眼智通。三、天耳智通。四、他心智通。五、宿住随念智通。’”

9. 自在:前已有解。《佛学大辞典》(丁福保编)注:进退无碍,谓之自在。又心离烦恼之系缚,通达无碍。谓之自在。法华经序品曰:“尽诸有结,心得自在。”唯识演秘四末曰:“施为无拥,名为自在。”

10. 游行:佛典中泛指游历各地的意思,亦称“行脚”。

11. 虚空:天空、空中。《佛学大辞典》(丁福保编)注:虚与空者,无之别称也。虚无形质,空无障碍,故名虚空。

12. 障碍:阻碍、不通畅。无有障碍,即没有阻碍,通畅无阻。

阿室吒摩葛大仙<sup>1</sup> 嚩摩葛大仙<sup>2</sup> 嚩摩孃—嚩大仙<sup>3</sup>  
摩—哩—止—大仙<sup>4</sup> 摩—竿帝—耶大仙<sup>5</sup> 种种友大仙<sup>6</sup>  
嚩泉室他大仙<sup>7</sup> 嚩勒弭葛大仙<sup>8</sup> 葛写巴大仙<sup>9</sup> 老葛写巴  
大仙<sup>10</sup> 物撼虑麁大仙<sup>11</sup> 物虑倪啰娑大仙<sup>12</sup> 安倪啰娑大  
仙<sup>13</sup> 麻倪啰他大仙<sup>14</sup> 阿怛嚩—耶大仙<sup>15</sup> 不罗司滴耶大  
仙<sup>16</sup> 鹿头大仙<sup>17</sup> 焰摩火大仙<sup>18</sup> 洲子大仙<sup>19</sup> 黑洲子大仙<sup>20</sup>  
哈—哩怛大仙<sup>21</sup> 哈—哩怛子大仙<sup>22</sup> 等声大仙<sup>23</sup> 高勇大  
仙<sup>24</sup> 等高勇大仙<sup>25</sup> 说忍大仙<sup>26</sup> 名称大仙<sup>27</sup> 善名称大仙<sup>28</sup>  
尊重大仙<sup>29</sup> 黄大仙<sup>30</sup> 补—怛罗葛大仙<sup>31</sup> 阿伺嚩罗—野



大仙<sup>32</sup> 香山<sup>33</sup> 雪山<sup>34</sup> 赤目<sup>35</sup> 难住<sup>36</sup> 吠—写巴野那<sup>37</sup> 嚩览弭葛<sup>38</sup> 能施<sup>39</sup> 捺麼娑<sup>40</sup> 沙罗婆<sup>41</sup> 麼努<sup>42</sup> 主宰<sup>43</sup> 帝释<sup>44</sup> 岁星<sup>45</sup> 娇<sup>46</sup> 光大<sup>47</sup> 鸚鵡<sup>48</sup> 麼罗奶—弭<sup>49</sup> 镇星<sup>50</sup> 辰星<sup>51</sup> 持毒<sup>52</sup> 彦驮<sup>53</sup> 野那<sup>54</sup> 单达<sup>55</sup> 野那<sup>56</sup> 竿吒<sup>57</sup> 野那<sup>58</sup> 烟顶<sup>59</sup> 可畏<sup>60</sup> 葛比罗<sup>61</sup> 悟—怛麼<sup>62</sup> 麼—单<sup>63</sup> 朱眼<sup>64</sup> 妙眼<sup>65</sup> 那一<sup>66</sup> 嚩达<sup>67</sup> 山居<sup>68</sup> 巨哩弭罗<sup>69</sup> 大仙<sup>70</sup>。

此等诸仙。皆是往古<sup>69</sup> 大仙。造四明<sup>70</sup> 论。善闲咒术。众行备成。自他<sup>71</sup> 俱利。彼亦以此佛母大孔雀明王真言。拥护我。(某甲)并诸眷属。寿命百年。离诸烦恼。复说真言曰

1. 阿室吒麼葛大仙:乾隆本为,阿瑟唵迦大仙。义净本作,頞瑟唵迦大仙。僧伽婆罗本为,藹沙多寄摩诃里史大仙人。西藏本作 brgyod pa,华言“第八”也(或“八第、八倍”)。《孔雀经音义》云:阿瑟吒迦大仙,又阿私多仙。住天宫,见西域记第六。此云无比,又云端正。大仙梵云摩诃祢嚩。

2. 嚩麼葛大仙:乾隆本为,嚩麼迦大仙。义净本作,婆莫伽大仙。僧伽婆罗本为,婆摩个大仙人。西藏本作 g-yonphyogs pa,华言“向左者”。



3. 嚩麼孃—嚩大仙:乾隆本为,嚩麼祢嚩大仙。义净、僧伽婆罗二本均为,婆摩提婆大仙。西藏本作 g - yonphyogs lha,华言“向左帝”(天)。

4. 麼—哩—止—大仙:乾隆本为,摩利支大仙。义净本同作,摩利支大仙。僧伽婆罗本为,婆里大仙人。《孔雀经音义》云:摩利支大仙,此云威光。《龙、仙校译》(第757页)注:西藏本作 lha brkyabs kyi bu,藏译 brkyabs 当为 skabs 之同字,译时,合为“天时子”。

5. 麼—竿禘—耶大仙:乾隆本为,末建奶耶大仙。义净本作,末建提也大仙。僧伽婆罗本为,末乾陀耶大仙人。西藏本作 hgo zer can,华言“有光”。《孔雀经音义》云:末建奶耶大仙,坐禅蚁作对遍身恐损蚁,复入定者是也。大日经疏文也。

6. 种种友大仙:乾隆本同为,种种友大仙。义净本作,安稳知识大仙。僧伽婆罗本为,苾沙蜜多罗大仙人。西藏本作 kun bshes,华言“全师”(皆为师)。

7. 嚩臬室他大仙:乾隆本为,婆私瑟佗大仙。义净本同作,婆斯瑟佗大仙。僧伽婆罗本为,婆悉他大仙人。西藏本言义“安住”。《孔雀经音义》云:婆私瑟陀大仙,此云井星,又云嚩私仙。旧云婆藪仙。又宿曜经并大日经疏文也。大广智三藏和尚曰:是观世音菩萨化身。

8. 嚩勒弭葛大仙:乾隆本为,跋腊弭迦大仙。义净本作,跋弥迦大仙。西藏本作 grog mkhar ba,华言“蚁城”。



9. 葛写巴大仙:乾隆本为,迦叶波大仙。义净本作,迦摄波大仙。僧伽婆罗本亦为,迦叶波大仙人。西藏本作 *hdrob skyong gi bu*, 华言“护光子”(护容子、护柔子)。《孔雀经音义》云:迦叶波大仙,此云饮光。

10. 老葛写巴大仙:乾隆本为,老迦叶波大仙。义净本作,老迦摄波大仙。僧伽婆罗本为,毘栗他迦叶波大仙人。西藏本作 *hdrob skyong gi bu rgan po*, 华言“老护光子”。《孔雀经音义》云:老迦叶波大仙,或云迦摄波。此云饮光,身有光明,饮蔽日月之光。今以鸡足山。老梵云摩诃罗大义也。

11. 物撼虑麀大仙:乾隆本为,勃陵隅大仙。义净本作,毘栗咎大仙。僧伽婆罗本为,毘梨咎大仙人。西藏本作 *ngan - spong*, 华言“弃恶”也。

12. 物虑倪啰婆大仙:乾隆本为,勃哩啰婆大仙。义净、僧伽婆罗二本不明。西藏本作 *ngan spong dgah*, 华言“喜弃恶”也。《孔雀经音义》云:勃哩啰婆大仙,因明疏云:迦毘啰仙人弟子十八部中上首者,筏里沙,此名为雨。雨际生故。其雨徒党名雨众。

13. 安倪啰婆大仙:乾隆本为,鸯儼罗大仙。义净本作,鸯祇刺四大仙。僧伽婆罗本为,鸯其罗莎大仙人。西藏本作 *hgro hdzin*, 华言“持行”。《孔雀经音义》云:鸯儼罗大仙,或云鸯羯罗私。是身污液义也。此仙不从胎生,从污液而生故得名。



14. 麻倪啰他大仙:乾隆本为,婆拟啰婆大仙。义净本作,有相分大仙。僧伽婆罗本为,婆逻其罗他大仙人。西藏本作 bzrodgah, 华言“喜行”。《孔雀经音义》云:婆拟罗大仙,娑或陀。

15. 阿怛嚩—耶大仙:乾隆本为,阿怛嚩耶大仙。义净本作,有慈大仙。僧伽婆罗本为,阿底离大仙人。西藏本作 rgyun shes(kyi) bu, 华言“恒知子”。《孔雀经音义》云:阿怛嚩耶大仙。

16. 不罗司滴野大仙:乾隆本为,补擢悉底耶大仙。义净本作,有刺须大仙。僧伽婆罗本为,富赖沙他大仙人。西藏本作 mdun du bdar, 华言“前列”。《孔雀经音义》云:补擢惹底耶大仙。

17. 鹿头大仙:乾隆本同为,鹿头大仙。义净本亦作,鹿头大仙。僧伽婆罗本不详。西藏本作 mgo bo che, 华言“大头”也。《孔雀经音义》云:鹿头大仙,此云觜星。

18. 焰摩火大仙:乾隆本同为,焰摩火大仙。义净本作,琰摩火大仙。僧伽婆罗本为,闍摩度伽尼大仙人。《龙、仙校译》(第758页)注:梵称 yamāgni。净译琰摩火。空译焰摩火。罗作闍摩度伽尼。闍与 yam 音不合,当为闍之误字。西藏本作 gshin rjehi me, 华言“狱帝火”。

19. 洲子大仙:乾隆本同为,洲子大仙。义净本作,洲渚大仙。僧伽婆罗本为,提携波耶那大仙人。西藏本作 gnyis h̄thung bu, 华言“二饮子”。



20. 黑洲子大仙:乾隆本同为,黑洲子大仙。义净本作,黑洲渚大仙。僧伽婆罗本为,已栗沙那提波耶那大仙人。《龙、仙校译》(第758页)注:西藏本作 gnyis hthung nag pohi bu,华言“二黑饮子”。罗译音中栗当为粟之误字。

21. 哈一哩怛大仙:乾隆本为,贺哩多大仙(或贺哩多子大仙)。义净本作,诃利底大仙(或诃刺底)。僧伽婆罗本为,诃里底大仙人(或阿里底)。西藏本作 ljang - sngo hi pu,华言“绿苗”。

22. 哈一哩怛子大仙:乾隆本为,贺哩多子大仙。义净本作,诃利多也那大仙。僧伽婆罗本为,诃里多耶那大仙人(诃或为阿)。西藏本作 ljong sngo hi tsho,华言“绿苗孙”。《孔雀经音义》云:贺哩多子大仙,贺哩多,或诃哩多耶那。

23. 等声大仙:乾隆本同为,等声大仙。义净本作,三忙祇罗大仙。僧伽婆罗本为,娑懵其罗大仙人。西藏本作 dag muyam,言义“等言、等语”或“语等子”。

24. 高勇大仙:乾隆本同为,高勇大仙。义净本作,唄揭多大仙。僧伽婆罗本不详。西藏本作 hphags po,华言“圣”。

25. 等高勇大仙:乾隆本同为,等高勇大仙。义净本作,三没揭多大仙。僧伽婆罗本不详。西藏本作 yad dag hphags po,华言“实圣”。



26. 说忍大仙:乾隆本同为,说忍大仙。义净本亦作,说忍大仙。僧伽婆罗本为,孱底婆持大仙人。西藏本作 bzod po smra, 华言“说忍”。

27. 名称大仙:乾隆本同为,名称大仙。义净本亦作,名称大仙。僧伽婆罗本为,已罗底大仙人。西藏本作 grags pa, 华言“美名”。

28. 善名称大仙:乾隆本同为,善名称大仙。义净本亦作,善名称大仙。僧伽婆罗本为,阿已罗底大仙人。西藏本作 rab grags, 华言“极美名”。

29. 尊重大仙:乾隆本同为,尊重大仙。义净本亦作,尊重大仙。僧伽婆罗本为,求楼大仙人。西藏本作 bla ma, 华言“更高”。

30. 黄大仙:乾隆本同为,黄大仙。《孔雀经音义》云:黄大仙,黄梵云尾多。华严音义云:劫比罗幡率都,言迦比者,此云黄色。幡率都者所依处,谓上古有黄头仙人,依此处修仙道故因名耳。

31. 补一怛罗葛大仙:乾隆本为,补怛洛迦大仙。义净本缺。僧伽婆罗本为,补多柯大仙人。西藏本作 grub pa, 华言“成就”也。《孔雀经音义》云:补怛洛迦大仙,此云海岛。华严音义云:补陀洛山此云小光,树谓山多,有小白花,树其花甚香气远及也。又名光明山。

32. 阿伺罽罗一野大仙:乾隆本为,阿湿罽擢野那大仙。义净本作,阿说罗也那大仙。僧伽婆罗本为,蔼婆罗



耶那大仙人。西藏本作 rta bu, 华言“马子”也。《孔雀经音义》云:阿湿罽擢野那大仙,阿湿罽,或阿说,或蔼婆罗耶那。

33. 香山大仙:乾隆本同为,香山大仙。义净本亦作,香山大仙。《孔雀经音义》云:香山大仙,此仙人者可见宿曜经上卷。

34. 雪山大仙:乾隆本同为,雪山大仙。义净本作,住雪山大仙。僧伽婆罗本为,熙摩盘大仙人。西藏本作 gangs can, 华言“冰川”。《孔雀经音义》云:雪山大仙,雪山有仙,梵志阿夷头。耆旧多识,明晓相法。是则占相悉达太子仙人也。

35. 赤目大仙:乾隆本同为,赤目大仙。义净本作,获相大仙。僧伽婆罗本为,虜喜着鞞大仙人。西藏本言义“红目”。《孔雀经音义》云:赤目大仙,东方朔十州记曰:扶桑在碧海之中,上有太常宫。太真东父所治。树长数千里,周三千余里,两两同根偶生,更相依。倚是以名为扶桑仙人。食其椹而一体皆作金光色。飞翔空玄具树故。曰扶桑甚色赤仙人食之身金色九千岁一生实耳。

36. 难住大仙:乾隆本同为,难住大仙。义净本亦作,难住大仙。僧伽婆罗本不详。

37. 吠—写巴野那大仙:乾隆本为,吠陟播野那大仙。义净本不详。僧伽婆罗本或为,鞞衫波耶那大仙人。西藏本作 byan hdzin, 华言“持婚娶”。《孔雀经音义》云:吠陟



播野那大仙,又云吠世史迦。此云胜。又云吠世师,又云卫世师,皆讹也。因明入正理论略纂第三云:成劫之末,人寿无量岁时,有唵露迦仙,然彼外道,自多二名。一名唵露迦,二名吠世史迦……其仙修道日久,遂获五道悟六句义,谓证涅槃,便欲入灭。但嗟所悟。未有传人愍世。有情痴无惠因乃观有七德者,授法令传,言七德者,一身主中国。二父母俱是婆罗门姓。三身相具足。四识性敏聪。五为行药和。六有涅槃性。七具大慈悲。以神通力历五印度。

38. 嚩览弭葛大仙:乾隆本为,嚩揽弭迦大仙。

39. 能施大仙:乾隆本同为,能施大仙。义净本作,末达那大仙。僧伽婆罗本作,摩陀那大仙人。西藏本称 rgy-ag-s pa 华言“骄傲”也。

40. 捺麼婆大仙:乾隆本为,讷麼婆大仙。

41. 沙罗婆大仙:乾隆本为,设腊婆大仙。

42. 麼努大仙:乾隆本同为,麼努大仙。《孔雀经音义》云:摩拏大仙,因明入正理论第一云:复有亲教师主名未笈曷赖他,此云如意。其人小少好子广有才辩声闻被法侣归心因明入正理论略纂第三云:摩纳缚迦此云儒童子。其儒童子名般遮尸童(尸弃)此云五顶。顶发五掄。因为名也。其五顶。本是成劫之末人寿无量岁时。唵露迦山之弟子也。其人具七德,七德者如上解之。其人根熟稍迟。既染妻拏□九十难化道。经无量岁伺其相熟。经三千岁入园。游戏与其妻室。竞花相忿。鸺鹠因此乘道往



化。五顶不从。又三千岁。复化不得。后三千年。两竞尤甚。相厌既切。仰念空仙。仙人应时。腾空引接。往所住山徐说所悟六句义法说已。五顶应时悟解。鸛鹑因。即化火烧身入无余灭。

43. 主宰大仙:乾隆本同为,主宰大仙。

44. 帝释大仙:乾隆本同为,帝释大仙。义净本或作,尊者大仙。

45. 岁星大仙:乾隆本同为,岁星大仙。义净本或作,毘诃钵底大仙。僧伽婆罗本作,毘梨害婆波底大仙人。西藏本言义“本星”。《孔雀经音义》云:岁星大仙,哩诃婆跋底,又云勿落萨钵底也。注千字文曰:岁星下为东方朔,朔在世天无岁星。

46. 娇大仙:乾隆本同为,娇大仙。

47. 光大仙:乾隆本同为,光大仙。

48. 鸛鹑大仙:乾隆本同为,鸛鹑大仙。义净本亦作,鸛鹑大仙。《孔雀经音义》云:鸛鹑大仙,山海经云:黄山有鸟青羽赤啄人舌,大如雁,人舌能言,名曰鸛鹑。众经要集二卷云:昔佛在世时,舍卫国中,须达长者信敬佛法,为僧檀越。众僧所须,一切供给。须达家有二鸛鹑,一名健提,二名賒律提。禀性黠慧,解人言语。见此丘来告先家内令出迎告。阿难后时,到长者,见鸟聪黠,为说四谛集灭道。门前有树二鸟闻法,飞向树上欢喜诵持,夜在树宿野狸所食。缘此善根,生四天王;尽形寿以生忉利天;忉利天



寿尽生夜摩天；夜摩寿尽生兜率天；兜率寿尽生化乐天；化乐寿尽生于第六他化自在；他化寿尽还生化乐。如是次第还复下至四天王天，四天寿尽还复上至他化自在。如是上下径于七返生六俗天。自恣受乐。极天之寿而无中天。后时命终来生人中，出家修道，得辟支佛。一名昙摩，二名修昙摩。

49. 麼罗奶—弭大仙：乾隆本为，阿罗祢弥大仙。义净本作，网轮大仙。僧伽婆罗本作，阿罗年尼大仙人。西藏本言义“辐辏”也。

50. 镇星大仙：乾隆本同为，镇星大仙。义净本作，珊尼折罗大仙。僧伽婆罗本作，莎尼遮罗大仙人。西藏本言义“土星”。《孔雀经音义》云：镇星大仙，又云没你没遮。

51. 辰星大仙：乾隆本同为，辰星大仙。义净本作，觉悟大仙。僧伽婆罗本作，部他大仙人。西藏本言义“火星”、“胜星”。《孔雀经音义》云：辰星大仙，梵云部陀，又勃陀。论语曰：譬如北辰居其所而众星共之。

52. 持毒大仙：乾隆本同为，持毒大仙。义净本作，上具里大仙。僧伽婆罗本作，尚求梨大仙人。西藏本言义“除毒”也。

53. 彥驮罗大仙：乾隆本为，乾陀罗大仙。义净本作，健陀罗大仙。僧伽婆罗本作，寒那里大仙人。西藏本作 sahdzin，华言“持地”。《孔雀经音义》云：乾陀罗大仙，具云瑜乾驮罗。言瑜乾者，此云双也。驮罗此云持也。



54. 独角大仙:乾隆本同为,独角大仙。义净本亦作,独角大仙。僧伽婆罗本作,倚介尼陵伽大仙人。《孔雀经音义》云:独角大仙,西域记第二云:此仙人为淫女诱乱退失神通。淫女乃骑其项而还城邑。

55. 仙角大仙:乾隆本同为,仙角大仙。义净本亦作,仙角大仙。僧伽婆罗本作,糜梨伽尸凌伽大仙人。西藏本言义“角”。

56. 诃虑诃大仙:乾隆本为,藥誡大仙。义净本作,揭伽大仙。僧伽婆罗本作,竭罗伽大仙人。西藏本作 khyur mid kyi bu,华言“吞食子”或“吞咽子”。《孔雀经音义》云:藥哦大仙,或揭迦,是山名也。墮处得名也,又云藥栗伽仙。大日经疏文:宿曜经云,佉卢虱咤仙人,是调始星宿次第仙人也。

57. 单达野那大仙:乾隆本为,单拏野那大仙。义净本亦作,单茶也那大仙。僧伽婆罗本作,旦陀耶那大仙人。西藏本作 gor ldan,华言“有舞”。《孔雀经音义》云:单拏野那大仙,又云丹茶野那仙人。

58. 竿吒野那大仙:乾隆本为,建姤野那大仙。义净本亦作,乾陀也那大仙。僧伽婆罗本作,于婆耶那大仙人。西藏本作 sgrabi bu,华言“声子”或“大声子”。

59. 烟顶大仙:乾隆本同为,烟顶大仙。

60. 可畏大仙:乾隆本同为,可畏大仙。义净、僧伽婆罗二本缺。西藏本作 hjigs byed,华言“畏”,或“令怖”。



61. 葛比罗大仙:乾隆本为,劫比罗大仙。义净本亦作,黄色大仙。僧伽婆罗本作,劫毘逻大仙人。西藏本言义“黄”也。《孔雀经音义》云:劫比罗大仙,因明入正理论略纂第一云:成劫之初,有一外道,名动比罗,旧云迦比罗讹也,此云黄赤色仙人。其人修道日久,头赤黄,故云黄赤。

62. 悟一怛麼大仙:乾隆本为,乔答摩大仙。义净本同作,乔答摩大仙。僧伽婆罗本为,瞿昙大仙人。《龙、仙考》(761页)注:西藏本云 gou ta ma 亦译梵音。《孔雀经音义》云:娇答摩大仙,大日经疏曰:瞿昙仙者。虚空中行欲有二滂污,下地地生甘蔗,日炙生二子,为释王者是也。

63. 麼—单讶大仙:乾隆本为,摩登伽大仙。义净本或为,摩登伽大仙。僧伽婆罗本或为,毘摩摩登伽大仙人。

64. 朱眼大仙:乾隆本同为,朱眼大仙。义净本作,朱目大仙。僧伽婆罗本或为,婆陀诃罗大仙人。

65. 妙眼大仙:乾隆本同为,妙眼大仙。义净本亦作,妙眼大仙。

66. 那一啰达大仙:乾隆本为,娜罗娜大仙(或那罗延)。义净本作,那刺拖大仙(拖或挖)。僧伽婆罗本为,那罗陀大仙人。西藏本作 mis byin gyi bu,华言“人赐子”。《孔雀经音义》云:那刺挖大仙,本行集经云:或云那罗陀仙。

67. 山居大仙:乾隆本同为,山居大仙。义净本亦作,



山居大仙。僧伽婆罗本或缺。西藏本作 ri bo, 华言“山”也。《孔雀经音义》云:山居,山梵云波罗多。

68. 巨哩弭罗大仙:乾隆本为,訖哩弭啰大仙。义净本作,訖栗弥罗大仙。僧伽婆罗本或缺(也有作訖哩弭啰大仙)。西藏本华言“持盃”。

以上共计为六十八位大仙。乾隆本亦为六十八位大仙。《孔雀经音义》曰:十一面经疏云:仙有二种,一内仙人,二外仙人也。内仙者谓佛菩萨故。龙树菩萨赞文曰,稽首天人所奉尊,阿弥陀山两足尊也。二者外仙人,谓诸外道仙人修苦行者也。大日经疏云持明仙者,是余药力等所成悉地。持明者,皆是专依咒术得悉地人。直诸仙者,皆是围陀事火之类,勤修夺行,成五通神仙。又有夜叉持明,是彼类中福德最胜天趣之所摄者。与世仙人又殊也。

69. 往古:古昔、从前。

70. 四明:《天台教学辞典》(释慧岳监修,释会旻主编)注:(1)指四种“吠陀论”。吠陀为印度婆罗门教之最古经典共有四部,以梵文写成,主要内容为对神之赞歌、祭词、咒词等。据“大日经义释演密钞”卷二,韦陀(吠陀)又云“明”,四韦陀即外道四明。“金光明最胜王经”卷七云:“大婆罗门四明法,幻化咒等悉皆通”(根本说一切有部毗奈耶杂事卷十六)。(2)密教金刚界曼荼罗之金刚钩、金刚索、金刚锁、金刚铃等四摄菩萨之印明又云四摄。此印明系密教修法中,于迎请本尊之同时,以依道场恭设仰观



本尊及坛上所安置本尊像，冥会于行者自身中，所结诵者，称“四明”，系针对其真言而说（共四项真言）；而称“四摄”，则是依其功能而言，谓依此印明可将本尊摄入于己身中。

71. 自他：利己又利别人。十不二法门之一。《三藏法数》（明一如等撰）注：谓前自行、化他二种方便相对合论，是名自他方便。

怛你也他—。呬哩呬哩。企哩企哩。麼哩麼哩。输哩输哩。呬里呬里。弭里弭里。搭葡搭葡。搭搭葡。佉啰娑尼。麼他尼。达哈尼。伽—怛尼。巴遮尼。巴—遮尼。巴怛尼。怛巴尼。哈那尼。达哈尼。达哈达哈。达哈。达—啰达—啰。达—啰达—啰尼。巴吒尼。罗—哈尼。莫—哈尼。司单麻尼。染麻尼。司罽—哈—。

阿难陀。汝当称念。此大地中。有大毒药<sup>1</sup>名字。其名曰。

安搭啰—<sup>2</sup>。班搭啰—<sup>3</sup>。葛啰搭—<sup>4</sup>。计—由—  
啰—<sup>5</sup>。侮—单讶麼—<sup>6</sup>。侮—怛巴滴<sup>7</sup>。频努巴滴<sup>8</sup>。  
系哩巴滴<sup>9</sup>。帝—惹巴滴<sup>10</sup>。帝—弱—佉啰巴滴<sup>11</sup>。野  
所—巴滴<sup>12</sup>。野所—佉啰巴滴<sup>13</sup>。阿啰搭<sup>14</sup>。怛啰搭<sup>15</sup>。  
阿啰写<sup>16</sup> 怛啰搭<sup>17</sup>。旦怛那<sup>18</sup>。哈—剂—哈—剂—



罗—<sup>19</sup>。颇罗麁罗<sup>20</sup>。

吟啰旦覩啰—<sup>21</sup>。伊—哩枳止葛—<sup>22</sup>。砂单覩  
啰—<sup>23</sup>。味不里<sup>24</sup>。那矩里<sup>25</sup>。枳哩比<sup>26</sup>。怛嚩讶—滴室  
吒<sup>27</sup>。暗啰麼滴<sup>28</sup>染母麼滴<sup>29</sup>。麼度麼滴<sup>30</sup>。葛麼  
隸—<sup>31</sup>。味麼隸—<sup>32</sup>。君搭隸—<sup>33</sup>。阿呬覩呬<sup>34</sup>。嚩  
计—<sup>35</sup>。嚩葛怒—地—<sup>36</sup>。嚩娑那—乜—<sup>37</sup>。麼哈—讶  
嚩—<sup>38</sup>。睹览吠—<sup>39</sup>。输览吠—<sup>40</sup>。

1. 毒药：咒诅诸毒药，厌魅起尸鬼等之所欲害身者。现代解，能危害生物体生理机能并引起死亡的药物。

2. 安搭啰—：乾隆本为，頰拏啰。义净本作，安达罗。僧伽婆罗本为，安陀罗。《孔雀经音义》云：頰拏啰，或云阿那罗。此云色灰足，或曰普可畏声。

3. 班搭啰—：乾隆本为，半拏啰。义净本作，般达罗。僧伽婆罗本为，般陀罗。《孔雀经音义》云：半拏啰，或云婆陀罗。此云自在大海内一州名，跋陀罗。此云云马常居其中，每常出声，云谁欲出海，我当送之。此应是龙马，或菩萨所化也。

4. 葛啰搭—：乾隆本为，迦啰擲。义净本作，羯罗荼。僧伽婆罗本为，柯罗迺。《孔雀经音义》云：迦啰擲，此恬漠寂泊义也。

5. 计—由—啰—：乾隆本为，计庚啰。义净本作，鸡



瑜擲。僧伽婆罗本为，积由逻。

6. 侮—单讶麼—：乾隆本为，部蹬誡麼。义净本作，步登笈摩。僧伽婆罗本为，部登伽摩。

7. 侮—怛巴滴：乾隆本为，部多钵底。义净本作，步多钵底。僧伽婆罗本为，部多波底。

8. 频努巴滴：乾隆本为，泯努钵底。义净本作，频度钵底。僧伽婆罗本为，频头波底。

9. 系哩巴滴：乾隆本为，悉哩钵底。义净本作，室利钵底。僧伽婆罗本为，死里波底。

10. 帝—惹巴滴：乾隆本为，帝惹钵底。义净本作，帝社钵底。僧伽婆罗本为，底闍波底。

11. 帝—弱—佉啰巴滴：乾隆本为，帝祖佉啰钵底。义净本作，帝社恶揭罗钵底。僧伽婆罗本为，底闍伽罗波底。

12. 野所—巴滴：乾隆本为，拽戍钵底。义净本作，耶舍钵底。僧伽婆罗本为，耶奢波底。

13. 野所—佉啰巴滴：乾隆本为，拽戍佉啰钵底。义净本作，耶舍恶揭罗钵底。僧伽婆罗本为，耶奢伽罗波底。

14. 阿啰搭：乾隆本为，阿啰拏。义净本作，阿罗逻。僧伽婆罗本亦为，阿罗逻。《孔雀经音义》云：阿啰拏，啰又罗。仁王经陀罗尼释云：由诸法寂静故得无垢，由无垢故得无诤。名阿罗拏也。

15. 怛啰搭：乾隆本为，跢啰拏。义净本作，怛罗逻。



僧伽婆罗本为，罗逻多。

16. 阿啰写：乾隆本为，阿啰赧。义净本作，怛罗突。  
僧伽婆罗本为，罗夺多罗。

17. 怛啰搭：乾隆本为，怛啰拏。义净本作，怛逻达。  
僧伽婆罗本为，檀多陀。

18. 旦怛那：乾隆本为，难跢诺贺。义净本作，多铎  
诃。僧伽婆罗本为，诃是罗。

19. 哈—剂—哈—剂—罗—：乾隆本为，济贺济逻。  
义净本或作，逝罗婆逻。僧伽婆罗本或为，是蓝颇罗。  
《孔雀经音义》云：济贺济经，济或逝亦是。

20. 颇罗麁罗：乾隆本为，发逻麁逻。义净本作，瞿鲁  
至啰。僧伽婆罗本或为，求刘之罗。

21. 唵啰旦覩啰—：乾隆本为，止啰难睹啰。义净本  
作，至啰怛妒罗。僧伽婆罗本或为，檀兜罗。

22. 伊—哩枳止葛—：乾隆本为，伊哩枳止迦。义净  
本作，伊里枳里。僧伽婆罗本为，伊利已遮。

23. 砂单覩啰—：乾隆本为，舍且睹啰。义净本作，设  
担睹罗。僧伽婆罗本为，基梨已遮奢多斗罗。

24. 味不里：乾隆本为，尾补里。义净本作，昆布里。  
僧伽婆罗本为，昆拘利。

25. 那矩里：乾隆本为，那矩哩。义净本作，诺句里。  
僧伽婆罗本为，那拘利。

26. 枳哩比：乾隆本同为，枳哩比。义净本作，鸡栗



比。僧伽婆罗本为，伊利已力起。

27. 怛嚩訝—滴室吒：乾隆本为，怛郎誡哩瑟吒。义净本作，怛那伽頡栗瑟吒。僧伽婆罗本或为，多朗伽栗沙他。

28. 暗啰麼滴：乾隆本为，暗母麼底。义净本作，阿没罗末底。僧伽婆罗本为，阿罗摩底。

29. 染母麼滴：乾隆本为，咎母麼底。义净本作，贍部末底。僧伽婆罗本为，刺浮摩底。

30. 麼度麼滴：乾隆本为，麼度麼底。义净本作，末社末底。僧伽婆罗本为，摩偷摩底。

31. 葛麼隸—：乾隆本为，迦麼黎。义净本作，阿末丽。僧伽婆罗本为，柯摩离。

32. 味麼隸—：乾隆本为，尾麼黎。义净本作，毘末丽。僧伽婆罗本为，毘摩离。

33. 君搭隸—：乾隆本为，军拏黎。义净本作，君茶丽。僧伽婆罗本为，军陀离。

34. 阿四覩四：乾隆本为，阿四睹四。义净本作，頡維捺維。僧伽婆罗本为，阿底那底。《孔雀经音义》云：阿四睹四，又阿底那底。

35. 噶计—：乾隆本同为，噶计。义净本作，薄计。僧伽婆罗本为，薄积。

36. 噶葛怒—地—：乾隆本为，噶迦拏帝。义净本作，薄多步帝。僧伽婆罗本为，薄奇头底。



37. 嚩娑那一乜一:乾隆本为,嚩捺那陞。义净本作,伐嗟那薛。僧伽婆罗本为,跋娑那帔。

38. 麼哈一讶嚩一:乾隆本为,麼贺譏黎。义净本作,莫诃揭嚩。僧伽婆罗本为,摩诃伽离。

39. 睹览吠一:乾隆本为,睹览迷。义净本或作,睹滥薛莎诃。僧伽婆罗本为,斗濂皮。

40. 输览吠一:乾隆本为,苏览迷。义净本或作,滥薛。

以上共计三十九大毒药名。乾隆本亦为三十九名。

阿难陀。此大毒药。及诸药神。亦以此佛母大孔雀明王真言。守护我(某甲)并诸眷属。寿命百年。离诸毒害。

复次阿难陀。此佛母大孔雀明王法。七佛正遍知<sup>1</sup>如来之所宣说。所谓微钵尸。尸弃。毗舍浮。羯句忖达。羯诺迦牟尼。迦叶波。我释迦牟尼正遍知<sup>2</sup>等。皆随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言。慈氏菩萨。亦随喜宣说。娑哈世界<sup>3</sup>主。大梵天王<sup>4</sup>并天帝释<sup>5</sup>。四大天王<sup>6</sup>。持国天王<sup>7</sup>与彦驮嚩<sup>8</sup>主。增长天王<sup>9</sup>与君畔一搭<sup>10</sup>主。广目天王<sup>11</sup>与龙主<sup>12</sup>。多闻天王<sup>13</sup>与药叉<sup>14</sup>主。并二十八药叉<sup>15</sup>将。皆随喜宣说。此佛母大孔雀明王真言。散止葛<sup>16</sup>大将。哈里滴母<sup>17</sup>。及



五百子。并诸眷属。亦随喜宣说。

1. 正遍知:《三藏法数》(明一如等撰)注:亦名正等觉。谓具一切智,于一切法,无不了知,故号正遍知。以一切法平等开觉一切众生,成无上觉,故号正等觉。

2. 所谓微钵尸、尸弃、毗舍浮、羯句忖那、羯诺迦牟尼、迦叶波、我释迦牟尼正遍知:即过去七佛也。

3. 娑哈世界:索诃世界。前已有解。佛教语,即娑婆世界。索诃音译“娑婆”。意为“能忍、堪忍”。索诃世界,又名忍土,系释迦牟尼佛所教化的三千大千世界之总名。

4. 大梵天王:前已有解。又名大梵王,或梵王,因大梵王是初禅天之王,故名“大梵天王”。《孔雀经音义》注:大梵天王,提婆论云,略明云身,一自在身,二那罗延身。三梵天,总有八分,虚空为头,日月为眼,天地是身,河海为尿,山丘为粪,风其命。一切火为热气,一切众生是身内虫云云也。古曰沙河楼茶。

5. 天帝释:前已有解。《佛学大辞典》(丁福保编)注:忉利天之主,姓释迦,名天帝释,又云帝释天。《孔雀经音义》云:帝释,释是释迦,此翻为能提,又云因陀罗。此尊重三十三天所尊重,译言多能天王,又名憍尸迦。过去名也。昔有三十二。以同伴有善法夫人、圆生夫人、欢喜夫人、说支夫人。同修胜业。故生天中有善法堂,圆生树,欢喜园。

6. 四大天王:前已有解。《三藏法数》(明一如等撰)



注：四天王天者，东方持国天王，南方增长天王，西方广目天王，北方多闻天王。此四天王，居须弥山腹。由修施、戒二种最胜福业，是以感报得生其中也（梵语须弥，华言妙高）。

7. 持国天王：又云治国天。梵名多罗唵，领乾闥婆及毗舍闍神将，护弗婆提人。四天王中，东方天之名。领彥驮摩及毗舍闍神将，护弗婆提人。

8. 彥驮摩：乾隆本作，捷达婆。前已有解。彥驮摩，或作达婆罗摩、达婆、罗摩。报恩经三曰：“达婆罗摩，弹七宝琴，出微妙音。”

9. 增长天王：或增长主，增长天，梵名毗琉璃，领鸠盘荼及薜荔神，护阎浮提人。四大天王中，南方天王之名。领君畔一搭及薜荔神，护阎浮提人。

10. 君畔一搭：乾隆本为，俱盘荼。前已有解。

11. 广目天王：《佛学大辞典》（丁福保编）注：梵名毗留博叉。四天王天之一。又十二天之一。十六善神之一。又名西方天。住须弥山西面半腹。常以净天眼观察阎浮提之众生，为西方守护神。《长阿含经》中说：“西方广目天王名毗留博叉，领一切诸龙及富单那，护瞿耶尼人。”

12. 龙主：《佛学大辞典》（丁福保编）注：念诵胃索而成就，名为龙主仙。于诸龙中得自在。见圣迦拏金刚童子轨上。

13. 多闻天王：梵名毗沙门，领夜叉罗刹将，护郁单越



人。四大天王中，北方天王之名。领夜叉罗刹将，护郁单越人。

14. 药叉：前已有解。药叉，梵语的译音。或译为“夜叉”、“野叉”。义为勇捷，佛教指恶鬼。

15. 二十八药叉：即本经中卷所述，居住东、南、西、北、四维、空、地等七方，每处各住四药叉大将，拥护诸方所有众生，令离忧苦。《佛学大辞典》（丁福保编）注：毗沙门第四天王，各有二十八部之鬼神众。金光明经三曰：“散脂鬼神大将及二十八部诸鬼神等，即从座起偏袒右肩，右膝着地。白佛言：……随是经典所流布处，我当与此二十八部大鬼神往至彼所，隐蔽其形，随逐拥护是说法者。”最胜王经五曰：“我等四王与二十八部药叉大将，并与无量百千药，以净天眼过于世人观察拥护此瞻部众。”

16. 散止葛：乾隆本为，散支迦。《佛学大辞典》（丁福保）注：又曰散止、散脂。具名散脂迦，散脂修摩。新称僧慎尔耶，半只迦，半支迦。译作密神，或谓是欢喜母即鬼子母神之子，或谓是鬼子母神之夫，北方毗沙门天王八大将之一、其所管有二十八部众，巡行世间，赏罚善恶。

17. 哈里滴母：乾隆本为，诃利底母（诃利帝母）。《孔雀经音义》云：诃利底母，唐云：爱子母也。食人男女为害。佛调伏令受禁戒也。谓云青色鬼。有五百子。《佛学大辞典》（丁福保编）注：即鬼子母神也。毗奈耶杂事三十一曰：“往昔王舍城中有独觉佛出世，为设大会，有五百人各



饰身共诣芳园，途中遇怀妊牧牛女持酪浆来，劝同赴园。女喜之舞蹈，遂堕胎儿。诸人等舍之赴园内，女独止而懊恼，便以酪浆买五百庵没罗果，见独觉佛来女傍，顶礼而供养之，发一恶愿曰：我欲来世，生王舍城中尽食人子。由此恶愿，舍彼身后，生为王舍城娑多药叉长女，与健陀罗国半叉罗药叉长子半支迦药叉婚，生五百儿，恃其豪强日日食王舍城男女。佛以方便隐鬼女一子。鬼女悲叹求之，知在佛边。佛曰：汝有五百子，尚怜一子，况余人但有一二耶？乃教化之授五戒，为邬波斯迦。鬼女曰：今后无儿可食者。佛曰：勿忧，于我声闻弟子每食次呼汝及儿名，皆使饱食，汝于我法中勤心拥护伽蓝及僧尼。鬼女及儿皆欢喜。”

阿难陀。此佛母大孔雀明王真言。无能违越者。若天。若龙。若阿输啰。麼一嚕怛。诃嚕搭。彦达。嚩。禁那啰。麼荷一啰诃等。亦无能违越者。若药叉。若啰一沙娑。若不嚩一怛。比砂一遮。侮一怛。君畔一搭。不一怛那。葛吒不一怛那。司竿达。嗚麼达。车一耶一。阿巴司麼一啰。乌一司怛一啰葛等。一切鬼神。亦无能违越者。及一切诸恶食者。食精气者。食胎者。食血者。食肉者。食脂膏者。食髓者。食生者。食命者。食祭供者。食气者。食香者。食鬘者。食花者。食果者。食苗稼者。食火



祭者。食脓者。食大便者。食小便者。食涕唾者。食涎者。食洩者。食残食者。食吐者。食不淨物者。食漏水者。如是等诸恶食者。亦不能违越此佛母大孔雀明王真言。又诸蛊魅。厌禱咒术。诸恶法者。巨虑滴葛。葛麼那。葛一可一虑达。枳啰拿吠一怛一搭。止遮不嚟一沙葛。亦不能违越。又有饮他血髓。变人驱役。呼召鬼神。造诸恶业。恶食。恶吐。恶影。恶视。或造厌书。恶跳。恶募。或恶冒逆。作恶事者。亦不能违越此佛母大孔雀明王真言。又诸王贼。水火。他兵。饥馑。非时夭寿。地动。恶兽。怨敌。恶友等。亦不能违越。悉皆远离。又诸恶病。疥。癩。疮。癣。痔漏。痢。疽。身皮黑涩。饮食不消。头痛半头痛。眼耳鼻痛。唇口颊痛。牙齿舌痛。及咽喉痛。胸胁背痛。心痛肚痛。腰痛胯痛。及脾膝痛。手足四支及隐密处痛。瘦病干消。遍身疼痛。如是等痛。亦不能违越。皆得远离。又诸疟病。一日二日。三日四日。乃至七日。半月一月。或复频日。或复须臾。或常热病。偏邪瘦病。鬼神壮热。风黄痰瘕。或三集病。四百四病。皆不能违越此佛母大孔雀明王真言。

阿难陀。复有鬼魅。人非人等。诸恶毒害。一切不祥及诸恶病。一切鬼神并及使者。怨敌恐怖。



种种诸毒。及以咒术。一切厌禱。皆不能违越此麼哈一麼由一哩佛母明王真言。常得远离一切不善之事。获大吉祥。众圣加持。所求满足。

复次阿难陀。若有人才称念麼哈一麼由一哩佛母明王<sup>1</sup>名字者。便护自身及护他人。或结線索身上带持。如其此人。应合死罪。以罚物得脱。应合被罚。轻杖得脱。应合轻杖。被罵得脱。应合被罵。战悚得脱。应合战悚。自然得脱。一切苦难。悉皆<sup>2</sup>消散<sup>3</sup>。此人亦不被王。贼。水火。恶毒。刀杖之所侵害。人。天。鬼。神。无敢违越<sup>4</sup>。睡安觉安。离诸恐怖。福德增长。寿命延长。

阿难陀。唯除宿世<sup>5</sup>定业<sup>6</sup>。必受报<sup>7</sup>者。但读诵此经必获应效。

阿难陀。若天旱<sup>8</sup>时。及雨涝<sup>9</sup>时。读诵此经。诸龙欢喜。若滞<sup>10</sup>雨即晴。若亢旱<sup>11</sup>必雨。令彼求者。随意满足<sup>12</sup>。

1. 麼哈一麼由一哩佛母明王：乾隆本为，摩诃摩瑜利佛母明王。“麼哈”，此曰“大”也。“麼由一哩”，孔雀之梵音。孔雀明王圣号也。

2. 悉皆：全都。

3. 消散：消失、消除。



4. 违越:违反、背离。

5. 宿世:过去世,前世之生死也。

6. 定业:指难以消除的重大业力。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:一定受报的业。定业有善恶两种,善的定业,定受乐果,恶的定业,定受苦报。

7. 受报:报应、果报。《佛学次第统编》(杨卓编)注:由有作业,即须受报,所以妄惑为因,作业为缘,受报为果。报者酬报,受者承受,谓承受苦乐身世迟速之酬报也。果者结果,妄惑作业,结果皆归趣于酬报而不爽。

8. 旱:本义,久不下雨,长时间没有降水或降水太少。

9. 涝:雨水过多,庄稼被淹。《孔雀经音义》云:涝,又作滢沸潦淹也。

10. 滞:本义,水流不畅。本经解义,雨下的多了,积水,排解困难。

11. 亢旱:长久不下雨,干旱情形严重。《孔雀经音义》云:亢旱,又云炎旱,不雨也。

12. 满足:祈求、愿望达到。《佛学大辞典》(丁福保编)注:希求者总求成就,圆满具足一切愿之本愿也。

阿难陀。此佛母大孔雀明王真言。才忆念者。能除恐怖怨敌。一切厄难。何况具足读诵受持。必获安稳。

阿难陀。此麽哈一麽由一哩佛母明王真言。是



能除灾祸。息怨敌者。为欲守护四众<sup>1</sup>。苾刍苾刍尼<sup>2</sup>。于巴—娑葛<sup>3</sup>。于巴—臬葛<sup>4</sup>。离诸怖畏。故复说真言曰

怛你也他—。野—罽滴。驮—尼罽啰枳。矩鲁覩鲁謎—。司罽—哈—。

1. 四众:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:佛说法时听众共有四类,即(一)发起众,发起讲经的人;(二)当机众,听法就能获益的人;(三)影响众,如他方来助佛宣扬佛法的菩萨;(四)结缘众,如一般下根的薄福众生。也指出家之四众,即比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷。

2. 苾刍尼:即比丘尼也。尼者女声。男僧云苾刍,女僧云苾刍尼。苾刍前已作解。

3. 于巴—娑葛:乾隆本为,邬波索迦。在家修持佛法的男众,居士。《一切经音义》卷一(慧琳)注:邬波索迦,梵语也,唐云近事男。能发菩提心,受持、在家、五戒等,亲近承事大比丘。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:也作优婆塞。华译为清信士、近事男、善宿男等,即在家亲近奉事三宝和受持五戒的男居士,为四众或七众之一。

4. 于巴—臬葛:乾隆本为,邬波斯迦。在家修持佛法的女众,居士。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:也作优婆夷。华译为清净女、清信女、近善女、近事女等,即亲近奉事三宝和受持五戒的女居士,为四众或七众之一。《一切



《经音义》卷一注：发菩提心女弟子也。三类声中前曰男声，此即女声。

贪欲<sup>1</sup>瞋<sup>2</sup>恚<sup>3</sup>痴<sup>4</sup> 是世间三毒  
 诸佛皆已断 实语毒消除  
 贪欲瞋恚癡<sup>5</sup> 是世间<sup>6</sup>三毒<sup>7</sup>  
 达摩<sup>8</sup>皆已断 实语毒消除  
 贪欲瞋恚癡 是世间三毒  
 僧伽<sup>9</sup>皆已断 实语毒消除  
 一切诸世尊<sup>10</sup> 有大威神力  
 罗汉<sup>11</sup>具名称 除毒令安稳  
 我等并眷属 常得离灾厄  
 愿佛母明王 令一切安稳

1. 贪欲：前已有解。《唯识名词白话新解》（于凌波居士著）注：又称贪毒，略称为贪。三毒之一，十不善之一，十大烦恼之与“渴爱”同义。即对于自身所好之对境生喜乐之念，而起贪着之心及取得的欲望。与无明共为三界轮回苦的根本烦恼。

2. 瞋：怒、生气、对人不满意，或恼怒打骂伤害别人。《佛学大辞典》（丁福保编）注：又云瞋恚。三毒之一。梵曰訖罗驮 Krodha，于苦与苦具憎恚，谓之瞋。使身心热恼，起诸



恶业者。唯识论六曰：“云何为瞋？于苦苦具憎恚为性……瞋必令身心热恼起诸恶业。”

3. 恚：怨恨、愤怒。《法相辞典》（朱芾煌编）注：瑜伽八卷三页云：恚者：谓由亲近不善丈夫、闻非正法，不如理作意故；及由任运失念故；于外及内非爱境界，若分别不分别憎恚为体。又可解为，如瑜伽五十八卷四页云：恚者：谓能损害心所为性。此复四种。谓于损己他见、他有情所，及于所爱不饶益所，于所不爱作饶益所。所有瞋恚。

4. 痴：不聪慧、迟钝。《佛学大辞典》（丁福保编）注：梵语慕何 Moha，译言痴，又曰无明。心性暗昧，迷于事理也。一切之烦恼由之而起。三毒之一。唯识论六曰：“于诸理事迷暗为性，能碍无痴，一切杂染所依为业。”又曰：“诸烦恼生，必由痴故。”俱舍论四曰：“痴者，所谓愚痴。即是无明。”大乘义章五本曰：“暗惑为痴。”

5. 瞋恚痴：《三藏法数》（明一如等撰）注：三毒也。亦作贪、瞋、痴三毒。贪毒，引取之心，名之为贪。若以迷心对一切顺情之境，引取无厌，是名贪瞋毒。忿怒之心，名之为瞋。若以迷心对一切违情之境，便起忿怒，是名瞋毒。痴毒，迷惑之心，名之为痴。若于一切事理之法无所明了，颠倒妄取，起诸邪行，是名痴毒。

6. 世间：《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：时间和空间之谓，说明过去、现在、未来等三世的时间叫做世；指出东、西、南、北、上、下等十方空间叫做间。所谓世间，也就是



宇宙的意思。在佛教里,不光是指森罗万象的大地为世间,宇宙和人生统名之为世间,众生所依靠的宇宙国土,叫做“器世间”,众生由惑造业所感的有生死存亡的色身叫做“有情世间”。

7. 三毒:《三藏法数》(明一如等撰)注:即,一贪毒,引取之心,名之为贪。若以迷心对一切顺情之境,引取无厌,是名贪毒。二瞋毒,忿怒之心,名之为瞋。若以迷心对一切违情之境,便起忿怒,是名瞋毒。三痴毒,迷惑之心,名之为痴。若于一切事理之法无所明了,颠倒妄取,起诸邪行,是名痴毒。

8. 达摩:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:亦达摩。(一)华译为法,指佛所觉悟的真理和觉悟的方法。(二)菩提达摩的简称,印度人,梁武帝时泛海到达中国的广州,武帝迎至建业,因与武帝话不投机,遂渡江入魏,在嵩山少林寺面壁九年,为中国禅宗之始祖,圆寂于东魏天平以前,葬熊耳山。

9. 僧伽:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:和合众的意思。比丘三人以上,身和同住,口和无诤,意和同悦,戒和同修,利和同均,见和同解,以这六和的和谐合聚的精神,团结生活在一起,叫做“和合众”。

10. 世尊:《三藏法数》(明一如等撰)注:佛之尊号。谓以智能等法,破彼贪瞋痴等不善之法,灭生死苦,得无上觉,天人凡圣,世间、出世间,咸皆尊重,故号世尊。



11. 罗汉:《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:亦阿罗汉。声闻乘中的最高果位名,含有杀贼、无生、应供等义。杀贼是杀尽烦恼之贼,无生是解脱生死不受后有,应供是应受天上人间的供养。

尔时具寿阿难陀。闻佛世尊说是经已。顶礼<sup>1</sup>双足。右绕<sup>2</sup>三匝<sup>3</sup>。承<sup>4</sup>佛圣旨<sup>5</sup>。往莎底苾刍所。便以此佛母大孔雀明王法。为彼苾刍而作救护。结其地界。结方隅界。摄受饶益。除其苦恼。时莎底苾刍苦毒<sup>6</sup>消散<sup>7</sup>。身得安乐。从地而起。与具寿阿难陀。俱诣佛所。礼双足已。在一面立。

1. 顶礼:跪下,两手伏在地上,用头顶着所尊敬的人的脚。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注:以我最高之顶,礼佛最低之足,这是一种最崇高的敬礼。

2. 右绕:《佛学大辞典》(丁福保编)注:敬礼之一。在尊者之傍旋绕于右也。无量寿经上曰:“稽首佛足,右绕三匝。”

3. 三匝:《佛学大辞典》(丁福保编)注:为恭敬所尊而右绕三匝者,乃表仰望之至诚也。

4. 承:会意字,本义捧着。甲骨文字形,上面像踉跄着的人,下面像两只手。合起来表示人被双手捧着或接着。



5. 圣旨：帝王的意旨和命令、圣人的意旨。佛教中是为称佛谕，佛的意旨和命令。

6. 苦毒：痛苦、苦难。本处指莎底苾刍被毒蛇所咬而出现的痛苦。

7. 消散：消除、消失、去散。

尔时。世尊告阿难陀。由此因缘<sup>1</sup>。汝当普告<sup>2</sup>四众。苾刍苾刍尼。于巴—娑葛。于巴—臬葛。及国王<sup>3</sup>大臣<sup>4</sup>。世间人等。劝令一心受持此法。为他人说书写经卷。在处流通。当令严饰<sup>5</sup>建立坛场<sup>6</sup>。香。华<sup>7</sup>。饮食<sup>8</sup>。随分<sup>9</sup>供养。令一切有情。离诸烦恼。得福无量。常获安乐。寿命百年。

尔时。世尊说是经已。人。天。药叉。及诸鬼魅。奉佛教敕<sup>10</sup>。不敢违越。皆起慈心。护持经者。时具寿阿难陀及诸大众。天。龙。药叉。彦达嚩。阿输啰。麼—嚩怛。诃嚩搭。禁那啰。麼荷—啰诃。人。非人等。闻佛所说。皆大欢喜。信受奉行<sup>11</sup>。

1. 因缘：佛教谓使事物生起、变化和坏灭的主要条件为因，辅助条件为缘。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：因与缘。世间的一切事物，皆由因与缘的和合而生而有。因指主要的原因，缘指次要的助缘，例如稻谷，种子为因，泥



土、雨露、空气、阳光、肥料、农作等等为缘，由此种种因缘的和合而生长出谷子来。

2. 普告：广为告示。

3. 国王：古代某些国家的统治者。现代某些君主制国家的元首。《佛学大辞典》（丁福保编）注：为前世持十善戒今生得其果报者，得诸天之保护故又云天子。金光明王经三曰：“因集业故，生于人中。王领国土，故称人王。处在胎中诸天守护，或先守护然后入胎，虽在人中生为人王，以天护故，复称天子。”

4. 大臣：官职尊贵之臣。为国王、黄帝效命之高级官员。现在一些君主国家高级官吏也沿用此称。

5. 严饰：装饰、美盛、盛饰。《佛学大辞典》（丁福保编）注：同于庄严。法华经序品曰：“严饰国界。”

6. 坛场：佛家讲经说法之所。《孔雀经音义》云：坛场，梵云曼荼罗。此轮圆具足义也，其意如轨仪并余处说。

7. 香华：《金刚经·持经功德分》云：“在在处处，若有此经，一切世间天人阿修罗所应供养……以诸华香而散其处。”后因以“香花供养”表示虔诚致敬。《俗语佛源》（中国佛教文化研究所编）注：香和花均为常用的供佛之物，谓之“香花供养”。

8. 饮食：五种供养之一。五种供养是：涂香、花、烧香、饮食、灯明。

9. 随分：随力量的大小。



10. 教敕：教诫、教训。《佛学大辞典》(丁福保编)注：师父之戒敕。涅槃经二曰：“今当真实教敕汝等。”辅行一之一曰：“受佛教敕，口诵法言。”参同契曰：“严父下令，教敕子拯。”

11. 信受奉行：奉承行持教命也。《佛学常见辞汇》(陈义孝编)注：信受如来所说的法，和切实奉行如来所说的法。

天阿苏罗药叉等	来听法者应志心 <sup>1</sup>
拥护佛法使长存 <sup>2</sup>	各各勤行 <sup>3</sup> 世尊教
诸有听徒来至此	或在地上或居空
常于人世起慈心	日夜自身依法住
愿诸世界常安稳	无边福智益群生
所有罪障并消除	远离众苦归圆寂
恒用戒香 <sup>4</sup> 涂莹 <sup>5</sup> 体	常持定服以资身 <sup>6</sup>
菩提 <sup>7</sup> 妙华 <sup>8</sup> 遍 <sup>9</sup> 庄严 <sup>10</sup>	随所住处常安乐

1. 志心：最诚挚之心，诚心。《佛学大辞典》(丁福保编)注：至诚之心也，又至极之心也，心源彻到也。

2. 长存：指佛法久存在，长久保留并传承下去。

3. 勤行：努力实行。《佛学大辞典》(丁福保编)注：勤行善法也。六波罗蜜中之精进波罗蜜也。法界次第下之



上曰：“毗梨耶，秦言精进。欲乐勤行善法，不自放逸，谓之精进。”又，僧家定时于佛前读经礼拜，称为勤行。

4. 戒香：佛教谓戒律能涤除尘世的污浊，故以“香”喻。亦指所燃之香。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：戒香，戒行庄严，以德为香。

5. 莹：光洁透明、晶莹。《一切经音义》注：莹，形声字。莹也，或从金，或从玉并通。

6. 资身：资养自身，立身。

7. 菩提：源于梵文，指对佛教“真谛”的觉悟。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：华译为“觉”，是指能觉知法性的智能说的，也就是断尽烦恼的人的大智能。旧译为道，是通往真理的道路的意思。

8. 妙华：《佛学大辞典》（丁福保编）注：华美，殊妙之华。无量寿经上曰：“天雨妙华。”

9. 遍：普遍、全部，亦谓之遍及。

10. 庄严：庄重严肃。《佛学常见辞汇》（陈义孝编）注：（一）装饰的意思。（二）庄美威严，也就是美好的意思。



佛母大孔雀明王经注释汇编

## 回 向

愿以此功德。庄严佛净土。  
上报四重恩。下济三途苦。  
若有见闻者。悉发菩提心。  
尽此一报身。同生极乐国。

Images have been losslessly embedded. Information about the original file can be found in PDF attachments. Some stats (more in the PDF attachments):

```
{
  "filename": "5L2b5q+N5aSn5a2U6ZuA5piO546L57uP5rOo6YeK5rGH57yWXzEyNjQ0OTYxLnppcA==",
  "filename_decoded": "\u4f5b\u6bcd\u5927\u5b54\u96c0\u660e\u738b\u7ecf\u6ce8\u91ca\u6c47\u7f16_12644961.zip",
  "filesize": 22612501,
  "md5": "2a6037027872d63206da85beb3c6fd6d",
  "header_md5": "17b9bfac04e515ae8dba4e659115efc8",
  "sha1": "61d54bfb6a4bac2c8b9476f686d14578725bef31",
  "sha256": "83f01b79fb9272c68aae0bacb642eaf669aec6f36b52bfbe37c02c5819303ac7",
  "crc32": 3760964434,
  "zip_password": "",
  "uncompressed_size": 23570651,
  "pdg_dir_name": "\u2556\u2261\u2500\u2555\u2524\u2264\u2510\u256b\u255a\u2555\u251c\u2248\u2550\u2321\u255b\u00a1\u256b\u00f3\u2569\u2550\u2557\u03c0\u2592\u03b1_12644961",
  "pdg_main_pages_found": 375,
  "pdg_main_pages_max": 375,
  "total_pages": 384,
  "total_pixels": 1554300928,
  "pdf_generation_missing_pages": false
}
```